

ROABĂ AUTOPROPULSATĂ RURIS RTS7000 HIDRAULIC



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	4
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. VERIFICĂRI PRE-OPERARE. OPERAREA	6
6. ÎNTREȚINEREA, DEPOZITAREA SI DEPANAREA	7
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	11

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Purtați echipament pentru protecția mâinilor.		Citiți manualul de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție		Purtați încălțăminte de protecție.
	Țineți mâinile departe de piesele aflate în mișcare		Nu operați pe pante cu un unghi de înclinare de peste 20°
	Nu fumați în timpul utilizării		Atenție, suprafețe fierbinți!

2.2. AVERTIZĂRI

Înainte de a utiliza roaba, citiți și respectați toate avertismentele, precauțiile și instrucțiunile din acest manual.

NOTĂ: Următoarele informații de siguranță nu sunt destinate să acopere toate condițiile și situațiile posibile. Citiți întregul manual de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor și a informațiilor de siguranță poate duce la răni grave sau deces.

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.

AVERTISMENT: Nu utilizați această roaba până nu citiți acest manual de instrucțiuni și cunoașteți instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.

SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Nu parcați niciodată utilajul într-un loc cu sol instabil care ar putea ceda, în special când este plin.
- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.
- Țineți întotdeauna unitatea cu ambele mâini atunci când o utilizați. Păstrați o prindere fermă pe ghidon.
- Toate persoanele, copiii și animalele de companie trebuie să rămână la o distanță sigură de zona de lucru.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să folosească acest utilaj.
- Mergeți, nu alergați când folosiți roaba.
- Nu utilizați niciodată roaba pe pante cu înclinație mai mare de 20°. Când vă deplasați pe o pantă, indiferent dacă vă deplasați înainte sau înapoi, asigurați-vă întotdeauna că greutatea este echilibrată uniform. Deplasați-vă întotdeauna în direcții paralele cu panta (în sus sau în jos), pentru a evita pericolul, nu schimbați treptele de viteză pe pante.
- Când basculați încărcătura, centrul de greutate se va schimba continuu, iar condițiile solului vor fi esențiale pentru stabilitatea mașinii.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtați pantaloni lungi, bocanci de protecție și mănuși. Nu purtați îmbrăcămintea largă și bijuteriile care pot rămâne prinse în părțile mobile ale utilajului. Prindeți părul lung deasupra nivelului umerilor pentru a preveni prinderea acestuia în pieselor mobile.
- Nu operați în condiții de lumină slabă.
- Țineți toate părțile corpului departe de orice parte în mișcare a utilajului.
- Nu forțați utilajul.
- Nu folosiți echipamentul desculț sau cu sandale sau încălțăminte neadecvată. Purtați încălțăminte de protecție.
- Păstrați o poziție fermă și echilibrul atunci când utilizați roaba.
- Nu utilizați acest produs când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale de la producător. Utilizarea oricărei alte părți poate crea un pericol sau poate cauza deteriorarea produsului.
- Când nu este utilizată, roaba trebuie depozitată în interior, într-o zonă uscată, încuiată, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Păstrați aceste instrucțiuni. Consultați-le frecvent și folosiți-le pentru a instrui pe alții care pot folosi acest utilaj.
- Nu utilizați roaba pentru nicio lucrare, cu excepția celei pentru care este destinată.
- Nu transportați niciodată pasageri.

UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA

- Verificați dacă există părți în mișcare nealinate sau blocate, piese rupte și orice alte defecțiuni care ar putea afecta funcționarea utilajului. Dacă este deteriorat, reparați utilajul înainte de a îl folosi.
- Verificați funcționarea roabei înainte de a o utiliza. Nu utilizați roaba dacă nu conține o etichetă de avertizare lizibilă.
- Întreținerea utilajelor trebuie efectuată doar de personal calificat. Service-ul sau întreținerea efectuată de personal necalificat poate crește riscul de accidente.
- La întreținerea unui utilaj, utilizați doar piese de schimb originale.
- Nu utilizați utilajul în ploaie. Acest lucru poate duce la pierderea controlului, alunecarea și căderea, ceea ce poate crește riscul de vătămare corporală.
- Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi. Mânerul alunecoase și suprafețele de prindere nu permit manipularea și controlul sigur al utilajului în situații neașteptate.
- Decuplați maneta ambreiajului înainte de a porni motorul.
- Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor și cu picioarele departe de piesele în mișcare.
- Nu părăsiți niciodată utilajul când motorul este pornit.
- Nu supraîncărcați capacitatea mașinii. Conduceți la o viteză sigură, ajustând viteza la panta terenului, condițiile de suprafață ale drumului și greutatea sarcinii.
- Aveți grijă extremă atunci când mergeți în marșarier sau trageți mașina spre dvs.
- Fiți extrem de precauți atunci când operați sau traversați drumuri de pietriș. Fiți atenți la pericolele ascunse sau la trafic.

Alimentarea cu combustibil

Folosiți combustibil de calitate din stații peço autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

Nu deschideți niciodată bușonul rezervorului de combustibil și nu alimentați în timpul funcționării motorului. Lăsați motorul să se răcească înainte de a adăuga combustibil.

Nu alimentați niciodată utilajul atunci când acesta se află în interiorul unei clădiri. Nu fumați în timpul utilizării sau atunci când alimentați.

Depozitați combustibilul și uleiul în recipiente special realizate și aprobate în acest scop. Pastrati-le departe de caldura și foc deschis și nu le lasați la îndemana copiilor.

Dacă varsati benzina, nu încercați să porniți motorul. Mutati utilajul din zona în care exista combustibil varsat, după care stergeti combustibilul și permiteți disiparea vaporilor de benzină. Stergeți combustibilul varsat pentru a evita un pericol de incendiu și eliminați deseurile în mod corespunzător.

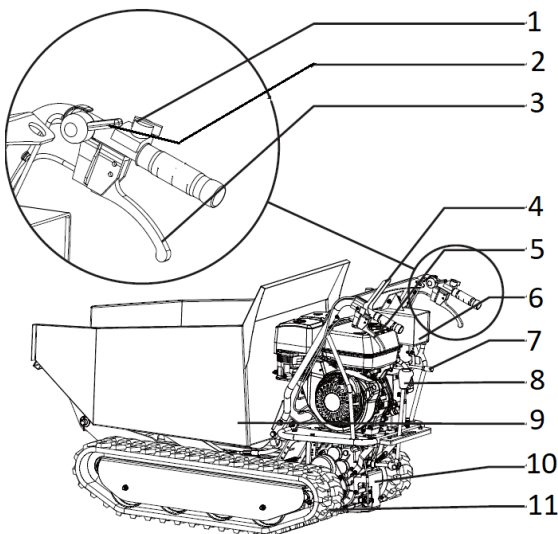
În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu în apropierea locului unde folosiți utilajul.

3.DATE TEHNICE

Tip produs	Roaba autopropulsata
Tip motor	Ducar
Ciclu de functionare	4 timpi
Putere maxima motor	9 CP
Capacitate cilindrica	270 cmc
Tip combustibil	Benzina fara plumb
Debit pompa	9l/min
Trepte de viteza	3 inainte +1 inapoi
Viteza maxima de deplasare	5 km/h
Dimensiuni cuva	950 x 680x 465 mm
Basculare	Hidraulica
Comutator pentru oprire de urgenta	DA
Capacitate de incarcare	500 kg
Latime senila	180 mm
Sistem iluminare	DA
Capacitate rezervor combustibil	6l
Capacitate baie ulei motor	1l
Capacitate ulei de transmisie	1.5l
Capacitate ulei hidraulic	3.5 l
Vibratii maner	4.45 m/s2-5.03 m/s2-1.5m/s2
Pornire	Manuala
Greutate neta	279 kg
Greutate Bruta	308 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Comutator ON/OFF motor
2. Manetă accelerație
3. Manetă virare dreapta
4. Maneta de comandă a ambreiajului
5. Manetă virare stânga
6. Rezervor ulei hidraulic
7. Manetă basculare hidraulică
8. Manetă viteze
9. Cuvă
10. Șenilă



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

4.1 Caracteristici și comenzi

Maneta de viteze. Maneta de selectare a treptelor de viteză are 4 poziții: 3 viteze înainte și 1 marșarier. Pentru a schimba vitezele, mutați maneta în poziția dorită.



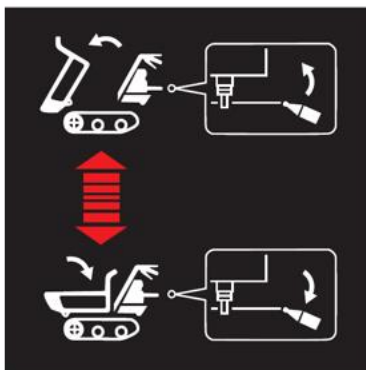
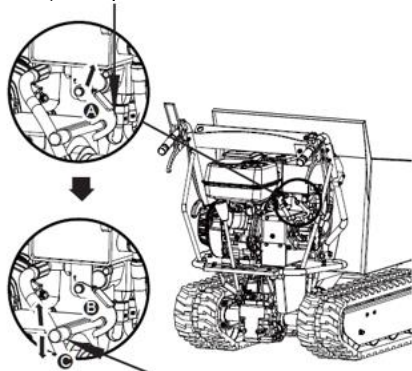
Eliberați întotdeauna maneta ambreiajului înainte de a schimba viteza. Nerespectarea acestui lucru va avea ca rezultat deteriorarea utilajului.

Treptele inferioare de viteză sunt pentru sarcini grele, în timp ce treptele superioare sunt pentru transportul de încărcături ușoare sau fără încărcătură. Este recomandat ca folosiți o viteză mai mică până când vă familiarizați cu manetele de control ale roabei.

Manetă virare stânga. Acționați maneta pentru a vira la stânga.

Manetă virare dreapta. Acționați maneta pentru a vira la dreapta.

Manetă basculare hidraulică. Folosind mâna stângă, trageți placa de blocare în sus pentru a elibera maneta și țineți-o în poziție. Pentru a ridica cuva, trageți maneta în sus până când a ajuns în poziția dorită. Pentru a opri ridicarea, eliberați maneta și readuceți placa de blocare în poziția inițială. Pentru a coborî cuva, mai întâi trageți placa de blocare în sus cu mâna stângă pentru a elibera maneta de basculare, apoi trageți maneta de basculare în jos cu mâna dreaptă. Când cuva este coborâtă în poziția inițială, eliberați maneta de basculare și blocați-o cu placa de blocare.



Comutator ON/OFF motor

Comutatorul motorului activează și dezactivează sistemul de aprindere. Trebuie să fie în poziția ON pentru ca motorul să funcționeze.

Apăsăți comutatorul în poziția OFF pentru a opri motorul.

Maneta de comandă a ambreiajului

Strângeți maneta pentru a cupla ambreiajul (utilajul se pune în mișcare). Eliberați maneta și ambreiajul va fi decuplat.

5. VERIFICĂRI PRE-OPERARE. OPERAREA

Atenție! Roaba nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.

2. Completarea uleiului și combustibil.

- Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX (vezi date tehnice)

- Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei.

- Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.

- Verificați scurgerile de ulei

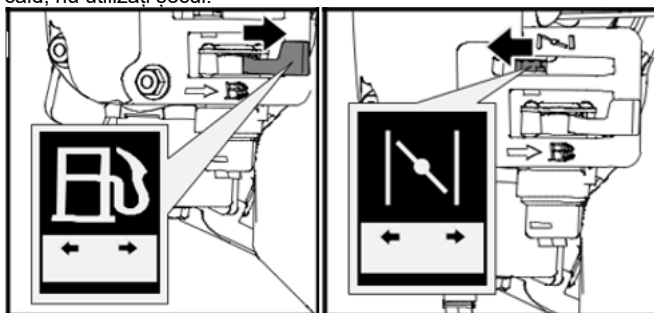
4. Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze și adăugați ulei RURIS G-Tronic dacă este cazul.

5. Verificați filtrul de aer pentru a vă asigura că este curat și intact

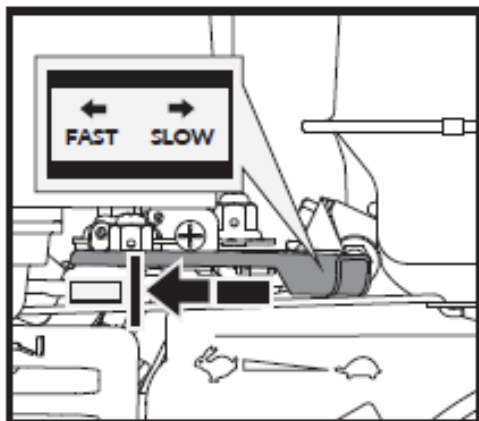
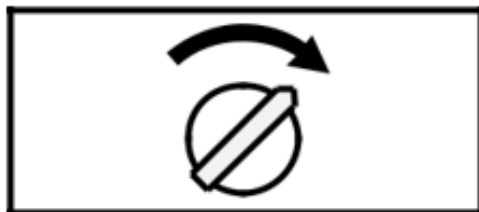
Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5.1 Pornirea motorului

- Deschideți robinetul de combustibil. Comutați levierul de șoc al motorului pe poziția închis. Dacă motorul este cald, nu utilizați șocul.



- Acționați demarorul de 2-3 ori ușor, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului.
- Puneți contactul motor pe poziția ON. Puneți maneta accelerației la mijlocul cursei.



- Porniți motorul acționând demarorul. Nu trageți niciodată brusc sfoara demaror, ci duceți-l mai întâi până la opritor, adică lăsați întâi să angreneze clicheții. Dirijați încet mânerul sforii demaror în cursa de revenire spre carcasa demarorului, chiar dacă motorul e pornit.

5.2 Oprirea motorului

- Deplasați maneta de accelerație, reducând turația motorului.
- Puneți contactul motorului pe poziția OFF (închis).
- Închideți robinetul de combustibil

Notă

Pentru a opri motorul în caz de urgență, pur și simplu rotiți comutatorul motorului în poziția OPRIT.

5.3 Operarea

După ce motorul se încălzește, deplasați maneta de accelerație pentru a mari turația motorului. Cuplați treapta de viteză necesară și strângeți încet maneta de comandă a ambreiajului. Dacă treapta de viteză nu se cuplează imediat, eliberați încet maneta ambreiajului și încercați din nou. În acest fel, roaba va începe să se deplaseze. Roaba are manetele de direcție pe ghidon și acest lucru face ca direcția să fie foarte ușoară. Pentru a vira la dreapta sau la stânga, pur și simplu acționați maneta de direcție dreaptă sau stângă.

Sensibilitatea direcției crește proporțional cu viteza mașinii și este influențată de greutatea încărcăturii, o ușoară presiune pe pârghie este suficientă pentru a vira. Când roaba este încărcată, este necesară mai multă presiune pentru a vira.

În timpul lucrului, este recomandat să evaluați capacitatea maximă de încărcare și să o reglați în funcție de solul pe care va fi utilizată roaba.

Evitați virajele strânse și schimbările frecvente de direcție în timp ce conduceți pe drum, în special pe terenuri accidentate sau denivelate.

Fiți atenți atunci când lucrați în condiții meteorologice nefavorabile sau pe tipuri de teren care ar putea face roaba sa devină instabilă.

Când maneta de comandă a ambreiajului este eliberată, ambreiajul se decuplează automat.

Dacă roaba este oprită pe o pantă, trebuie așezată o pană pe una dintre roți.

Transportarea încărcăturii

Pentru a evita accidentele sau răsturnarea:

- Respectați limitele de sarcină de siguranță indicate
- Nu poziționați sarcina astfel încât să dezechilibreze centrul de greutate al mașinii. Acordați atenție înălțimii sarcinii. Acordați atenție lățimii încărcăturii.
- Asigurați-vă că încărcătura nu iese din pereții cuvei.
- Asigurați-vă că sarcina nu reduce vizibilitatea operatorului.
- Când transportați o încărcătură grea, acordați o atenție deosebită echilibrului roabei, asigurați-vă că sarcina este bine distribuită și nu este înclinată. Dacă încărcătura este înclinată, poate duce la vătămări grave și daune, deoarece roaba se poate răsturna în timpul plecării sau deplasării pe drumuri denivelate.
- Dacă utilizați roaba pe un teren moale sau denivelat, reduceți viteza și acordați atenție deosebită.
- Fiți extrem de atenți la pornirea, oprirea sau direcția roabei, atunci când lucrați pe pante.

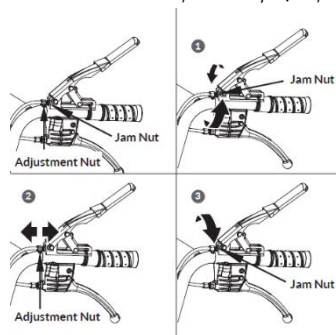
6. ÎNȚEȚINEREA, DEPOZITAREA SI DEPANAREA

Întreținerea și ajustările periodice sunt necesare pentru a menține utilajul în stare bună de funcționare

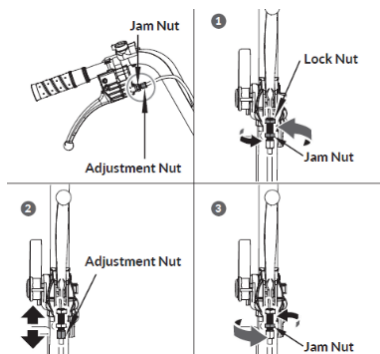
Atenție! Opriti roaba înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Înainte de întreținere, așteptați ca piesele fierbinți să se răcească. Utilizați doar piese de schimb originale RURIS. În timpul lucrărilor de întreținere, purtați echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși, încălțăminte, ochelari.

Reglarea manetei de ambreiaj

1. Slăbiți piulița de blocare rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu o cheie de 10 mm.
2. Strângeți sau slăbiți cablul rotind piulița de reglare în sensul acelor de ceasornic sau invers.
3. Strângeți piulița de blocare.



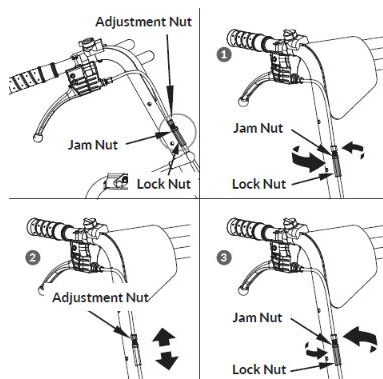
Reglarea manetelor de virare



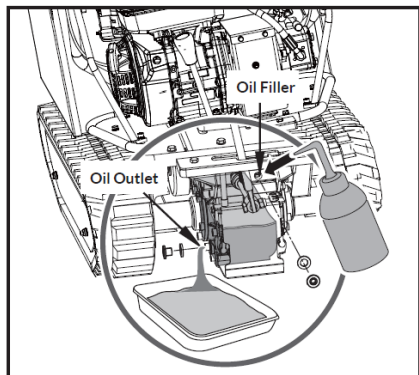
1. Slăbiți piulița de blocare rotind-o în sensul acelor de ceasornic cu o cheie de 10 mm.
2. Strângeți sau slăbiți cablul rotind piulița de reglare în sensul acelor de ceasornic sau invers.
3. Strângeți piulița de blocare.

Dacă în urma ajustării de mai sus, cablurile nu sunt tensionate, urmați pașii de mai jos:

1. Slăbiți piulița de blocare rotind-o în sensul acelor de ceasornic.
2. Strângeți sau slăbiți cablul rotind piulița de reglare în sensul acelor de ceasornic sau invers.
3. Strângeți piulița de blocare.



Înlocuirea uleiului din cutia de viteze

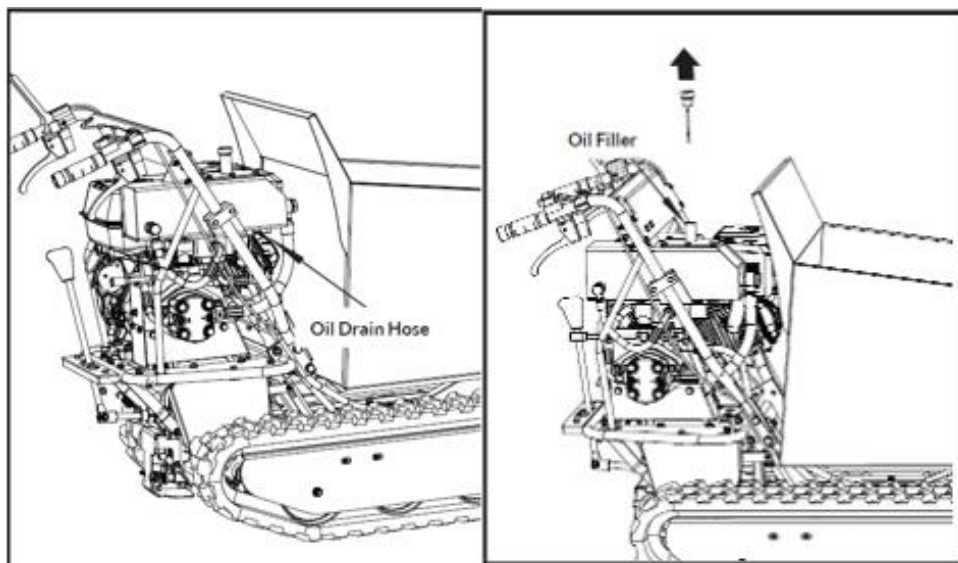


La înlocuirea uleiului de viteze, motorul trebuie să fie oprit și cald. Deșurubați bușonul de scurgere și bușonul de alimentare. După ce s-a scurs uleiul, montați bușonul de scurgere, apoi adăugați ulei proaspăt. Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

Înlocuirea uleiului hidraulic

Deșurubați bușonul de scurgere și bușonul de alimentare. După ce s-a scurs uleiul, montați bușonul de scurgere, apoi adăugați ulei proaspăt. Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic.

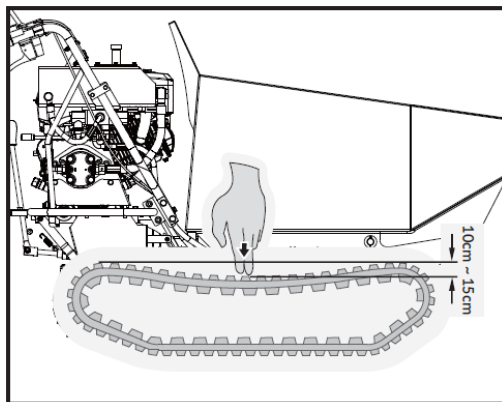


Tensionarea șenilelor

În timpul utilizării, șenilele tind să se slăbească și au tendința de a aluneca peste roata motoare, ducând la deteriorarea acestora.

Pentru a verifica șenilele, urmați pașii de mai jos:

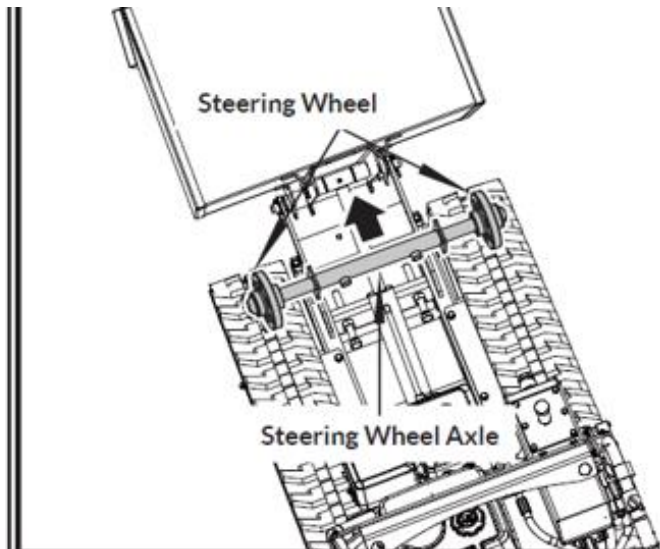
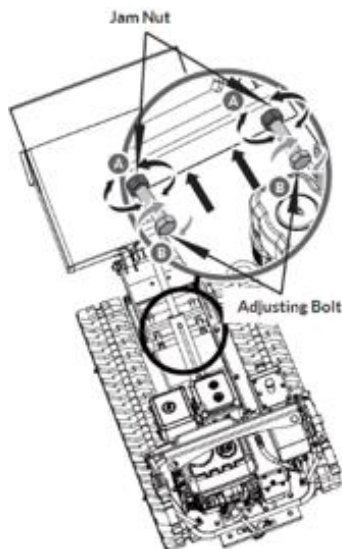
1. Așezați roaba pe o suprafață plană cu teren compact.
2. Ridicați roaba și așezați-o pe blocuri sau suporturi solide, corespunzătoare greutății mașinii, astfel încât șenile să fie ridicate aproximativ 10cm de pământ.
3. Măsurați distanța dintre linia mediană și linia orizontală, aceasta nu trebuie să fie mai mare de 10 cm ~ 15 cm.



Dacă distanța este mai mare, procedați după cum urmează.

1. Basculați cuva și fixați-o pe blocuri sau suporturi care pot suporta greutatea acesteia.
2. Slăbiți piulița de blocare A.
3. Strângeți șurubul B până șenila s-a întins corespunzător.
4. Fixați șurubul B strângând piulița de blocare A.
5. Readuceți cuva în poziția inițială.

Notă: Nu tensionați prea mult șenilele. Frânarea este influențată de nivelul de tensionare a șenilelor. Forța de frânare va scădea proporțional cu gradul de tensionare. Dacă șurubul de reglare nu mai poate fi ajustat, șenilele trebuie înlocuite. Contactați un service autorizat RURIS.



Depozitarea

Dacă roaba nu va fi utilizată pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, urmați pașii de mai jos pentru a o pregăti pentru depozitare:

1. Goliți complet rezervorul de combustibil. Combustibilul învechit poate înfunda carburatorul și poate restricționa fluxul de combustibil.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până se oprește. Acest lucru asigură că nu rămâne combustibil în carburator. Porniți motorul până se oprește. Acest lucru ajută la prevenirea formării depunerilor în interiorul carburatorului și a posibilelor deteriorări ale motorului.
4. Utilizați lavete curate pentru a curăța exteriorul roabei și pentru a menține orificiile de aerisire fără obstrucții. Evitați utilizarea solvenților la curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate de diferite tipuri de solvenți comerciali.
5. Lubrifiați toate părțile mobile ale utilajului.

DEPANAREA

Problema	Cauză posibilă	Soluție remediere
Motorul nu pornește	1. Fisa bujiei este deconectată 2. Combustibilul epuizat sau combustibilul învechit 3. Motorul și/sau robinetul de combustibil nu sunt în poziția PORNIT/ DESCHIS. 4. Maneta șocului este în poziția DESCHIS. 5. Conducta de combustibil blocată 6. Bujie ancrasată	1. Atașați fisa bujiei 2. Umpleți cu benzină curată și proaspătă 3. Motorul și robinetul de combustibil trebuie să fie în poziția PORNIT/ DESCHIS. 4. Maneta socului trebuie să fie în poziția INCHIS pentru pornirea la rece 5. Curățați conducta 6. Curățați, sau înlocuiți bujia

Motorul funcționează haotic	1. Fisa bujiei este slăbită 2. Motorul funcționează cu maneta șocului în poziția INCHIS 3. Conductă de combustibil blocată sau combustibil învechit 4. Filtru de aer murdar. 5. Apă sau murdărie în sistemul de alimentare cu combustibil 6. Filtru de aer murdar 7. Reglarea necorespunzătoare a carburatorului	1. Conectați fisa bujiei 2. Poziționați maneta șocului în poziția DESCHIS 3. Umpleți cu benzină curată și proaspătă 4. Curățați filtrul de aer 5. Goliți rezervorul de combustibil, reumpleți cu combustibil proaspăt 6. Curățați sau înlocuiți filtrul de aer 7. Contactați un service autorizat RURIS
Motorul se supraîncălzește	1. Nivelul uleiului de motor scăzut 2. Filtru de aer murdar 3. Debit de aer restricționat 4. Carburatorul nu este reglat corect	1. Completați cu ulei adecvat până la nivel 2. Curățați sau schimbați filtrul de aer 3. Scoateți carcasa și curățați 4. Contactați un service autorizat RURIS
Roaba nu se deplasează, deși motorul este pornit	1. Treapta de viteză nu este selectată corect. 2. Cureaua de transmisie nu este strânsă suficient.	1. Asigurați-vă că maneta de viteze este în poziția corectă. 2. Strângeți cureaua de transmisie.

7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Roabă autopropulsată destinată utilizării în gospodării, concepută pentru transportul materialelor ușoare sau medii, precum pământ, nisip sau alte materiale similare. Echipamentul este prevăzut cu motor termic pentru a facilita manevrarea, reducând efortul utilizatorului și fiind potrivit pentru utilizare pe terenuri cu o dificultate moderată.

Produsul: Roabă autopropulsată

Numar de serie produs: AAAS00100001XXRTS7000H, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Model: RURIS

Tipul: RTS 7000

Motor: termic pe benzina 4 timpi

Putere maxima motor: 9 CP

Trepte de viteza: 3 inainte +1 inapoi

Viteza maxima de deplasare: 5 km/h

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Securitatea mașinilor. Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2019- Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare și inferioare

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Securitatea mașinilor. Prevenirea pornirii intempestive

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Securitatea mașinilor. Dispozitive de interblocare asociate cu protectori. Principii de proiectare și alegere

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Acustică. Indicații pentru reducerea zgomotului cu ajutorul atenuatoarelor

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Acustică. Recomandări practice pentru proiectarea mașinilor și echipamentelor cu zgomot redus. Partea 1: Planificare

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Securitatea mașinilor. Securitatea funcțională a sistemelor de comandă referitoare la Securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009- Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Directiva 2014/30/UE- privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: W.A.I & T Co. LTD
- Tipul: DH270
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept Ducar

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 27.02.2025**

Anul aplicării marcajului CE: **2025**

Nr. înreg: **331/ 27.02.2025**

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC

Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: Ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Roabă autopropulsată destinată utilizării în gospodării, concepută pentru transportul materialelor ușoare sau medii, precum pământ, nisip sau alte materiale similare. Echipamentul este prevăzut cu motor termic pentru a facilita manevrarea, reducând efortul utilizatorului și fiind potrivit pentru utilizare pe terenuri cu o dificultate moderată.

Produsul: Roabă autopropulsată

Număr de serie produs: AAAS00100001XXRTS7000H, (unde AA reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație, caracterele 5 și 7 nr de lot, caracterele 7-12 numărul de produs)

Model: RURIS**Tipul:** RTS 7000**Motor:** termic pe benzina 4 timpi**Putere motor:** 9 CP**Trepte de viteza:** 3 inainte +1 inapoi**Viteza maxima de deplasare:** 5 km/h

Nivelul de putere acustica masurat: 96.89 dB Nivelul de putere Acustica garantat: 98 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de Tuv Rheinland., prin Raportul nr. CN251L5Y 001 din 07.02.2025, in conformitate cu prevederile cu SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 3744:2011 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

Alte Standarde sau specificatii utilizate

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.02.2025**

Anul aplicarii marcatului CE: **2025**

Nr. inreg:**332/ 27.02.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RTS7000 HYDRAULIC SELF-PROPELLED WHEELBARROW



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	4
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. PRE-OPERATION CHECKS. OPERATION	6
6. MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING	7
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	11

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Wear hand protection equipment.		Read the user manual.
	Wear safety glasses.		Use protective shoes .
	Keep hands away from moving parts.		Do not operate on slopes with an inclination angle of more than 20 °
	Do not smoke during use.		Attention, hot surfaces!

2.2. WARNINGS

Before using the wheelbarrow, read and follow all warnings, cautions, and instructions in this manual.

NOTE: The following safety information is not intended to cover all possible conditions and situations. Read the entire user manual. Failure to follow the instructions and safety information could result in serious injury or death.

GENERAL SAFETY RULES

SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS.

WARNING: Do not use this wheelbarrow until you have read this instruction manual and are familiar with the safety, operating, and maintenance instructions.

WORK AREA SAFETY

- Never park the machine in a place with unstable ground that could give way, especially when it is full.
- Keep the work area clean and well lit.
- Always hold the unit with both hands when using it. Maintain a firm grip on the handlebars.
- All persons, children and pets must remain at a safe distance from the work area.
- Do not allow children or untrained persons to use this machine.
- Walk, don't run when using the wheelbarrow.
- Never use the wheelbarrow on slopes with an inclination greater than 20°. When moving on a slope, whether moving forward or backward, always make sure that the weight is evenly balanced. Always move in directions parallel to the slope (up or down), to avoid danger, do not change gears on slopes.
- When tipping the load, the center of gravity will continuously change, and ground conditions will be essential for the stability of the machine.
- Always wear safety glasses. Wear long pants, safety boots, and gloves. Do not wear loose clothing or jewelry that can get caught in moving parts of the machine. Tie long hair above shoulder level to prevent it from getting caught in moving parts.
- Do not operate in low light conditions.
- Keep all parts of your body away from any moving parts of the machine.
- Do not force the machine.
- Do not use the equipment barefoot or with sandals or inappropriate footwear. Wear protective footwear.
- Maintain a firm stance and balance when using the wheelbarrow.
- Do not use this product when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Use only original spare parts and accessories from the manufacturer. The use of any other parts may create a hazard or cause damage to the product.
- When not in use, the wheelbarrow should be stored indoors in a dry, locked area out of the reach of children.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to train others who may use this equipment.
- Do not use the wheelbarrow for any work other than that for which it is intended.
- Never carry passengers.

USE AND MAINTENANCE

- Check for misaligned or binding moving parts, broken parts, and any other damage that may affect the operation of the machine. If damaged, repair the machine before using it.
- Check the wheelbarrow's operation before using it. Do not use the wheelbarrow unless it has a legible warning label.
- Maintenance of the equipment should only be carried out by qualified personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may increase the risk of accidents.
- When servicing a machine, use only original spare parts.
- Do not operate the machine in the rain. This may result in loss of control, slipping and falling, which may increase the risk of personal injury.
- Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe handling and control of the machine in unexpected situations.
- Disengage the clutch lever before starting the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions and with your feet away from moving parts.
- Never leave the machine when the engine is running.
- Do not overload the machine. Drive at a safe speed, adjusting the speed to the slope of the terrain, road surface conditions and the weight of the load.
- Use extreme caution when reversing or pulling the car towards you.
- Use extreme caution when operating or crossing gravel roads. Be aware of hidden hazards or traffic.

Fuel supply

Use quality fuel from authorized petrol stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

Never open the fuel tank cap or add fuel while the engine is running. Allow the engine to cool before adding fuel.

Never refuel the machine when it is inside a building. Do not smoke during use or when refueling.

Store fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose. Keep them away from heat and open flames and out of the reach of children.

If you spill gasoline, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area where the fuel has been spilled, then wipe up the fuel and allow the gasoline vapors to dissipate. Wipe up spilled fuel to avoid a fire hazard and dispose of waste properly.

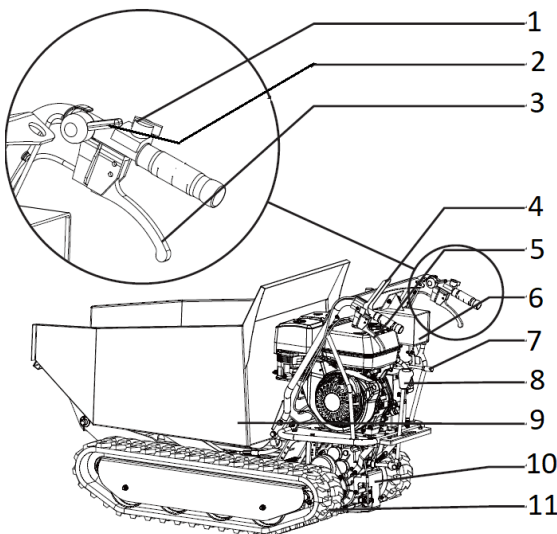
In the event of an accident, make sure in advance that there is a first aid kit and a fire extinguisher near where you are using the machine.

3. TECHNICAL DATA

Product type	Wheelbarrow autopropulsata
Engine type	Ducar
Operating cycle	4 stroke
Maximum engine power	9 HP
Cylinder capacity	270 cc
Fuel type	Unleaded gasoline
Pump flow rate	9l/min
Speed steps	3 forward +1 back
Maximum travel speed	5 km/h
Tank dimensions	950 x 680 x 465 mm
tipping	Hydraulics
Emergency stop switch	YES
Loading capacity	500 kg
Track width	180mm
Lighting system	YES
Fuel tank capacity	6l
Engine oil bath capacity	1l
Transmission oil capacity	1.5l
Hydraulic oil capacity	3.5 liters
Starting	Manual
Net weight	279 kg
Gross weight	308 kg

4. MACHINE OVERVIEW

1. Engine ON/OFF switch
2. Throttle lever
3. Right turn lever
4. Clutch control lever
5. Left turn lever
6. Hydraulic oil tank
7. Hydraulic tilt lever
8. Gear lever
9. Tub
10. Caterpillar



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the equipment presented in this manual.

4.1 Features and controls

Gear lever. The gear selector has 4 positions: 3 forward speeds and 1 reverse. To change gears, move the lever to the desired position.

Always release the clutch lever before changing gears.

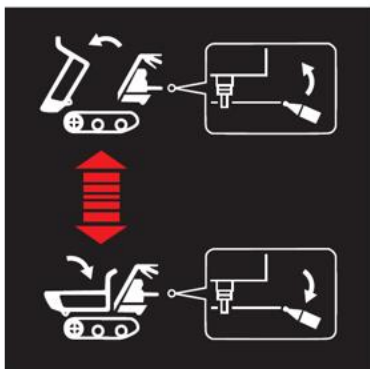
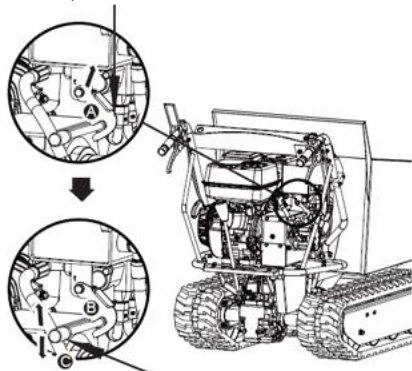
Failure to do so will result in damage to the machine.

Lower gears are for heavy loads, while higher gears are for transporting light or no-load loads. It is recommended that you use a lower gear until you are familiar with the wheelbarrow's control levers.

Left turn lever. Operate the lever to turn left.

Right turn lever. Operate the lever to turn right.

Hydraulic tilt lever. Using your left hand, pull the locking plate up to release the lever and hold it in place. To raise the hopper, pull the lever up until it is in the desired position. To stop raising, release the lever and return the locking plate to its original position. To lower the hopper, first pull the locking plate up with your left hand to release the tilt lever, then pull the tilt lever down with your right hand. When the hopper is lowered to its original position, release the tilt lever and lock it with the locking plate.



Engine ON/OFF switch

The engine switch turns the ignition system on and off. It must be in the ON position for the engine to run.

Press the switch to the OFF position to stop the engine.

Clutch control lever

Squeeze the lever to engage the clutch (the tool starts moving). Release the lever and the clutch will be disengaged.

5. PRE-OPERATION CHECKS. OPERATION

Attention! The wheelbarrow is not supplied with oil in the motor unit. Before starting operation, check and fill with the recommended engine oil according to the instructions in the manual.

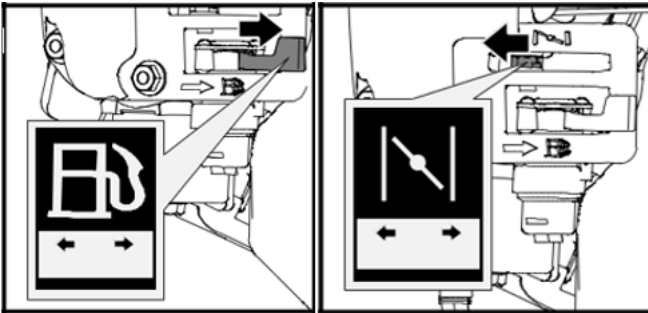
There is oil in the engine oil pan below the level, this is for conservation only and not for operation.

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Filling up with oil and fuel.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil (see technical data)
 - Place the machine on a flat surface while filling with oil.
 - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
 - Check for oil leaks
4. Check the gearbox oil level and add RURIS G-Tronic oil if necessary.
5. Check the air filter to make sure it is clean and intact

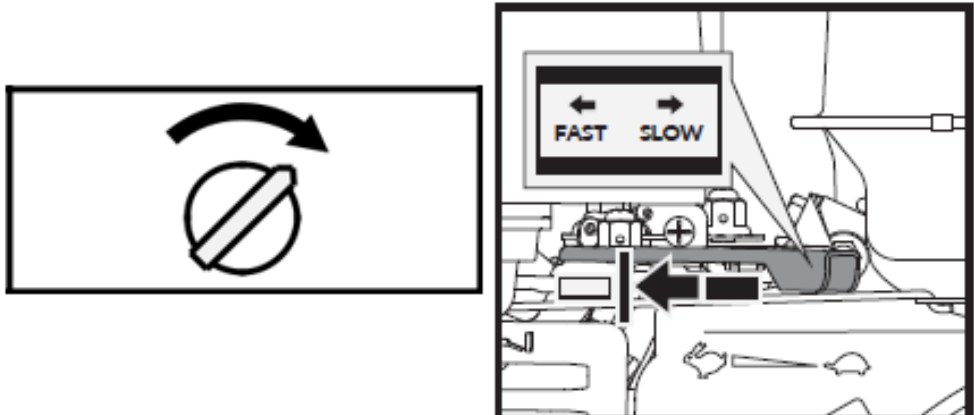
Change the engine oil every 25 hours of operation, and the transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

5.1 Starting the engine

- Open the fuel valve. Switch the engine choke lever to the closed position. If the engine is warm, do not use the choke.



- Operate the starter 2-3 times gently to prime all internal engine holes with oil.
- Turn the engine ignition to the ON position. Place the throttle lever in the middle of its travel.



- Start the engine by pulling the starter. Never pull the starter rope suddenly, but first pull it all the way to the stop, i.e. let the pawls engage first. Slowly guide the starter rope handle in the return stroke towards the starter housing, even if the engine is running.

5.2 Stopping the engine

- Move the throttle lever, reducing the engine speed.
- Turn the engine ignition to the OFF position.
- Close the fuel valve.

Note

To stop the engine in an emergency, simply turn the engine switch to the OFF position.

5.3 Operation

Once the engine has warmed up, move the throttle lever to increase the engine speed. Engage the required gear and slowly squeeze the clutch control lever. If the gear does not engage immediately, slowly release the clutch lever and try again. This will start the wheelbarrow moving. The wheelbarrow has steering levers on the handlebars, which makes steering very easy. To turn right or left, simply operate the right or left steering lever. The steering sensitivity increases in proportion to the speed of the machine and is influenced by the weight of the load, a light pressure on the lever is enough to steer. When the wheelbarrow is loaded, more pressure is required to steer.

While working, it is recommended to evaluate the maximum load capacity and adjust it according to the soil on which the wheelbarrow will be used.

Avoid sharp turns and frequent changes of direction while driving on the road, especially on rough or uneven terrain.

Be careful when working in adverse weather conditions or on types of terrain that could make the wheelbarrow unstable.

When the clutch control lever is released, the clutch automatically disengages.

If the wheelbarrow is stopped on a slope, a wedge should be placed on one of the wheels.

Cargo transportation

To avoid accidents or tipping:

- Respect the indicated safe load limits
- Do not position the load in such a way that it unbalances the center of gravity of the machine. Pay attention to the height of the load. Pay attention to the width of the load.
- Make sure that the load does not protrude from the walls of the tub.
- Make sure the load does not reduce the operator's visibility.
- When carrying a heavy load, pay special attention to the balance of the wheelbarrow, make sure the load is well distributed and not tilted. If the load is tilted, it can lead to serious injury and damage, as the wheelbarrow may tip over during departure or travel on uneven roads.
- If you are using the wheelbarrow on soft or uneven ground, reduce speed and pay special attention.
- Be extremely careful when starting, stopping or steering the wheelbarrow when working on slopes.

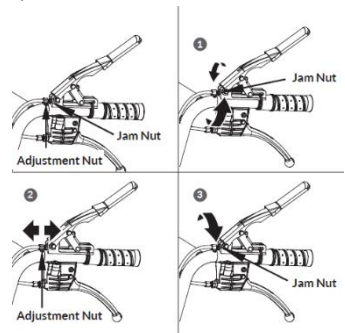
6. MAINTENANCE, STORAGE AND TROUBLESHOOTING

Periodic maintenance and adjustments are necessary to keep the machine in good working order.

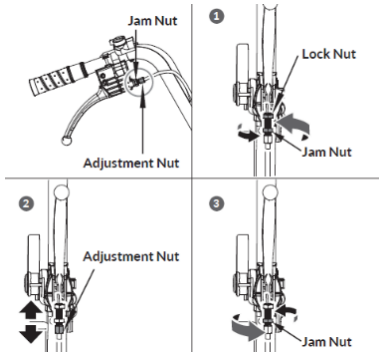
Attention! Stop the wheelbarrow before performing any maintenance operation. Before maintenance, wait for hot parts to cool down. Use only original RURIS spare parts. During maintenance work, wear personal protective equipment such as gloves, shoes, glasses.

Clutch lever adjustment

1. Loosen the lock nut by turning it clockwise with a 10 mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the adjustment nut clockwise or counterclockwise.
3. Tighten the lock nut.



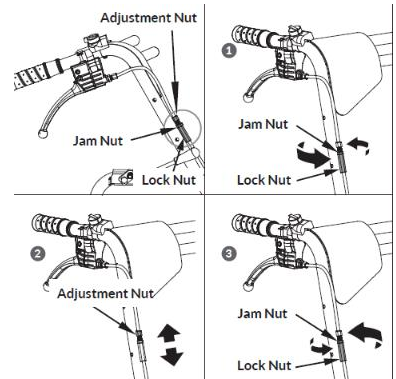
Adjusting the steering levers



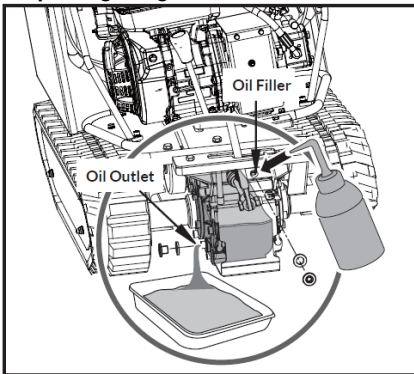
1. Loosen the lock nut by turning it clockwise with a 10 mm wrench.
2. Tighten or loosen the cable by turning the adjustment nut clockwise or counterclockwise.
3. Tighten the lock nut.

If, after the above adjustment, the cables are not tensioned, follow the steps below:

1. Loosen the lock nut by turning it clockwise.
2. Tighten or loosen the cable by turning the adjustment nut clockwise or counterclockwise.
3. Tighten the lock nut.



Replacing the gearbox oil

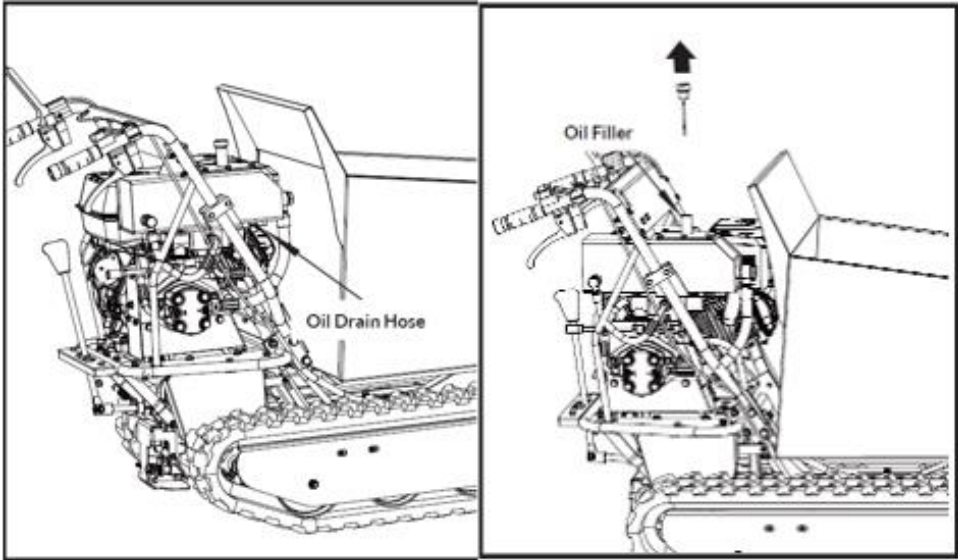


When replacing the gear oil, the engine must be stopped and warm. Unscrew the drain plug and the filler plug. After the oil has drained, install the drain plug, then add fresh oil. Use RURIS G-Tronic transmission oil.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 OPERATING HOURS OR 6 MONTHS.

Replacing the hydraulic oil

Unscrew the drain plug and the filler plug. After the oil has drained, install the drain plug, then add fresh oil. Use RURIS G-Tronic transmission oil.

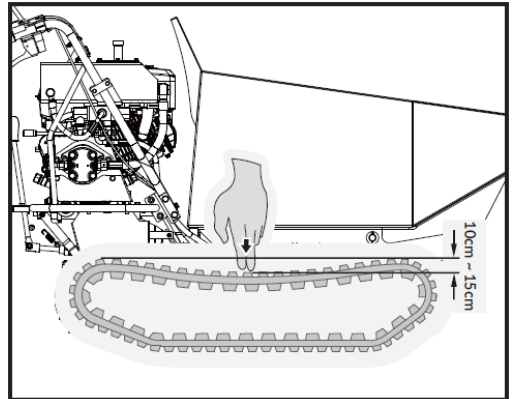


Track tensioning

During use, the tracks tend to loosen and slide over the drive wheel, leading to damage.

To check the tracks, follow the steps below :

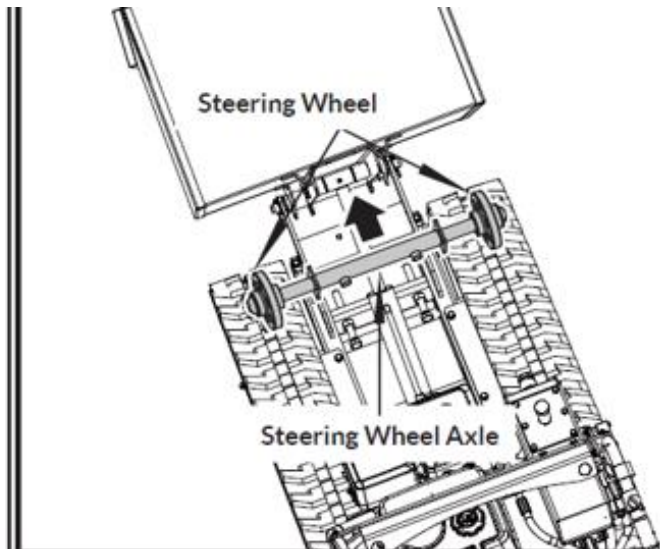
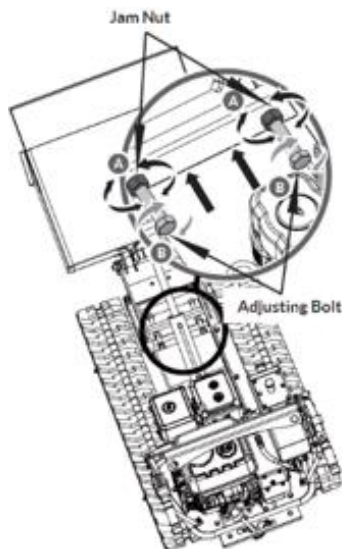
1. Place wheelbarrow on a surface flat with compact terrain .
2. Lift wheelbarrow and place it on the blocks or Stands solid , appropriate weight the car , so that Tracks to be lifted approximately 10cm from the ground .
3. Measure distance from line median and line horizontal , this should not be larger than 10 cm ~ 15 cm.



If distance is bigger , proceed as follows .

1. Tilt DRUM and fix it on the blocks or supports that can support weight its .
2. Lose weight lock nut A.
3. Tighten screw B until the caterpillar stretched accordingly .
4. Fix screw B tightening lock nut A.
5. Bring back DRUM in position initial .

Note : Do not over-tension the tracks. Braking is influenced by the level of tension of the tracks. Braking force will decrease proportionally to the degree of tension. If the adjustment screw can no longer be adjusted, the tracks must be replaced. Contact an authorized RURIS service center.



storage

If the wheelbarrow will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage :

1. Empty the fuel tank completely. Stale fuel can clog the carburetor and restrict fuel flow.
2. Start the engine and let it run until it stops. This ensures that no fuel remains in the carburetor. Run the engine until it stops. This helps prevent deposits from forming inside the carburetor and possible engine damage.
4. Use clean cloths to clean the exterior of the wheelbarrow and keep the air vents clear of obstructions. Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics can be damaged by various types of commercial solvents.
5. Lubricate all moving parts of the machine.

TROUBLE

Problem	Possible cause	Remedial solution
The engine does not start.	1. Spark plug connector is disconnected 2. Exhausted fuel or stale fuel 3. Engine and/or fuel valve not in the ON/OPEN position. 4. The choke lever is in the OPEN position. 5. Blocked fuel line 6. Clogged spark plug	1. Attach the spark plug wire 2. Fill with clean, fresh gasoline 3. The engine and fuel valve must be in the ON/OPEN position. 4. Choke lever must be in the CLOSED position for cold starting 5. Clean up the mess 6. Clean or replace the spark plug
	1. The spark plug cap is loose. 2. Engine runs with choke lever in CLOSED position 3. Blocked fuel line or stale fuel	1. Connect the spark plug plug 2. Place the choke lever in the OPEN position 3. Fill with clean, fresh gasoline

engine WORKING chaotic	4. Dirty air filter. 5. Water or dirt in the fuel system 6. Dirty air filter 7. Improper carburetor adjustment	4. Clean the air filter 5. Empty the fuel tank, refill with fresh fuel 6. Clean or replace the air filter 7. Contact an authorized RURIS service center
The engine gets very hot	1. Low engine oil level 2. Dirty air filter 3. Restricted airflow 4. The carburetor is not adjusted correctly	1. Fill with appropriate oil up to the level 2. Clean or change the air filter 3. Remove the casing and clean 4. Contact an authorized RURIS service center
The wheelbarrow does not move even though the engine is running.	1. The gear is not selected correctly. 2. The drive belt is not tightened enough.	1. Make sure the gear lever is in the correct position. 2. Tighten the drive belt.

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Producer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no . 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Representative Authorized : Eng . Stroe Marius Catalin – General Manager

Person authorized for FILE Technical : Eng . Radoi Alexandru– Design Director output

Product description: **Wheelbarrow propelled** Destin USE in households , designed for transportation MATERIALS light or environments , such as soil , sand or other materials similar . The equipment is equipped with a thermal engine to facilitate handling , reducing EFFORT USERS and being RIGHT for use on terrain with difficulty moderate .

Product: **Wheelbarrow propelled**

Product serial number: AAAS00100001XXRTS7000H, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Model: RURIS

Type: RTS 7000

Motor: 4 - stroke gasoline thermal

Maximum engine power : 9 HP

Speeds : 3 forward + 1 reverse

Maximum travel speed : 5 km/h

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the representative the manufacturer , I declare on my own product liability is in accordance with the following standard and European directives :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Security machines . General principles of design. Appreciation risk and reduction risk

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Security cars . Distances minimum for prevention crushing PARTIES Corps human

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Security Machine parts safety - related aspects of control systems . Part 1: General design principles

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Security Positioning of machines protective equipment in relation to the speed of approach of the parties Corps

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Safety distance for protecting LIMBS HIGHER and lower

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Security cars . Prevention sTART unexpected

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Security machines . Interlocking devices associated with protectors . Design principles and choice

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Acoustics . Guidance for reduction noise with the help of dampers

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Acoustics . Practical recommendations for design MACHINES and noisy equipment reduced . Part 1: Planning

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Security cars . Security functional control systems Security related
SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Machinery Agriculture and Forestry . Compatibility Electromagnetic compatibility . Test methods and acceptability criteria

Directive 2006/42/EC - on cars – the introduction of cars on the market

Direction 2014/30/EU - on compatibility electromagnetic (GD 487/2016 regarding compatibility electromagnetics , updated 2019);

Directive 2000/14/EC (as amended) by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in external environment

EU Regulation 2016/1628 (amended) by EU Regulation 2018/989) - establishing limitation measures A emissions Gas and particles pollute coming from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: WAI & T Co. LTD
- Type: DH270
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:
e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Engine identification number – unique number.
- Ducar Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.02.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration No.: **331/ 27.02.2025**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin
 Director General of
 SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no . 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Representative Authorized : Eng . Stroe Marius Catalin – General Manager

Person authorized for FILE Technical : Eng . Radoi Alexandru– Design Director output

Product description: Wheelbarrow propelled Destin USE in households , designed for transportation mATERIALS light or environments , such as soil , sand or other materials similar . The equipment is equipped with a thermal engine to facilitate handling , reducing EFFORT USERS and being RIGHT for use on terrain with difficulty moderate .

Product: Wheelbarrow propelled

Product serial number: AAAS00100001XXRTS7000H, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number)

Model: RURIS

Type: RTS 7000

Motor: thermal 4 - stroke gasoline

Engine power : 9 HP

Speeds : 3 forward + 1 reverse**Maximum travel speed : 5 km/h**

Power level acoustic Measured : 96.89 dB Guaranteed Acoustic Power Level: 98 dB

Power level acoustic is Tuv certified Rheinland ., by Report No. CN251L5Y 001 of 07.02.2025 , in accordance with the provisions of SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, Directive 2006 /42/EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010, Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the representative the manufacturer , I declare on my own product liability is in accordance with the following standard and European directives :

SR EN ISO 3744:2011 - Acoustics - Determination power levels SOUND emitted by noise sources using PRESSURE SOUND

Other Standards or specifications use

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001:2018** - Occupational Health Management System and Occupational Safety .

Note : documentation TECHNICAL is owned by the manufacturer .

Specification : Presence statement is conform to the original .

Validity period : 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 27.02.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration No.: **332/ 27.02.2025**

Person authorized and signature :

Eng . Stroe Marius Catalin

Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RTS7000 HIDRAULIKA

Önjáró talicska



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK. MŰVELET	6
6. KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS	8
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	12

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Viseljen kézzvédő felszerelést.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget.		Munka védőcipő .
	Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.		⁰ -nál nagyobb dőlésszögű lejtőn
	Ne dohányozzon használat közben.		Figyelem, forró felületek!

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

A talicska használata előtt olvassa el és kövesse a jelen kézikönyvben található összes figyelmeztetést, figyelmeztetést és utasítást.

MEGJEGYZÉS: A következő biztonsági információk nem fednek le minden lehetséges feltételt és helyzetet. Olvassa el a teljes felhasználói kézikönyvet. Az utasítások és biztonsági tudnivalók be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

ŐRIZZÉ MEG EZEKET A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja ezt a talicskát, amíg el nem olvasta ezt a használati útmutatót, és nem ismeri a biztonsági, kezelési és karbantartási utasításokat.

A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Soha ne állítsa le a gépet instabil talajú helyen, amely utat engedhet, különösen ha tele van.
- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
- Használat közben mindig két kézzel fogja meg a készüléket. Tartsa szilárdan a kormányt.
- Minden személynek, gyermeknek és háziállatnak biztonságos távolságban kell lennie a munkaterülettől.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy képzetlen személyek használják ezt a gépet.
- Sétáljon, ne fuss, amikor a talicskát használja.
- Soha ne használja a talicskát 20°-nál nagyobb lejtőn. Lejtőn haladva, akár előre, akár hátrafelé halad, mindig ügyeljen a súly egyenletes egyensúlyára. Mindig a lejtővel párhuzamos irányba haladjon (felfelé vagy lefelé), a veszély elkerülése érdekében, ne váltson sebességet lejtőn.
- A rakomány billentésekor a súlypont folyamatosan változik, a talajviszonyok elengedhetetlenek a gép stabilitásához.
- Mindig viseljen védőszemüveget. Viseljen hosszú nadrágot, biztonsági csizmát és kesztyűt. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, amely beakadhat a gép mozgó részeibe. A hosszú haját a váll szintje fölé kösse, nehogy beakadjon a mozgó alkatrészekbe.
- Ne működtesse gyenge fényviszonyok mellett.
- Tartsa távol minden testrészét a gép mozgó alkatrészeitől.
- Ne erőltesse a gépet.
- Ne használja a berendezést mezítláb, szandállal vagy nem megfelelő lábbelivel. Viseljen védőcipőt.
- Tartson szilárd tartást és egyensúlyt a talicska használatakor.
- Ne használja ezt a terméket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit és tartozékait használja. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt jelenthet, vagy károsíthatja a terméket.
- Használaton kívül a talicskát zárt, száraz helyen, gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- Őrizze meg ezeket az utasításokat. Gyakran olvassa el őket, és használja őket mások képzésére, akik esetleg használják ezt a berendezést.
- Ne használja a talicskát más munkára, mint amire szánták.
- Soha ne szállítson utasokat.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e rosszul beállított vagy beszorult mozgó alkatrészek, törött alkatrészek és minden egyéb olyan sérülés, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, javítsa meg a gépet használat előtt.
- Használat előtt ellenőrizze a talicska működését. Ne használja a talicskát, ha csak nincs rajta olvasható figyelmeztető címke.
- A berendezés karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti. A nem képesített személyzet által végzett szervizelés vagy karbantartás növelheti a balesetek kockázatát.
- A gép szervizelésekor csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Ne működtesse a gépet esőben. Ez az irányítás elvesztéséhez, megcsúszáshoz és leeséshez vezethet, ami növelheti a személyi sérülés kockázatát.
- Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és a fogófelületek nem teszik lehetővé a gép biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- A motor beindítása előtt kapcsolja ki a tengelykapcsoló kart.
- Indítsa be óvatosan a motort az utasításoknak megfelelően, és tartsa távol a lábát a mozgó alkatrészekről.
- Soha ne hagyja el a gépet, amikor a motor jár.
- Ne terhelje túl a gépet. Vezessen biztonságos sebességgel, igazítsa a sebességet a terep lejtéséhez, az útfelület viszonyaihoz és a rakomány súlyához.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor tolat, vagy maga felé húzza az autót.
- Legyen rendkívül óvatos, amikor kavicsos úton halad vagy keresztezi azokat. Legyen tudatában a rejtett veszélyeknek vagy a forgalomnak.

Üzemanyag-ellátás

Minőségi üzemanyagot használjon hivatalos benzinkutaktól.

Tankoljon a legjobb minőségű Ólommentes BENZINnel nyílt helyen, távol tűz- vagy szikraforrásoktól, amelyek tüzet okozhatnak.

Soha ne nyissa ki az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltsön be üzemanyagot, amíg a motor jár. Üzemanyag hozzáadása előtt hagyja lehűlni a motort.

Soha ne tankoljon a gépet, ha az épületen belül van. Ne dohányozzon használat vagy tankolás közben.

Az üzemanyagot és az olajat kifejezetten erre a célra tervezett és jóváhagyott tartályokban tárolja. Tartsa távol hőtől és nyílt lángtól, valamint gyermekektől elzárva.

Ha benzint önt ki, ne kísérelje meg beindítani a motort. Vigye távolabb a gépet attól a területtől, ahol az üzemanyag kiömlött, majd törölje fel az üzemanyagot, és hagyja, hogy a benzingőz eloszlassa. Törölje fel a kiömlött üzemanyagot, hogy elkerülje a tűzveszélyt, és megfelelően ártalmatlanítsa a hulladékot.

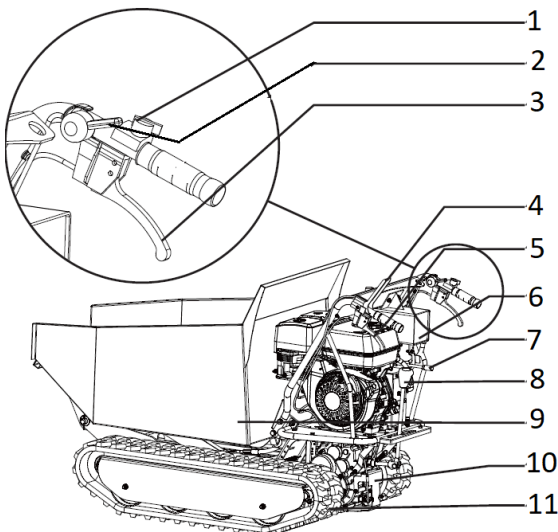
Baleset esetén előzetesen győződjön meg arról, hogy a gép használati helyének közelében van elsősegélynyújtó készlet és tűzoltó készülék.

3.MŰSZAKI ADATOK

Termék típusa	Talicska autopropulsata
Motor típusa	Ducar
Működési ciklus	4 ütés
Maximális motorteljesítmény	9 LE
Hengerűrtartalom	270 cc
Üzemanyag típus	Ólommentes benzin
Szivattyú áramlási sebessége	9l/perc
Sebesség lépések	3 előre +1 hátra
Maximális utazási sebesség	5 km/h
A tartály méretei	950 x 680 x 465 mm
borraalót	Hidraulika
Vészleállító kapcsoló	IGEN
Rakodóképesség	500 kg
Nyomtáv	180 mm
Világítási rendszer	IGEN
Üzemanyagtartály kapacitása	6l
Motorolajfűrdő kapacitása	1l
Sebességváltó olaj kapacitása	1,5l
Hidraulika olaj kapacitás	3,5 liter
Indulás	Kézikönyv
Nettó tömeg	279 kg
Bruttó súly	308 kg

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Motor BE/KI kapcsoló
2. Gázkar
3. Jobbra forgó kar
4. Tengelykapcsoló kar
5. Balra forgó kar
6. Hidraulika olajtartály
7. Hidraulikus billenőkar
8. Sebességváltó kar
9. Kád
10. Hernyó



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott berendezésen.

4.1 Jellemzők és kezelőszervek

Sebességváltó kar. A sebességváltónak 4 állása van: 3 előremeneti és 1 hátrameneti fokozat.

Sebességváltáshoz állítsa a kart a kívánt helyzetbe.

Sebességváltás előtt mindig engedje el a tengelykapcsoló kart. Ennek elmulasztása a gép károsodásához vezethet.

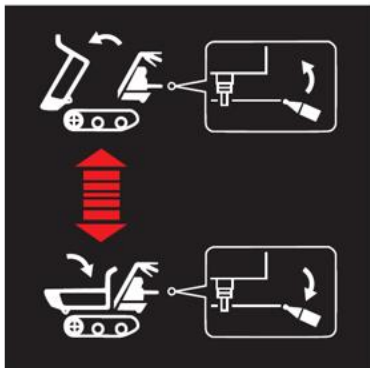
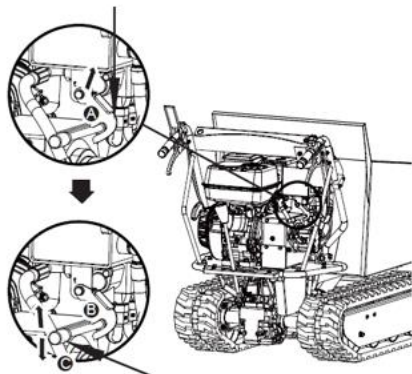
Az alsó sebességfokozat a nehéz, míg a magasabb fokozatok a könnyű vagy üres rakományok szállítására szolgálnak. Javasoljuk, hogy alacsonyabb fokozatot használjon, amíg meg nem ismeri a talicska vezérlőkarjait.

Balra forgó kar. A kart működtetve forduljon balra.

Jobbra forgó kar. A kart működtetve forduljon jobbra.

Hidraulikus billenőkar. A bal kezével húzza fel a rögzítőlemezt a kar kioldásához, és tartsa a helyén. A garat felemeléséhez húzza felfelé a kart, amíg a kívánt helyzetbe nem kerül. Az emelés leállításához engedje el a kart, és állítsa vissza a rögzítőlemezt az eredeti helyzetébe. A garat leengedéséhez először bal kezével húzza felfelé a rögzítőlapot, hogy kioldja a billenőkart, majd húzza le a billenőkart a jobb kezével. Amikor a garatot leeresztette az eredeti helyzetébe, engedje el a billenőkart, és rögzítse a zárólappal.





Motor BE/KI kapcsoló

A motorkapcsoló be- és kikapcsolja a gyújtásrendszert. A motor működéséhez BE állásban kell lennie. Nyomja a kapcsolót OFF állásba a motor leállításához.

Tengelykapcsoló kar

Nyomja meg a kart a tengelykapcsoló bekapcsolásához (a szerszám mozogni kezd). Engedje el a kart, és a tengelykapcsoló kiold.

5. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK. MŰVELET

Figyelem! A talicska motoregységében nincs olaj. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze és töltsse fel az ajánlott motorolajat a kézikönyvben leírtak szerint.

A szint alatt van olaj a motorolajteknőben, ez csak a konzerválást szolgálja, nem pedig az üzemeltetést.

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.

2. Feltöltés olajjal és üzemanyaggal.

- Töltsse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal (lásd a műszaki adatokat)

- Helyezze a gépet sima felületre, miközben tölti fel az olajat.

- Az olajszint ellenőrzéséhez használja az olajszintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.

- Ellenőrizze az olajszivárgást

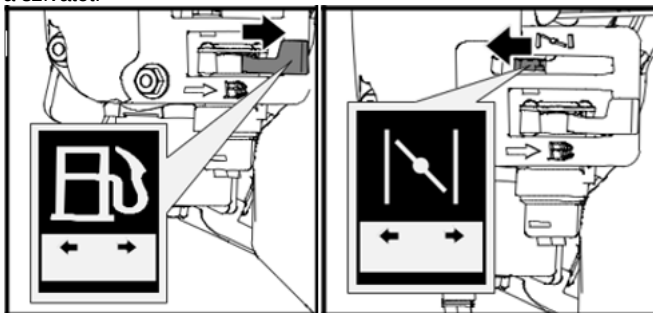
4. Ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét, és szükség esetén adjon hozzá RURIS G-Tronic olajat.

5. Ellenőrizze a légszűrő tisztaságát és sértetlenségét

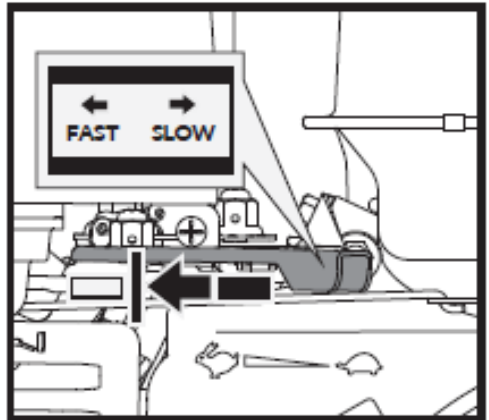
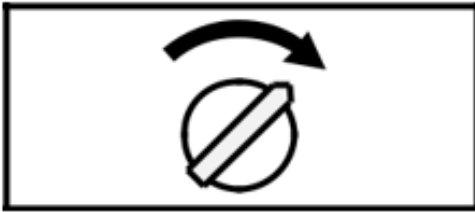
Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

5.1 A motor indítása

• Nyissa ki az üzemanyagszelepet. Állítsa a motor szívató kart zárt helyzetbe. Ha a motor meleg, ne használja a szívatót.



- Az önindítót 2-3-szor óvatosan működtesse, hogy minden belső motorlyukat olajjal feltöltsön.
- Fordítsa a motor gyújtását ON állásba. Helyezze a gázkart az út közepére.



-
- Indítsa be a motort az önindító meghúzásával. Soha ne húzza meg hirtelen az indítókötelet, hanem először húzza teljesen ütközésig, azaz először hagyja, hogy a kapcsok bepattanjanak. Lassan vezesse az indítókötél fogantyúját a visszatérő löketben az indítóház felé, még akkor is, ha a motor jár.

5.2 A motor leállítása

- Mozgassa a gázkart, csökkentve a motor fordulatszámát.
- Fordítsa a motor gyújtását OFF állásba.
- Zárja el az üzemanyagszelepet.

Jegyzet

A motor vészhelyzetben történő leállításához egyszerűen fordítsa a motorkapcsolót OFF állásba.

5.3 Működés

Ha a motor felmelegedett, mozgassa a gázkart a motor fordulatszámának növeléséhez. Kapcsolja be a kívánt fokozatot, és lassan nyomja meg a tengelykapcsoló vezérlőkart. Ha a sebességváltó nem kapcsol azonnal, lassan engedje el a tengelykapcsoló kart, és próbálja újra. Ez elindítja a talicska mozgását. A talicskán kormánykarok vannak a kormányon, ami nagyon megkönnyíti a kormányzást. Jobbra vagy balra forduláshoz egyszerűen használja a jobb vagy bal oldali kormánykart.

A kormányzás érzékenysége a gép sebességével arányosan növekszik és a rakomány súlya is befolyásolja, a kormányzáshoz elegendő a kar enyhe nyomása. Ha a talicska meg van rakva, nagyobb nyomásra van szükség a kormányzáshoz.

Munka közben ajánlatos felmérni a maximális teherbírást és beállítani a talajhoz, amelyen a talicskát használni fogják.

Kerülje az éles kanyarokat és a gyakori irányváltásokat útközben, különösen egyenetlen vagy egyenetlen terepen.

Legyen óvatos, ha rossz időjárási körülmények között vagy olyan terepen dolgozik, amely instabillá teheti a talicskát.

A tengelykapcsoló vezérlőkarjának elengedésekor a tengelykapcsoló automatikusan kiold.

Ha a talicskát lejtőn állították meg, akkor az egyik kerékre éket kell helyezni.

Teherszállítás

A balesetek és a borulás elkerülése érdekében:

- Tartsa be a megadott biztonságos terhelési határértékeket
- Ne helyezze el a rakományt úgy, hogy az kiegyensúlyozza a gép súlypontját. Ügyeljen a rakomány magasságára. Ügyeljen a rakomány szélességére.
- Ügyeljen arra, hogy a rakomány ne nyúljon ki a kád falai közül.
- Ügyeljen arra, hogy a rakomány ne csökkentse a kezelő láthatóságát.
- Nehéz teher szállításakor különösen ügyeljen a talicska egyensúlyára, ügyeljen arra, hogy a rakomány jól oszlik el és ne dőljön meg. Ha a rakomány megdől, az súlyos sérülésekhez és károkhoz vezethet, mivel a talicska indulás közben felborulhat, vagy egyenetlen úton haladhat.
- Ha puha vagy egyenetlen talajon használja a talicskát, csökkentse a sebességet és fordítson különös figyelmet.
- Lejtőn végzett munka során legyen rendkívül óvatos a talicskát elindítva, leállítva vagy kormányozva.

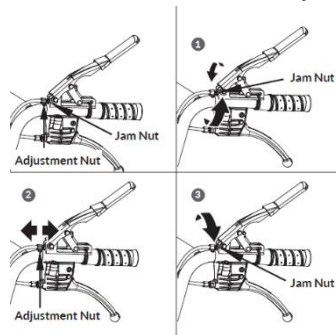
6. KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

Rendszeres karbantartásra és beállításra van szükség a gép jó működéséhez.

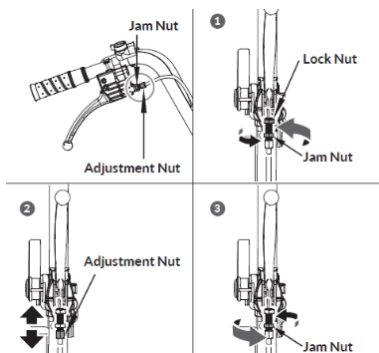
Figyelem! Bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt állítsa le a talicskát. Karbantartás előtt várja meg, amíg a forró részek lehűlnek. Csak eredeti RURIS alkatrészeket használjon. A karbantartási munkák során viseljen egyéni védőfelszerelést, például kesztyűt, cipőt, szemüveget.

Tengelykapcsoló kar beállítása

1. Lazítsa meg a biztosítóanyát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva egy 10 mm-es kulccsal.
2. Húzza meg vagy lazítsa meg a kábelt a beállító anya óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes forgatásával.
3. Húzza meg az ellenanyát.



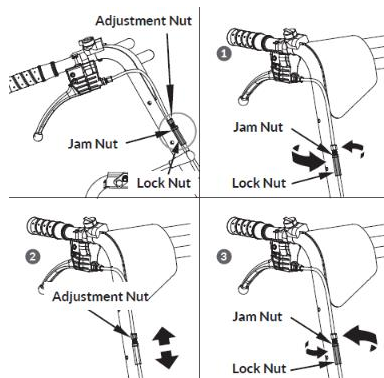
A kormánykarok beállítása



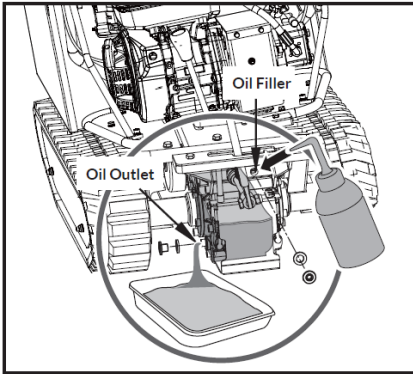
1. Lazítsa meg a biztosítóanyát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva egy 10 mm-es kulccsal.
2. Húzza meg vagy lazítsa meg a kábelt a beállító anya óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes forgatásával.
3. Húzza meg az ellenanyát.

Ha a fenti beállítás után a kábelek nincsenek megfeszülve, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Lazítsa meg az ellenanyát az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
2. Húzza meg vagy lazítsa meg a kábelt a beállító anya óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes forgatásával.
3. Húzza meg az ellenanyát.



A sebességváltó olajának cseréje

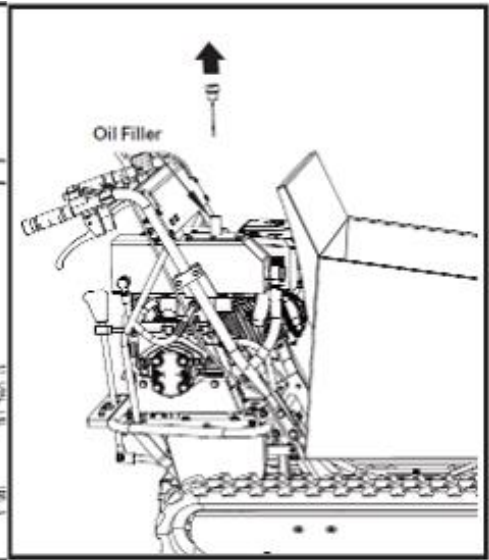
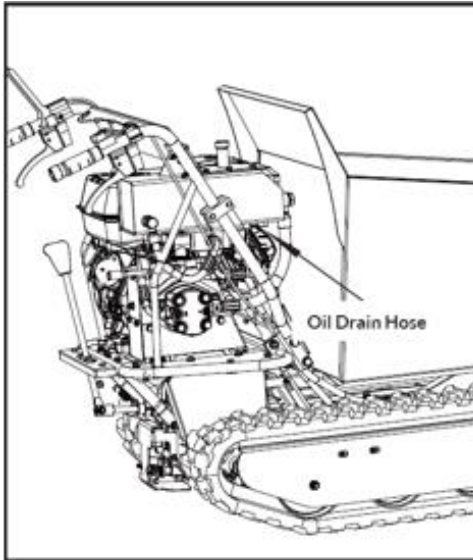


A hajtóműolaj cseréjekor a motort le kell állítani és melegnek kell lennie. Csavarja ki a leeresztő csavart és a betöltő dugót. Az olaj lefolyása után szerelje be a leeresztő csavart, majd adjon hozzá friss olajat. Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat.

A váltóolaj-CSERÉLÉS 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON VÉGEZIK.

A hidraulika olaj cseréje

Csavarja ki a leeresztő csavart és a betöltő dugót. Az olaj lefolyása után szerelje be a leeresztő csavart, majd adjon hozzá friss olajat. Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat.

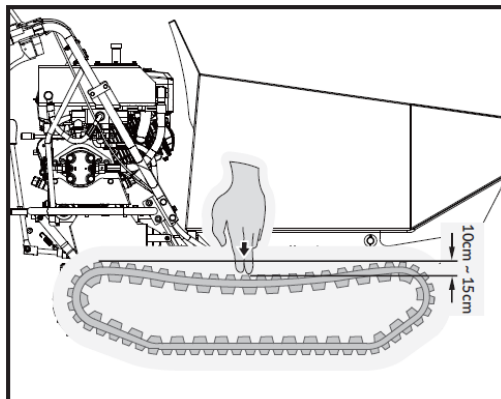


Pályafeszítés

Használat közben a láncotlapok hajlamosak meglazulni és átcúsálni a meghajtó keréken, ami sérülést okoz.

A számkok ellenőrzéséhez kövesse az alábbi lépéseket :

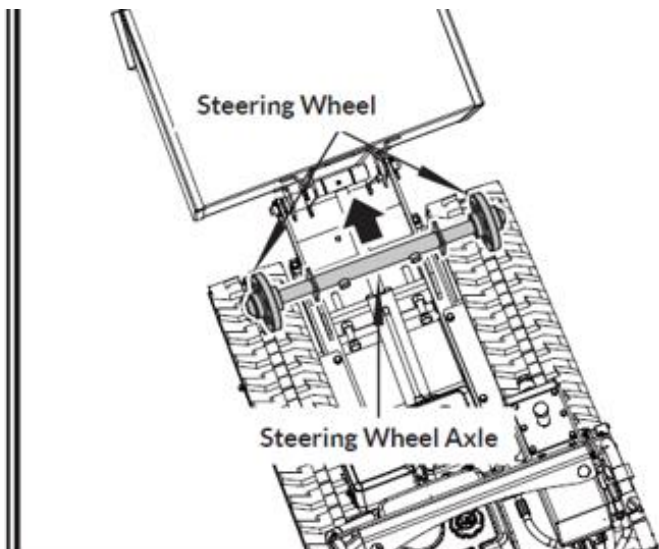
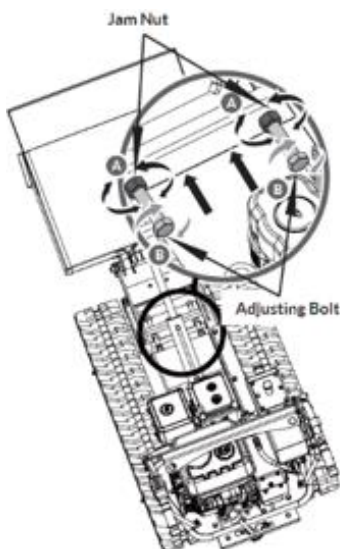
1. Helyezze a talicskát kompakt terepen, sík felületre.
2. Emelje fel a talicskát, és helyezze rá a tömbökre vagy álljon szilárd, megfelelő súlyú az autó úgy, hogy a vágányokat körülbelül 10 cm-re kell felemelni a talajtól.
3. Mérje meg a távolságot a középvonaltól és a vízszintes vonaltól, ez nem lehet nagyobb 10–15 cm-nél.



Ha a távolság nagyobb, a következőképpen járjon el

1. Döntse meg a DOMBOT, és rögzítse azokra a blokkokra vagy támasztékokra, amelyek elbírják a súlyát.
2. Csökkentse a fogyást biztosító anya A.
3. Húzza meg a B csavart, amíg a hernyó megfelelően megfeszül .
4. Rögzítse a B csavart meghúzó ellenanyát A.
5. Helyezze vissza a DOMBOT a kezdeti pozícióba.

Megjegyzés : Ne feszítse túl a síneket. A fékezést a sínek feszessége befolyásolja. A fékezőerő a feszültség mértékével arányosan csökken. Ha a beállítócsavar már nem állítható, a síneket ki kell cserélni. Forduljon egy hivatalos RURIS szervizközponthoz.



tárolás

Ha a talicskát 30 napnál hosszabb ideig nem használja, kövesse az alábbi lépéseket a tárolás előkészítéséhez :

1. Üritse ki teljesen az üzemanyagtartályt. Az elhasznált üzemanyag eltömítheti a karburátort és korlátozhatja az üzemanyag áramlását.
2. Indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg le nem áll. Ez biztosítja, hogy ne maradjon üzemanyag a karburátorban. Járassa a motort, amíg le nem áll. Ez segít megelőzni a lerakódások kialakulását a karburátor belsejében és a motor esetleges károsodását.
4. Tiszta kendővel tisztítsa meg a talicska külsejét, és tartsa távol a szellőzőnyílásokat az akadályoktól. Kerülje az oldószerek használatát a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyagot a kereskedelmi forgalomban kapható különféle oldószerek károsíthatják.
5. Kenje meg a gép összes mozgó alkatrészét.

BAJ

Probléma	Lehetséges ok	Gyógyító megoldás
A motor nem indul be.	1. A gyújtógyertya csatlakozója le van választva 2. Kimerült vagy elavult üzemanyag 3. A motor és/vagy az üzemanyagszelep nincs BE/NYITVA állásban. 4. A szívató kar NYITVA állásban van. 5. Eltömődött üzemanyag-vezeték 6. Eltömődött gyújtógyertya	1. Csatlakoztassa a gyújtógyertya vezetéket 2. Töltse fel tiszta, friss benzinnel 3. A motornak és az üzemanyagszelepek BE/NYITVA állásban kell lennie. 4. Hidegindításhoz a szívatókarnak ZÁRT állásban kell lennie 5. Takarítsa el a rendetlenséget 6. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
motor kaotikusan MŰKÖDIK	1. A gyújtógyertya sapka laza. 2. A motor úgy működik, hogy a szívató kar ZÁRVA van 3. Eltömődött üzemanyag-vezeték vagy elavult üzemanyag 4. Piszkos légszűrő. 5. Víz vagy szennyeződés az üzemanyagrendszerben 6. Piszkos légszűrő 7. A karburátor nem megfelelő beállítása	1. Csatlakoztassa a gyújtógyertya gyertyáját 2. Helyezze a szívató kart NYITVA helyzetbe 3. Töltse fel tiszta, friss benzinnel 4. Tisztítsa meg a légszűrőt 5. Üritse ki az üzemanyagtartályt, töltse fel friss üzemanyaggal 6. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt 7. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos RURIS szervizközponttal
A motor nagyon felmelegszik	1. Alacsony motorolajszint 2. Piszkos légszűrő 3. Korlátozott légáramlás 4. A karburátor nincs megfelelően beállítva	1. Töltse fel a megfelelő olajat a szintig 2. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt 3. Távolítsa el a burkolatot és tisztítsa meg 4. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos RURIS szervizközponttal
A talicska nem mozdul, hiába jár a motor.	1. A fokozat nincs megfelelően kiválasztva. 2. A hajtósíj nincs eléggé megfeszítve.	1. Győződjön meg arról, hogy a sebességváltó kar megfelelő helyzetben van. 2. Húzza meg a hajtósíjat.

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Épületigazgatási , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Képviselő Meghatalmazott : Eng . Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

FÁJLÁSRA jogosult személy Műszaki : Eng . Radoi Alexandru – Design Director output

Termék leírása: Talicskával hajtott Destin USE háztartásokban, könnyű vagy olyan környezeti anyagok szállítására tervezve , mint a talaj, homok vagy más hasonló anyagok. A berendezés termikus motorral van felszerelve, amely megkönnyíti a kezelést, csökkenti a FELHASZNÁLÓK ERŐKIÁLLÍTÁSÁT, és MEGFELELŐEN használható közepes nehézségű terepen.

Termék: Talicska meghajtású

A termék sorozatszám: AA00100001XXRTS7000H, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12 karakterek a termékszámot jelentik)

Modell: RURIS

Típus: RTS 7000

Motor: 4 ütemű benzines termikus

Maximális motorteljesítmény : 9 LE

Sebesség: 3 előre + 1 hátra Maximális menetsebesség: 5 km/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, a 2006/42/EK irányelv - gépek irányelve szerint; biztonsági és védelmi követelmények , EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019), 2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította) – intézkedések megállapítása a gáz-halmazállapotú és részecske-kibocsátás korlátozására 16 és a motorok G2D szennyezőanyag-kibocsátásának 18 végrehajtására A fent említett rendelet értelmében igazoltuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját termékfelelősségemről kijelentem, hogy megfelel az alábbi szabványoknak és európai irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Biztonsági gépek . A tervezés általános elvei. Felértékelődési kockázat és csökkentési kockázat

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Biztonsági autók . Minimális távolságok a zúzás megelőzésére FELEK Hadtest ember

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Biztonság A vezérlőrendszerek gépalkatrészeinek biztonsággal kapcsolatos vonatkozásai. 1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010 – Biztonság A gépek védőfelszereléseinek elhelyezése a felek megközelítési sebességéhez viszonyítva Hadtest

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Biztonsági távolság a MAGAS-ALSABB VÉGTAGOK védelmére

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Biztonsági autók . Megelőzés sTART váratlan

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Biztonsági gépek . Védőkhöz kapcsolódó reteszelő eszközök. Tervezési elvek és választás

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Akusztika . Útmutató a zajcsökkentéshez csillapítók segítségével

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Akusztika . Gyakorlati ajánlások a tervezési GÉPEKhez és a zajos berendezésekhez. 1. rész: Tervezés

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Biztonsági autók . Biztonsági funkcionális vezérlőrendszerek Biztonsággal kapcsolatos

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Gépek, mezőgazdaság és erdészet . Kompatibilitás Elektromágneses kompatibilitás . Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

2006/42/EK irányelv – az autókról – az autók piaci bevezetése

Irány 2014/30/EU – az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról , frissítve 2019) ;

2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a külső környezetben

2016/1628 EU-rendelet (módosítja a 2018/989-es EU-rendelet) – korlátozó intézkedések meghatározása A kibocsátás A motorokból származó gázok és részecskék szennyezik

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- SR EN ISO 9001 – Minőségirányítási rendszer
- SR EN ISO 14001 – Környezetirányítási Rendszer
- SR ISO 45001:2018 – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A 2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet) és GD 467/2018 szerint a RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Márka és gyártó neve: WAL & T Co. LTD

- Típus: DH270

- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Ducar koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: Craiova, 2025.02.27

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2025

Nyilvántartási szám: 331/ 2025.02.27

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL

**EK- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Épületigazgatási , Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Képviselő Meghatalmazott : Eng . Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

FÁJLÁSRÁ jogosult személy Műszaki : Eng . Radoi Alexandru – Design Director output

Termék leírása: Talicskával hajtott Destin USE háztartásokban, könnyű vagy olyan környezeti anyagok szállítására tervezve , mint a talaj, homok vagy más hasonló anyagok. A berendezés termikus motorral van felszerelve, amely megkönnyíti a kezelést, csökkenti a FELHASZNÁLÓK ERŐKIÁLLÍTÁSÁT, és MEGFELELŐEN használható közepes nehézségű terepen.

Termék: Talicska meghajtású

A termék sorozatszáma: AAAS00100001XXRTS7000H, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12 karakterek a termékszámot jelentik)

Modell: RURIS

Típus: RTS 7000

Motor: termikus 4 ütemű benzin

Motor teljesítmény: 9 LE

Sebesség: 3 előre + 1 hátra Maximális menetsebesség: 5 km/h

Akusztikus teljesítményszint Mért: 96,89 dB Garantált akusztikus teljesítményszint: 98 dB

Az akusztikai teljesítményszint Tuv tanúsítvánnyal rendelkezik a Rheinland ., a 2025. február 7-i CN251L5Y 001 jelentés alapján , az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó a HG 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, 2006 /42/EK irányelv - biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses kompatibilitásról (/HG20148) szerint kompatibilitás, frissítve 2019) tanúsították, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentik, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyeztetni az életet, az egészséget, a munkabiztonságot, és nincs negatív hatása a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját termékfelelősségemről kijelentem, hogy megfelel az alábbi szabványoknak és európai irányelveknek:

SR EN ISO 3744:2011 – Akusztika – A zajforrások által kibocsátott HANG teljesítményszintjének meghatározása a PRESSURE HANG segítségével

Egyéb szabványok vagy specifikációk használata

- SR EN ISO 9001 – Minőségirányítási rendszer
- SR EN ISO 14001 – Környezetirányítási Rendszer
- ISO 45001:2018 – Foglalkozás-egészségügyi irányítási rendszer és munkabiztonság .

Megjegyzés: a TECHNICAL dokumentáció a gyártó tulajdona.

Leírás: A jelenléti nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: Craiova, 2025.02.27

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2025

Nyilvántartási szám: 332/ 2025.02.27

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng . Stroe Marius Catalin
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RTS7000 HYDRAULIQUE BROUETTE AUTOMOTRICE



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	4
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	5
5. CONTRÔLES AVANT L'OPÉRATION. OPÉRATION	6
6. MAINTENANCE, STOCKAGE ET DÉPANNAGE	8
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	12

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Portez un équipement de protection des mains.		Lisez le manuel d'utilisation.
	Portez des lunettes de sécurité.		Utilisez des chaussures de protection .
	Gardez les mains éloignées des pièces mobiles.		Ne pas utiliser sur des pentes avec un angle d'inclinaison supérieur à 20°
	Ne pas fumer pendant l'utilisation.		Attention, surfaces chaudes !

2.2. AVERTISSEMENTS

Avant d'utiliser la brouette, lisez et suivez tous les avertissements, précautions et instructions de ce manuel.

REMARQUE : les consignes de sécurité suivantes ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations possibles. Lisez l'intégralité du manuel d'utilisation. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

CONSERVEZ CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

AVERTISSEMENT : N'utilisez pas cette brouette avant d'avoir lu ce manuel d'instructions et d'être familiarisé avec les consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Ne jamais garer la machine dans un endroit au sol instable qui pourrait céder, surtout lorsqu'elle est pleine.
- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains lorsque vous l'utilisez. Maintenez fermement le guidon.
- Toutes les personnes, enfants et animaux domestiques doivent rester à une distance sécuritaire de la zone de travail.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes non formées utiliser cette machine.
- Marchez, ne courez pas lorsque vous utilisez la brouette.
- Ne jamais utiliser la brouette sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 20°. Lors des déplacements sur une pente, que ce soit en marche avant ou en marche arrière, toujours veiller à ce que le poids soit équilibré de manière uniforme. Déplacez-vous toujours dans des directions parallèles à la pente (vers le haut ou vers le bas), pour éviter tout danger, ne changez pas de vitesse sur les pentes.
- Lors du basculement de la charge, le centre de gravité change continuellement et les conditions du sol sont essentielles pour la stabilité de la machine.
- Portez toujours des lunettes de sécurité. Portez un pantalon long, des bottes de sécurité et des gants. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles de la machine. Attachez les cheveux longs au-dessus du niveau des épaules pour éviter qu'ils ne se coincent dans les pièces mobiles.
- Ne pas utiliser dans des conditions de faible luminosité.
- Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de toute pièce mobile de la machine.
- Ne forcez pas la machine.
- N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou avec des sandales ou des chaussures inappropriées. Portez des chaussures de protection.
- Maintenez une position ferme et un équilibre lorsque vous utilisez la brouette.
- N'utilisez pas ce produit lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un danger ou endommager le produit.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la brouette doit être rangée à l'intérieur, dans un endroit sec et verrouillé, hors de portée des enfants.
- Conservez ces instructions. Consultez-les fréquemment et utilisez-les pour former d'autres personnes susceptibles d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas la brouette pour d'autres travaux que ceux pour lesquels elle est destinée.
- Ne transportez jamais de passagers.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'il n'y a pas d'autres dommages qui pourraient affecter le fonctionnement de la machine. En cas de dommage, réparez la machine avant de l'utiliser.
- Vérifiez le bon fonctionnement de la brouette avant de l'utiliser. N'utilisez pas la brouette si elle n'est pas munie d'une étiquette d'avertissement lisible.
- L'entretien de l'équipement ne doit être effectué que par du personnel qualifié. L'entretien ou la maintenance effectués par du personnel non qualifié peuvent augmenter le risque d'accident.
- Lors de l'entretien d'une machine, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie. Cela peut entraîner une perte de contrôle, des glissades et des chutes, ce qui peut augmenter le risque de blessures corporelles.
- Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de la machine dans des situations inattendues.
- Désengagez le levier d'embrayage avant de démarrer le moteur.

- Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions et en gardant les pieds éloignés des pièces mobiles.
- Ne jamais quitter la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne surchargez pas la machine. Conduisez à une vitesse sûre, en adaptant la vitesse à la pente du terrain, à l'état de la chaussée et au poids de la charge.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou lorsque vous tirez la voiture vers vous.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous conduisez ou traversez des routes en gravier. Soyez attentif aux dangers cachés ou à la circulation.

Alimentation en carburant

Utilisez du carburant de qualité provenant de stations-service autorisées.

Faites le plein d'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles qui pourraient provoquer un incendie.

N'ouvrez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne. Laissez le moteur refroidir avant d'ajouter du carburant.

Ne faites jamais le plein de carburant de la machine lorsqu'elle se trouve à l'intérieur d'un bâtiment. Ne fumez pas pendant l'utilisation ou pendant le ravitaillement en carburant.

Conservez le carburant et l'huile dans des récipients spécialement conçus et homologués à cet effet. Gardez-les à l'abri de la chaleur et des flammes nues et hors de portée des enfants.

Si vous renversez de l'essence, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone où le carburant a été renversé, puis essuyez le carburant et laissez les vapeurs d'essence se dissiper. Essuyez le carburant renversé pour éviter tout risque d'incendie et éliminez les déchets de manière appropriée.

En cas d'accident, assurez-vous au préalable qu'une trousse de premiers secours et un extincteur sont à proximité de l'endroit où vous utilisez la machine.

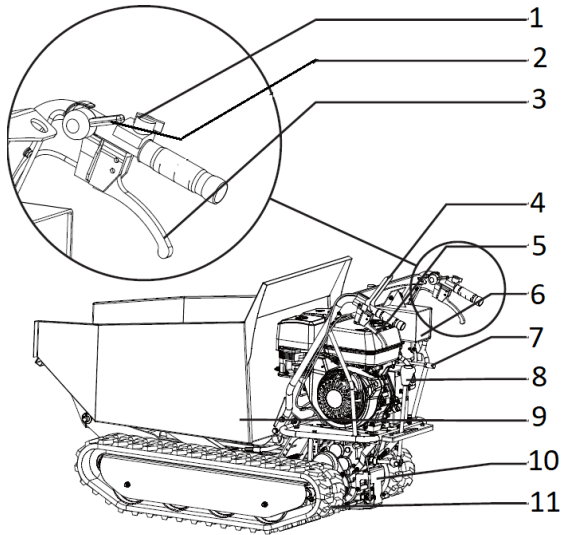
3.DONNÉES TECHNIQUES

Type de produit	Brouette autopropulsée
Type de moteur	Ducar
Cycle de fonctionnement	4 temps
Puissance maximale du moteur	9 CV
Cylindrée	270 cc
Type de carburant	Essence sans plomb
Débit de la pompe	9 l/min
Étapes rapides	3 avant + 1 arrière
Vitesse de déplacement maximale	5 km/h
Dimensions du réservoir	950 x 680 x 465 mm
pourboire	Hydraulique
Interrupteur d'arrêt d'urgence	OUI
Capacité de chargement	500 kg
Largeur de voie	180 mm
Système d'éclairage	OUI
Capacité du réservoir de carburant	6l
Capacité du bain d'huile moteur	1l
Capacité d'huile de transmission	1,5 l

Capacité d'huile hydraulique	3,5 litres
Départ	Manuel
Poids net	279 kg
Poids brut	308 kg

4. APERÇU DE LA MACHINE

1. Interrupteur marche/arrêt du moteur
2. Levier d'accélérateur
3. Levier de virage à droite
4. Levier de commande d'embrayage
5. Levier de virage à gauche
6. Réservoir d'huile hydraulique
7. Levier d'inclinaison hydraulique
8. Levier de vitesse
9. Baïnette
10. Chenille



Les images sont à titre informatif uniquement, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurales et fonctionnelles aux équipements présentés dans ce manuel.

4.1 Caractéristiques et commandes

Levier de vitesses. Le sélecteur de vitesses possède 4 positions : 3 vitesses avant et 1 marche arrière. Pour changer de vitesse, déplacez le levier jusqu'à la position souhaitée.

Relâchez toujours le levier d'embrayage avant de

changer de vitesse. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager la machine.

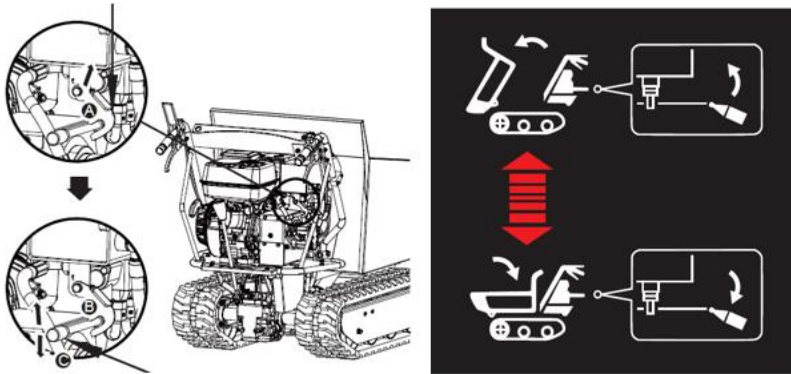
Les vitesses inférieures sont destinées aux charges lourdes, tandis que les vitesses supérieures sont destinées au transport de charges légères ou à vide. Il est recommandé d'utiliser une vitesse inférieure jusqu'à ce que vous soyez familiarisé avec les leviers de commande de la brouette.

Levier de virage à gauche. Actionnez le levier pour tourner à gauche.

Levier de virage à droite. Actionnez le levier pour tourner à droite.

Levier d'inclinaison hydraulique. À l'aide de votre main gauche, tirez la plaque de verrouillage vers le haut pour libérer le levier et maintenez-le en place. Pour relever la trémie, tirez le levier vers le haut jusqu'à ce qu'il soit dans la position souhaitée. Pour arrêter la montée, relâchez le levier et remettez la plaque de verrouillage dans sa position d'origine. Pour abaisser la trémie, tirez d'abord la plaque de verrouillage vers le haut avec votre main gauche pour libérer le levier d'inclinaison, puis tirez le levier d'inclinaison vers le bas avec votre main droite. Lorsque la trémie est abaissée à sa position d'origine, relâchez le levier d'inclinaison et verrouillez-la avec la plaque de verrouillage.





Interrupteur marche/arrêt du moteur

L'interrupteur du moteur permet d'allumer et d'éteindre le système d'allumage. Il doit être en position ON pour que le moteur puisse tourner.

Appuyez sur l'interrupteur en position OFF pour arrêter le moteur.

Levier de commande d'embrayage

Appuyez sur le levier pour engager l'embrayage (l'outil commence à bouger). Relâchez le levier et l'embrayage sera désengagé.

5. CONTRÔLES AVANT L'OPÉRATION. FONCTIONNEMENT

Attention ! La brouette n'est pas livrée avec de l'huile dans le bloc moteur. Avant de commencer l'utilisation, vérifiez et remplissez avec l'huile moteur recommandée conformément aux instructions du manuel.

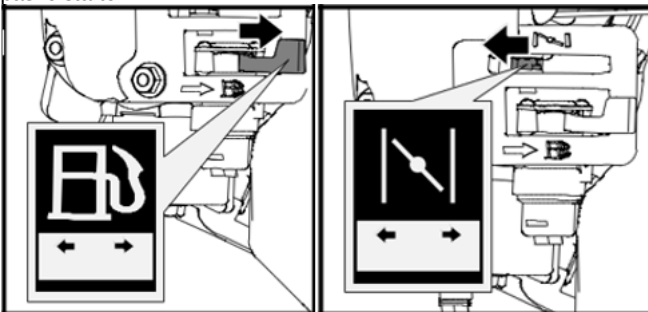
Il y a de l'huile dans le carter d'huile moteur en dessous du niveau, ceci est uniquement pour la conservation et non pour le fonctionnement.

1. Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez si nécessaire.
2. Faire le plein d'huile et de carburant.
 - Remplir le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX (voir données techniques)
 - Placer la machine sur une surface plane pendant le remplissage d'huile.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifier les fuites d'huile
4. Vérifiez le niveau d'huile de la boîte de vitesses et ajoutez de l'huile RURIS G-Tronic si nécessaire.
5. Vérifiez le filtre à air pour vous assurer qu'il est propre et intact

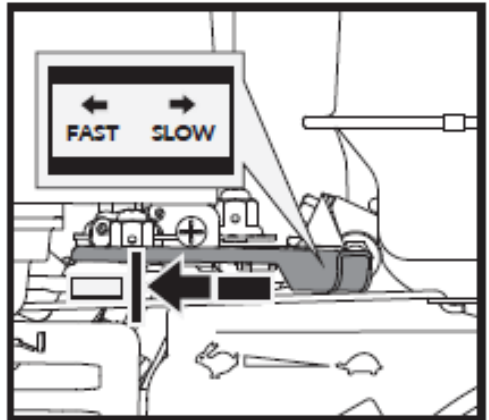
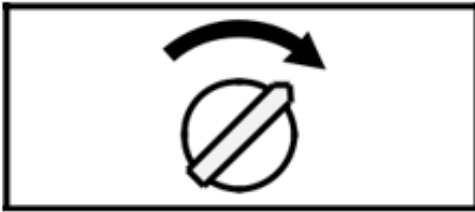
Changez l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement et l'huile de transmission toutes les 50 heures de fonctionnement ou 6 mois.

5.1 Démarrage du moteur

- Ouvrez le robinet de carburant. Placez le levier du starter en position fermée. Si le moteur est chaud, n'utilisez pas le starter.



- Actionnez doucement le démarreur 2 à 3 fois pour amorcer tous les trous internes du moteur avec de l'huile.
- Mettez le contact du moteur sur la position ON. Placez le levier d'accélérateur au milieu de sa course.



-
- Démarrer le moteur en tirant sur le démarreur. Ne jamais tirer brusquement sur le câble de démarrage, mais le tirer d'abord jusqu'à la butée, c'est-à-dire laisser les cliquets s'enclencher en premier. Guider lentement la poignée du câble de démarrage dans la course de retour vers le boîtier du démarreur, même si le moteur tourne.

5.2 Arrêt du moteur

- Déplacez le levier d'accélérateur pour réduire le régime du moteur.
- Mettez le contact du moteur sur la position OFF.
- Fermez le robinet de carburant.

Note

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez simplement l'interrupteur du moteur sur la position OFF.

5.3 Fonctionnement

Une fois le moteur chaud, déplacez le levier d'accélérateur pour augmenter le régime du moteur. Engagez la vitesse souhaitée et appuyez lentement sur le levier de commande d'embrayage. Si la vitesse ne s'engage pas immédiatement, relâchez lentement le levier d'embrayage et réessayez. Cela permettra à la brouette de se mettre en mouvement. La brouette est équipée de leviers de direction sur le guidon, ce qui facilite grandement la conduite. Pour tourner à droite ou à gauche, il suffit d'actionner le levier de direction droit ou gauche.

La sensibilité de la direction augmente proportionnellement à la vitesse de la machine et est influencée par le poids de la charge, une légère pression sur le levier suffit pour diriger. Lorsque la brouette est chargée, une pression plus importante est nécessaire pour diriger.

Pendant le travail, il est recommandé d'évaluer la capacité de charge maximale et de l'ajuster en fonction du sol sur lequel la brouette sera utilisée.

Évitez les virages serrés et les changements de direction fréquents lorsque vous conduisez sur la route, en particulier sur un terrain accidenté ou irrégulier.

Soyez prudent lorsque vous travaillez dans des conditions météorologiques défavorables ou sur des types de terrain qui pourraient rendre la brouette instable.

Lorsque le levier de commande d'embrayage est relâché, l'embrayage se désengage automatiquement.

Si la brouette est arrêtée sur une pente, il faut placer une cale sur l'une des roues.

Transport de marchandises

Pour éviter les accidents ou les basculements :

- Respecter les limites de charge sécuritaire indiquées
- Ne pas positionner la charge de manière à déséquilibrer le centre de gravité de la machine. Faire attention à la hauteur de la charge. Faire attention à la largeur de la charge.
- Assurez-vous que la charge ne dépasse pas des parois de la baignoire.
- Assurez-vous que la charge ne réduit pas la visibilité de l'opérateur.
- Lorsque vous transportez une charge lourde, faites particulièrement attention à l'équilibre de la brouette, assurez-vous que la charge est bien répartie et non inclinée. Si la charge est inclinée, cela peut entraîner des blessures et des dommages graves, car la brouette peut basculer pendant le départ ou le déplacement sur des routes accidentées.

- Si vous utilisez la brouette sur un sol meuble ou irrégulier, réduisez la vitesse et faites particulièrement attention.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous démarrez, arrêtez ou dirigez la brouette lorsque vous travaillez sur des pentes.

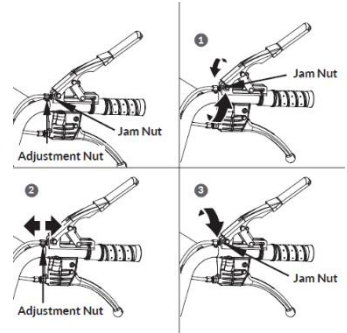
6. MAINTENANCE, STOCKAGE ET DÉPANNAGE

Un entretien et des réglages périodiques sont nécessaires pour maintenir la machine en bon état de fonctionnement.

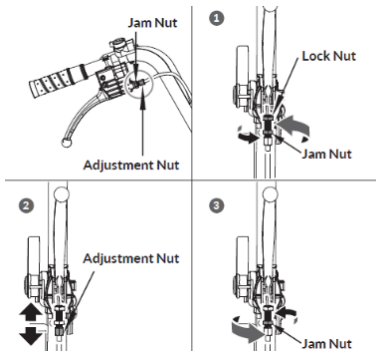
Attention ! Arrêtez la brouette avant d'effectuer toute opération d'entretien. Avant l'entretien, attendez que les pièces chaudes refroidissent. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine RURIS. Pendant les travaux d'entretien, portez des équipements de protection individuelle tels que des gants, des chaussures, des lunettes.

Réglage du levier d'embrayage

1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec une clé de 10 mm.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Serrez le contre-écrou.



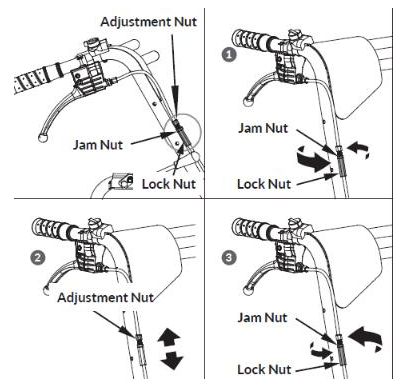
Réglage des leviers de direction



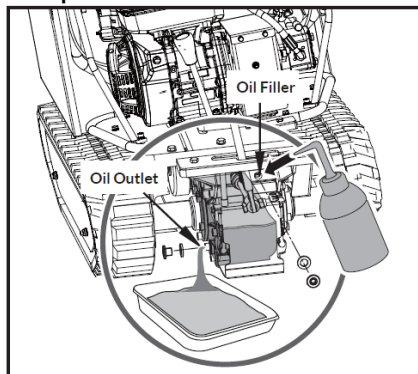
1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec une clé de 10 mm.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Serrez le contre-écrou.

Si, après le réglage ci-dessus, les câbles ne sont pas tendus, suivez les étapes ci-dessous :

1. Desserrez le contre-écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Serrez ou desserrez le câble en tournant l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Serrez le contre-écrou.



Remplacement de l'huile de la boîte de vitesses

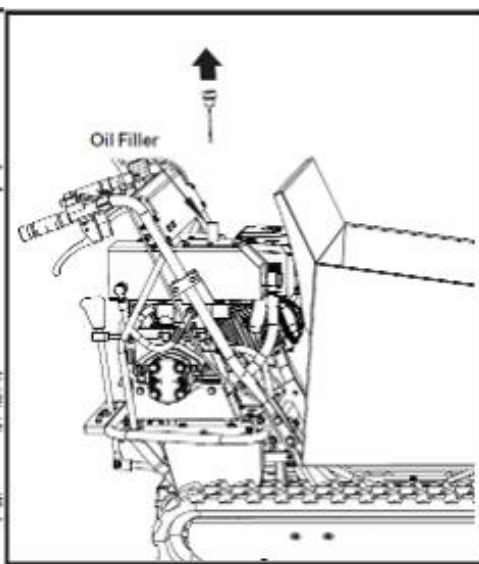
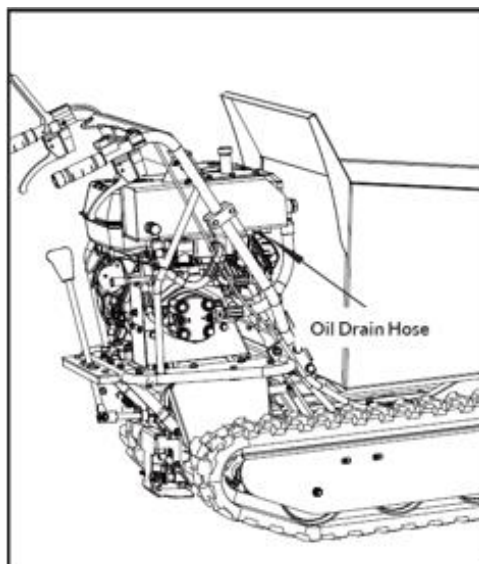


Lors du remplacement de l'huile de transmission, le moteur doit être arrêté et chaud. Dévissez le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage. Une fois l'huile vidangée, installez le bouchon de vidange, puis ajoutez de l'huile fraîche. Utilisez de l'huile de transmission RURIS G-Tronic.

LA CHANGE D'HUILE DE TRANSMISSION EST EFFECTUÉE TOUTES LES 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT OU TOUTS LES 6 MOIS.

Remplacement de l'huile hydraulique

Dévissez le bouchon de vidange et le bouchon de remplissage. Une fois l'huile vidangée, remettez le bouchon de vidange en place, puis ajoutez de l'huile neuve. Utilisez l'huile de transmission RURIS G-Tronic.

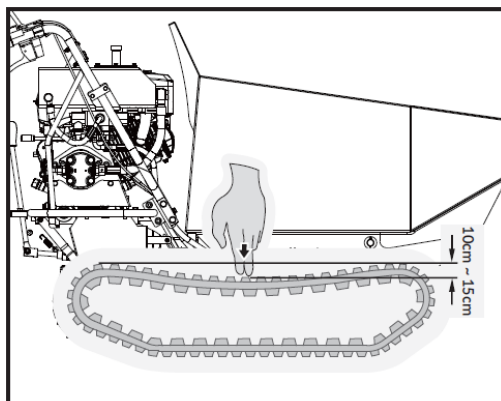


Tension des chenilles

Lors de l'utilisation, les chenilles ont tendance à se desserrer et à glisser sur la roue motrice, ce qui entraîne des dommages.

Pour vérifier les pistes, suivez les étapes ci-dessous :

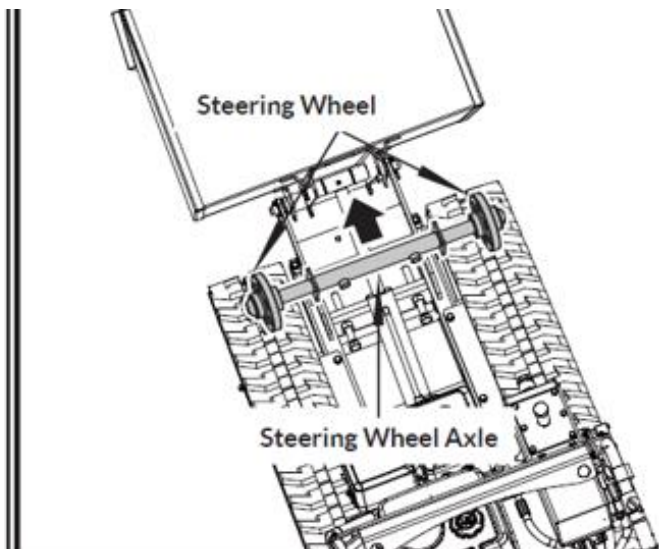
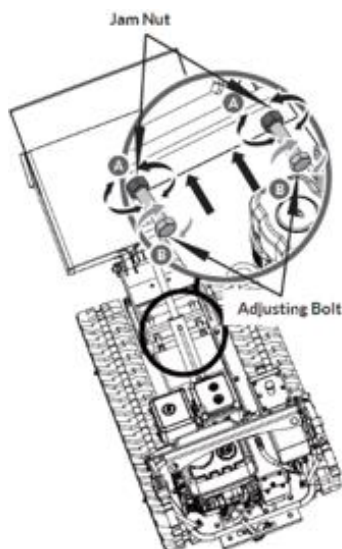
1. Placez la brouette sur une surface plane avec un terrain compact.
2. Soulevez la brouette et placez-la sur des blocs ou des supports solides, en fonction du poids de la voiture, de sorte que les chenilles soient soulevées à environ 10 cm du sol.
3. Mesurez la distance entre la ligne médiane et la ligne horizontale, elle ne doit pas être supérieure à 10 cm ~ 15 cm.



Si la distance est plus grande, procédez comme suit.

1. Inclinez le TAMBOUR et fixez-le sur les blocs ou supports pouvant supporter son poids.
2. Perdre du poids avec l'écrou de blocage A.
3. Serrez la vis B jusqu'à ce que la chenille soit étirée en conséquence.
4. Fixez la vis B en serrant le contre-écrou A.
5. Ramener le TAMBOUR en position initiale.

Remarque : Ne pas trop tendre les chenilles. Le freinage est influencé par le niveau de tension des chenilles. La force de freinage diminue proportionnellement au degré de tension. Si la vis de réglage ne peut plus être réglée, les chenilles doivent être remplacées. Contactez un centre de service RURIS agréé.



stockage

Si la brouette ne sera pas utilisée pendant une période de plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour la préparer au stockage :

1. Videz complètement le réservoir de carburant. Le carburant périmé peut obstruer le carburateur et limiter le débit de carburant.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet de s'assurer qu'il ne reste pas de carburant dans le carburateur. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet d'éviter la formation de dépôts à l'intérieur du carburateur et d'endommager le moteur.
4. Utilisez des chiffons propres pour nettoyer l'extérieur de la brouette et gardez les ouvertures d'aération dégagées. Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques peuvent être endommagés par divers types de solvants commerciaux.
5. Lubrifiez toutes les pièces mobiles de la machine.

INQUIÉTER

Problème	Cause possible	Solution corrective
Le moteur ne démarre pas.	1. Le connecteur de la bougie d'allumage est débranché 2. Carburant épuisé ou éventé 3. Le moteur et/ou la vanne de carburant ne sont pas en position ON/OPEN. 4. Le levier de starter est en position OUVERT. 5. Conduite de carburant bloquée 6. Bougie d'allumage obstruée	1. Fixez le fil de bougie d'allumage 2. Remplissez avec de l'essence propre et fraîche 3. Le moteur et le robinet de carburant doivent être en position ON/OPEN. 4. Le levier du starter doit être en position FERMÉ pour un démarrage à froid 5. Nettoyez le désordre 6. Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage
moteur FONCTIONNEMENT chaotique	1. Le capuchon de la bougie d'allumage est desserré. 2. Le moteur tourne avec le levier du starter en position FERMÉ 3. Conduite de carburant bloquée ou carburant périmé 4. Filtre à air sale. 5. Eau ou saleté dans le système de carburant 6. Filtre à air sale 7. Mauvais réglage du carburateur	1. Branchez la bougie d'allumage 2. Placez le levier du starter en position OUVRETE 3. Remplissez avec de l'essence propre et fraîche 4. Nettoyez le filtre à air 5. Videz le réservoir de carburant, remplissez-le de carburant frais 6. Nettoyez ou remplacez le filtre à air 7. Contactez un centre de service RURIS agréé
Le moteur chauffe beaucoup trop	1. Faible niveau d'huile moteur 2. Filtre à air sale 3. Débit d'air restreint 4. Le carburateur n'est pas réglé correctement	1. Remplissez avec de l'huile appropriée jusqu'au niveau 2. Nettoyez ou changez le filtre à air 3. Retirez le boîtier et nettoyez 4. Contactez un centre de service RURIS agréé
La brouette ne bouge pas même si le moteur tourne.	1. La vitesse n'est pas sélectionnée correctement. 2. La courroie de transmission n'est pas suffisamment tendue.	1. Assurez-vous que le levier de vitesses est dans la bonne position. 2. Serrez la courroie de transmission.

7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Producteur: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le DOSSIER Technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception

Description du produit : Brouette propulsée Destin UTILISATION dans les ménages, conçue pour le transport de matériaux légers ou dans des environnements tels que la terre, le sable ou d'autres matériaux similaires. L'équipement est équipé d'un moteur thermique pour faciliter la manipulation, réduisant l'EFFORT DES UTILISATEURS et étant ADAPTÉ pour une utilisation sur des terrains de difficulté modérée.

Produit : Brouette à propulsion

Numéro de série du produit : AAAS00100001XXRTS7000H, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Modèle: RURIS

Type : RTS 7000

Moteur : 4 temps essence thermique

Puissance maximale du moteur : 9 CV

Vitesses : 3 avant + 1 arrière Vitesse de déplacement maximale : 5 km/h

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, Directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté , Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, Conformément à la Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), au Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au GD 467/2018 portant mesures d'application du Règlement susmentionné, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare personnellement que la responsabilité du produit est conforme à la norme et aux directives européennes suivantes :

Norme SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Machines de sécurité. Principes généraux de conception. Risque d'appréciation et risque de réduction

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Voitures de sécurité . Distances minimales pour la prévention de l'écrasement des PARTIES Corps humain

EN ISO 13849-1:2023 / EN ISO 13849-1:2023 - Sécurité des parties de machines - Aspects des systèmes de commande relatifs à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Sécurité Positionnement des équipements de protection des machines en fonction de la vitesse d'approche des intervenants Corps

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857: 2019 - Distance de sécurité pour la protection des MEMBRES SUPÉRIEURS et INFÉRIEURS

SR EN ISO 14118:2018/EN 14118:2018- Voitures de sécurité. Prévention des accidents inattendus

SR EN ISO 14119:2014/EN ISO 14119:2014 - Machines de sécurité . Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs . Principes de conception et choix

SR EN ISO 14163:2002/EN ISO 14163:1999- Acoustique. Lignes directrices pour la réduction du bruit à l'aide d'amortisseurs

SR EN ISO 11688-1:2010/EN 11688-1:2009- Acoustique . Recommandations pratiques pour la conception de MACHINES et d'équipements bruyants. Partie 1 : Planification

SR EN IEC 62061:2021/EN IEC 62061:2021- Voitures de sécurité . Systèmes de contrôle fonctionnel de sécurité Liés à la sécurité

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Machines agricoles et forestières . Compatibilité Compatibilité électromagnétique . Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

Directive 2006/42/CE – relative aux voitures – introduction des voitures sur le marché

Directive 2014/30/UE - relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 concernant la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;

Directive 2000/14/CE (telle que modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Règlement UE 2016/1628 (modifié) par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures de limitation des émissions de gaz et de particules polluantes provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001 - Système de gestion de la qualité
- SR EN ISO 14001 - Système de gestion environnementale
- SR ISO 45001:2018 - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) et au GD 467/2018, sont marqués de :

- Marque et nom du fabricant : WAI & T Co. LTD
- Type: DH270
- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé : e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept Ducar

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 27.02.2025

Année d'application du marquage CE : 2025

Numéro d'enregistrement : 331/ 27.02.2025

Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Producteur: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, Bâtiment Administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le DOSSIER Technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception

Description du produit : Brouette propulsée Destin UTILISATION dans les ménages, conçue pour le transport de matériaux légers ou dans des environnements tels que la terre, le sable ou d'autres matériaux similaires. L'équipement est équipé d'un moteur thermique pour faciliter la manipulation, réduisant l'EFFORT DES UTILISATEURS et étant ADAPTÉ pour une utilisation sur des terrains de difficulté modérée.

Produit : Brouette à propulsion

Numéro de série du produit : AAAS00100001XXRTS7000H, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit)

Modèle: RURIS

Type : RTS 7000

Moteur : thermique 4 temps essence

Puissance du moteur : 9 CV

Vitesses : 3 avant + 1 arrière Vitesse de déplacement maximale : 5 km/h

Niveau de puissance acoustique mesuré : 96,89 dB Niveau de puissance acoustique garanti : 98 dB

Le niveau de puissance acoustique est certifié Tuv Rheinland , par le rapport n° CN251L5Y 001 du 07.02.2025 , conformément aux dispositions de la norme SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, Directive 2006 /42/CE - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare personnellement que la responsabilité du produit est conforme à la norme et aux directives européennes suivantes :

SR EN ISO 3744:2011 - Acoustique - Détermination des niveaux de puissance SONORE émis par des sources de bruit par PRESSION SONORE

Autres normes ou spécifications utilisées

- SR EN ISO 9001 - Système de gestion de la qualité
- SR EN ISO 14001 - Système de gestion environnementale
- ISO 45001:2018 - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation TECHNIQUE est la propriété du constructeur .

Spécification : La déclaration de présence est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 27.02.2025

Année d'application du marquage CE : 2025

Numéro d'enregistrement : 332/ 27.02.2025

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text 'COMITATUL ROMANIEI' at the top, 'RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'ROMANIA' at the bottom.

RURIS RTS7000 ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ Αυτοκινούμενο καρότσι



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	4
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	5
5. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	6
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	8
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	12

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.		Χρησιμοποιήστε προστατευτικά παπούτσια.
	Κρατήστε τα χέρια μακριά από κινούμενα μέρη.		Μην λειτουργείτε σε πλαγίες με γωνία κλίσης μεγαλύτερη από 20°.
	Μην καπνίζετε κατά τη χρήση.		Προσοχή, καυτές επιφάνειες!

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε το καρότσι, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας δεν προορίζονται να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης. Η μη τήρηση των οδηγιών και των πληροφοριών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτό το καρότσι μέχρι να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και να εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφάλειας, λειτουργίας και συντήρησης.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Μην παρκάρετε ποτέ το μηχάνημα σε μέρος με ασταθές έδαφος που μπορεί να υποχωρήσει, ειδικά όταν είναι γεμάτο.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
- Να κρατάτε πάντα τη μονάδα με τα δύο χέρια όταν τη χρησιμοποιείτε. Διατηρήστε σταθερό κράτημα στο τιμόνι.
- Όλα τα άτομα, τα παιδιά και τα κατοικίδια πρέπει να παραμένουν σε ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Μην επιτρέπεται σε παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα.
- Περπατήστε, μην τρέχετε όταν χρησιμοποιείτε το καρότσι.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καρότσι σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 20°. Όταν κινείστε σε μια πλαγιά, είτε κινείστε προς τα εμπρός είτε προς τα πίσω, φροντίζετε πάντα να είναι ομοιόμορφα ισορροπημένο το βάρος. Να κινείστε πάντα σε κατευθύνσεις παράλληλες με την κλίση (πάνω ή κάτω), για να αποφύγετε τον κίνδυνο, μην αλλάζετε ταχύτητες σε ανηφόρες.
- Κατά την ανατροπή του φορτίου, το κέντρο βάρους θα αλλάζει συνεχώς και οι συνθήκες εδάφους θα είναι απαραίτητες για τη σταθερότητα του μηχανήματος.
- Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Φορέστε μακριά παντελόνια, μπότες ασφαλείας και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Δέστε μακριά μαλλιά πάνω από το επίπεδο των ώμων για να μην πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Μην λειτουργείτε σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μην πιέζετε το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ξυπόλητοι ή με σανδάλια ή ακατάλληλα υποδήματα. Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
- Διατηρήστε σταθερή στάση και ισορροπία όταν χρησιμοποιείτε το καρότσι.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ του κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, το καροτσάκι πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο σε στεγνό, κλειδωμένο χώρο, μακριά από παιδιά.
- Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες. Ανατρέξτε σε αυτά συχνά και χρησιμοποιήστε τα για να εκπαιδεύσετε άλλους που ενδέχεται να χρησιμοποιήσουν αυτόν τον εξοπλισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το καροτσάκι για οποιαδήποτε άλλη εργασία εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.
- Μην μεταφέρετε ποτέ επιβάτες.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγξτε για εσφαλμένα ευθυγραμμισμένα ή δεσμευμένα κινούμενα μέρη, σπασμένα μέρη και οποιαδήποτε άλλη ζημιά που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανήματος. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το μηχάνημα πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του καροτσιού πριν το χρησιμοποιήσετε. Μην χρησιμοποιείτε το καρότσι εκτός εάν έχει ευανάγνωστη προειδοποιητική ετικέτα.
- Η συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Το σέρβις ή η συντήρηση που εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Κατά το σέρβις ενός μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα στη βροχή. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου, ολίσθηση και πτώση, γεγονότα που μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του μηχανήματος σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Αποσυνδέστε τη μανέτα του συμπλέκτη πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

- Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Οδηγήστε με ασφαλή ταχύτητα, προσαρμόζοντας την ταχύτητα ανάλογα με την κλίση του εδάφους, τις συνθήκες του οδοστρώματος και το βάρος του φορτίου.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν ή τραβάτε το αυτοκίνητο προς το μέρος σας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε ή διασχίζετε χωματόδρομους. Να είστε ενήμεροι για κρυμμένους κινδύνους ή κυκλοφορία.

Παροχή καυσίμου

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια καυσίμων.

Ανεφοδιάστε με την υψηλότερης ποιότητας ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZΙNH, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές πυρκαγιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

Ποτέ μην ανοίγετε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και μην προσθέτετε καύσιμο ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν προσθέσετε καύσιμο.

Ποτέ μην ανεφοδιάζετε το μηχάνημα με καύσιμο όταν βρίσκεται μέσα σε κτίριο. Μην καπνίζετε κατά τη χρήση ή κατά τον ανεφοδιασμό.

Αποθηκεύστε τα καύσιμα και το λάδι σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για το σκοπό αυτό. Φυλάξτε τα μακριά από θερμότητα και ανοιχτές φλόγες και μακριά από παιδιά.

Εάν χυθεί βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή όπου έχει χυθεί το καύσιμο, σκουπίστε το καύσιμο και αφήστε τους ατμούς της βενζίνης να διαλυθούν. Σκουπίστε το χυμένο καύσιμο για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και απορρίψτε τα απόβλητα σωστά.

Σε περίπτωση ατυχήματος, βεβαιωθείτε εκ των προτέρων ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στο σημείο που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

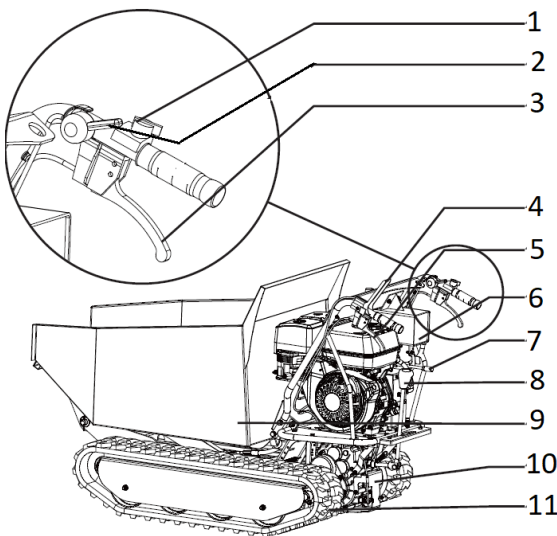
3.ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΪΑ

Τύπος προϊόντος	Αυτοπροώθηση καροτσιών
Τύπος κινητήρα	Ducar
Κύκλος λειτουργίας	4 εγκεφαλικό
Μέγιστη ισχύς κινητήρα	9 HP
Χωρητικότητα κυλίνδρου	270 κ.εκ
Τύπος καυσίμου	Αμόλυβδη βενζίνη
Ρυθμός ροής αντλίας	9 λίτρα/λεπτό
Βήματα ταχύτητας	3 εμπρός +1 πίσω
Μέγιστη ταχύτητα ταξιδιού	5 km/h
Διαστάσεις δεξαμενής	950 x 680 x 465 mm
φιλοδώρημα	Υδραυλική
Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης	NAI
Ικανότητα φόρτωσης	500 κιλά
Πλάτος διαδρομής	180 χλστ
Σύστημα φωτισμού	NAI
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	6l
Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα	1 λίτρο
Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	1,5 λτ

Χωρητικότητα υδραυλικού λαδιού	3,5 λίτρα
Εκκίνηση	Εγχειρίδιο
Καθαρό βάρος	279 κιλά
Μικτό βάρος	308 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Διακόπτης ON/OFF κινητήρα
2. Μοχλός γκαζιού
3. Μοχλός δεξιάς στροφής
4. Μοχλός ελέγχου συμπλέκτη
5. Μοχλός αριστερής στροφής
6. Δεξαμενή υδραυλικού λαδιού
7. Υδραυλικός μοχλός κλίσης
8. Μοχλός ταχυτήτων
9. Μπανιέρα
10. Κάμπια



Οι εικόνες είναι μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στον εξοπλισμό που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

4.1 Χαρακτηριστικά και χειριστήρια

Λεβιές ταχυτήτων. Ο επιλογέας ταχυτήτων έχει 4 θέσεις: 3 ταχύτητες εμπρός και 1 όπισθεν. Για να αλλάξετε ταχύτητες, μετακινήστε το μοχλό στην επιθυμητή θέση.

Απελευθερώνετε πάντα τη μανέτα του συμπλέκτη πριν αλλάξετε ταχύτητες. Σε αντίθετη περίπτωση θα προκληθεί ζημιά στο μηχανήμα.

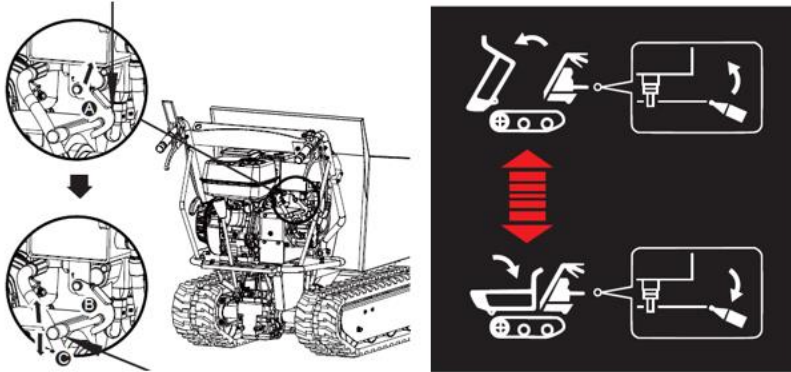
Οι χαμηλότερες ταχύτητες είναι για βαριά φορτία, ενώ οι υψηλότερες είναι για τη μεταφορά ελαφρών ή μη φορτίων. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε χαμηλότερη ταχύτητα μέχρι να εξοικειωθείτε με τους μοχλούς ελέγχου του καροτσιού.

Αριστερός μοχλός στροφής. Χειριστείτε το μοχλό για να στρίψετε αριστερά.

Μοχλός δεξιάς στροφής. Χειριστείτε το μοχλό για να στρίψετε δεξιά.

Υδραυλικός μοχλός κλίσης. Χρησιμοποιώντας το αριστερό σας χέρι, τραβήξτε την πλάκα ασφάλισης προς τα πάνω για να απελευθερώσετε το μοχλό και κρατήστε τον στη θέση του. Για να σηκώσετε τη χοάνη, τραβήξτε το μοχλό προς τα πάνω μέχρι να βρεθεί στην επιθυμητή θέση. Για να σταματήσετε την ανύψωση, αφήστε το μοχλό και επαναφέρετε την πλάκα ασφάλισης στην αρχική της θέση. Για να κατεβάσετε τη χοάνη, τραβήξτε πρώτα την πλάκα ασφάλισης προς τα πάνω με το αριστερό σας χέρι για να απελευθερώσετε τον μοχλό κλίσης και, στη συνέχεια, τραβήξτε το μοχλό κλίσης προς τα κάτω με το δεξί σας χέρι. Όταν η χοάνη χαμηλώσει στην αρχική της θέση, αφήστε τον μοχλό κλίσης και ασφαλίστε τον με την πλάκα ασφάλισης.





Διακόπτης ON/OFF κινητήρα

Ο διακόπτης κινητήρα ανοίγει και σβήνει το σύστημα ανάφλεξης. Πρέπει να είναι στη θέση ON για να λειτουργεί ο κινητήρας.

Πατήστε το διακόπτη στη θέση OFF για να σταματήσετε τον κινητήρα.

Μοχλός ελέγχου συμπλέκτη

Πιέστε το μοχλό για να εμπλακεί ο συμπλέκτης (το εργαλείο αρχίζει να κινείται). Αφήστε το μοχλό και ο συμπλέκτης θα απεμπλακεί.

5. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή! Το καρότσι δεν τροφοδοτείται με λάδι στη μονάδα κινητήρα. Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, ελέγξτε και γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

Υπάρχει λάδι στη λεκάνη λαδιού κινητήρα κάτω από τη στάθμη, αυτό είναι μόνο για συντήρηση και όχι για λειτουργία.

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιχτές και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.

2. Γέμισμα με λάδι και καύσιμο.

- Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι λίπανσης RURIS 4T-MAX (βλ. τεχνικά στοιχεία)

- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια ενώ γεμίζετε με λάδι.

- Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να είναι στη μέγιστη στάθμη.

- Ελέγξτε για διαρροές λαδιού

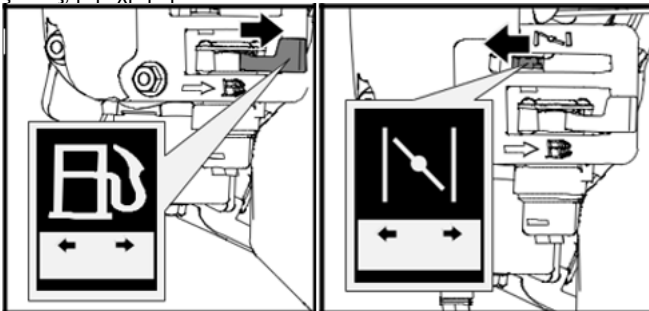
4. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων και προσθέστε λάδι RURIS G-Tronic εάν χρειάζεται.

5. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και άθικτο

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας και το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.

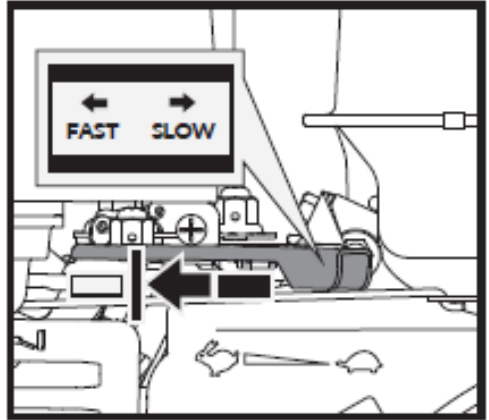
5.1 Εκκίνηση του κινητήρα

- Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου. Γυρίστε τον μοχλό του τσοκ κινητήρα στην κλειστή θέση. Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός, μην χρησιμοποιείτε το τσοκ.



- Λειτουργήστε τη μίζα 2-3 φορές απαλά για να γεμίσετε όλες τις εσωτερικές οπές του κινητήρα με λάδι.

- Γυρίστε την ανάφλεξη του κινητήρα στη θέση ON. Τοποθετήστε το μοχλό του γκαζιού στη μέση της διαδρομής του.



- Ξεκινήστε τον κινητήρα τραβώντας τη μίζα. Ποτέ μην τραβάτε ξαφνικά το σχοινί της μίζας, αλλά πρώτα τραβήξτε το μέχρι το τέλος, δηλαδή αφήστε πρώτα τις πατούσες να εμπλακούν. Οδηγήστε αργά τη λαβή του σχοινιού της μίζας στην διαδρομή επιστροφής προς το περίβλημα της μίζας, ακόμα κι αν ο κινητήρας λειτουργεί.

5.2 Σβήσιμο του κινητήρα

- Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού, μειώνοντας τις στροφές του κινητήρα.
- Γυρίστε την ανάφλεξη του κινητήρα στη θέση OFF.
- Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου.

Σημείωμα

Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απλώς γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.

5.3 Λειτουργία

Μόλις ζεσταθεί ο κινητήρας, μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού για να αυξήσετε τις στροφές του κινητήρα. Τοποθετήστε την απαιτούμενη ταχύτητα και πιέστε αργά το μοχλό ελέγχου του συμπλέκτη. Εάν η ταχύτητα δεν εμπλακεί αμέσως, αφήστε αργά τη μανέτα του συμπλέκτη και δοκιμάστε ξανά. Αυτό θα ξεκινήσει να κινείται το καρότσι. Το καρότσι έχει μοχλούς διεύθυνσης στο τιμόνι, γεγονός που κάνει το τιμόνι πολύ εύκολο. Για να στρίψετε δεξιά ή αριστερά, απλώς χειριστείτε τον δεξιό ή τον αριστερό μοχλό τιμονιού.

Η ευαισθησία του τιμονιού αυξάνεται ανάλογα με την ταχύτητα του μηχανήματος και επηρεάζεται από το βάρος του φορτίου, μια ελαφριά πίεση στον μοχλό είναι αρκετή για να διευθύνει. Όταν το καροτσάκι είναι φορτωμένο, απαιτείται περισσότερη πίεση για το τιμόνι.

Κατά την εργασία, συνιστάται η αξιολόγηση της μέγιστης χωρητικότητας φορτίου και η προσαρμογή της ανάλογα με το έδαφος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το καρότσι.

Αποφύγετε απότομες στροφές και συχνές αλλαγές κατεύθυνσης κατά την οδήγηση στο δρόμο, ειδικά σε ανώμαλο ή ανώμαλο έδαφος.

Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες ή σε είδη εδάφους που θα μπορούσαν να κάνουν το καρότσι ασταθές.

Όταν απελευθερωθεί ο μοχλός ελέγχου του συμπλέκτη, ο συμπλέκτης αποδεδεσμεύεται αυτόματα.

Εάν το καρότσι είναι σταματημένο σε κλίση, θα πρέπει να τοποθετηθεί σφήνα σε έναν από τους τροχούς.

Μεταφορά φορτίου

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή ανατροπή:

- Τηρήστε τα υποδεικνυόμενα όρια ασφαλούς φορτίου
- Μην τοποθετείτε το φορτίο με τέτοιο τρόπο ώστε να μη ισορροπεί το κέντρο βάρους του μηχανήματος. Δώστε προσοχή στο ύψος του φορτίου. Δώστε προσοχή στο πλάτος του φορτίου.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν προεξέχει από τα τοιχώματα της μπανιέρας.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν μειώνει την ορατότητα του χειριστή.

- Όταν μεταφέρετε βαρύ φορτίο, προσέξτε ιδιαίτερα την ισορροπία του καροτσιού, φροντίστε το φορτίο να είναι καλά κατανεμημένο και να μην έχει κλίση. Εάν το φορτίο έχει κλίση, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό και ζημιά, καθώς το καρότσι μπορεί να ανατραπεί κατά την αναχώρηση ή να ταξιδέψει σε ανώμαλους δρόμους.
- Εάν χρησιμοποιείτε το καρότσι σε μαλακό ή ανώμαλο έδαφος, μειώστε την ταχύτητα και δώστε ιδιαίτερη προσοχή.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την εκκίνηση, τη στάση ή το τιμόνι του καροτσιού όταν εργάζεστε σε πλαγιές.

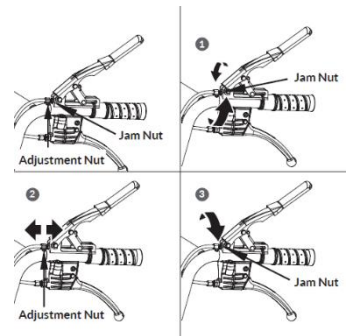
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η περιοδική συντήρηση και οι ρυθμίσεις είναι απαραίτητες για να διατηρείται το μηχάνημα σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

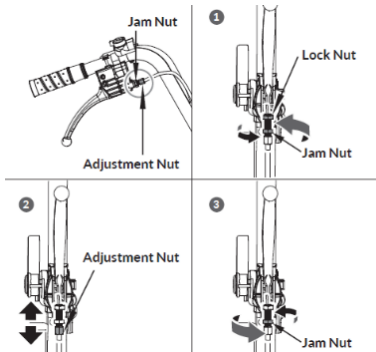
Προσοχή! Σταματήστε το καρότσι πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Πριν από τη συντήρηση, περιμένετε να κρυώσουν τα καυτά μέρη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά RURIS. Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης, να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως γάντια, παπούτσια, γυαλιά.

Ρύθμιση μανέτας συμπλέκτη

1. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα με ένα κλειδί 10 mm.
2. Σφίξτε ή χαλαρώστε το καλώδιο περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.
3. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.



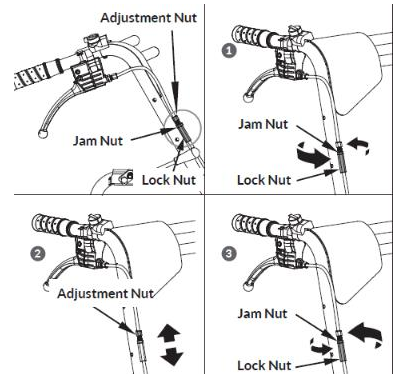
Ρύθμιση των μοχλών του τιμονιού



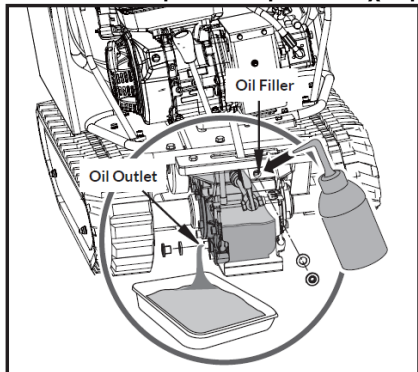
1. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα με ένα κλειδί 10 mm.
2. Σφίξτε ή χαλαρώστε το καλώδιο περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.
3. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης.

Εάν, μετά την παραπάνω ρύθμιση, τα καλώδια δεν τεντώνονται, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
2. Σφίξτε ή χαλαρώστε το καλώδιο περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.
3. Σφίξτε το ασφαλιστικό παξιμάδι.



Αντικατάσταση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

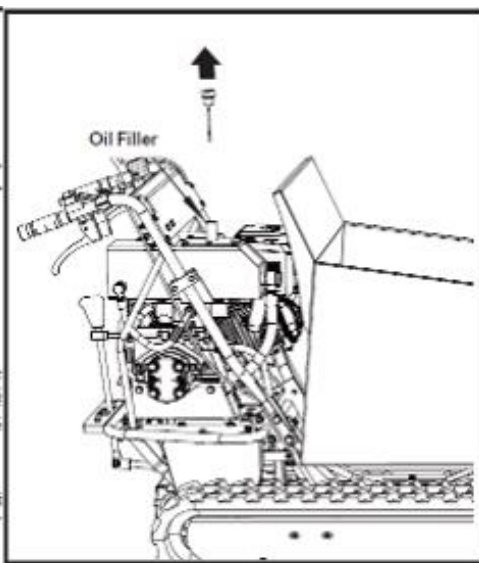
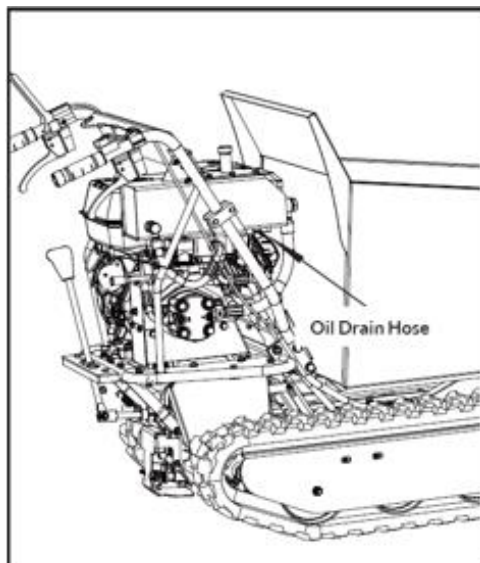


Κατά την αντικατάσταση του λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων, ο κινητήρας πρέπει να είναι σταματημένος και ζεστός. Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης και την τάπα πλήρωσης. Αφού αποστραγγιστεί το λάδι, τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και μετά προσθέστε φρέσκο λάδι. Χρησιμοποιήστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων RURIS G-Tronic.

Η ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΓΙΝΕΤΑΙ ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Η 6 ΜΗΝΕΣ.

Αντικατάσταση του υδραυλικού λαδιού

Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης και την τάπα πλήρωσης. Αφού αποστραγγιστεί το λάδι, τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και μετά προσθέστε φρέσκο λάδι. Χρησιμοποιήστε λάδι κιβωτίου ταχυτήτων RURIS G-Tronic.

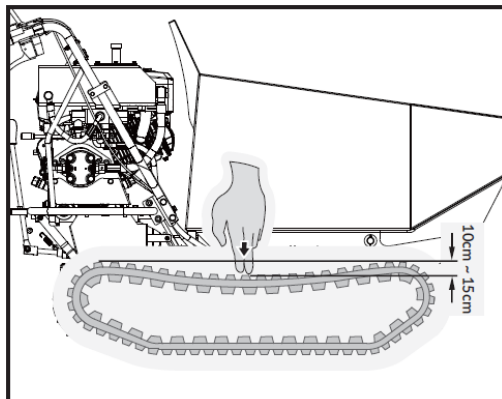


Τέντωμα τροχιάς

Κατά τη χρήση, οι ράγες τείνουν να χαλαρώνουν και να γλιστρούν πάνω από τον κινητήριο τροχό, οδηγώντας σε ζημιά.

Για να ελέγξετε τα κομμάτια, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα :

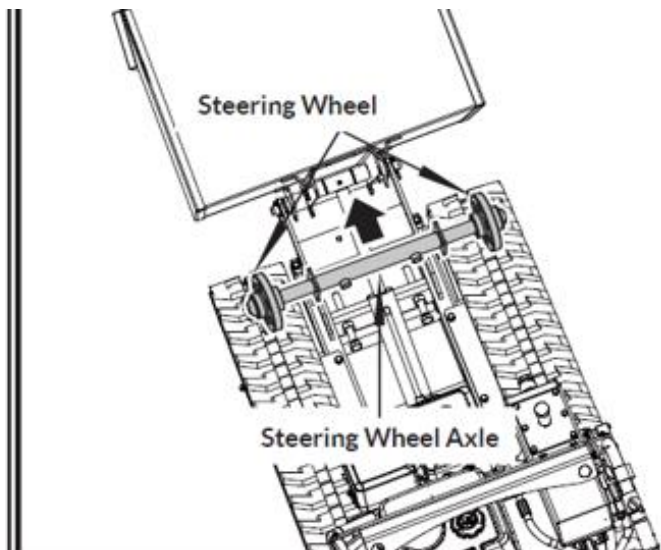
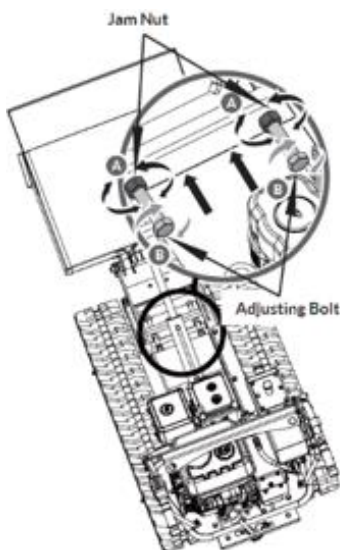
1. Τοποθετήστε το καρότσι σε μια επίπεδη επιφάνεια με συμπαγές έδαφος.
2. Σηκώστε το καρότσι και τοποθετήστε το πάνω στα μπλοκ ή Σταθείτε σταθερά, ζυγίστε κατάλληλα το αυτοκίνητο, έτσι ώστε οι ράγες να σηκωθούν περίπου 10 cm από το έδαφος.
3. Μετρήστε την απόσταση από τη μέση γραμμή και τη γραμμή οριζόντια, αυτή δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 10 cm ~ 15 cm.



Εάν η απόσταση είναι μεγαλύτερη, προχωρήστε ως εξής

1. Γείρετε το DRUM και στερεώστε το στα μπλοκ ή στηρίγματα που μπορούν να υποστηρίξουν το βάρος του.
2. Παξιμάδι ασφάλισης απώλειας βάρους A.
3. Σφίξτε τη βίδα B έως ότου η κάμπια τεντωθεί ανάλογα.
4. Στερεώστε το παξιμάδι σύσφιξης βίδας B A.
5. Επαναφέρετε το DRUM στην αρχική θέση .

Σημείωση : Μην τεντώνετε υπερβολικά τα κομμάτια. Το φρενάρισμα επηρεάζεται από το επίπεδο τάνυσης των τροχιών. Η δύναμη πέδησης θα μειωθεί ανάλογα με τον βαθμό τάσης. Εάν η βίδα ρύθμισης δεν μπορεί πλέον να ρυθμιστεί, οι ράγες πρέπει να αντικατασταθούν. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.



αποθήκευση

Εάν το καροτσάκι δεν θα χρησιμοποιηθεί για διάστημα μεγαλύτερο από 30 ημέρες, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να το προετοιμάσετε για αποθήκευση :

1. Αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή καυσίμου. Το παλιό καύσιμο μπορεί να φράξει το καρμπυρατέρ και να περιορίσει τη ροή του καυσίμου.
2. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει. Αυτό διασφαλίζει ότι δεν παραμένει καύσιμο στο καρμπυρατέρ. Λειτουργήστε τον κινητήρα μέχρι να σταματήσει. Αυτό βοηθά στην αποφυγή σχηματισμού εναποθέσεων στο εσωτερικό του καρμπυρατέρ και πιθανής ζημιάς στον κινητήρα.
4. Χρησιμοποιήστε καθαρά πανιά για να καθαρίσετε το εξωτερικό του καροτσιού και κρατήστε τους αεραγωγούς μακριά από εμπόδια. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών όταν καθαρίζετε πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά μπορεί να καταστραφούν από διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτών.
5. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	1. Η φίσσα του μπουζί έχει αποσυνδεθεί 2. Εξαντλημένο καύσιμο ή μπαγιάτικο καύσιμο 3. Η βαλβίδα κινητήρα και/ή καυσίμου δεν είναι στη θέση ON/OPEN. 4. Ο μοχλός του τσοκ είναι στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ. 5. Μπλοκαρισμένη γραμμή καυσίμου 6. Βουλωμένο μπουζί	1. Συνδέστε το καλώδιο του μπουζί 2. Γεμίστε με καθαρή, φρέσκια βενζίνη 3. Ο κινητήρας και η βαλβίδα καυσίμου πρέπει να βρίσκονται στη θέση ON/OPEN. 4. Ο μοχλός του τσοκ πρέπει να βρίσκεται στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ για κρύα εκκίνηση 5. Καθαρίστε το χάος 6. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί
κινητήρας ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ χαοτική	1. Το καπάκι του μπουζί είναι χαλαρό. 2. Ο κινητήρας λειτουργεί με το μοχλό τσοκ στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ 3. Μπλοκαρισμένη γραμμή καυσίμου ή μπαγιάτικο καύσιμο 4. Βρώμικο φίλτρο αέρα. 5. Νερό ή βρωμιά στο σύστημα καυσίμου 6. Βρώμικο φίλτρο αέρα 7. Λανθασμένη ρύθμιση καρμπυρατέρ	1. Συνδέστε το μπουζί 2. Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ 3. Γεμίστε με καθαρή, φρέσκια βενζίνη 4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα 5. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξαναγεμίστε με φρέσκο καύσιμο 6. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα 7. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS
Ο κινητήρας ζεσταίνεται πολύ	1. Χαμηλή στάθμη λαδιού κινητήρα 2. Βρώμικο φίλτρο αέρα 3. Περιορισμένη ροή αέρα 4. Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	1. Γεμίστε με το κατάλληλο λάδι μέχρι τη στάθμη 2. Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο αέρα 3. Αφαιρέστε το περίβλημα και καθαρίστε 4. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS
	1. Η ταχύτητα δεν έχει επιλεγεί σωστά. 2. Ο ιμάντας μετάδοσης κίνησης δεν είναι αρκετά σφιγμένος.	1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται στη σωστή θέση. 2. Σφίξτε τον ιμάντα μετάδοσης κίνησης.

Το καρότσι δεν κινείται παρόλο που ο κινητήρας λειπουργεί.		
--	--	--

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Παραγωγός: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôχι. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Αντιπρόσωπος Εξουσιοδοτημένος : Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Άτομο εξουσιοδοτημένο για FILE Technical : Eng . Radoi Alexandru – Έξοδος Design Director

Περιγραφή προϊόντος: Προωστικό καρότσι ΧΡΗΣΗ προορισμού σε νοικοκυριά, σχεδιασμένο για μεταφορά ΥΛΙΚΑ φως ή περιβάλλοντα, όπως χρώμα, άμμος ή άλλα παρόμοια υλικά. Ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος με θερμικό κινητήρα για να διευκολύνει το χειρισμό, να μειώσει την ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΤΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ και να είναι ΣΩΣΤΟΣ για χρήση σε έδαφος με μέτρια δυσκολία.

Προϊόν: Προωστικό καρότσι

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAAS00100001XXRTS7000H, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Μοντέλο: RURIS

Τύπος: RTS 7000

Κινητήρας: 4-χρονος θερμικός βενζίνης

Μέγιστη ισχύς κινητήρα : 9 HP

Ταχύτητες : 3 εμπρός + 1 όπισθεν Μέγιστη ταχύτητα ταξιδιού: 5 km/h

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, Οδηγία 2006/42/EK - μηχανήματα. απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Οδηγία 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδίων1 από τους ρύπους των κινητήρων G20 και των σωματιδίων467/D. εφαρμόζοντας τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας.

Η κάτωθι υπογεγραμμένη Stroe Catalin, ο εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη για το προϊόν είναι σύμφωνη με τα ακόλουθα πρότυπα και τις ευρωπαϊκές οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα ασφαλείας . Γενικές αρχές σχεδιασμού. Κίνδυνος εκτίμησης και κίνδυνος μείωσης

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Ελάχιστες αποστάσεις για πρόληψη σύνθλιψης PARTIES Corps human

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Ασφάλεια Πτυχές που σχετίζονται με την ασφάλεια των ανταλλακτικών μηχανών των συστημάτων ελέγχου. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Ασφάλεια Τοποθέτηση προστατευτικού εξοπλισμού μηχανημάτων σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης των συμβαλλόμενων Σωμάτων

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Απόσταση ασφαλείας για προστασία ΑΚΡΩΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ και χαμηλότερα

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Η πρόληψη ξεκίνησε απροσδόκητη

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Μηχανές ασφαλείας . Συσκευές αλληλασφάλισης που σχετίζονται με προστατευτικά. Αρχές σχεδίασης και επιλογή

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Ακουστική . Οδηγίες για μείωση του θορύβου με τη βοήθεια απορροητήρων

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Ακουστική . Πρακτικές συστάσεις για σχεδιαστικά ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ και θορυβώδη εξοπλισμό μειωμένο. Μέρος 1: Σχεδιασμός

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Λειτουργικά συστήματα ελέγχου ασφαλείας Σχετικά με την ασφάλεια

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Μηχανήματα Γεωργία και Δασοκομία . Συμβατότητα Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

Οδηγία 2006/42/EK - για τα αυτοκίνητα - η εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE - σχετικά με τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητικής (GD 487/2016 σχετικά με τη συμβατότητα ηλεκτρομαγνητικής τεχνολογίας, ενημερωμένη το 2019).

Οδηγία 2000/14/EK (όπως τροποποιήθηκε) από την Οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος) από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση περιοριστικών μέτρων Εκπομπές Α Αέρια και σωματίδια ρύπανση που προέρχονται από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- SR EN ISO 9001 - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- SR EN ISO 14001 - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- SR ISO 45001:2018 - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: WAI & T Co. LTD
- Τύπος: DH270
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή: e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Ducar Concept

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 27.02.2025

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2025

Αριθμός Εγγραφής: 331/ 27.02.2025

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχ. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Παραγωγός: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Αντιπρόσωπος Εξουσιοδοτημένος : Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Άτομο εξουσιοδοτημένο για FILE Technical : Eng . Radoi Alexandru – Έξοδος Design Director

Περιγραφή προϊόντος: Προσωπικό καρότσι ΧΡΗΣΗ προορισμού σε νοικοκυριά, σχεδιασμένο για μεταφορά ΥΛΙΚΑ φως ή περιβάλλοντα, όπως χρώμα, άμμος ή άλλα παρόμοια υλικά. Ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος με θερμικό κινητήρα για να διευκολύνει το χειρισμό, να μειώσει την ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑ ΤΩΝ ΧΡΗΣΤΩΝ και να είναι ΣΩΣΤΟΣ για χρήση σε έδαφος με μέτρια δυσκολία.

Προϊόν: Προσωπικό καρότσι

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAAS00100001XXRTS7000H, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος)

Μοντέλο: RURIS

Τύπος: RTS 7000

Κινητήρας: Θερμικός 4χρονος βενζίνη

Ισχύς κινητήρα: 9 HP

Ταχύτητες : 3 εμπρός + 1 όπισθεν Μέγιστη ταχύτητα ταξιδιού: 5 km/h

Επίπεδο ισχύος ακουστική Μετρημένη: 96,89 dB Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος: 98 dB

Η ακουστική στάθμη ισχύος έχει πιστοποίηση Τυν Rheinland ., από την Έκθεση No. CN251L5Y 001 της 07.02.2025 , σύμφωνα με τις διατάξεις του SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, Οδηγία 2006 /42/EC - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010, Οδηγία 2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019) έχουν πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουν ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η κάτωθι υπογεγραμμένη Stroe Catalin, ο εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη για το προϊόν είναι σύμφωνη με τα ακόλουθα πρότυπα και τις ευρωπαϊκές οδηγίες:

SR EN ISO 3744:2011 - Ακουστική - Προσδιορισμός επιπέδων ισχύος ΗΧΟΣ που εκπέμπεται από πηγές θορύβου με χρήση PRESSURE SOUND

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές χρήσης

- SR EN ISO 9001 - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- SR EN ISO 14001 - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- ISO 45001:2018 - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας στην Εργασία και Ασφάλεια στην Εργασία .

Σημείωση: η τεκμηρίωση TECHNICAL ανήκει στον κατασκευαστή.

Προδιαγραφή: Η δήλωση παρουσίας είναι σύμφωνη με την αρχική.

Περίοδος ισχύος : 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης .

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 27.02.2025

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2025

Αριθμός Εγγραφής: 332/ 27.02.2025

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Eng . Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του

SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMISIA DE VERIFICARE SI ATESTARE", "RURIS IMPEX SRL", and "CRAIOVA-ROMANIA".

RURIS RTS7000 ХИДРАВЛИЧ САМОХОДНА КАЛИЧКА



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	5
5. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ. ОПЕРАЦИЯ	6
6. ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	8
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	12

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Носете предпазни средства за ръцете.		Прочетете ръководството за потребителя.
	Носете предпазни очила.		Използвайте защитни обувки.
	Дръжте ръцете си далеч от движещи се части.		Не работете на склонове с ъгъл на наклон над 20°.
	Не пушете по време на употреба.		Внимание, горещи повърхности!

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди да използвате количката, прочетете и следвайте всички предупреждения, предупреждения и инструкции в това ръководство.

ЗАБЕЛЕЖКА: Следната информация за безопасност не е предназначена да покрие всички възможни условия и ситуации. Прочетете цялото ръководство за потребителя. Неспазването на инструкциите и информацията за безопасност може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте тази количка, докато не прочетете това ръководство с инструкции и не се запознаете с инструкциите за безопасност, работа и поддръжка.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Никога не паркирайте машината на място с нестабилна земя, която може да поддаде, особено когато е пълна.
- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.
- Винаги дръжте устройството с две ръце, когато го използвате. Дръжте здраво кормилото.
- Всички хора, деца и домашни любимци трябва да са на безопасно разстояние от работната зона.
- Не позволявайте на деца или необучени лица да използват тази машина.
- Ходете, не бягайте, когато използвате количката.
- Никога не използвайте количката на склонове с наклон, по-голям от 20°. Когато се движите по наклон, независимо дали се движите напред или назад, винаги се уверявайте, че тежестта е равномерно балансирана. Винаги се движете в посоки, успоредни на склона (нагоре или надолу), за да избегнете опасност, не сменяйте предавките на склонове.
- При накланяне на товара центърът на тежестта непрекъснато ще се променя и условията на земята ще бъдат от съществено значение за стабилността на машината.
- Винаги носете предпазни очила. Носете дълги панталони, предпазни ботуши и ръкавици. Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се закачат в движещите се части на машината. Завържете дългата коса над нивото на раменете, за да предотвратите захващането ѝ в движещи се части.
- Не работете при условия на слаба светлина.
- Дръжте всички части на тялото си далеч от всякакви движещи се части на машината.
- Не насилвайте машината.
- Не използвайте оборудването боси или със сандали или неподходящи обувки. Носете защитни обувки.
- Поддържайте твърда стойка и баланс, когато използвате количката.
- Не използвайте този продукт, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари от производителя. Използването на други части може да създаде опасност или да причини повреда на продукта.
- Когато не се използва, количката трябва да се съхранява на закрито на сухо, заключено място, недостъпно за деца.
- Запазете тези инструкции. Обръщайте се често към тях и ги използвайте, за да обучавате други, които могат да използват това оборудване.
- Не използвайте количката за работа, различна от тази, за която е предназначена.
- Никога не превозвайте пътници.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

- Проверете за неправилно подравнени или блокиращи движещи се части, счупени части и всякакви други повреди, които могат да повлияят на работата на машината. Ако е повредена, поправете машината, преди да я използвате.
- Проверете работата на количката, преди да я използвате. Не използвайте количката, освен ако няма четлив предупредителен етикет.
- Поддръжката на оборудването трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Обслужването или поддръжката, извършена от неквалифициран персонал, може да увеличи риска от инциденти.
- При обслужване на машина използвайте само оригинални резервни части.
- Не работете с машината при дъжд. Това може да доведе до загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да увеличи риска от нараняване.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и управление на машината в неочаквани ситуации.
- Освободете лоста на съединителя, преди да стартирате двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите и с краката си далеч от движещите се части.

- Никога не оставяйте машината, когато двигателят работи.
- Не претоварвайте машината. Карайте с безопасна скорост, като съобразите скоростта с наклона на терена, състоянието на пътната настилка и теглото на товара.
- Бъдете изключително внимателни, когато се движите на заден ход или дърпате колата към вас.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите или пресичате чакълени пътища. Имайте предвид скрити опасности или трафик.

Доставка на гориво

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН на открити пространства и далеч от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

Никога не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте гориво, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да добавите гориво.

Никога не зареждайте машината с гориво, когато е вътре в сграда. Не пушете по време на употреба или при зареждане с гориво.

Съхранявайте гориво и масло в контейнери, специално проектирани и одобрени за тази цел. Дръжте ги далеч от топлина и открит пламък и недостъпни за деца.

Ако разлеее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя. Преместете машината далеч от мястото, където е разлято горивото, след това избършете горивото и оставете бензиновите пари да се разсеят. Избършете разлятото гориво, за да избегнете опасност от пожар и изхвърлете отпадъците правилно.

В случай на злополука се уверете предварително, че в близост до мястото, където използвате машината, има комплект за първа помощ и пожарогасител.

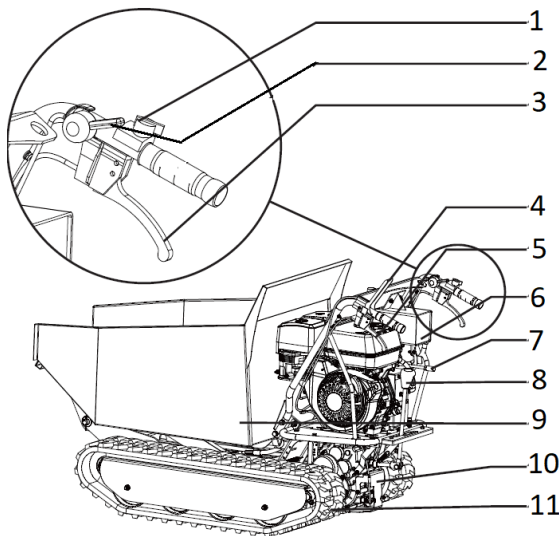
3.ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип продукт	Автомобилна количка автопропулсата
Тип двигател	Дукар
Оперативен цикъл	4 тактов
Максимална мощност на двигателя	9 HP
Обем на цилиндъра	270 кубика
Тип гориво	Безоловен бензин
Дебит на помпата	9л/мин
Скоростни стъпки	3 напред +1 назад
Максимална скорост на движение	5 км/ч
Размери на резервоара	950 x 680 x 465 мм
бакшиш	Хидравлика
Превключвател за аварийно спиране	ДА
Товароносимост	500 кг
Ширина на коловоза	180 мм
Осветителна система	ДА
Капацитет на резервоара за гориво	6л
Капацитет на маслената баня на двигателя	1л
Капацитет на трансмисионното масло	1.5л
Капацитет на хидравличното масло	3,5 литра

Стартиране	Наръчник
Нетно тегло	279 кг
Тегло бруто	308 кг

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Превключвател за включване/изключване на двигателя
2. Лост за газта
3. Лост за десен завои
4. Лост за управление на съединителя
5. Лост за ляв завои
6. Резервоар за хидравлично масло
7. Хидравличен лост за накланяне
8. Скоростен лост
9. Вана
10. Гъсеница



Изображенията са само за информационни цели, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в оборудването, представено в това ръководство.

4.1 Функции и контроли

Скоростен лост. Селекторът на скоростите има 4 позиции: 3 предни скорости и 1 задна. За да смените предавките, преместете лоста в желаната позиция.

Винаги отпускате лоста на съединителя, преди да смените скоростите. Неспазването на това ще доведе до повреда на машината.

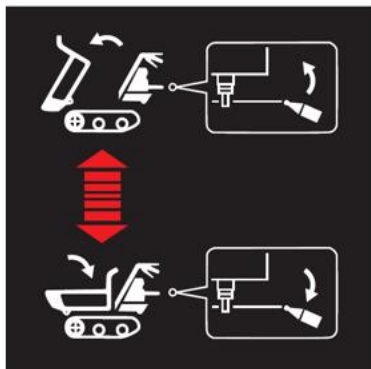
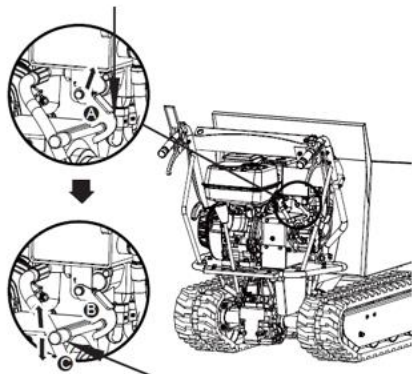
По-ниските предавки са за тежки товари, докато по-високите предавки са за транспортиране на леки или ненатоварени товари. Препоръчително е да използвате по-ниска предавка, докато не се запознаете с лостовете за управление на количката.

Лост за ляво завиване. Задействайте лоста, за да завиете наляво.

Лост за завиване надясно. Задействайте лоста, за да завиете надясно.

Хидравличен лост за накланяне. С лявата си ръка издърпайте заключващата плоча нагоре, за да освободите лоста и го задръжте на място. За да повдигнете бункера, дръпнете лоста нагоре, докато застане в желаната позиция. За да спрете повдигането, отпуснете лоста и върнете заключващата плоча в първоначалното ѝ положение. За да спуснете бункера, първо дръпнете заключващата плоча нагоре с лявата си ръка, за да освободите лоста за накланяне, след което дръпнете лоста за накланяне надолу с дясната си ръка. Когато бункерът се спусне до първоначалното си положение, освободете лоста за накланяне и го заключете със заключващата плоча.





Ключ за включване/изключване на двигателя

Превключвателят на двигателя включва и изключва системата за запалване. Трябва да е във включено положение, за да работи двигателят.

Натиснете превключвателя в положение OFF, за да спрете двигателя.

Лост за управление на съединителя

Натиснете лоста, за да включите съединителя (инструментът започва да се движи). Освободете лоста и съединителят ще бъде изключен.

5. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ. ОПЕРАЦИЯ

внимание! Количката не е снабдена с масло в моторния блок. Преди да започнете работа, проверете и напълнете с препоръчаното двигателно масло според инструкциите в ръководството.

Има масло в масления съд на двигателя под нивото, това е само за консервация, а не за работа.

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.

2. Зареждане с масло и гориво.

- Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX (вижте техническите данни)

- Поставете машината върху равна повърхност, докато пълните с масло.

- За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максималното ниво.

- Проверете за течове на масло

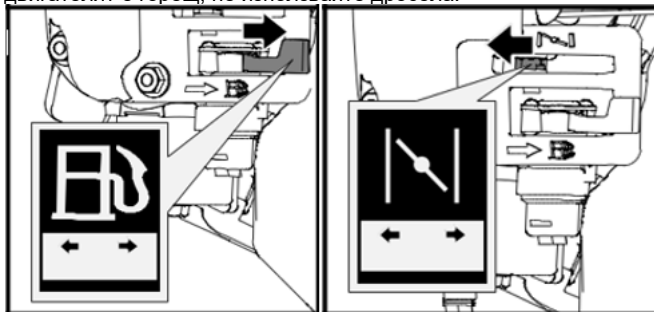
4. Проверете нивото на маслото в скоростната кутия и добавете масло RURIS G-Tronic, ако е необходимо.

5. Проверете въздушния филтър, за да се уверите, че е чист и непокътнат

Сменяйте маслото на двигателя на всеки 25 часа работа, а трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

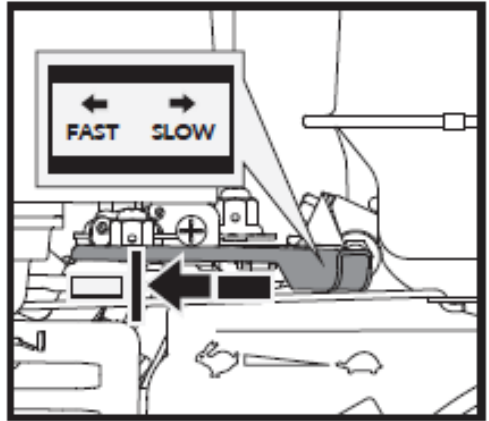
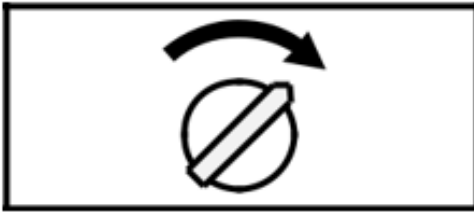
5.1 Стартиране на двигателя

- Отворете горивния кран. Превключете лоста на дросела на двигателя в затворено положение. Ако двигателят е горещ, не използвайте дросела.



- Задействайте внимателно стартера 2-3 пъти, за да напълните всички вътрешни отвори на двигателя с масло.

- Завъртете запалването на двигателя в положение ON. Поставете лоста за газта в средата на хода му.



-
- Стартирайте двигателя, като дръпнете стартера. Никога не дърпайте внезапно въжето на стартера, а първо го издърпайте до упор, т.е. оставете лапите да се зацепят първо. Бавно насочете ръкохватката на стартовото въже в обратния ход към корпуса на стартера, дори ако двигателят работи.

5.2 Спиране на двигателя

- Преместете лоста за газта, намалявайки оборотите на двигателя.
- Завъртете запалването на двигателя в положение OFF.
- Затворете горивния кран.

Забележка

За да спрете двигателя при спешни случаи, просто завъртете превключвателя на двигателя в положение OFF.

5.3 Работа

След като двигателят загрее, преместете лоста за газта, за да увеличите оборотите на двигателя. Включете необходимата предавка и бавно натиснете лоста за управление на съединителя. Ако предавката не се включи веднага, бавно отпуснете лоста на съединителя и опитайте отново. Това ще започне движението на количката. Количката има лостове за управление на кормилото, което прави управлението много лесно. За да завиете надясно или наляво, просто управлявайте десния или левия кормилен лост.

Чувствителността на кормилното управление нараства пропорционално на скоростта на машината и се влияе от теглото на товара, лек натиск върху лоста е достатъчен за управление. Когато количката е натоварена, е необходим по-голям натиск за управление.

По време на работа се препоръчва да се оцени максималната товароносимост и да се коригира според почвата, върху която ще се използва количката.

Избягвайте остри завои и чести промени на посоката, докато шофирате по пътя, особено по неравен или неравен терен.

Бъдете внимателни, когато работите при неблагоприятни метеорологични условия или върху видове терени, които могат да направят количката нестабилна.

Когато лостът за управление на съединителя бъде освободен, съединителят автоматично се изключва.

Ако количката е спряна на наклон, на едно от колелата трябва да се постави клин.

Превоз на товари

За да избегнете инциденти или преобръщане:

- Спазвайте посочените безопасни граници на натоварване
- Не поставяйте товара по такъв начин, че да дисбалансира центъра на тежестта на машината. Обърнете внимание на височината на товара. Обърнете внимание на ширината на товара.
- Уверете се, че товарът не стърчи от стените на ваната.
- Уверете се, че товарът не намалява видимостта на оператора.
- Когато носите тежък товар, обърнете специално внимание на баланса на количката, уверете се, че товарът е добре разпределен и не е наклонен. Ако товарът е наклонен, това може да доведе до сериозни

наранявания и щети, тъй като количката може да се преобърне по време на тръгване или движение по неравни пътища.

-Ако използвате количката на мека или неравна земя, намалете скоростта и обърнете специално внимание.

-Бъдете изключително внимателни, когато стартирате, спирате или управлявате количката, когато работите по склонове.

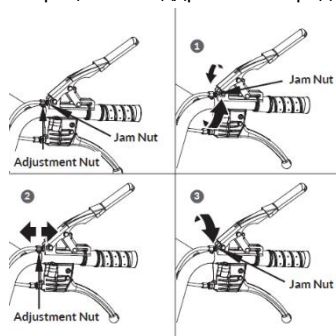
6. ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Необходими са периодична поддръжка и настройки, за да се поддържа машината в добро работно състояние.

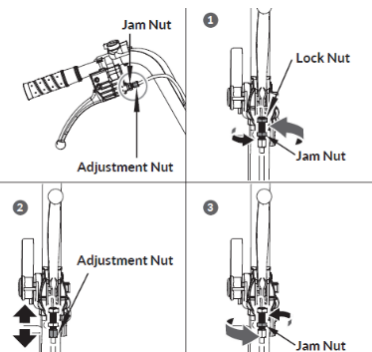
внимание! Спрете количката, преди да извършите каквато и да е операция по поддръжката. Преди поддръжка изчакайте горещите части да изстинат. Използвайте само оригинални резервни части RURIS. По време на работа по поддръжката носете лични предпазни средства като ръкавици, обувки, очила.

Регулиране на лоста на съединителя

1. Разхлабете контрагайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка с 10 мм гаечен ключ.
2. Затегнете или разхлабете кабела, като завъртите регулиращата гайка по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка.
3. Затегнете контрагайката.



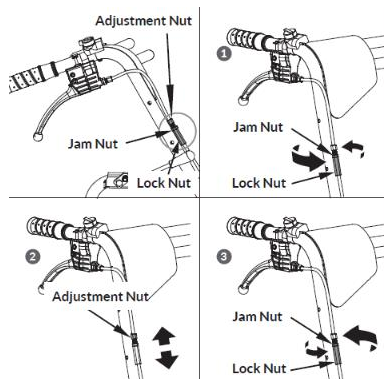
Регулиране на кормилните лостове



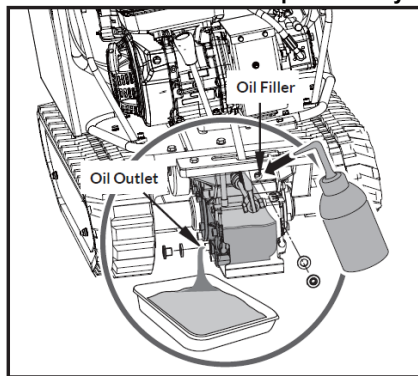
1. Разхлабете контрагайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка с 10 мм гаечен ключ.
2. Затегнете или разхлабете кабела, като завъртите регулиращата гайка по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка.
3. Затегнете контрагайката.

Ако след горната настройка кабелите не са обтегнати, следвайте стъпките по-долу:

1. Разхлабете контрагайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
2. Затегнете или разхлабете кабела, като завъртите регулиращата гайка по или обратно на часовниковата стрелка.
3. Затегнете контрагайката.



Смяна на маслото на скоростната кутия

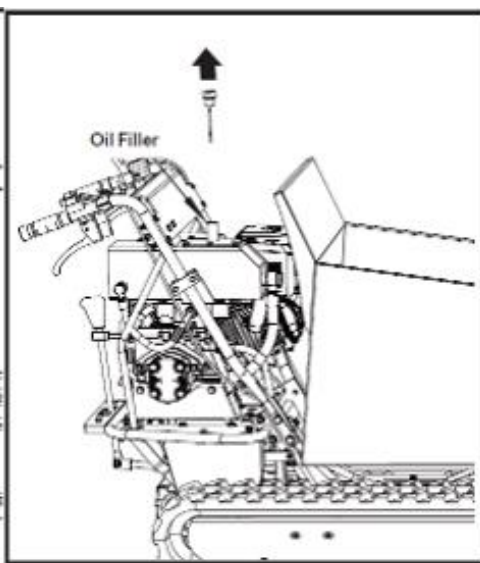
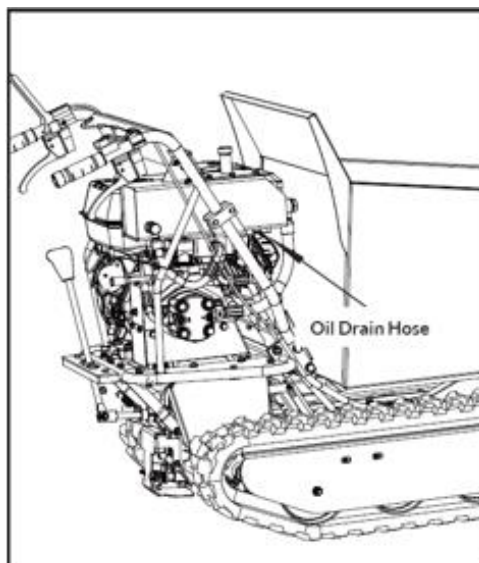


Когато сменяте трансмисионното масло, двигателят трябва да е спрян и загрят. Развийте пробката за източване и пробката за пълнене. След като маслото се източи, поставете пробката за източване, след което добавете прясно масло. Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ИЗВЪРШВА НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

Смяна на хидравличното масло

Развийте пробката за източване и пробката за пълнене. След като маслото се източи, поставете пробката за източване, след което добавете прясно масло. Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic.

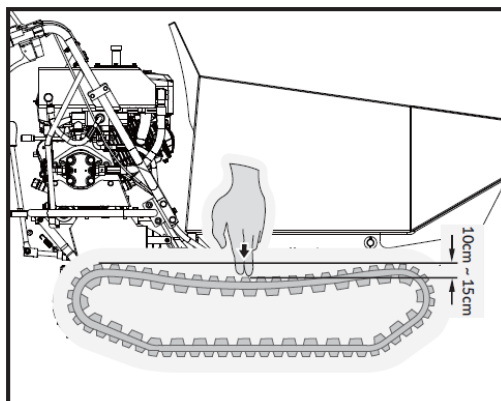


Опъване на коловоза

По време на употреба верижките са склонни да се разхлабят и да се плъзгат по задвижващото колело, което води до повреда.

За да проверите песните, следвайте стъпките по-долу :

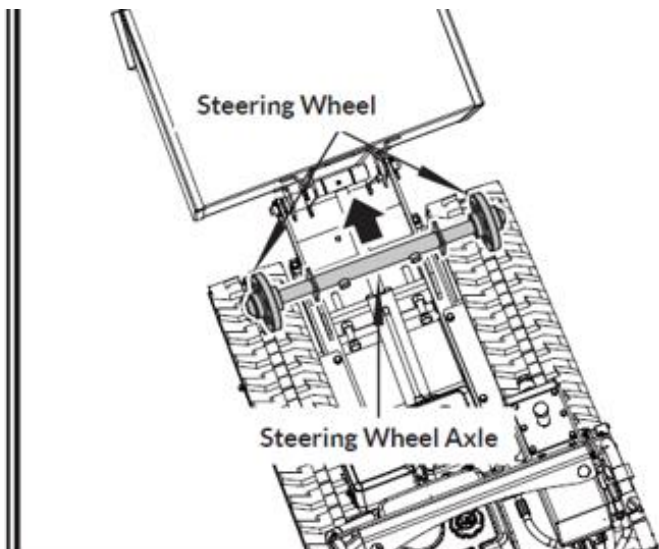
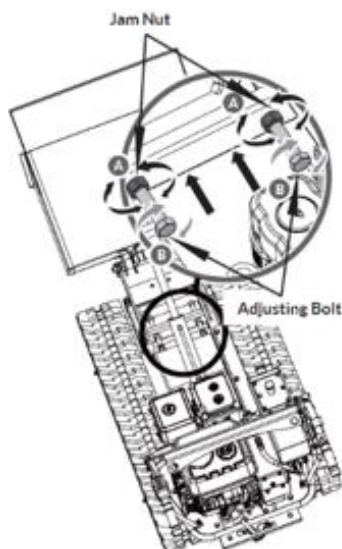
1. Поставете количката върху равна повърхност с компактен терен.
2. Повдигнете количката и я поставете върху блоковете или стои стабилно, подходящо тегло на колата, така че релсите да бъдат повдигнати на приблизително 10 см от земята.
3. Измерете разстоянието от медианата на линията и хоризонталната линия, това не трябва да е по-голямо от 10 cm ~ 15 cm.



Ако разстоянието е по-голямо, продължете както следва.

1. Наклонете БАРАБАН и го фиксирайте върху блоковете или опорите, които могат да издържат теглото му.
2. Отслабнете контрагайката А.
3. Затегнете винт В, докато гъсеницата се разтегне съответно.
4. Фиксирайте винт В, затягайки контрагайката А.
5. Върнете БАРАБАН в начална позиция.

Забележка : Не пренатягайте релсите. Спирането се влияе от нивото на напрежение на релсите. Спирачната сила ще намалее пропорционално на степента на напрежение. Ако регулиращият винт вече не може да се регулира, релсите трябва да се сменят. Свържете се с оторизиран сервиз на RURIS.



съхранение

Ако количката няма да се използва за период от повече от 30 дни, следвайте стъпките по-долу, за да я подготвите за съхранение :

1. Изпразнете напълно резервоара за гориво. Застоялото гориво може да запуши карбуратора и да ограничи потока на гориво.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато спре. Това гарантира, че в карбуратора няма да остане гориво. Пуснете двигателя да работи, докато спре. Това помага да се предотврати образуването на отлагания вътре в карбуратора и възможна повреда на двигателя.
4. Използвайте чисти кърпи, за да почистите външността на количката и пазете вентилационните отвори чисти от препятствия. Избягвайте използването на разтворители при почистване на пластмасови части. Повечето пластмаси могат да бъдат повредени от различни видове търговски разтворители.
5. Смажете всички движещи се части на машината.

ПРОБЛЕМА

проблем	Възможна причина	Лекуващо решение
Двигателят не пали.	1. Конекторът на свещта е изключен 2. Изчерпано гориво или застояло гориво 3. Двигателят и/или горивният клапан не са в положение ВКЛЮЧЕНО/ОТВОРЕНО. 4. Лостът на дросела е в ОТВОРЕНО положение. 5. Блокиран горивопровод 6. Запушена свещ	1. Прикрепете проводника на запалителната свещ 2. Напълнете с чист, пресен бензин 3. Двигателят и горивният клапан трябва да са в положение ВКЛЮЧЕНО/ОТВОРЕНО. 4. Лостът на дросела трябва да е в ЗАТВОРЕНО положение за студен старт 5. Почистете бъркотията 6. Почистете или сменете запалителната свещ
двигател РАБОТИ хаотично	1. Капачката на запалителната свещ е разхлабена. 2. Двигателят работи с лост на дросела в ЗАТВОРЕНО положение 3. Блокиран горивопровод или застояло гориво 4. Мръсен въздушен филтър. 5. Вода или мръсотия в горивната система 6. Мръсен въздушен филтър 7. Неправилна настройка на карбуратора	1. Свържете свещта на запалителната свещ 2. Поставете лоста на дросела в позиция ОТВОРЕНО 3. Напълнете с чист, пресен бензин 4. Почистете въздушния филтър 5. Изпразнете резервоара за гориво, напълнете отново с ново гориво 6. Почистете или сменете въздушния филтър 7. Свържете се с оторизиран сервис на RURIS
Двигателят става много горещ	1. Ниско ниво на маслото в двигателя 2. Мръсен въздушен филтър 3. Ограничен въздушен поток 4. Карбураторът не е регулиран правилно	1. Напълнете с подходящо масло до нивото 2. Почистете или сменете въздушния филтър 3. Отстранете корпуса и почистете 4. Свържете се с оторизиран сервис на RURIS

Количката не се движи, въпреки че двигателят работи.	1. Предавката не е избрана правилно. 2. Задвижващият ремък не е достатъчно затегнат.	1. Уверете се, че скоростният лост е в правилната позиция. 2. Затегнете задвижващия ремък.
--	---	---

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Лице оторизирано за ФАЙЛ Технически: инж. Радой Александру – Директор дизайн продукция

Описание на продукта: Задвижвана количка Destin ИЗПОЛЗВАНЕ в домакинствата, предназначени за транспортиране на МАТЕРИАЛИ светлина или среда, като пръст, пясък или други подобни материали. Оборудването е оборудвано с термичен двигател за улесняване на манипулирането, намаляване на УСИЛИЕТО НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ и е ПОДХОДЯЩО за използване на терен с умерена трудност.

Продукт: ръчна количка

Сериен номер на продукта: AAAS00100001XXRTS7000H, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

Модел: RURIS

Тип: RTS 7000

Мотор: 4 - тактов бензинов термичен

Максимална мощност на двигателя : 9 HP

Скорости: 3 напред + 1 назад Максимална скорост на движение: 5 км/ч

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕС - машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и прахови замърсители от двигателите и GD 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам, че отговорността ми за продукта е в съответствие със следните стандарти и европейски директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Машини за сигурност. Общи принципи на проектиране. Риск от посяване и риск от намаляване

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Автомобили за сигурност. Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на ПАРТИ Корпус човешки

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023 - Аспекти, свързани с безопасността на машинни части за сигурност на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010 - Позициониране на сигурността на защитното оборудване на машините по отношение на скоростта на приближаване на страните Корпус

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Безопасно разстояние за защита на КРАЙНИЦИ ПО-ВИСОКО и по-ниско

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018 - Автомобили за сигурност. Предотвратяване СТАРТ неочаквано

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Машини за сигурност. Блокиращи устройства, свързани с протектори. Принципи на проектиране и избор

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Акустика. Ръководство за намаляване на шума с помощта на амортизатори

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Акустика. Практически препоръки за проектиране на МАШИНИ и шумно оборудване намалени. Част 1: Планиране

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Автомобили за сигурност. Системи за функционален контрол на сигурността, свързани със сигурността

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009 - Машини за селско и горско стопанство. Съвместимост Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

Директива 2006/42/ЕО - относно автомобилите – пускането на автомобили на пазара

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Директива 2000/14/ЕО (изменена) с Директива 2005/88/ЕО – Шумови емисии във външна среда

Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен) от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на ограничителни мерки А емисии Замърсители на газове и частици, идващи от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда
- SR ISO 45001:2018 - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) и GD 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: WAI & T Co. LTD

- Тип: DH270

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Ducar Concept

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 27.02.2025 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2025 г

Ref.No: 331/ 27.02.2025г

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Лице оторизирано за ФАЙЛ Технически: инж. Радой Александру – Директор дизайн продукция

Описание на продукта: Задвижвана количка Destin ИЗПОЛЗВАНЕ в домакинствата, предназначени за транспортиране на МАТЕРИАЛИ светлина или среда, като пръст, пясък или други подобни материали.

Оборудването е оборудвано с термичен двигател за улесняване на манипулирането, намаляване на УСИЛИЕТО НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ и е ПОДХОДЯЩО за използване на терен с умерена трудност.

Продукт: ръчна количка

Сериен номер на продукта: AAAS00100001XXRTS7000H, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта)

Модел: RURIS

Тип: RTS 7000

Мотор: термичен 4 - тактов бензин

Мощност на двигателя: 9 к.с

Скорости: 3 напред + 1 назад Максимална скорост на движение: 5 км/ч

Ниво на акустична мощност Измерено: 96,89 dB Гарантирано ниво на акустична мощност: 98 dB

Нивото на мощност на акустиката е сертифицирано от Tuv Rheinland ., с доклад № CN251L5Y 001 от 07.02.2025 г. , в съответствие с разпоредбите на SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006 /42/ЕС - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010, Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост (HG 487/2016 за електромагнитни съвместимост, актуализиран 2019 г.) са удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларират, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларирам, че отговорността ми за продукта е в съответствие със следните стандартни и европейски директиви:

SR EN ISO 3744:2011 - Акустика - Определяне на нивата на мощност на ЗВУК, излъчван от източници на шум с помощта на ЗВУК НА НАЛЯГАНЕ

Използване на други стандарти или спецификации

- SR EN ISO 9001 - Система за управление на качеството
- SR EN ISO 14001 - Система за управление на околната среда
- ISO 45001:2018 - Система за управление на здравето при работа и безопасност на труда.

Забележка: ТЕХНИЧЕСКАТА документация е собственост на производителя.

Спецификация: Декларацията за присъствие отговаря на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 27.02.2025 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2025 г

Reg.No: 332/ 27.02.2025г

Упълномощено лице и подпис:

инж . Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMERCIAL" at the top, "SC RURIS IMPEX SRL" in the center, and "CRAILOVA ROMANIA" at the bottom.

RURIS RTS7000

HYDRAULICZNY

Taczka samojezdna



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	4
4. PRZEGLĄD MASZyny	5
5. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE. OPERACJA	6
6. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	8
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	12

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenia Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Stosuj środki ochrony rąk.		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Noś okulary ochronne.		Używaj obuwia ochronnego.
	Trzymaj ręce z dala od ruchomych części.		Nie należy pracować na zboczach o kącie nachylenia większym niż 20°
	Nie palić podczas stosowania preparatu.		Uwaga, gorące powierzchnie!

2.2. OSTRZEŻENIA

Przed użyciem taczki należy przeczytać i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń, uwag i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji.

UWAGA: Poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa nie mają na celu objęcia wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Przeczytaj całą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj taczki przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Nigdy nie parkuj maszyny w miejscu o niestabilnym podłożu, które może się zawalić, zwłaszcza gdy maszyna jest pełna.
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu.
- Zawsze trzymaj urządzenie obiema rękami podczas jego używania. Trzymaj mocno kierownicę.
- Wszystkie osoby, dzieci i zwierzęta domowe muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Nie należy pozwalać dzieciom i osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z tego urządzenia.
- Podczas korzystania z taczki należy chodzić, nie biegać.
- Nigdy nie używaj taczki na zboczach o nachyleniu większym niż 20°. Podczas poruszania się po zboczu, niezależnie od tego, czy poruszasz się do przodu, czy do tyłu, zawsze upewnij się, że ciężar jest równomiernie rozłożony. Zawsze poruszaj się w kierunkach równoległych do zbocza (w górę lub w dół), aby uniknąć niebezpieczeństwa, nie zmieniaj biegów na zboczach.
- Podczas przechylania ładunku środek ciężkości będzie się ciągle zmieniał, a warunki gruntowe będą miały decydujące znaczenie dla stabilności maszyny.
- Zawsze zakładaj okulary ochronne. Noś długie spodnie, buty ochronne i rękawice. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać wciągnięta przez ruchome części maszyny. Zwiąż długie włosy powyżej poziomu ramion, aby zapobiec ich wciągnięciu przez ruchome części.
- Nie należy używać urządzenia w warunkach słabego oświetlenia.
- Trzymaj wszystkie części ciała z dala od ruchomych części maszyny.
- Nie należy używać maszyny na siłę.
- Nie używaj sprzętu boso ani w sandałach lub nieodpowiednim obuwiu. Noś obuwie ochronne.
- Podczas korzystania z taczki należy zachować stabilną postawę i równowagę.
- Nie używaj tego produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów producenta. Użycie jakichkolwiek innych części może stwarzać zagrożenie lub spowodować uszkodzenie produktu.
- Gdy taczka nie jest używana, należy ją przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci.
- Zachowaj te instrukcje. Często do nich zaglądaj i wykorzystuj je do szkolenia innych osób, które mogą korzystać z tego sprzętu.
- Nie używaj taczki do prac innych niż te, do których jest przeznaczona.
- Nigdy nie przewoź pasażerów.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Sprawdź, czy ruchome części nie są niewspółosiowe lub zablokowane, czy nie ma uszkodzonych części i innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na działanie maszyny. Jeśli maszyna jest uszkodzona, napraw ją przed użyciem.
- Przed użyciem sprawdź działanie taczki. Nie używaj taczki, jeśli nie ma czytelnej etykiety ostrzegawczej.
- Konserwację sprzętu powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Serwisowanie lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowany personel może zwiększyć ryzyko wypadków.
- Podczas serwisowania maszyny należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie używaj maszyny w deszczu. Może to spowodować utratę kontroli, poślizgnięcie się i upadek, co może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.
- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę maszyny w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Przed uruchomieniem silnika należy rozłączyć dzwignię sprzęgła.
- Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od ruchomych części.
- Nigdy nie opuszczaj maszyny, gdy silnik pracuje.
- Nie przeciążaj maszyny. Jedź z bezpieczną prędkością, dostosowując prędkość do nachylenia terenu, stanu nawierzchni drogi i ciężaru ładunku.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub przyciągania samochodu do siebie.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas jazdy lub przechodzenia przez drogi żwirowe. Bądź świadomy ukrytych zagrożeń lub ruchu.

Dostawa paliwa

Stosuj paliwo dobrej jakości, pochodzące z autoryzowanych stacji benzynowych.

Tankuj pojazd, używając najwyższej jakości BENZYNY BEZOŁOWIOWEJ, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskiei, które mogą spowodować pożar.

Nigdy nie otwieraj korka zbiornika paliwa ani nie dolewaj paliwa, gdy silnik pracuje. Przed dolaniem paliwa pozwól silnikowi ostygnąć.

Nigdy nie tankuj maszyny, gdy znajduje się ona wewnątrz budynku. Nie pal podczas użytkowania lub tankowania.

Przechowuj paliwo i olej w pojemnikach specjalnie zaprojektowanych i zatwierdzonych do tego celu. Trzymaj je z dala od ciepła i otwartego ognia oraz poza zasięgiem dzieci.

Jeśli rozlejesz benzynę, nie próbuj uruchamiać silnika. Odsuń maszynę od miejsca, w którym rozlano paliwo, a następnie wytrzyj paliwo i pozwól oparom benzyny się rozproszyć. Wytrzyj rozlane paliwo, aby uniknąć zagrożenia pożarem i odpowiednio zutylizuj odpady.

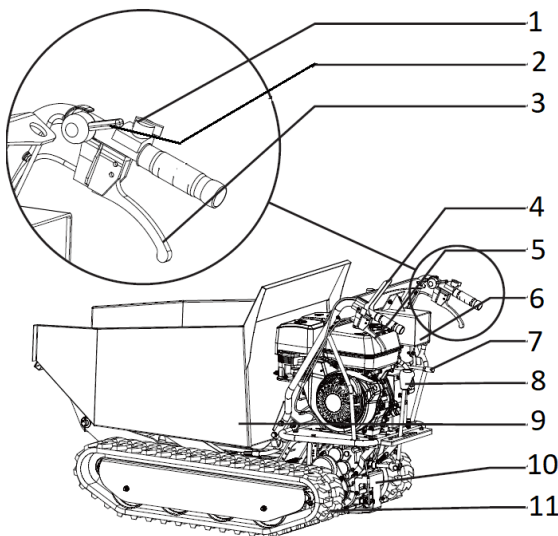
W razie wypadku upewnij się wcześniej, czy w pobliżu miejsca, w którym korzystasz z maszyny, znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.

3.DANE TECHNICZNE

Typ produktu	Taczka samojezdna
Typ silnika	Ducar
Cykl operacyjny	4-suwowy
Maksymalna moc silnika	9 KM
Pojemność cylindra	270 cm ³
Rodzaj paliwa	Benzyna bezołowiowa
Przepływ pompy	9l/min
Kroki prędkości	3 do przodu +1 do tyłu
Maksymalna prędkość jazdy	5 kilometrów na godzinę
Wymiary zbiornika	Wymiary: 950x680x465 mm
napiwki	Hydraulika
Wyłącznik awaryjny	TAK
Nośność	500kg
Szerokość toru	180 mm
System oświetlenia	TAK
Pojemność zbiornika paliwa	6l
Pojemność zbiornika oleju silnikowego	1l
Pojemność oleju przekładniowego	1,5l
Pojemność oleju hydraulicznego	3,5 litra
Startowy	Podręcznik
Masa netto	279 kilogramów
Masa brutto	308kg

4. PRZEGLĄD MASZyny

1. Przełącznik włączania/wyłączania silnika
2. Dźwignia przepustnicy
3. Dźwignia skrzętu w prawo
4. Dźwignia sterowania sprzęgłem
5. Dźwignia skrzętu w lewo
6. Zbiornik oleju hydraulicznego
7. Hydrauliczna dźwignia pochylenia
8. Dźwignia zmiany biegów
9. Wanna
10. Gąsienica



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w sprzęcie przedstawionym w niniejszej instrukcji.

4.1 Funkcje i sterowanie

Dźwignia zmiany biegów. Dźwignia zmiany biegów ma 4 pozycje: 3 biegi do przodu i 1 wsteczny. Aby zmienić bieg, przesunąć dźwignię do żądanej pozycji. Zawsze zwalniać dźwignię sprzęgła przed zmianą biegów. Niedopełnienie tego obowiązku spowoduje uszkodzenie maszyny.

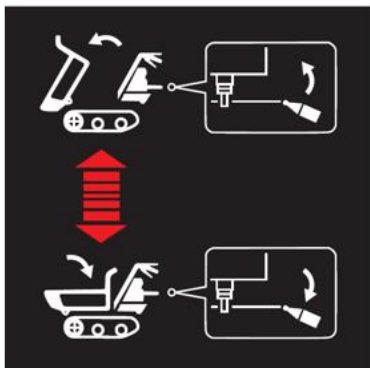
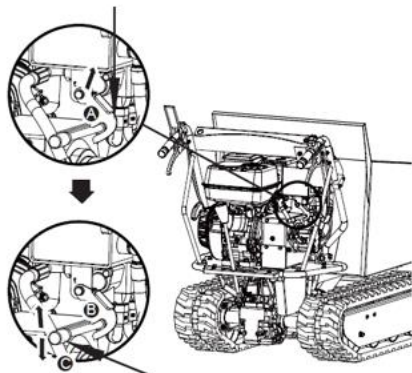
Niższe biegi są przeznaczone do ciężkich ładunków, podczas gdy wyższe biegi są przeznaczone do transportu lekkich lub bezładunkowych ładunków. Zaleca się używanie niższego biegu, dopóki nie zapoznasz się z dźwigniami sterującymi taczki.

Dźwignia skrzętu w lewo. Użyj dźwigni, aby skrócić w lewo.

Dźwignia skrzętu w prawo. Aby skrócić w prawo, naciśnij dźwignię.

Hydrauliczna dźwignia pochylenia. Używając lewej ręki, pociągnij płytkę blokującą w górę, aby zwolnić dźwignię i przytrzymaj ją na miejscu. Aby podnieść zasobnik, pociągnij dźwignię w górę, aż znajdzie się w żądanej pozycji. Aby zatrzymać podnoszenie, zwolnij dźwignię i przywróć płytkę blokującą do pierwotnej pozycji. Aby opuścić zasobnik, najpierw pociągnij płytkę blokującą w górę lewą ręką, aby zwolnić dźwignię pochylenia, a następnie pociągnij dźwignię pochylenia w dół prawą ręką. Gdy zasobnik zostanie opuszczony do pierwotnej pozycji, zwolnij dźwignię pochylenia i zablokuj ją płytką blokującą.





Przełącznik włączania/wyłączania silnika

Przełącznik silnika włącza i wyłącza układ zapłonowy. Musi być w pozycji ON, aby silnik mógł pracować. Aby zatrzymać silnik, należy ustawić przełącznik w pozycji OFF.

Dźwignia sterowania sprzęgłem

Ścisnij dźwignię, aby włączyć sprzęgło (narzędzie zaczyna się poruszać). Zwolnij dźwignię, a sprzęgło zostanie rozłączone.

5. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE. OPERACJA

Uwaga! Taczka nie jest dostarczana z olejem w jednostce silnikowej. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź i napełnij zalecanym olejem silnikowym zgodnie z instrukcjami w instrukcji.

W misce olejowej silnika znajduje się olej poniżej odpowiedniego poziomu. Jest to element wyłącznie konserwacyjny, a nie eksploatacyjny.

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i w razie potrzeby wyreguluj.

2. Uzupełnianie oleju i paliwa.

- Napełnić miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX (patrz dane techniczne)

- Podczas napełniania olejem urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni.

- Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagнету pomiarowego; olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.

- Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju

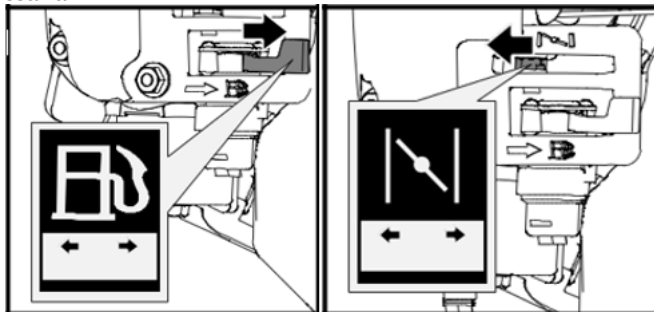
4. Sprawdź poziom oleju w skrzyni biegów i w razie potrzeby uzupełnij olej RURIS G-Tronic.

5. Sprawdź filtr powietrza, aby upewnić się, że jest czysty i nieuszkodzony.

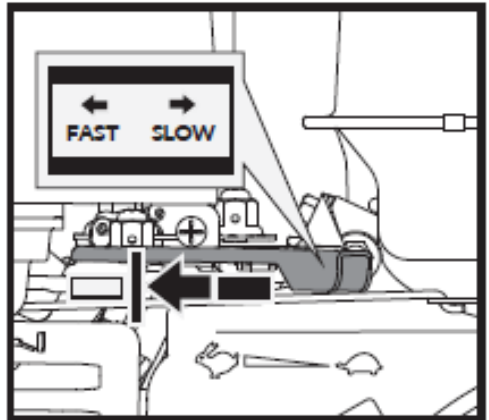
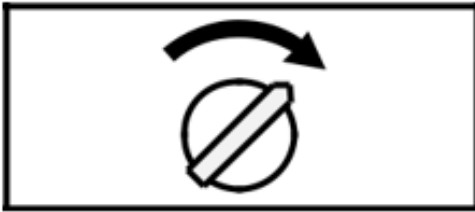
Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy, a olej przekładniowy co 50 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

5.1 Uruchomienie silnika

• Otwórz zawór paliwa. Przesław dźwignię ssania silnika w pozycję zamkniętą. Jeśli silnik jest ciepły, nie używaj ssania.



- Delikatnie uruchom rozrusznik 2-3 razy, aby zalać olejem wszystkie wewnętrzne otwory silnika.
- Przekręć zapłon silnika w pozycję ON. Ustaw dźwignię przepustnicy w środku jej ruchu.



-
- Uruchom silnik, pociągając za rozrusznik. Nigdy nie ciągnij za linkę rozrusznika gwałtownie, ale najpierw pociągnij ją do końca, tzn. pozwól, aby zapadki zaskoczyły jako pierwsze. Powoli prowadź uchwyt linki rozrusznika w suwie powrotnym w kierunku obudowy rozrusznika, nawet jeśli silnik pracuje.

5.2 Zatrzymywanie silnika

- Przesuń dźwignię przepustnicy, zmniejszając prędkość obrotową silnika.
- Przekręć kluczyk zapłonu w pozycję OFF (wyłączony).
- Zamknij zawór paliwa.

Notatka

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, wystarczy ustawić wyłącznik silnika w pozycji OFF.

5.3 Działanie

Gdy silnik się rozgrzeje, przesuń dźwignię przepustnicy, aby zwiększyć obroty silnika. Włącz wymagany bieg i powoli ścisnij dźwignię sprzęgła. Jeśli bieg nie włączy się natychmiast, powoli zwolnij dźwignię sprzęgła i spróbuj ponownie. Spowoduje to, że taczka zacznie się poruszać. Taczka ma dźwignie sterujące na kierownicy, co znacznie ułatwia kierowanie. Aby skrócić w prawo lub w lewo, po prostu użyj prawej lub lewej dźwigni sterującej. Czułość kierowania wzrasta proporcjonalnie do prędkości maszyny i jest zależna od ciężaru ładunku, do kierowania wystarczy lekki nacisk na dźwignię. Gdy taczka jest obciążona, do kierowania wymagany jest większy nacisk.

Podczas pracy zaleca się ocenę maksymalnego udźwigu i dostosowanie go do rodzaju gleby, na której taczka będzie używana.

Podczas jazdy samochodem należy unikać ostrych zakrętów i częstych zmian kierunku jazdy, zwłaszcza po nierównym terenie.

Należy zachować ostrożność podczas pracy w niesprzyjających warunkach atmosferycznych lub na podłożu, które może spowodować niestabilność taczki.

Po zwolnieniu dźwigni sprzęgła, sprzęgło automatycznie się rozłącza.

Jeżeli taczka zatrzyma się na pochyłości, należy podłożyć klin pod jedno z kół.

Transport ładunków

Aby uniknąć wypadków i przewrócenia się:

- Przestrzegaj podanych limitów bezpiecznego obciążenia
- Nie umieszczaj ładunku w taki sposób, aby zaburzyć równowagę środka ciężkości maszyny. Zwróć uwagę na wysokość ładunku. Zwróć uwagę na szerokość ładunku.
- Upewnij się, że ładunek nie wystaje poza ścianki wanny.
- Upewnij się, że ładunek nie ogranicza widoczności operatora.
- Podczas przewożenia ciężkiego ładunku zwróć szczególną uwagę na równowagę taczki, upewnij się, że ładunek jest dobrze rozłożony i nie jest przechylony. Jeśli ładunek jest przechylony, może to prowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzeń, ponieważ taczka może się przewrócić podczas ruszania lub jazdy po nierównych drogach.
- Jeśli używasz taczki na miękkim lub nierównym podłożu, zmniejsz prędkość i zachowaj szczególną ostrożność.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy uruchamianiu, zatrzymywaniu i kierowaniu tawką podczas pracy na pochyłościach.

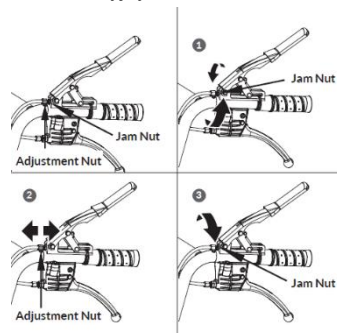
6. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Aby utrzymać maszynę w dobrym stanie technicznym, konieczne są okresowe prace konserwacyjne i regulacyjne.

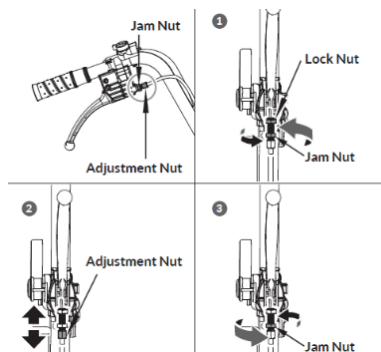
Uwaga! Zatrzymaj taczkę przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Przed konserwacją odczekaj, aż gorące części ostygną. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych RURIS. Podczas prac konserwacyjnych noś osobisty sprzęt ochronny, taki jak rękawice, buty, okulary.

Regulacja dźwigni sprzęgła

1. Odkręć nakrętkę zabezpieczającą, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza 10 mm.
2. Dokręć lub poluzuj kabel, obracając nakrętkę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Dokręć nakrętkę zabezpieczającą.



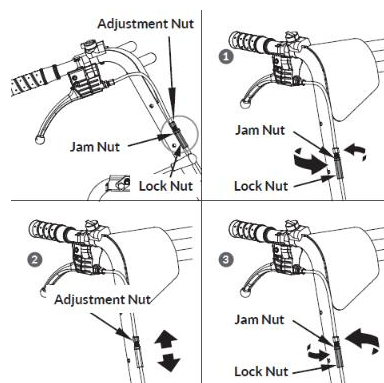
Regulacja dźwigni sterujących



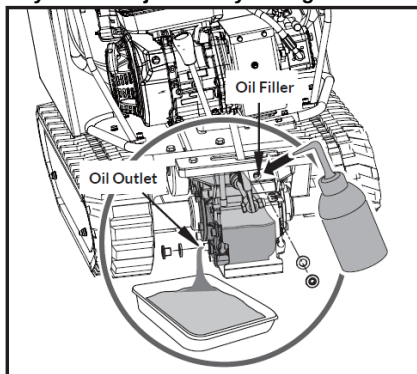
1. Odkręć nakrętkę zabezpieczającą, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza 10 mm.
2. Dokręć lub poluzuj kabel, obracając nakrętkę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Dokręć nakrętkę zabezpieczającą.

Jeżeli po wykonaniu powyższych regulacji liny nie są napięte, należy wykonać poniższe czynności:

1. Odkręć nakrętkę zabezpieczającą, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Naciągnij lub poluzuj kabel, obracając nakrętkę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
3. Dokręć nakrętkę zabezpieczającą.



Wymiana oleju w skrzyni biegów

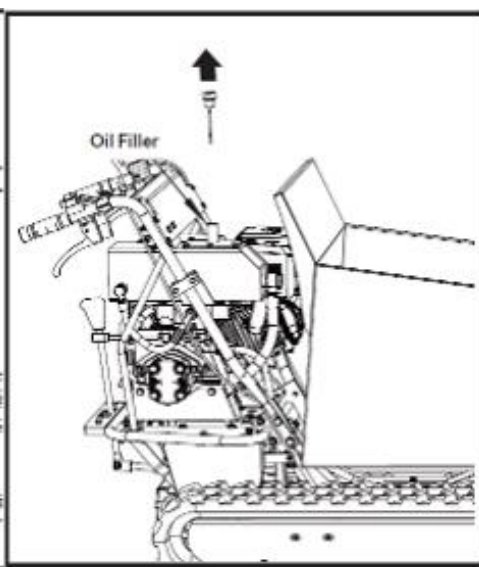
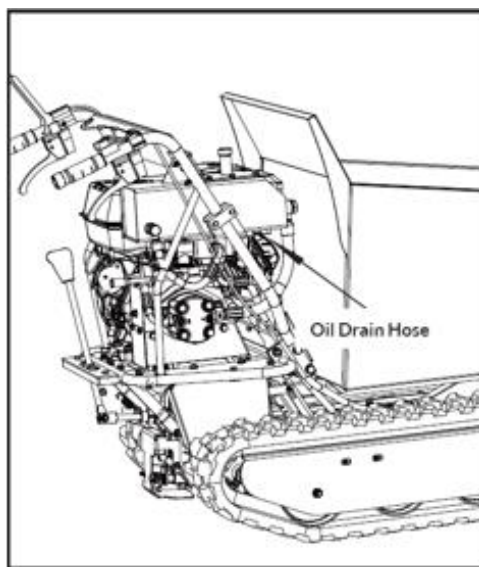


Podczas wymiany oleju przekładniowego silnik musi być zatrzymany i ciepły. Odkręć korek spustowy i korek wlewowy. Po spuszczeniu oleju zamontuj korek spustowy, a następnie wlej świeży olej. Użyj oleju przekładniowego RURIS G-Tronic.

WYMIANĘ OLEJU PRZEKŁADNIOWEGO NALEŻY WYKONYWAĆ CO 50 GODZIN PRACY LUB CO 6 MIESIĘCY.

Wymiana oleju hydraulicznego

Odkręć korek spustowy i korek wlewowy. Po spuszczeniu oleju zamontuj korek spustowy, a następnie wlej świeży olej. Użyj oleju przekładniowego RURIS G-Tronic.

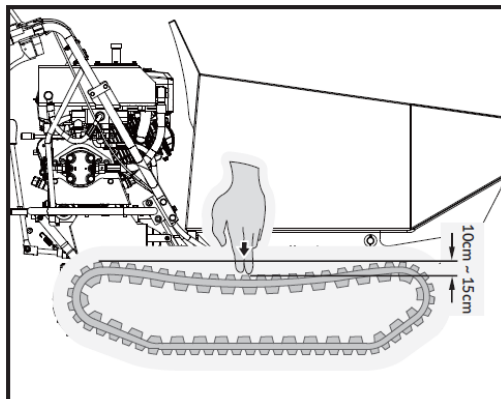


Napinanie łańcucha

W trakcie użytkowania łańcuch ma tendencję do luzowania się i ześlizgiwania z koła napędowego, co prowadzi do uszkodzeń.

Aby sprawdzić utwory, wykonaj poniższe czynności :

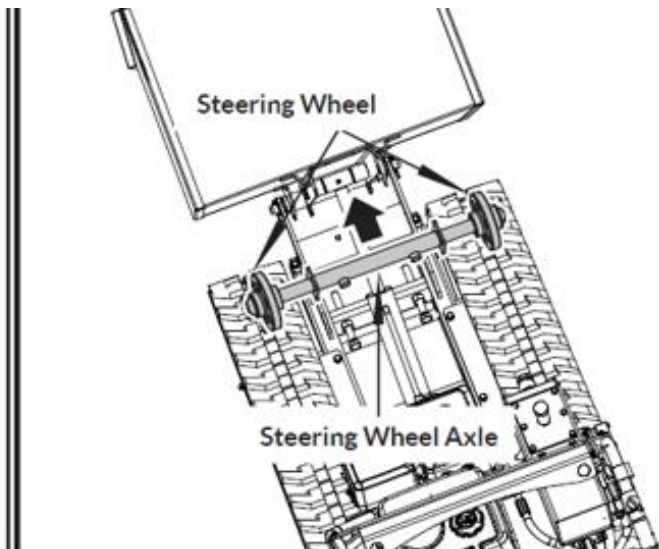
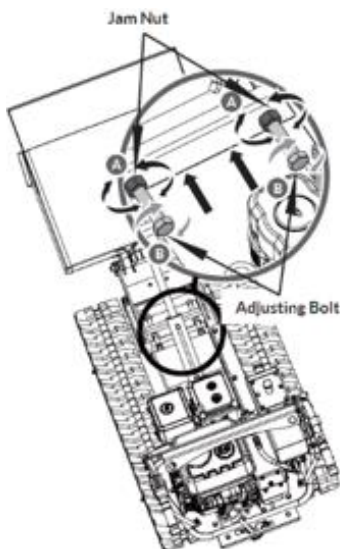
1. Ustaw taczkę na płaskiej i zwartej powierzchni.
2. Podnieś taczkę i ustaw ją na klockach lub solidnych podstawkach, odpowiednio obciążając wózek, tak aby łańcuch znajdował się około 10 cm od podłoża.
3. Zmierz odległość od linii środkowej do linii poziomej. Nie powinna ona być większa niż 10–15 cm.



Jeżeli odległość jest większa, postępuj następująco.

1. Przechyl BĘBEN i zamocuj go na blokach lub podporach, które mogą utrzymać jego ciężar.
2. Schudnij nakrętkę zabezpieczającą A.
3. Dokręcaj śrubę B, aż łańcuch odpowiednio się rozciągnie.
4. Przykręć śrubę B dokręcając nakrętkę zabezpieczającą A.
5. Przywróć BĘBEN do pozycji początkowej.

Uwaga : Nie napinaj nadmiernie łańcucha. Hamowanie zależy od poziomu naprężenia łańcucha. Siła hamowania zmniejszy się proporcjonalnie do stopnia naprężenia. Jeśli śruby regulacyjne nie da się już wyregulować, należy wymienić łańcuch. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS.



Jeżeli taczka nie będzie używana przez okres dłuższy niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować ją do przechowywania :

1. Całkowicie opróżnij zbiornik paliwa. Zwiertzałe paliwo może zatkać gaźnik i ograniczyć przepływ paliwa.
2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż się zatrzyma. Dzięki temu w gaźniku nie pozostanie żadne paliwo. Uruchom silnik, aż się zatrzyma. Zapobiega to tworzeniu się osadów wewnątrz gaźnika i możliwemu uszkodzeniu silnika.
4. Użyj czystych ściereczek do czyszczenia zewnętrznej części taczki i utrzymuj otwory wentylacyjne wolne od przeszkód. Unikaj stosowania rozpuszczalników podczas czyszczenia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych może zostać uszkodzona przez różne rodzaje rozpuszczalników komercyjnych.
5. Nasmaruj wszystkie ruchome części maszyny.

KŁOPOTY

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie naprawcze
Silnik nie uruchamia się.	1. Złącze świecy zapłonowej jest odłączone 2. Wyczerpane lub zwiertzałe paliwo 3. Silnik i/lub zawór paliwa nie jest w pozycji WŁ./OTWARTY. 4. Dźwignia ssania znajduje się w pozycji OTWARTE. 5. Zablockowany przewód paliwowy 6. Zapchana świeca zapłonowa	1. Podłącz przewód świecy zapłonowej 2. Napełnij czystą, świeżą benzyną 3. Silnik i zawór paliwa muszą być w pozycji WŁ./OTWARTY. 4. Dźwignia ssania musi być w pozycji ZAMKNIĘTEJ podczas rozruchu zimnego silnika. 5. Posprzątaj bałagan 6. Wyczyść lub wymień świecę zapłonową
silnik pracuje chaotycznie	1. Fajka świecy zapłonowej jest luźna. 2. Silnik pracuje z dźwignią ssania w pozycji ZAMKNIĘTEJ 3. Zablockowany przewód paliwowy lub zwiertzałe paliwo 4. Brudny filtr powietrza. 5. Woda lub brud w układzie paliwowym 6. Brudny filtr powietrza 7. Nieprawidłowa regulacja gaźnika	1. Podłącz świecę zapłonową 2. Ustaw dźwignię ssania w pozycji OTWARTE 3. Napełnij czystą, świeżą benzyną 4. Wyczyść filtr powietrza 5. Opróżnij zbiornik paliwa i napełnij go świeżym paliwem 6. Wyczyść lub wymień filtr powietrza 7. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS
Silnik bardzo się nagrzewa	1. Niski poziom oleju silnikowego 2. Brudny filtr powietrza 3. Ograniczony przepływ powietrza 4. Gaźnik nie jest prawidłowo wyregulowany	1. Napełnij odpowiednim olejem do poziomu 2. Wyczyść lub wymień filtr powietrza 3. Zdejmij obudowę i wyczyść 4. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS
Taczka nie porusza się, mimo że silnik pracuje.	1. Bieg nie jest wybrany prawidłowo. 2. Pasek napędowy nie jest wystarczająco naciągnięty.	1. Sprawdź, czy dźwignia zmiany biegów znajduje się we właściwej pozycji. 2. Naciągnij pasek napędowy.

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administracja Budowlana, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: Eng. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do FILE Technical: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania

Opis produktu: **Taczka napędzana** Przeznaczenie ZASTOSOWANIE w gospodarstwach domowych, przeznaczona do transportu materiałów lekkich lub środowisk, takich jak gleba, piasek lub inne podobne materiały. Sprzęt jest wyposażony w silnik ciepły ułatwiający obsługę, zmniejszający WYSIŁEK UŻYTKOWNIKÓW i będący ODPOWIEDNI do użytku w terenie o umiarkowanym stopniu trudności.

Produkt: **Taczka napędzana**

Numer seryjny produktu: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, znaki 7-12 to numer produktu)

Model: RURIS

Typ: RTS 7000

Silnik: 4-suwowy benzynowy termiczny

Maksymalna moc silnika : 9 KM

Prędkości: 3 do przodu + 1 do tyłu **Maksymalna prędkość jazdy:** 5 km/h

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do ww. rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymogi bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadczam na własną odpowiedzialność za produkt zgodnie z następującą normą i dyrektywami europejskimi:

Norma PN-EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Maszyny zabezpieczające. Ogólne zasady projektowania.

Ocena ryzyka i redukcja ryzyka

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Samochody bezpieczeństwa. Minimalne odległości zapobiegające zmiażdżeniu STRONY Korpus ludzki

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Bezpieczeństwo Części maszyn - aspekty bezpieczeństwa systemów sterowania. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Bezpieczeństwo Pozycjonowanie wyposażenia ochronnego maszyn w zależności od prędkości zbliżania się stron Korpusu

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Bezpieczna odległość chroniąca kończyny wyższe i niższe

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Samochody bezpieczeństwa. Zapobieganie sTART nieoczekiwane

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Maszyny zabezpieczające. Urządzenia blokujące powiązane z ochraniaczami. Zasady projektowania i wybór

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Akustyka. Wytyczne dotyczące redukcji hałasu za pomocą tłumików

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Akustyka. Praktyczne zalecenia dotyczące projektowania MASZYN i urządzeń hałaśliwych zredukowanych. Część 1: Planowanie

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Samochody bezpieczeństwa. Systemy sterowania funkcjonalnością bezpieczeństwa Powiązane z bezpieczeństwem

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Maszyny Rolnictwo i Leśnictwo . Zgodność Kompatybilność elektromagnetyczna . Metody badań i kryteria dopuszczalności

Dyrektywa 2006/42/WE – w sprawie samochodów – wprowadzenie samochodów na rynek

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);

Dyrektywa 2000/14/WE (z późniejszymi zmianami) dyrektywą 2005/88/WE – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione) rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki ograniczające Emisje Gaz i cząstki zanieczyszczające pochodzące z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z

Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989) i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: WAI & T Co. LTD
- Typ: DH270
- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta: e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.
- Koncepcja Ducar

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 27.02.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **331/ 27.02.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administracja Budowlana, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: Eng. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do FILE Technical: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania

Opis produktu: Taczka napędzana Przeznaczenie ZASTOSOWANIE w gospodarstwach domowych, przeznaczona do transportu materiałów lekkich lub środowisk, takich jak gleba, piasek lub inne podobne materiały. Sprzęt jest wyposażony w silnik ciepły ułatwiający obsługę, zmniejszający WYSIŁEK UŻYTKOWNIKÓW i będący ODPOWIEDNI do użytku w terenie o umiarkowanym stopniu trudności.

Produkt: Taczka napędzana

Numer seryjny produktu: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, znaki 7-12 to numer produktu)

Model: RURIS

Typ: RTS 7000

Silnik: termiczny 4-suwowy benzynowy

Moc silnika: 9 KM

Prędkości: 3 do przodu + 1 do tyłu **Maksymalna prędkość jazdy:** 5 km/h

Poziom mocy akustycznej Zmierzony: 96,89 dB Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 98 dB

Poziom mocy akustycznej posiada certyfikat TÜV Rheinland, na podstawie raportu nr CN251L5Y 001 z dnia 07.02.2025, zgodnie z postanowieniami normy SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, Dyrektywą 2006/42/WE - wymagania bezpieczeństwa, Normą EN ISO 12100:2010, Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019) poświadczaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadczam na własną odpowiedzialność za produkt zgodnie z następującą normą i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustyka - Wyznaczanie poziomów mocy DŹWIĘKU emitowanego przez źródła hałasu metodą DŹWIĘKU CIŚNIENIOWEGO

Inne normy lub specyfikacje wykorzystują

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

Uwaga: dokumentacja TECHNICZNA jest własnością producenta.

Specyfikacja: Oświadczenie o obecności jest zgodne z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 27.02.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **332/ 27.02.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



РУРИС РТС7000 ХИДРАУЛИКА САМОХОТНА КОЛАЧКА



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	4
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ. ОПЕРАЦИЈА	6
6. ОДРЖАВАЊЕ, СКЛАДИШТЕЊЕ И РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА	8
7. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	12

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Ако пратите упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.рб

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Носите заштитну опрему за руке.		Прочитајте упутство за употребу.
	Носите заштитне наочаре.		Користите заштитне ципеле.
	Држите руке даље од покретних делова.		Немојте радити на падинама са углом нагиба већим од 20 °
	Немојте пушити током употребе.		Пажња, вруће површине!

2.2. УПОЗОРЕЊА

Пре употребе колица, прочитајте и пратите сва упозорења, мере опреза и упутства у овом приручнику.

НАПОМЕНА: Следеће безбедносне информације нису намењене да покрију све могуће услове и ситуације. Прочитајте цело упутство за употребу. Непоштовање упутстава и безбедносних информација може довести до озбиљних повреда или смрти.

ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

САЧУВАЈТЕ ОВА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА.

УПОЗОРЕЊЕ: Немојте користити ову колица док не прочитате ово упутство за употребу и нисте упознати са упутствима за безбедност, рад и одржавање.

БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПРОСТОРА

- Никада не паркирајте машину на месту са нестабилним тлом које би могло да попусти, посебно када је пуна.
- Одржавајте радни простор чистим и добро осветљеним.
- Увек држите јединицу са обе руке када је користите. Чврсто држите управљач.
- Све особе, деца и кућни љубимци морају остати на безбедној удаљености од радног простора.
- Не дозволите деци или необученим особама да користе ову машину.
- Хођајте, не трчите када користите колица.
- Никада не користите колица на падинама са нагибом већим од 20°. Када се крећете на нагибу, било да се крећете напред или назад, увек водите рачуна да је тежина равномерно избалансирана. Увек се крећете у правцима паралелним са падином (горе или доле), да бисте избегли опасност, немојте мењати брзине на падинама.
- Приликом превртања терета, центар гравитације ће се стално мењати, а услови на тлу ће бити од суштинског значаја за стабилност машине.
- Увек носите заштитне наочаре. Носите дугачке панталоне, заштитне чизме и рукавице. Не носите широку одећу или накит који се може заглавити у покретним деловима машине. Вежите дугу косу изнад нивоа рамена како бисте спречили да се заглави у покретне делове.
- Немојте радити у условима слабог осветљења.
- Држите све делове тела даље од покретних делова машине.
- Не форсирајте машину.
- Не користите опрему боси или са сандалама или неприкладном обућом. Носите заштитну обућу.
- Одржавајте чврст став и равнотежу када користите колица.
- Немојте користити овај производ када сте уморни, болесни или под утицајем алкохола, дрога или лекова.
- Користите само оригиналне резервне делове и прибор произвођача. Употреба других делова може створити опасност или оштетити производ.
- Када се не користе, колица треба да се чувају у затвореном простору у сувом, закључаном простору ван домаћаја деце.
- Сачувајте ова упутства. Често их обрађајте и користите их за обуку других који могу да користе ову опрему.
- Немојте користити колица за друге послове осим оних за које је намењена.
- Никада не превозите путнике.

УПОТРЕБА И ОДРЖАВАЊЕ

- Проверите да ли постоје неусклађени или затегнути покретни делови, сломљени делови и било која друга оштећења која могу утицати на рад машине. Ако је оштећена, поправите машину пре употребе.
- Проверите рад колица пре употребе. Не користите колица осим ако нема читљиву налепницу упозорења.
- Одржавање опреме треба да обавља само квалификовано особље. Сервис или одржавање које обавља неквалификовано особље може повећати ризик од незгода.
- Приликом сервисирања машине користите само оригиналне резервне делове.
- Не користите машину по киши. То може довести до губитка контроле, клизања и пада, што може повећати ризик од личних повреда.
- Држите ручке и површине за хватање сувим, чистим и без уља и масти. Клизаवे ручке и површине за хватање не дозвољавају безбедно руковање и контролу машине у неочекиваним ситуацијама.
- Искључите ручицу квачила пре покретања мотора.
- Пажљиво покрените мотор према упутствима и са ногама даље од покретних делова.
- Никада не напуштајте машину док мотор ради.
- Немојте преоптеретити машину. Возите безбедном брзином, прилагођавајући брзину нагибу терена, стању површине пута и тежини терета.
- Будите изузетно опрезни када возите уназад или вучете аутомобил према себи.

- Будите изузетно опрезни када управљате или прелазите макадамске путеве. Будите свесни скривених опасности или саобраћаја.

Снабдевање горивом

Користите квалитетно гориво са овлашћених бензинских станица.

Сипајте гориво најквалитетнијим БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

Никада не отварајте поклопац резервоара за гориво и не долијте гориво док мотор ради. Оставите мотор да се охлади пре додавања горива.

Никада не сипајте гориво у машину када је у згради. Не пушите током употребе или приликом допуњавања горива.

Чувајте гориво и уље у контејнерима који су посебно дизајнирани и одобрени за ову сврху. Држите их даље од топлоте и отвореног пламена и ван домаћаја деце.

Ако просвете бензин, не покушавајте да покренете мотор. Удаљите машину од места где је гориво просуто, затим обришите гориво и пустите да се испарења бензина распрше. Обришите просуто гориво да бисте избегли опасност од пожара и правилно одложите отпад.

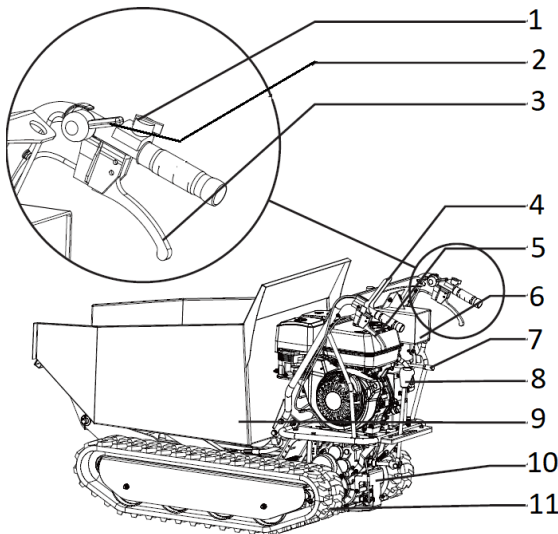
У случају несреће, уверите се унапред да постоји комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара у близини места где користите машину.

3.ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Врста производа	Колица аутопропулсата
Тип мотора	Дуцар
Оперативни циклус	4 строке
Максимална снага мотора	9 ХП
Капацитет цилиндра	270 цц
Врста горива	Безоловни бензин
Брзина протока пумпе	9л/мин
Брзински кораци	3 напред +1 назад
Максимална брзина путовања	5 км/х
Димензије резервоара	950 к 680 к 465 мм
напојница	Хидраулика
Прекидач за хитно заустављање	ДА
Носивост	500 кг
Ширина стазе	180мм
Систем осветљења	ДА
Капацитет резервоара за гориво	6л
Капацитет купатила са моторним уљем	1л
Капацитет уља за пренос	1.5л
Капацитет хидрауличног уља	3,5 литара
Почиње	Мануал
Нето тежина	279 кг
Бруто тежина	308 кг

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Прекидач за укључивање/искључивање мотора
2. Полуга гаса
3. Десна полуга за скретање
4. Ручица за управљање квачилом
5. Лева полуга за скретање
6. Резервоар за хидраулично уље
7. Хидраулична полуга за нагиб
8. Ручица мењача
9. Туб
10. Цатерпиллар



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на опреми представљеној у овом приручнику.

4.1 Карактеристике и контроле

Ручица мењача. Мењач има 4 положаја: 3 брзине напред и 1 уназад. Да бисте променили брзину, померите ручицу у жељени положај.

Увек отпустите ручицу квачила пре промене степена преноса. Ако то не учините, може доћи до оштећења машине.

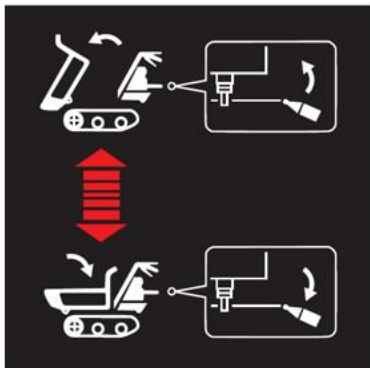
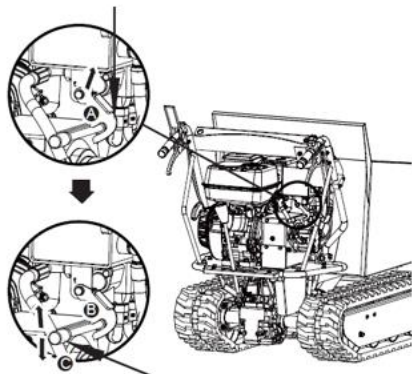
Нижи зупчаници су за тешка оптерећења, док су виши за транспорт лаких терета или терета без оптерећења. Препоручљиво је да користите нижи степен преноса док се не упознате са управљачким полугама колица.

Лева полуга за скретање. Притисните ручицу да бисте скренули лево.

Десна полуга за скретање. Притисните ручицу да бисте скренули десно.

Хидраулична полуга за нагиб. Левом руком повуците плочу за закључавање нагоре да бисте отпустили полугу и држите је на месту. Да бисте подигли резервоар, повуците ручицу нагоре док не буде у жељеном положају. Да бисте зауставили подизање, отпустите ручицу и вратите плочу за закључавање у првобитни положај. Да бисте спустили резервоар, прво повуците плочу за закључавање левом руком да бисте ослободили ручицу за нагиб, а затим десном руком повуците ручицу за нагиб надоле. Када се резервоар спусти у првобитни положај, отпустите ручицу за нагиб и закључајте је помоћу плоче за закључавање.





Прекидач за укључивање/искључивање мотора

Прекидач мотора укључује и искључује систем паљења. Мора бити у положају ОН да би мотор могао да ради.

Притисните прекидач у положај ОФФ да зауставите мотор.

Ручица за управљање квачилом

Притисните ручицу да бисте укључили квачило (алат почиње да се креће). Опустите ручицу и квачило ће се искључити.

5. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ. ОПЕРАЦИЈА

Пажња! Колица се не напаја уљем у моторној јединици. Пре почетка рада, проверите и напуните препоручено моторно уље према упутствима у упутству.

У уљном кориту мотора испод нивоа има уља, ово је само за конзервацију, а не за рад.

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.

2. Пуњење уљем и горивом.

- Напуните резервоар за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање (погледајте техничке податке)

- Поставите машину на равну површину док сипате уље.

- За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.

- Проверите да ли цури уље

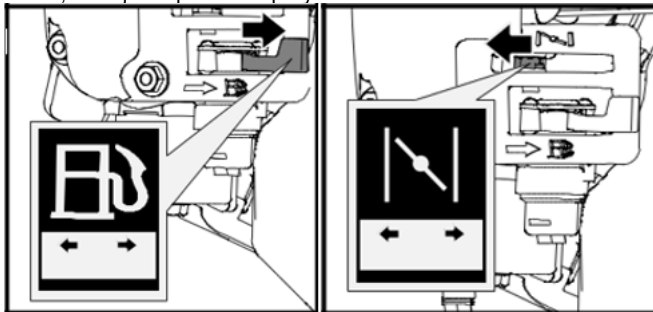
4. Проверите ниво уља у мењачу и по потреби додајте уље РУРИС Г-Трониц.

5. Проверите ваздушни филтер да бисте били сигурни да је чист и нетакнут

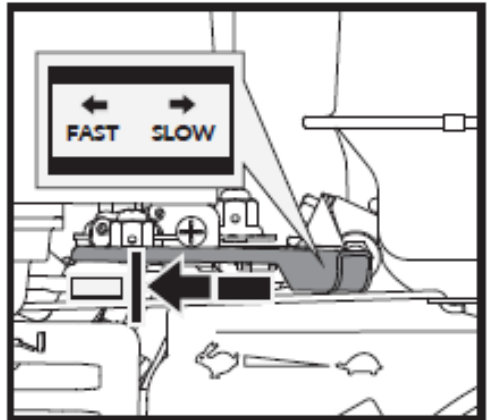
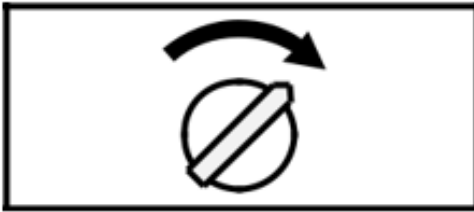
Замените моторно уље сваких 25 сати рада, а мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

5.1 Покретање мотора

• Отворите вентил за гориво. Пребаците ручицу пригушивача мотора у затворени положај. Ако је мотор топао, немојте користити пригушивач.



- Укључите стартер 2-3 пута лагано да напуните све унутрашње рупе мотора уљем.
- Окрените паљење мотора у положај ОН. Поставите ручицу гаса у средину њеног хода.



-
- Покрените мотор повлачењем стартера. Никада немојте нагло повлачити стартно уже, већ га прво повуците до краја, тј. Полако водите ручицу ужета стартера у повратном ходу према кућишту стартера, чак и ако мотор ради.

5.2 Заустављање мотора

- Померите ручицу гаса, смањујући брзину мотора.
- Окрените паљење мотора у положај ОФФ.
- Затворите вентил за гориво.

Напомена

Да бисте зауставили мотор у хитним случајевима, једноставно окрените прекидач мотора у положај ОФФ.

5.3 Рад

Када се мотор загреје, померите ручицу гаса да повећате брзину мотора. Укључите потребну брзину и полако стисните ручицу за управљање квачилом. Ако се брзина не укључи одмах, полако отпустите ручицу квачила и покушајте поново. Ово ће покренути кретање колица. Колица има ручице за управљање на управљачу, што чини управљање веома лаким. Да бисте скренули удесно или улево, једноставно користите десну или леву ручицу управљача.

Осетљивост управљања расте пропорционално брзини машине и зависи од тежине терета, довољан је лагани притисак на ручицу за управљање. Када је колица оптерећена, потребан је већи притисак за управљање.

Приликом рада препоручује се проценити максималну носивост и прилагодити је према тлу на којем ће се колица користити.

Избегавајте оштра скретања и честе промене правца током вожње на путу, посебно на неравном или неравном терену.

Будите опрезни када радите у неповољним временским условима или на врстама терена који могу учинити колица нестабилним.

Када се контролна полуга квачила отпусти, квачило се аутоматски искључује.

Ако је колица заустављена на нагибу, на један од точкова треба поставити клин.

Превоз терета

Да бисте избегли незгоде или бакшиш:

-Поштујте назначена ограничења безбедног оптерећења

-Не постављајте терет на такав начин да не избалансира центар гравитације машине. Обратите пажњу на висину терета. Обратите пажњу на ширину терета.

-Уверите се да терет не вири из зидова каде.

-Уверите се да терет не смањује видљивост оператора.

-Када носите тежак терет, обратите посебну пажњу на баланс колица, уверите се да је терет добро распоређен и да није нагнут. Ако је терет нагнут, то може довести до озбиљних повреда и оштећења, јер се колица могу преврнути током поласка или путовати неравним путевима.

-Ако користите колица на меком или неравном терену, смањите брзину и обратите посебну пажњу.

- Будите изузетно опрезни при покретању, заустављању или управљању колицима када радите на падинама.

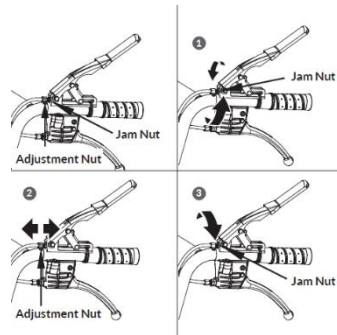
6. ОДРЖАВАЊЕ, СКЛАДИШТЕЊЕ И РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Периодично одржавање и подешавања су неопходни да би машина била у добром радном стању.

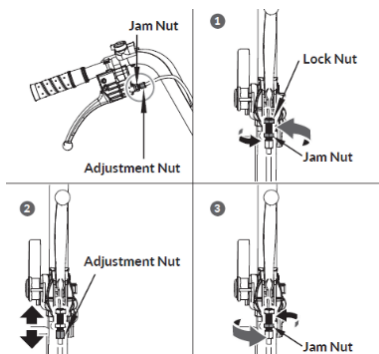
Пажња! Зауставите колица пре обављања било какве операције одржавања. Пре одржавања, сачекајте да се врући делови охладе. Користите само оригиналне РУРИС резервне делове. Током радова на одржавању носите личну заштитну опрему као што су рукавице, ципеле, наочаре.

Подешавање полуге квачила

1. Отпустите сигурносну матицу окретањем у смеру казаљке на сату помоћу кључа од 10 мм.
2. Затегните или олабавите кабл окретањем матице за подешавање у смеру казаљке на сату или у супротном смеру.
3. Затегните сигурносну матицу.



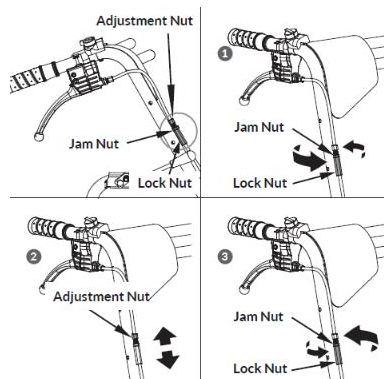
Подешавање ручица управљача



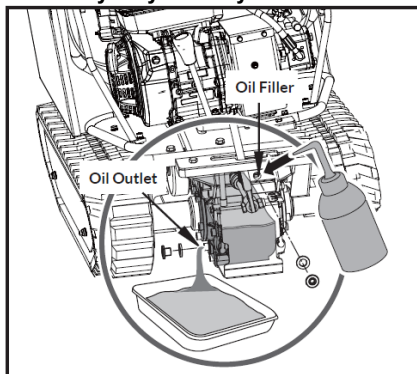
1. Отпустите сигурносну матицу окретањем у смеру казаљке на сату помоћу кључа од 10 мм.
2. Затегните или олабавите кабл окретањем матице за подешавање у смеру казаљке на сату или у супротном смеру.
3. Затегните сигурносну матицу.

Ако, након горњег подешавања, каблови нису затегнути, следите доле наведене кораке:

1. Отпустите сигурносну матицу окретањем у смеру казаљке на сату.
2. Затегните или олабавите кабл окретањем матице за подешавање у смеру казаљке на сату или у супротном смеру.
3. Затегните сигурносну матицу.



Замена уља у мењачу

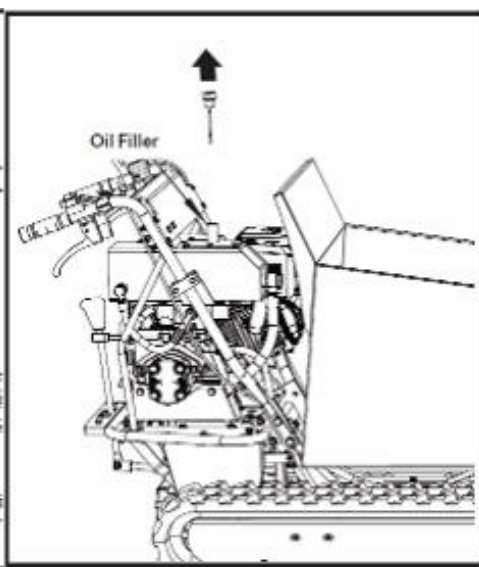
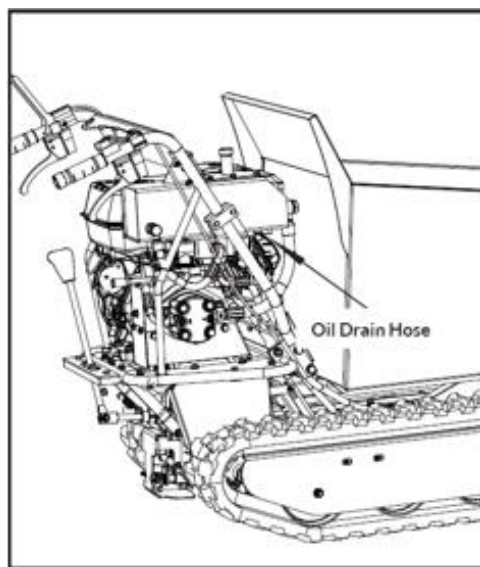


Приликом замене уља у мењачу, мотор мора бити заустављен и загрејан. Одвртите чеп за испуштање и чеп за пуњење. Након што се уље испразни, поставите чеп за испуштање, а затим додајте свеже уље. Користите уље за мењач РУРИС Г-Трениц.

ЗАМЕНА УЉА У ТРАНСМИСИОНУ ВРШИ СЕ НА СВАКИХ 50 РАДНИХ САТИ ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

Замена хидрауличног уља

Одвртите чеп за испуштање и чеп за пуњење. Након што се уље испразни, поставите чеп за испуштање, а затим додајте свеже уље. Користите уље за мењач РУРИС Г-Трениц.

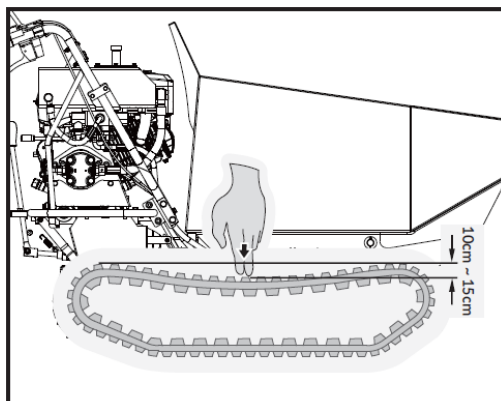


Затезање гусенице

Током употребе, гусенице имају тенденцију да олабаве и клизе преко погонског точка, што доводи до оштећења.

Да бисте проверили стазе, следите доле наведене кораке :

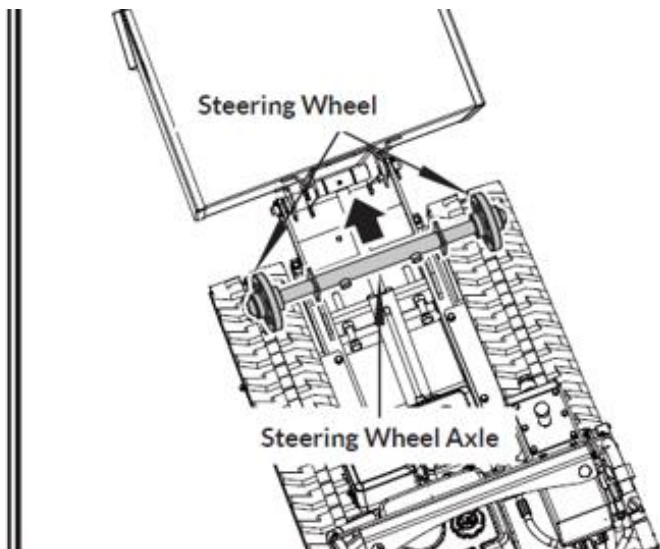
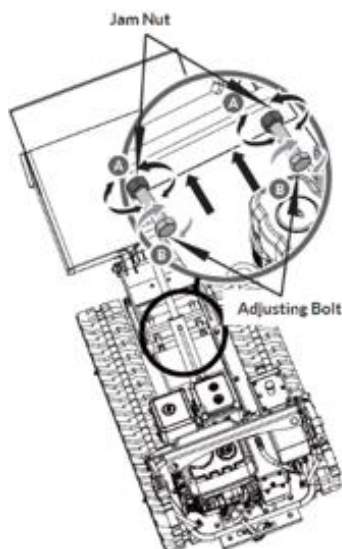
1. Поставите колица на равну површину са компактним тереном.
2. Подигните колица и поставите је на блокове или чврсте постоље, одговарајућу тежину аутомобила, тако да гусенице буду подигнуте отприлике 10цм од тла.
3. Измерите растојање од медијане линије и хоризонталне линије, ово не би требало да буде веће од 10 цм ~ 15 цм.



Ако је растојање веће, поступите на следећи начин.

1. Нагните БУБАЊ и причврстите га на блокове или носаче који могу да издрже његову тежину.
2. Навртка за закључавање А
3. Затегните завртањ Б све док се гусеница не истегне у складу са тим.
4. Причврстите завртањ Б за затезање сигурносне навртке А.
5. Вратите БУБАЊ у почетни положај.

Напомена : Не пренапињте гусенице. На кочење утиче ниво напетости гусеница. Сила кочења ће се смањити пропорционално степену напетости. Ако се завртањ за подешавање више не може подесити, шине се морају заменити. Обратите се овлашћеном РУРИС сервисном центру.



складиштење

Ако се колица неће користити дуже од 30 дана, следите доле наведене кораке да бисте је припремили за складиштење :

1. Потпуно испразните резервоар за гориво. Устајало гориво може зачепити карбуратор и ограничити проток горива.
2. Покрените мотор и пустите га да ради док се не заустави. Ово осигурава да гориво не остане у карбуратору. Покрените мотор док се не заустави. Ово помаже у спречавању стварања наслага унутар карбуратора и могућег оштећења мотора.
4. Користите чисте крпе да очистите спољашњост колица и држите вентилационе отворе даље од препрека. Избегавајте употребу растварача приликом чишћења пластичних делова. Већина пластике може бити оштећена разним врстама комерцијалних растварача.
5. Подмажите све покретне делове машине.

ТРОУБЛЕ

Проблем	Могући узрок	Поправно решење
Мотор се не покреће.	1. Конектор свећице је искључен 2. Истрошено гориво или устајало гориво 3. Мотор и/или вентил за гориво нису у положају УКЉУЧЕНО/ОТВОРЕН. 4. Полуга чока је у положају ОТВОРЕНО. 5. Блокиран вод за гориво 6. Зачепљена свећица	1. Причврстите жицу свећице 2. Напуните чистим, свежим бензином 3. Мотор и вентил за гориво морају бити у положају УКЉУЧЕНО/ОТВОРЕН. 4. Полуга пригушнице мора бити у положају ЗАТВОРЕНО за хладно покретање 5. Очистите неред 6. Очистите или замените свећицу
мотор РАДИ хаотичан	1. Поклопац свећице је лабав. 2. Мотор ради са полугом пригушивача у положају ЗАТВОРЕНО 3. Блокиран вод за гориво или устајало гориво 4. Прљав филтер за ваздух. 5. Вода или прљавштина у систему за гориво 6. Прљав филтер за ваздух 7. Неправилно подешавање карбуратора	1. Прикључите свећицу 2. Поставите ручицу чока у положај ОТВОРЕНО 3. Напуните чистим, свежим бензином 4. Очистите филтер за ваздух 5. Испразните резервоар за гориво, напуните га свежим горивом 6. Очистите или замените ваздушни филтер 7. Обратите се овлашћеном РУРИС сервисном центру
Мотор се веома загрева	1. Низак ниво моторног уља 2. Прљав филтер за ваздух 3. Ограничен проток ваздуха 4. Карбуратор није правилно подешен	1. Напуните одговарајућим уљем до нивоа 2. Очистите или промените филтер за ваздух 3. Скините кућиште и очистите 4. Обратите се овлашћеном РУРИС сервисном центру
Коллица се не помера иако мотор ради.	1. Брзина није правилно одабрана. 2. Погонски ремен није довољно затегнут.	1. Уверите се да је ручица мењача у исправном положају. 2. Затегните погонски ремен.

7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, зграда Административна, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник : инж . Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Лице овлашћено за ФИЛЕ Техникал : инж . Радои Александру – резултат директора дизајна

Опис производа: Дестин са погоном на колица УПОТРЕБА у домаћинствима, дизајнирана за транспорт лаких МАТЕРИЈАЛА или окружења, као што су земља, песак или други слични материјали. Опрема је опремљена термичким мотором како би се олакшало руковање, смањујући НАПОР КОРИСНИКА и ИСПРАВНА је за употребу на терену са умереним потешкоћама.

Производ: Погон колица

Серијски број производа: АААС00100001КСКСРТС7000Х, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Модел: РУРИС

Тип: РТС 7000

Мотор: 4-тактни бензински термички

Максимална снага мотора : 9 КС

Брзине: 3 напред + 1 назад. Максимална брзина путовања: 5 км/х

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директива 2006/42/ЕЦ - машине; безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Машине. безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих и честица2 загађивача16 мотора16 о мерама за спровођење поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност за производ, је у складу са следећим стандардима и европским директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010 - Сигурносне машине. Општи принципи пројектовања. Ризик апresiasiје и ризик смањења

СР ЕН ИСО 13854:2020/ СР ЕН ИСО 13854:2020 - Безбедносна возила . Растојања минималне ради превенције сламања СТРАНКЕ Корпуса људски

СР ЕН ИСО 13849-1: 2023 / ЕН ИСО 13849-1:2023- Безбедност Машински делови безбедносни аспекти контролних система. Део 1: Општи принципи пројектовања

СР ЕН ИСО 13855:2010/ ЕН 13855:2010- Сигурносно позиционирање машина заштитна опрема у односу на брзину приближавања страна Корпус

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857: 2019 - Безбедносна удаљеност за заштиту УДОВА ВИШИХ и нижих

СР ЕН ИСО 14118:2018/ ЕН 14118:2018 - Сигурносна кола . Превенција почиње неочекивано

СР ЕН ИСО 14119:2014/ ЕН ИСО 14119:2014 - Сигурносне машине . Уређаји за блокирање повезани са заштитницима. Принципи дизајна и избор

СР ЕН ИСО 14163:2002/ ЕН ИСО 14163:1999- Акустика . Смернице за смањење буке уз помоћ пригушивача

СР ЕН ИСО 11688-1:2010/ ЕН 11688-1:2009- Акустика . Практичне препоруке за пројектовање МАШИНА и бучне опреме смањење. Део 1: Планирање

СР ЕН ИЕЦ 62061:2021/ ЕН ИЕЦ 62061:2021 - Сигурносна кола . Безбедносни функционални контролни системи Везано за безбедност

СР ЕН ИСО 14982:2009 / ЕН ИСО 14982:2009- Машине за пољопривреду и шумарство. Компатибилност Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватљивости

Директива 2006/42/ЕЦ – о аутомобилима – увођење аутомобила на тржиште

Правац 2014/30/ЕУ - о компатибилности електромагнетне (ГД 487/2016 о компатибилности електромагнетике, ажуриран 2019);

Директива 2000/14/ЕЦ (са изменама и допунама) Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњем окружењу

Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена) Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера ограничења А емисије Гасови и честице загађују из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- СР ЕН ИСО 9001 – Систем управљања квалитетом
- СР ЕН ИСО 14001 – Систем управљања заштитом животне средине
- СР ИСО 45001:2018 – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) и ГД 467/2018 су означени са:

- Назив бренда и произвођача: ВАИ & Т Цо. ЛТД

- Тип: ДХ270

- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24*2016/1628*2016/1628CPB1/П*0032*00

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

- Дуцар концепт

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, 27.02.2025

Година примене ЦЕ ознаке: 2025

Матични број: 331/ 27.02.2025

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, зграда Административна, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник : инж . Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Лице овлашћено за ФИЛЕ Техничал : инж . Радои Александру – резултат директора дизајна

Опис производа: Дестин са погоном на колица УПОТРЕБА у домаћинствима, дизајнирана за транспорт лаких МАТЕРИЈАЛА или окружења, као што су земља, песак или други слични материјали. Опрема је опремљена термичким мотором како би се олакшало руковање, смањујући НАПОР КОРИСНИКА и ИСПРАВНА је за употребу на терену са умереним потешкоћама.

Производ: Погон колица

Серијски број производа: AAAC00100001KCKCPTC7000X, (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа)

Модел: РУРИС

Тип: РТС 7000

Мотор: термални 4-тактни бензин

Снага мотора: 9 КС

Брзине: 3 напред + 1 назад. Максимална брзина путовања: 5 км/х

Ниво акустике Измерено: 96,89 дБ Гарантовани ниво акустичне снаге: 98 дБ

Ниво снаге акустика је Тув сертифициван Рхеинланд ., извештајем бр. ЦН251Л5И 001 од 07.02.2025 , у складу са одредбама СР ЕН ИСО 3744:2011.

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директивом 2006 /42/ЕЦ - безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010, Директива 2014/30/ЕУ о електрокомпатибилности (електромагнетна компатибилност, ажурирана 2019.) су сертифицивали услашеност производа са наведеним стандардима и изјављивали да је у складу са главним захтевима безбедности и безбедности, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност за производ, је у складу са следећим стандардима и европским директивама:

СР ЕН ИСО 3744:2011 - Акустика - Одређивање нивоа снаге ЗВУКА који емитују извори буке користећи ПРИТИСАК ЗВУК

Употреба других стандарда или спецификација

- СР ЕН ИСО 9001 – Систем управљања квалитетом
- СР ЕН ИСО 14001 – Систем управљања заштитом животне средине
- ИСО 45001:2018 - Систем управљања здрављем на раду и безбедност на раду .

Напомена: документација ТЕХНИЧКА је у власништву произвођача.

Спецификација: Изјава о присутности је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: Крајова, 27.02.2025

Година примене ЦЕ ознаке: 2025

Матични број: 332/ 27.02.2025

Овлашћено лице и потпис: инж . Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

RURIS RTS7000 HIDRAUL SAMOHODNA KOLICA



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED STROJA	5
5. PROVJERE PRIJE OPERACIJE. OPERACIJA	6
6. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA	7
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	11

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjem u cilju pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena dugotrajna upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Nosite zaštitnu opremu za ruke.		Pročitajte korisnički priručnik.
	Nosite zaštitne naočale.		Koristite zaštitne cipele.
	Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.		Nemojte raditi na padinama s kutom nagiba većim od 20°.
	Nemojte pušiti tijekom uporabe.		Pozor, vruće površine!

2.2. UPOZORENJA

Prije uporabe kolica pročitajte i slijedite sva upozorenja, mjere opreza i upute u ovom priručniku.

NAPOMENA: Sljedeće sigurnosne informacije nisu namijenjene pokrivanju svih mogućih stanja i situacija. Pročitajte cijeli korisnički priručnik. Nepoštivanje uputa i sigurnosnih informacija može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

SAČUVAJTE OVE SIGURNOSNE UPUTE.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti ova kolica dok ne pročitate ovaj priručnik s uputama i ne upoznate se s uputama za sigurnost, rad i održavanje.

SIGURNOST NA RADNOM PODRUČJU

- Nikada ne parkirajte stroj na mjestu s nestabilnim tlom koje bi moglo popustiti, osobito kada je pun.
- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim.
- Uvijek držite jedinicu s obje ruke kada je koristite. Čvrsto držite upravljač.
- Sve osobe, djeca i kućni ljubimci moraju biti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.
- Ne dopustite djeci ili neobučenim osobama da koriste ovaj stroj.
- Hodajte, nemojte trčati kada koristite kolica.
- Nikada nemojte koristiti kolica na padinama s nagibom većim od 20°. Kada se krećete na nagibu, bilo da se krećete naprijed ili natrag, uvijek pazite da je težina ravnomjerno uravnotežena. Uvijek se krećite u smjerovima paralelnim s nagibom (gore ili dolje), kako biste izbjegli opasnost, ne mijenjajte brzine na nagibu.
- Prilikom prevrtanja tereta, težište će se stalno mijenjati, a uvjeti tla bit će ključni za stabilnost stroja.
- Uvijek nosite zaštitne naočale. Nosite duge hlače, sigurnosne čizme i rukavice. Ne nosite široku odjeću ili nakit koji se može uhvatiti za pokretne dijelove stroja. Zavežite dugu kosu iznad razine ramena kako biste spriječili da se zahvati za pokretne dijelove.
- Nemojte raditi u uvjetima slabog osvijetljenja.
- Držite sve dijelove tijela podalje od pokretnih dijelova stroja.
- Nemojte forsirati stroj.
- Nemojte koristiti opremu bosu ili sa sandalama ili neprikladnom obućom. Nosite zaštitnu obuću.
- Održavajte čvrst stav i ravnotežu kada koristite kolica.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor od proizvođača. Korištenje bilo kojeg drugog dijela može dovesti do opasnosti ili oštetiti proizvod.
- Kada se ne koriste, kolica treba čuvati u zatvorenom prostoru na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Spremite ove upute. Često im se obraćajte i koristite ih za obuku drugih koji bi mogli koristiti ovu opremu.
- Ne koristite kolica za bilo koji drugi posao osim za onaj za koji su namijenjena.
- Nikad ne prevozite putnike.

KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- Provjerite ima li neporavnatih ili zaglavljenih pokretnih dijelova, slomljenih dijelova i bilo kakvih drugih oštećenja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako je oštećen, popravite stroj prije uporabe.
- Prije uporabe provjerite rad kolica. Nemojte koristiti kolica ako nema čitljivu oznaku upozorenja.
- Održavanje opreme treba provoditi samo kvalificirano osoblje. Servis ili održavanje koje izvodi nekvalificirano osoblje može povećati rizik od nezgoda.
- Prilikom servisiranja stroja koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne koristite stroj na kiši. To može dovesti do gubitka kontrole, klizanja i pada, što može povećati rizik od ozljeda.
- Držite ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- Isključite ručicu spojke prije pokretanja motora.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama i držite noge dalje od pokretnih dijelova.
- Nikada ne napuštajte stroj dok motor radi.
- Nemojte preoptereti stroj. Vozite sigurnom brzinom, prilagodite brzinu nagibu terena, stanju kolnika i težini tereta.
- Budite iznimno oprezni kada vozite unatrag ili vučete automobil prema sebi.
- Budite iznimno oprezni kada vozite ili prelazite makadamske ceste. Budite svjesni skrivenih opasnosti ili prometa.

Opskrba gorivom

Koristite kvalitetno gorivo s ovlaštenih benzinskih postaja.

Točite najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskenja koji bi mogli izazvati požar.

Nikada ne otvarajte čep spremnika goriva i ne dolijevajte gorivo dok motor radi. Ostavite motor da se ohladi prije dodavanja goriva.

Nikada ne dolijevajte gorivo u stroj dok je unutar zgrade. Ne pušite tijekom uporabe ili punjenja goriva.

Čuvajte gorivo i ulje u spremnicima posebno dizajniranim i odobrenim za tu svrhu. Držite ih podalje od topline i otvorenog plamena te izvan dohvata djece.

Ako prolijete benzin, ne pokušavajte pokrenuti motor. Udaljite stroj od područja gdje je gorivo proliveno, zatim obrišite gorivo i pustite da se pare benzina rasprše. Obrišite proliveno gorivo kako biste izbjegli opasnost od požara i pravilno odložite otpad.

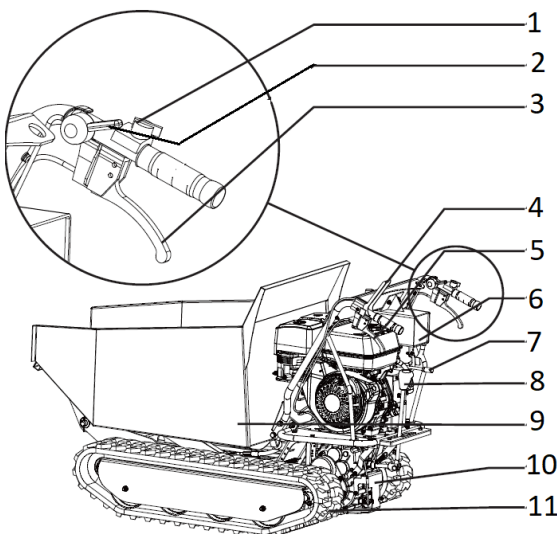
U slučaju nesreće, unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta na kojem koristite stroj nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara.

3.TEHNIČKI PODACI

Vrsta proizvoda	Autopropulsata kolica
Vrsta motora	Ducar
Radni ciklus	4 takta
Maksimalna snaga motora	9 KS
Kapacitet cilindra	270 cc
Vrsta goriva	Bezolovni benzin
Protok pumpe	9l/min
Brzinski koraci	3 naprijed +1 natrag
Maksimalna brzina putovanja	5 km/h
Dimenzije spremnika	950 x 680 x 465 mm
napojnica	Hidraulika
Prekidač za zaustavljanje u nuždi	DA
Nosivost	500 kg
Širina staze	180 mm
Sustav rasvjete	DA
Kapacitet spremnika goriva	6l
Kapacitet uljne kupke motora	1l
Kapacitet ulja za prijenos	1,5l
Kapacitet hidrauličkog ulja	3,5 litara
Počinke	Priručnik
Neto težina	279 kg
Bruto težina	308 kg

4. PREGLED STROJA

1. Prekidač za ON/OFF motora
2. Poluga za gas
3. Poluga za okretanje udesno
4. Poluga za upravljanje kvačilom
5. Poluga za okretanje ulijevo
6. Spremnik hidrauličkog ulja
7. Hidraulička poluga nagiba
8. Ručica mjenjača
9. Kadica
10. Gusjenica



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

4.1 Značajke i kontrole

Ručica mjenjača. Mjenjač ima 4 položaja: 3 brzine naprijed i 1 unazad. Za promjenu stupnja prijenosa pomaknite ručicu u željeni položaj.

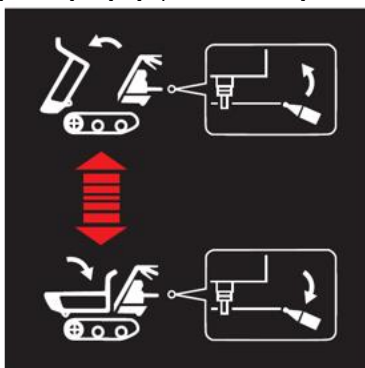
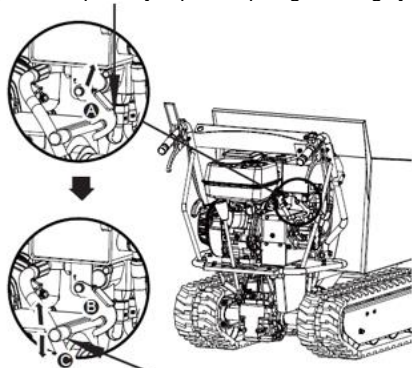
Uvijek otpustite ručicu spojke prije mijenjanja brzina. Ako to ne učinite, doći će do oštećenja stroja.

Niži stupnjevi prijenosa su za teške terete, dok su viši stupnjevi prijenosa za prijevoz lakih ili neopterećenih tereta. Preporuča se da koristite niži stupanj prijenosa dok se ne upoznate s upravljačkim polugama kolica.

Poluga za lijevo skretanje. Pritisnite polugu za skretanje ulijevo.

Poluga za okretanje udesno. Pritisnite polugu za skretanje udesno.

Hidraulička poluga nagiba. Lijevom rukom povucite pločicu za zaključavanje prema gore kako biste oslobodili polugu i držite je na mjestu. Za podizanje spremnika povucite ručicu prema gore dok ne dođe u željeni položaj. Za zaustavljanje podizanja otpustite polugu i vratite ploču za zaključavanje u prvobitni položaj. Da biste spustili spremnik, prvo lijevom rukom povucite ploču za zaključavanje prema gore kako biste oslobodili polugu za nagnjanje, a zatim desnom rukom povucite polugu za nagnjanje prema dolje. Kada se spremnik spusti u prvobitni položaj, otpustite polugu za nagnjanje i zaključajte je pločom za zaključavanje.



Prekidač za ON/OFF motora

Prekidač motora uključuje i isključuje sustav paljenja. Mora biti u položaju ON kako bi motor radio.

Pritisnite prekidač u položaj OFF kako biste zaustavili motor.

Poluga za upravljanje kvačilom

Stisnite ručicu da uključite kvačilo (alat se počinje pomicati). Otpustite ručicu i kvačilo će se isključiti.

5. PROVJERE PRIJE OPERACIJE. OPERACIJA

Pažnja! Kolica nisu snabdjevena uljem u jedinici motora. Prije početka rada provjerite i napunite preporučenim motornim uljem prema uputama u priručniku.

Ima ulja u koritu motora ispod razine, ovo je samo za očuvanje, a ne za rad.

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.

2. Punjenje ulja i goriva.

- Napunite korito motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX (vidi tehničke podatke)

- Postavite stroj na ravnu površinu dok ga punite uljem.

- Za provjeru razine ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnoj razini.

- Provjerite ima li curenja ulja

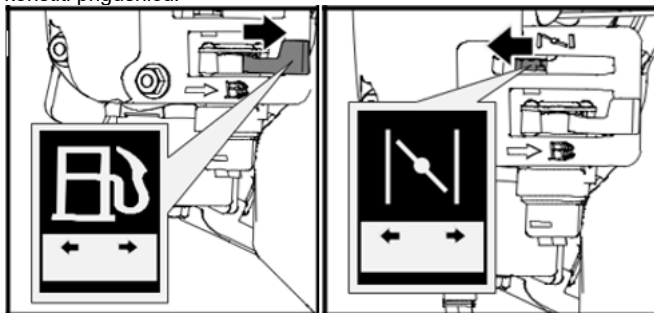
4. Provjerite razinu ulja u mjenjaču i po potrebi dodajte ulje RURIS G-Tronic.

5. Provjerite je li filter za zrak čist i netaknut

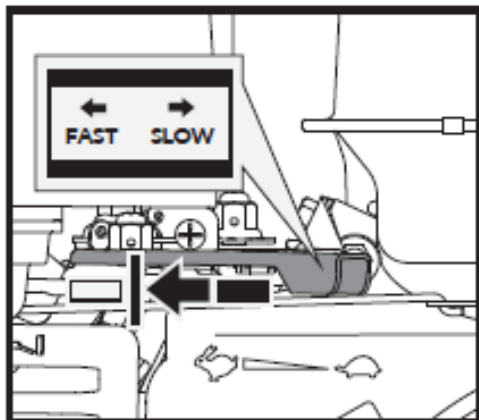
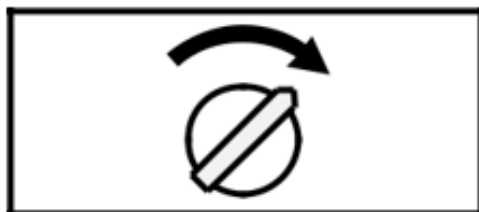
Motorno ulje mijenjajte svakih 25 sati rada, a ulje u mjenjaču svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

5.1 Pokretanje motora

- Otvorite ventil za gorivo. Prebacite ručicu prigušnice motora u zatvoreni položaj. Ako je motor topao, nemojte koristiti prigušnicu.



- Uključite starter 2-3 puta lagano kako biste napunili sve unutarnje otvore motora uljem.
- Okrenite paljenje motora u položaj ON. Postavite polugu gasa na sredinu njezina hoda.



- Pokrenite motor povlačenjem startera. Nikada nemojte naglo povlačiti užu za paljenje, već ga prvo povucite do kraja, tj. pustite papučice da se prvo uključe. Polako vodite ručicu užeta za pokretanje u povratnom hodu prema kućištu startera, čak i ako motor radi.

5.2 Zaustavljanje motora

- Pomaknite ručicu gasa, smanjujući brzinu motora.
- Okrenite paljenje motora u položaj OFF.
- Zatvorite ventil za gorivo.

Bilješka

Za zaustavljanje motora u slučaju nužde jednostavno okrenite prekidač motora u položaj OFF.

5.3 Rad

Nakon što se motor zagrije, pomaknite ručicu za gas kako biste povećali brzinu motora. Uključite željeni stupanj prijenosa i polako stisnite ručicu spojke. Ako se stupanj prijenosa ne uključi odmah, polako otpustite ručicu spojke i pokušajte ponovno. Ovo će pokrenuti kolica. Kolica imaju poluge za upravljanje na upravljaču, što čini upravljanje vrlo lakim. Za skretanje desno ili lijevo, jednostavno pritisnite desnu ili lijevu polugu upravljača.

Osjetljivost upravljanja raste proporcionalno brzini stroja i pod utjecajem je težine tereta, za upravljanje je dovoljan lagani pritisak na ručicu. Kada su kolica natovarena, potreban je veći pritisak za upravljanje.

Tijekom rada preporuča se procijeniti maksimalnu nosivost i prilagoditi je prema tlu na kojem će se kolica koristiti. Izbjegavajte nagla skretanja i česte promjene smjera tijekom vožnje cestom, osobito na neravnom ili neravnom terenu.

Budite oprezni kada radite u nepovoljnim vremenskim uvjetima ili na vrstama terena koji mogu učiniti kolica nestabilnima.

Kada se kontrolna poluga kvačila otpusti, kvačilo se automatski odvaja.

Ako su kolica zaustavljena na kosini, na jedan od kotača treba staviti klin.

Prijevoz tereta

Kako biste izbjegli nesreće ili prevrtanje:

- Poštujte navedena sigurnosna ograničenja opterećenja
- Ne postavljajte teret na takav način da narušava težište stroja. Obratite pozornost na visinu tereta. Obratite pozornost na širinu tereta.
- Pazite da teret ne viri iz stijenki kade.
- Provjerite da teret ne smanjuje vidljivost operatera.
- Kada nosite težak teret, obratite posebnu pozornost na ravnotežu kolica, pazite da je teret dobro raspoređen i da nije nagnut. Ako je teret nagnut, to može dovesti do ozbiljnih ozljeda i štete, jer se kolica mogu prevrnuti tijekom polaska ili vožnje po neravnim cestama.
- Ako kolica koristite na mekom ili neravnom terenu, smanjite brzinu i obratite posebnu pozornost.
- Budite izuzetno oprezni kada pokrećete, zaustavljate ili upravljate kolicima kada radite na padinama.

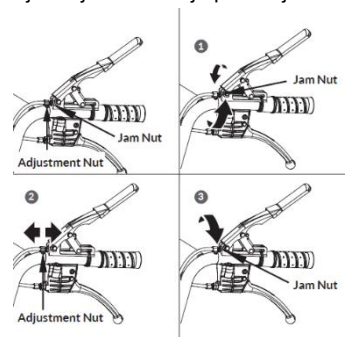
6. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

Za održavanje stroja u dobrom radnom stanju potrebno je povremeno održavanje i podešavanja.

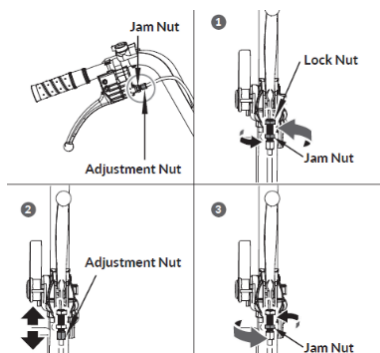
Pažnja! Zaustavite kolica prije obavljanja bilo kakvih operacija održavanja. Prije održavanja pričekajte da se vrući dijelovi ohlade. Koristite samo originalne RURIS rezervne dijelove. Tijekom radova na održavanju nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su rukavice, cipele, naočale.

Podešavanje poluge kvačila

1. Otpustite sigurnosnu maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu pomoću ključa od 10 mm.
2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od njega.
3. Zategnite sigurnosnu maticu.



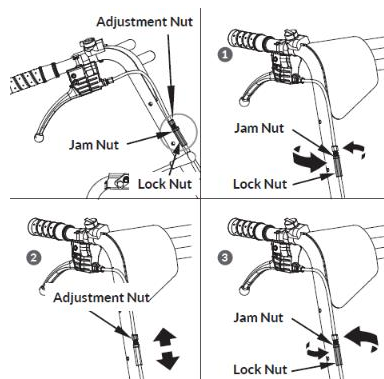
Podešavanje poluga upravljača



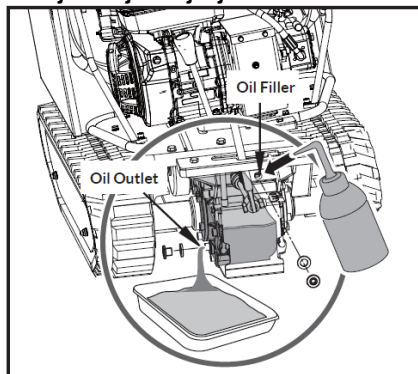
1. Otpustite sigurnosnu maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu pomoću ključa od 10 mm.
2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od njega.
3. Zategnite sigurnosnu maticu.

Ako nakon gornjeg podešavanja kablovi nisu zategnuti, slijedite korake u nastavku:

1. Otpustite sigurnosnu maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od njega.
3. Zategnite sigurnosnu maticu.



Zamjena ulja u mjenjaču

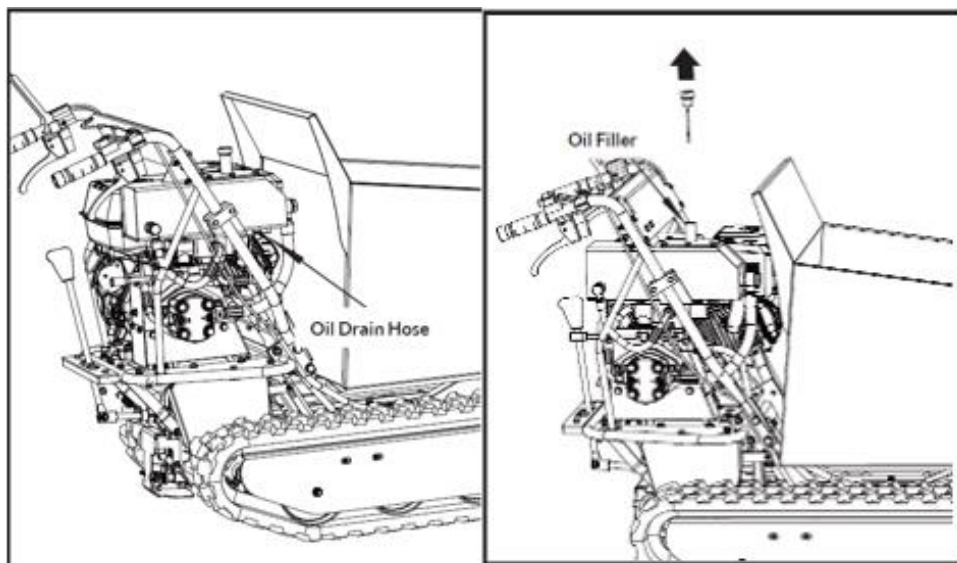


Prilikom zamjene ulja u mjenjaču, motor mora biti zaustavljen i zagrijan. Odvijte čep za odvod i čep za punjenje. Nakon što je ulje iscurilo, postavite čep za ispuštanje, zatim dodajte svježe ulje. Koristite RURIS G-Tronic ulje za prijenos.

ZAMJENA ULJA U MJENJAČU VRŠI SE SVAKIH 50 RADNIH SATI ILI 6 MJESECI.

Zamjena hidrauličkog ulja

Odvijte čep za odvod i čep za punjenje. Nakon što je ulje iscurilo, postavite čep za ispuštanje, zatim dodajte svježe ulje. Koristite RURIS G-Tronic ulje za prijenos.

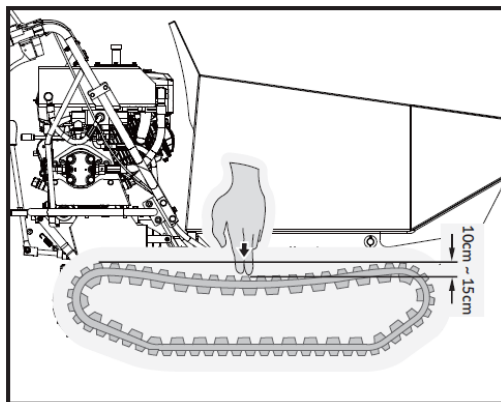


Zatezanje gusjenice

Tijekom uporabe, gusjenice imaju tendenciju olabavljenja i klizanja preko pogonskog kotača, što dovodi do oštećenja.

Za provjeru zapisa slijedite korake u nastavku :

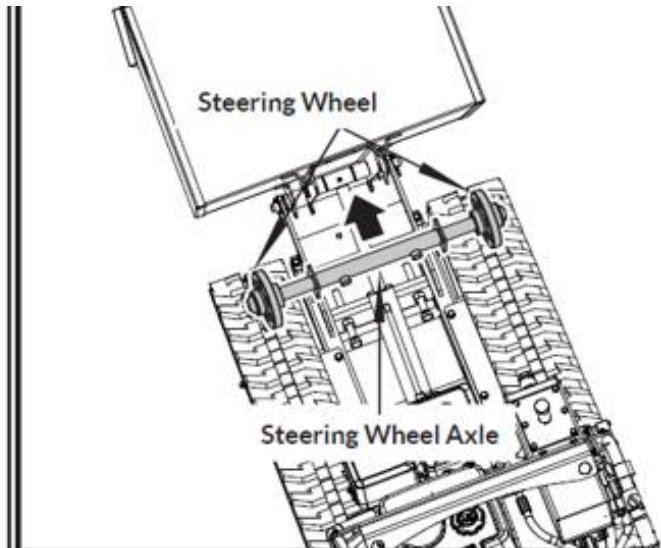
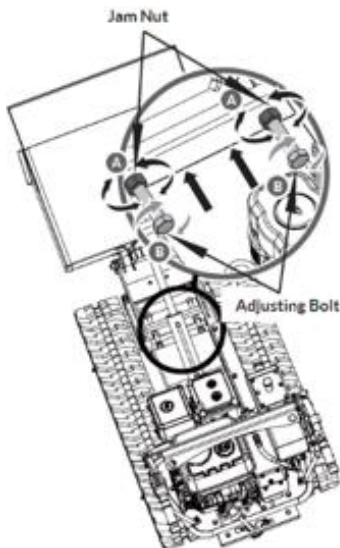
1. Postavite kolica na ravnu površinu sa kompaktnim terenom.
2. Podignite kolica i postavite ih na blokove ili čvrsto stojite, odgovarajuću težinu automobila, tako da gusjenice budu podignute približno 10 cm od tla.
3. Izmjerite udaljenost od srednje linije i vodoravne linije, ona ne smije biti veća od 10 cm ~ 15 cm.



Ako je udaljenost veća, postupite na sljedeći način.

1. Nagnite BUBANJ i pričvrstite ga na blokove ili oslonce koji mogu izdržati njegovu težinu.
2. Sigurnosna matica A.
3. Zategnite vijak B dok se gusjenica ne istegne na odgovarajući način.
4. Pričvrstite vijak B zatezanjem protumatice A.
5. Vratite BUBANJ u početni položaj.

Napomena : Nemojte previše zatezati gusjenice. Na kočenje utječe razina napetosti gusjenica. Sila kočenja smanjit će se proporcionalno stupnju napetosti. Ako se vijak za podešavanje više ne može podešavati, gusjenice se moraju zamijeniti. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu.



skladištenje

Ako se kolica neće koristiti dulje od 30 dana, slijedite korake u nastavku kako biste ih pripremili za skladištenje :

1. Potpuno ispraznite spremnik goriva. Ustajalo gorivo može začeptiti karburator i ograničiti protok goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne zaustavi. Time se osigurava da u karburatoru ne ostane goriva. Pustite motor da radi dok se ne zaustavi. To pomaže u sprječavanju stvaranja naslaga unutar karburatora i mogućeg oštećenja motora.
4. Koristite čiste krpe za čišćenje vanjskog dijela kolica i držite otvore za zrak čistima od prepreka. Izbjegavajte korištenje otapala prilikom čišćenja plastičnih dijelova. Većinu plastike mogu oštetiti razne vrste komercijalnih otapala.
5. Podmažite sve pokretne dijelove stroja.

NEVOLJA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje za sanaciju
Motor se ne pali.	1. Konektor svjeće je odspojen 2. Potrošeno gorivo ili ustajalo gorivo 3. Ventil motora i/ili goriva nije u položaju ON/OPEN. 4. Poluga prigušnice je u OTVORENOM položaju. 5. Blokirani vod za gorivo 6. Začepljena svjećica	1. Pričvrstite žicu svjećice 2. Napunite čistim, svježim benzinom 3. Motor i ventil za gorivo moraju biti u položaju ON/OPEN. 4. Poluga čoka mora biti u položaju ZATVORENO za hladno pokretanje 5. Počisti nered 6. Očistite ili zamijenite svjećicu

motor RADi kaotično	1. Kapica svjeće je labava. 2. Motor radi s polugom čoka u položaju ZATVORENO 3. Blokiran vod za gorivo ili ustajalo gorivo 4. Prilavi filter zraka. 5. Voda ili prljavština u sustavu goriva 6. Prilavi filter zraka 7. Nepravilno podešavanje rasplinjača	1. Spojite svjećicu za paljenje 2. Postavite polugu prigušnice u položaj OTVORENO 3. Napunite čistim, svježim benzinom 4. Očistite filter zraka 5. Ispraznite spremnik goriva, ponovno napunite svježim gorivom 6. Očistite ili zamijenite filter za zrak 7. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu
Motor se jako zagrije	1. Niska razina motornog ulja 2. Prilavi filter zraka 3. Ograničen protok zraka 4. Rasplinjač nije ispravno podešen	1. Napunite odgovarajućim uljem do razine 2. Očistite ili promijenite filter za zrak 3. Uklonite kučište i očistite ga 4. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu
Kolica se ne miču iako motor radi.	1. Mjenjač nije pravilno odabran. 2. Pogonski remen nije dovoljno zategnut.	1. Provjerite je li ručica mjenjača u ispravnom položaju. 2. Zategnite pogonski remen.

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za FILE Tehnički: inž. Radoi Alexandru – produkt direktora dizajna

Opis proizvoda: Destin pogonska kolica KORISTENJE u kućanstvima, dizajnirano za prijevoz MATERIJALA svjetla ili okruženja, kao što su zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Oprema je opremljena toplinskim motorom kako bi se olakšalo rukovanje, smanjio NAPOR KORISNIKA i bila PRAVA za korištenje na terenu s umjerenim poteškoćama.

Proizvod: Kolica na pogon

Serijski broj proizvoda: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Model: RURIS

Tip: RTS 7000

Motor: 4-taktni benzinski termički

Maksimalna snaga motora : 9 KS

Brzine: 3 naprijed + 1 unatrag Maksimalna brzina putovanja: 5 km/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, Direktiva 2006/42/EC - strojevi; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi , Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama gore navedenom Uredbom, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem da je moja odgovornost za proizvod u skladu sa sljedećim standardima i europskim direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnosni strojevi. Opća načela projektiranja. Rizik aprecijacije i rizik smanjenja

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Sigurnosni automobili . Minimalne udaljenosti za sprječavanje gnječenja STRANAKA korpusa ljudi

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Sigurnosni aspekti upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću dijelova strojeva. Dio 1: Opća načela projektiranja

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Sigurnosno pozicioniranje zaštitne opreme strojeva u odnosu na brzinu približavanja strana Korpus

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Sigurnosna udaljenost za zaštitu UDOVA VIŠE i DOLJE

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Sigurnosni automobili . Prevencija sSTART neočekivano
SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sigurnosni strojevi . Uređaji za zaključavanje povezani sa zaštitnicima.
Načela projektiranja i izbor
SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Akustika . Smjernice za smanjenje buke uz pomoć prigušivača
SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Akustika . Praktične preporuke za dizajn STROJEVA i bučne opreme
smanjene. 1. dio: Planiranje
SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Sigurnosni automobili . Sigurnosni sustavi funkcionalne kontrole Povezani
sa sigurnošću
SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo . Kompatibilnost Elektromagnetska
kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti
Direktiva 2006/42/EC - o automobilima – uvođenje automobila na tržište
Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 u vezi s elektromagnetskom kompatibilnošću,
ažurirano 2019.);
Direktiva 2000/14/EZ (kako je izmijenjena i dopunjena) Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena) Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera ograničenja A emisija
Plina i čestica koje potječu iz motora
Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- SR EN ISO 9001 - Sustav upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001 - Sustav upravljanja okolišem
- SR ISO 45001:2018 - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema EU Uredbi 2016/1628
(izmijenjenoj EU Uredbom 2018/989) i GD 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: WAI & T Co. LTD
- Tip: DH270
- Broj homologacije tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:
e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Dugar koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 27.02.2025

Godina primjene CE oznake: 2025

Matični broj: 331/ 27.02.2025

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Building Administrative , Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za FILE Tehnički: inž. Radoi Alexandru – produkt direktora dizajna

Opis proizvoda: Destin pogonska kolica KORIŠTENJE u kućanstvima, dizajnirano za prijevoz MATERIJALA svjetla ili okruženja, kao što su zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Oprema je opremljena toplinskim motorom kako bi se olakšalo rukovanje, smanjio NAPOR KORISNIKA i bila PRAVA za korištenje na terenu s umjerenim poteškoćama.

Proizvod: Kolica na pogon

Serijski broj proizvoda: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Model: RURIS

Tip: RTS 7000

Motor: termički 4 - taktni benzinac

Snaga motora: 9 KS

Brzine: 3 naprijed + 1 unatrag Maksimalna brzina putovanja: 5 km/h

Izmjerena razina akustične snage: 96,89 dB Zajamčena razina akustične snage: 98 dB

Razina snage akustike je Tuv certificirana Rheinland ., Izvješćem br. CN251L5Y 001 od 07.02.2025 ., u skladu s odredbama SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, Direktiva 2006 /42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnost, ažurirano 2019.) potvrdili su sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljuju da je u skladu s glavnim zahtjevima sigurnosti i sigurnosti, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem da je moja odgovornost za proizvod u skladu sa sljedećim standardima i europskim direktivama:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika - Određivanje razine snage ZVUKA koju emitiraju izvori buke pomoću PRITISKA ZVUKA

Korištenje drugih standarda ili specifikacija

- SR EN ISO 9001 - Sustav upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001 - Sustav upravljanja okolišem
- ISO 45001:2018 - Sustav upravljanja zdravljem na radu i zaštitom na radu .

Napomena: TEHNIČKA dokumentacija je u vlasništvu proizvođača.

Specifikacija: Izjava o prisutnosti je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 27.02.2025

Godina primjene CE oznake: 2025

Matični broj: 332/ 27.02.2025

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RTS7000

HIDRAULIČNI

Samohodna kolica



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED MAŠINE	5
5. PROVJERE PRIJE OPERACIJE. OPERACIJA	6
6. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA	7
7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	11

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Nosite zaštitnu opremu za ruke.		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare.		Koristite zaštitne cipele.
	Držite ruke dalje od pokretnih dijelova.		Nemojte raditi na padinama sa uglom nagiba većim od 20°.
	Nemojte pušiti tokom upotrebe.		Pažnja, vruće površine!

2.2. UPOZORENJA

Prije korištenja kolica, pročitajte i slijedite sva upozorenja, mjere opreza i upute u ovom priručniku.

NAPOMENA: Sljedeće sigurnosne informacije nisu namijenjene da pokriju sve moguće uvjete i situacije. Pročitajte cijeli korisnički priručnik. Nepridržavanje uputstava i sigurnosnih informacija može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

SAČUVAJTE OVA SIGURNOSNA UPUTSTVA.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti ovu kolica dok ne pročitate ovo uputstvo za upotrebu i niste upoznati sa uputstvima za bezbednost, rad i održavanje.

SIGURNOST NA RADNOM PROSTORU

- Nikada ne parkirajte mašinu na mestu sa nestabilnim tlom koje bi moglo da popusti, posebno kada je puna.
- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.
- Uvijek držite jedinicu s obje ruke kada je koristite. Čvrsto držite upravljač.
- Sve osobe, djeca i kućni ljubimci moraju ostati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.
- Ne dozvolite djeci ili neobučenim osobama da koriste ovu mašinu.
- Hodajte, ne trčite kada koristite kolica.
- Nikada nemojte koristiti kolica na padinama sa nagibom većim od 20°. Kada se krećete na padini, bilo da se krećete naprijed ili nazad, uvijek vodite računa da je težina ravnomjerno izbalansirana. Krećite se uvijek u smjerovima paralelnim sa padinom (gore ili dolje), kako biste izbjegli opasnost, nemojte mijenjati brzine na padinama.
- Prilikom prevrtanja tereta, težište će se stalno mijenjati, a uvjeti tla bit će bitni za stabilnost mašine.
- Uvek nosite zaštitne naočare. Nosite duge pantalone, zaštitne čizme i rukavice. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit koji se može zaglaviti u pokretnim dijelovima stroja. Dugu kosu vežite iznad nivoa ramena kako biste je spriječili da se uhvati u pokretne dijelove.
- Nemojte raditi u uslovima slabog osvetljenja.
- Držite sve delove tela dalje od pokretnih delova mašine.
- Ne forsirajte mašinu.
- Nemojte koristiti opremu bosu ili sa sandalama ili neprikladnom obućom. Nosite zaštitnu obuću.
- Održavajte čvrst stav i ravnotežu kada koristite kolica.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod kada ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor proizvođača. Upotreba bilo kojih drugih dijelova može stvoriti opasnost ili uzrokovati oštećenje proizvoda.
- Kada se ne koristi, kolica treba čuvati u zatvorenom, suvom, zaključanom prostoru van domašaja dece.
- Sačuvajte ova uputstva. Često ih obraćajte i koristite ih za obuku drugih koji bi mogli koristiti ovu opremu.
- Nemojte koristiti kolica za druge poslove osim onih za koje je namijenjena.
- Nikad ne prevozite putnike.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE

- Provjerite ima li neusklađenih ili zategnutih pokretnih dijelova, slomljenih dijelova i bilo kakvog drugog oštećenja koje može utjecati na rad stroja. Ako je oštećen, popravite mašinu pre upotrebe.
- Provjerite rad kolica prije korištenja. Nemojte koristiti kolica osim ako nema čitljivu naljepnicu upozorenja.
- Održavanje opreme treba da obavlja samo kvalifikovano osoblje. Servis ili održavanje koje obavlja nekvalifikovano osoblje može povećati rizik od nesreća.
- Prilikom servisiranja mašine koristite samo originalne rezervne delove.
- Nemojte koristiti mašinu po kiši. To može dovesti do gubitka kontrole, klizanja i pada, što može povećati rizik od ličnih ozljeda.
- Držite ručke i površine za hvatanje suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- Otpustite ručicu kvačila prije pokretanja motora.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama i sa nogama dalje od pokretnih dijelova.
- Nikada ne ostavljajte mašinu dok motor radi.
- Nemojte preoptereti mašinu. Vozite sigurnom brzinom, prilagođavajući brzinu nagibu terena, stanju površine puta i težini tereta.
- Budite izuzetno oprezni kada vozite unazad ili vučete automobil prema sebi.
- Budite izuzetno oprezni kada upravljate ili prelazite makadamske puteve. Budite svjesni skrivenih opasnosti ili saobraćaja.

Opskrba gorivom

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlašćenih benzinskih stanica.

Sipajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili varnica koje mogu izazvati požar.

Nikada nemojte otvarati poklopac rezervoara za gorivo niti dolijevati gorivo dok motor radi. Pustite da se motor ohladi prije dodavanja goriva.

Nikada ne sipajte gorivo u mašinu kada je u zgradi. Nemojte pušiti tokom upotrebe ili dolivanja goriva. Gorivo i ulje skladištite u posudama posebno dizajniranim i odobrenim za ovu svrhu. Čuvajte ih dalje od toplote i otvorenog plamena i van domašaja dece. Ako prolijete benzin, ne pokušavajte da pokrenete motor. Udaljite mašinu od mesta gde je gorivo prosuto, zatim obrišite gorivo i pustite da se isparenja benzina rasprše. Obrišite prosuto gorivo kako biste izbjegli opasnost od požara i pravilno odložite otpad.

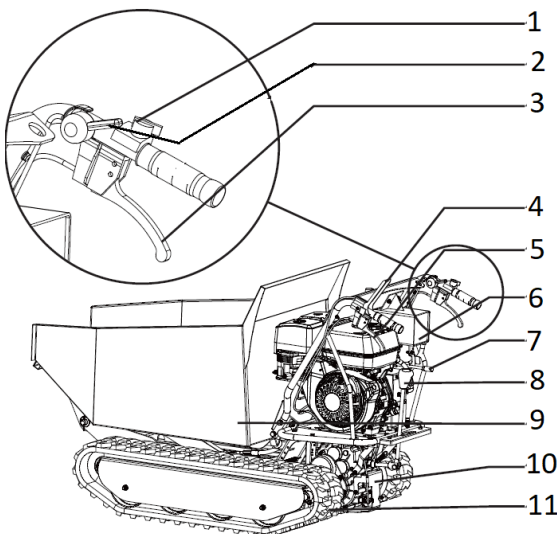
U slučaju nesreće, unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta gdje koristite mašinu nalaze komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara.

3.TEHNIČKI PODACI

Vrsta proizvoda	Kolica autopropulsata
Tip motora	Ducar
Radni ciklus	4 stroke
Maksimalna snaga motora	9 HP
Kapacitet cilindra	270 cc
Vrsta goriva	Bezolovni benzin
Protok pumpe	9l/min
Brzinski koraci	3 napred +1 nazad
Maksimalna brzina kretanja	5 km/h
Dimenzije rezervoara	950 x 680 x 465 mm
napojnica	Hidraulika
Prekidač za zaustavljanje u nuždi	DA
Nosivost	500 kg
Širina staze	180mm
Sistem osvetljenja	DA
Kapacitet rezervoara za gorivo	6l
Kapacitet uljne kupke motora	1l
Kapacitet ulja za prenos	1.5l
Kapacitet hidrauličnog ulja	3,5 litara
Počinja	Manual
Neto težina	279 kg
Bruto težina	308 kg

4. PREGLED MAŠINE

1. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora
2. Poluga gasa
3. Desna poluga za skretanje
4. Ručica za upravljanje kvačilom
5. Ručica za skretanje lijevo
6. Spremnik hidrauličnog ulja
7. Hidraulična poluga za nagib
8. Ručica mjenjača
9. Kada
10. Caterpillar



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na opremi predstavljenoj u ovom priručniku.

4.1 Karakteristike i kontrole

Ručica mjenjača. Mjenjač ima 4 položaja: 3 brzine naprijed i 1 nazad. Za promjenu brzina, pomaknite ručicu u željeni položaj.

Uvijek otpustite ručicu kvačila prije promjene brzina.

Ako to ne učinite, može doći do oštećenja mašine.

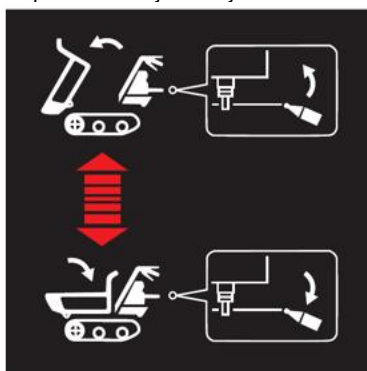
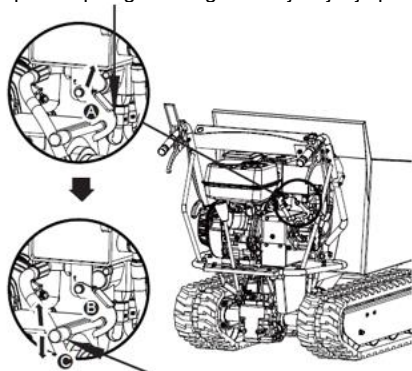
Niži stupnjevi prenosa su za teška opterećenja, dok su viši za transport lakih tereta ili tereta bez tereta.

Preporučuje se da koristite niži stepen prenosa dok se ne upoznate sa upravljačkim polugama kolica.

Ručica za skretanje lijevo. Pritisnite ručicu da biste skrenuli lijevo.

Desna poluga za skretanje. Pritisnite ručicu da skrenete udesno.

Hidraulična poluga za nagib. Lijevom rukom povucite ploču za zaključavanje prema gore kako biste otpustili polugu i držite je na mjestu. Da biste podigli rezervoar, povucite ručicu prema gore dok ne bude u željenom položaju. Da biste zaustavili podizanje, otpustite ručicu i vratite ploču za zaključavanje u prvobitni položaj. Za spuštanje rezervoara, prvo povucite ploču za zaključavanje lijevom rukom da biste oslobodili ručicu za nagib, a zatim desnom rukom povucite ručicu za nagib prema dolje. Kada se rezervoar spusti u prvobitni položaj, otpustite polugu za nagib i zaključajte je pomoću ploče za zaključavanje.



Prekidač za uključivanje/isključivanje motora

Prekidač motora uključuje i isključuje sistem paljenja. Mora biti u položaju ON da bi motor mogao raditi. Pritisnite prekidač u položaj OFF da zaustavite motor.

Ručica za upravljanje kvačilom

Stisnite ručicu da biste uključili kvačilo (alat počinje da se kreće). Otpustite ručicu i kvačilo će se isključiti.

5. PROVJERE PRIJE OPERACIJE. OPERACIJA

Pažnja! Kolica nije opskrbljena uljem u motornoj jedinici. Prije početka rada provjerite i napunite preporučeno motorno ulje prema uputama u priručniku.

U uljnom koritu motora ispod nivoa ima ulja, ovo je samo za konzervaciju, a ne za rad.

1. Provjerite da li su svi zavrtnji zategnuti i po potrebi ih podesite.

2. Punjenje uljem i gorivom.

- Napunite rezervoar za motorno ulje sa RURIS 4T-MAX uljem za podmazivanje (pogledajte tehničke podatke)

- Postavite mašinu na ravnu površinu dok puniti ulje.

- Za provjeru nivoa ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnom nivou.

- Provjerite curenje ulja

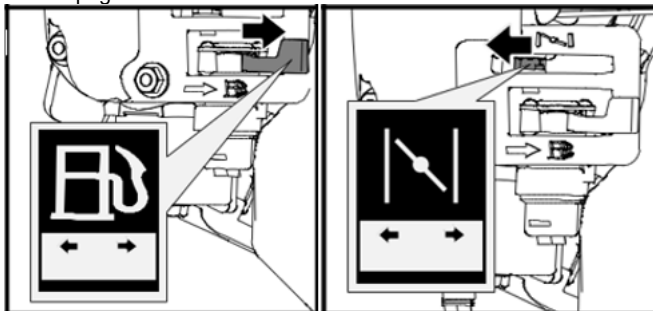
4. Provjerite nivo ulja u mjenjaču i po potrebi dodajte ulje RURIS G-Tronic.

5. Provjerite filter zraka da biste bili sigurni da je čist i netaknut

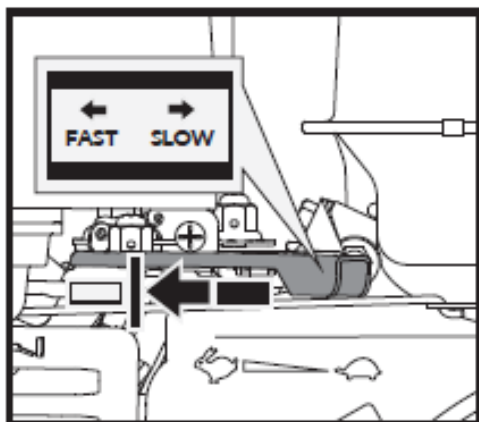
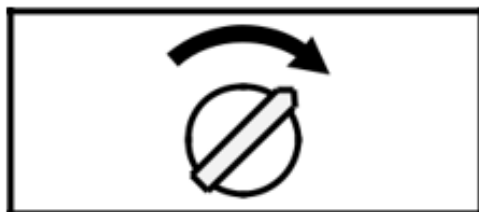
Zamijenite motorno ulje svakih 25 sati rada, a ulje mjenjača svakih 50 sati rada ili 6 mjeseci.

5.1 Pokretanje motora

- Otvorite ventil za gorivo. Prebacite ručicu prigušivača motora u zatvoreni položaj. Ako je motor topao, nemojte koristiti prigušivač.



- Lagano pokrenite starter 2-3 puta da napunite sve unutrašnje rupe motora uljem.
- Okrenite paljenje motora u položaj ON. Postavite ručicu gasa na sredinu njenog hoda.



- Pokrenite motor povlačenjem startera. Nikada nemojte naglo povlačiti startno užje, već ga prvo povucite do kraja, tj. pustite da se šapice prvo zakače. Polako vodite ručicu užeta startera u povratnom hodu prema kućištu startera, čak i ako motor radi.

5.2 Zaustavljanje motora

- Pomaknite ručicu gasa, smanjujući brzinu motora.
- Okrenite paljenje motora u položaj OFF.
- Zatvorite ventil za gorivo.

Napomena

Da biste zaustavili motor u slučaju nužde, jednostavno okrenite prekidač motora u položaj OFF.

5.3 Rad

Kada se motor zagrije, pomaknite ručicu gasa da povećate brzinu motora. Uključite potrebnu brzinu i polako stisnite ručicu za upravljanje kvačilom. Ako se brzina ne uključi odmah, polako otpustite ručicu kvačila i pokušajte ponovo. Ovo će pokrenuti kretanje kolica. Kolica ima ručice za upravljanje na upravljaču, što čini upravljanje vrlo lakim. Da biste skrenuli udesno ili ulijevo, jednostavno pritisnite desnu ili lijevu ručicu upravljača.

Osetljivost upravljanja raste proporcionalno brzini mašine i pod uticajem je težine tereta, dovoljan je lagani pritisak na ručicu za upravljanje. Kada je kolica opterećena, potreban je veći pritisak za upravljanje.

Prilikom rada preporučuje se procijeniti maksimalnu nosivost i prilagoditi je prema tlu na kojem će se kolica koristiti.

Izbjegavajte oštra skretanja i česte promjene smjera tijekom vožnje po cesti, posebno na neravnom ili neravnom terenu.

Budite oprezni kada radite u nepovoljnim vremenskim uslovima ili na vrstama terena koji mogu učiniti kolica nestabilnim.

Kada se kontrolna poluga kvačila otpusti, kvačilo se automatski isključuje.

Ako je kolica zaustavljena na nagibu, na jedan od točkova treba postaviti klin.

Prevoz tereta

Da biste izbjegli nezgode ili napojnicu:

-Poštujte naznačena ograničenja bezbednog opterećenja

-Ne postavljajte teret na takav način da debalansira težiste mašine. Obratite pažnju na visinu tereta. Obratite pažnju na širinu tereta.

- Pazite da teret ne viri iz zidova kade.

- Pazite da teret ne smanjuje vidljivost operatera.

-Prilikom nošenja teškog tereta obratite posebnu pažnju na balans kolica, pazite da je teret dobro raspoređen i da nije nagnut. Ako je teret nagnut, to može dovesti do ozbiljnih ozljeda i oštećenja, jer se kolica mogu prevrnuti tokom polaska ili voziti neravnim putevima.

-Ako koristite kolica na mekom ili neravnom terenu, smanjite brzinu i obratite posebnu pažnju.

- Budite izuzetno oprezni pri pokretanju, zaustavljanju ili upravljanju kolicima kada radite na padinama.

6. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

Periodično održavanje i podešavanje su neophodni da bi mašina bila u dobrom radnom stanju.

Pažnja! Zaustavite kolica prije bilo kakvog održavanja. Prije održavanja pričekajte da se vrući dijelovi ohlade.

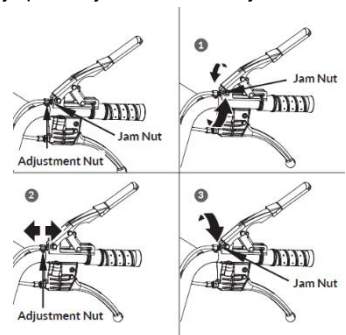
Koristite samo originalne RURIS rezervne dijelove. Tokom radova na održavanju nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su rukavice, cipele, naočare.

Podešavanje poluge kvačila

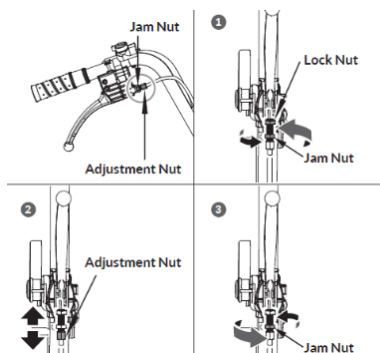
1. Otpustite sigurnosnu maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu pomoću ključa od 10 mm.

2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotno od kazaljke na satu.

3. Zategnite sigurnosnu maticu.



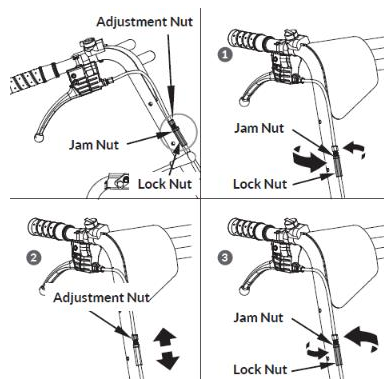
Podešavanje ručica upravljača



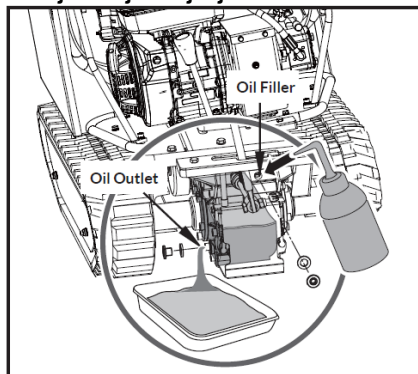
1. Otpustite sigurnosnu maticu okretanjem u smjeru kazaljke na satu pomoću ključa od 10 mm.
2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotnom.
3. Zategnite sigurnosnu maticu.

Ako nakon gornjeg podešavanja kablovi nisu zategnuti, slijedite dolje navedene korake:

1. Otpustite sigurnosnu maticu okrećući je u smjeru kazaljke na satu.
2. Zategnite ili olabavite kabel okretanjem matice za podešavanje u smjeru kazaljke na satu ili suprotnom.
3. Zategnite sigurnosnu maticu.



Zamjena ulja u mjenjaču

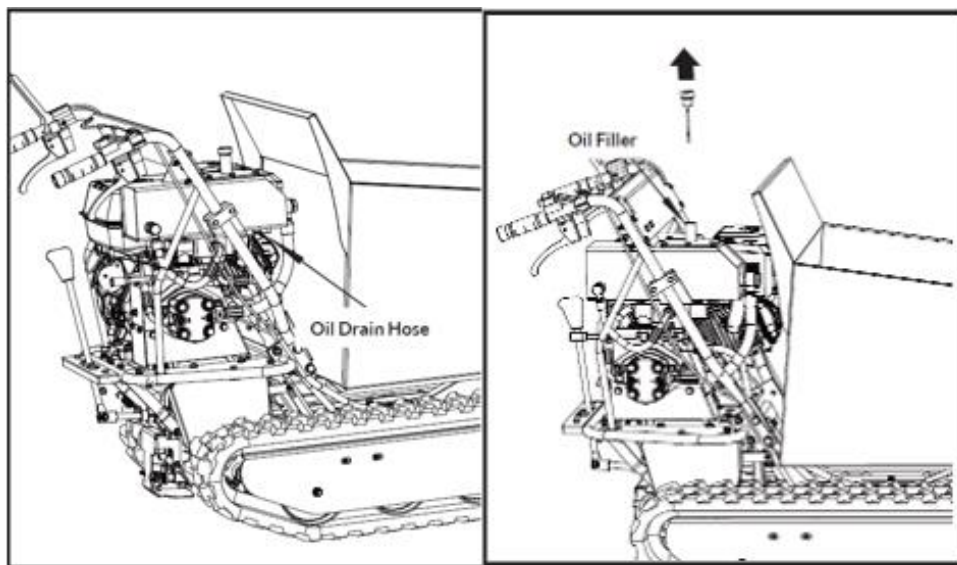


Prilikom zamjene ulja u mjenjaču motor mora biti ugašen i zagrijan. Odvrnite čep za ispuštanje i čep za punjenje. Nakon što se ulje ispusti, postavite čep za ispuštanje, a zatim dodajte svježe ulje. Koristite RURIS G-Tronic ulje za prijenos.

ZAMJENA ULJA U TRANSMISIONU VRŠI SE SVAKIH 50 RADNIH SATI ILI 6 MJESECI.

Zamjena hidrauličnog ulja

Odvrnite čep za ispuštanje i čep za punjenje. Nakon što se ulje ispusti, postavite čep za ispuštanje, a zatim dodajte svježe ulje. Koristite RURIS G-Tronic ulje za prijenos.

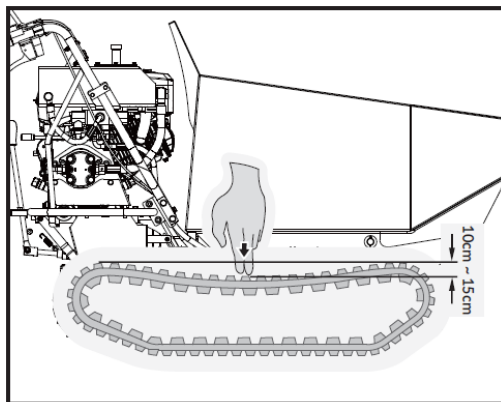


Zatezanje gusjenice

Tokom upotrebe, gusjenice imaju tendenciju da olabave i klize preko pogonskog točka, što dovodi do oštećenja.

Da provjerite staze, slijedite dolje navedene korake :

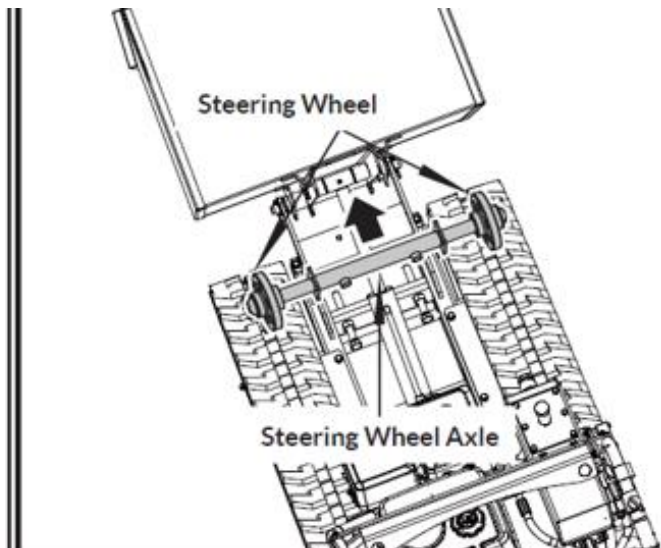
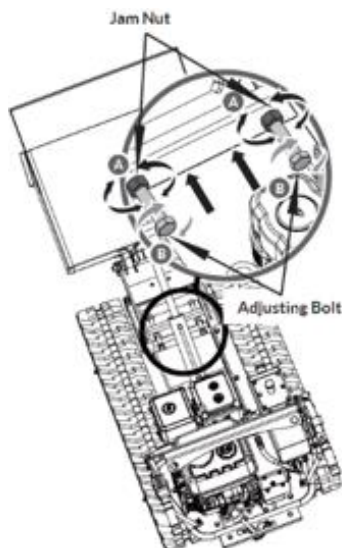
1. Postavite kolica na ravnu površinu sa kompaktnim terenom.
2. Podignite kolica i postavite je na blokove ili čvrste postolje, odgovarajuću težinu automobila, tako da gusjenice budu podignute otprilike 10cm od tla.
3. Izmjerite udaljenost od medijane linije i horizontalne linije, ona ne smije biti veća od 10 cm ~ 15 cm.



Ako je udaljenost veća, postupite na sljedeći način.

1. Nagnite BUBANJ i pričvrstite ga na blokove ili nosače koji mogu izdržati njegovu težinu.
2. Zaustavna matica A.
3. Zategnite vijak B dok se gusjenica ne istegne u skladu s tim.
4. Pričvrstite vijak B za zatezanje sigurnosne matice A.
5. Vratite BUBANJ u početni položaj.

Napomena : Nemojte prenapeti gusjenice. Na kočenje utiče nivo napetosti gusenica. Sila kočenja će se smanjiti proporcionalno stepenu napetosti. Ako se vijak za podešavanje više ne može podesiti, gusjenice se moraju zamijeniti. Obratite se ovlaštenom RURIS servisnom centru.



skladištenje

Ako se kolica neće koristiti duže od 30 dana, slijedite dolje navedene korake kako biste je pripremili za skladištenje :

1. Potpuno ispraznite rezervoar za gorivo. Ustajalo gorivo može začepiti karburator i ograničiti protok goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne zaustavi. Ovo osigurava da gorivo ne ostane u karburatoru. Pokrenite motor dok se ne zaustavi. Ovo pomaže u sprečavanju stvaranja naslaga unutar karburatora i mogućeg oštećenja motora.
4. Koristite čiste krpe da očistite spoljašnjost kolica i držite ventilacione otvore dalje od prepreka. Izbjegavajte korištenje rastvarača prilikom čišćenja plastičnih dijelova. Većina plastike može biti oštećena raznim vrstama komercijalnih rastvarača.
5. Podmažite sve pokretne dijelove mašine.

TROUBLE

Problem	Mogući uzrok	Popravno rješenje
Motor se ne pokreće.	1. Konektor svjeće je odspojen 2. Istrošeno gorivo ili ustajalo gorivo 3. Motor i/ili ventil za gorivo nisu u položaju UKLJUČENO/OTVOREN. 4. Poluga čoka je u položaju OTVORENO. 5. Blokirani vod za gorivo 6. Začepljena svjećica	1. Pričvrstite žicu svjećice 2. Napunite čistim, svježim benzinom 3. Motor i ventil za gorivo moraju biti u položaju UKLJUČENO/OTVOREN. 4. Poluga prigušnice mora biti u položaju ZATVORENO za hladno pokretanje 5. Očistite nered 6. Očistite ili zamijenite svjećicu

motor RADi haotično	1. Poklopac svjeće je labav. 2. Motor radi sa polugom prigušivača u položaju ZATVORENO 3. Blokiran vod za gorivo ili ustajalo gorivo 4. Prljav filter za vazduh. 5. Voda ili prljavština u sistemu za gorivo 6. Prljav filter za vazduh 7. Nepravilno podešavanje karburatora	1. Spojite svjećicu 2. Postavite ručicu prigušivača u položaj OTVORENO 3. Napunite čistim, svježim benzinom 4. Očistite filter za vazduh 5. Ispraznite rezervoar za gorivo, napunite ga svježim gorivom 6. Očistite ili zamijenite filter za zrak 7. Obratite se ovlaštenom RURIS servisnom centru
Motor se jako zagrije	1. Nizak nivo motornog ulja 2. Prljav filter za vazduh 3. Ograničen protok vazduha 4. Karburator nije pravilno podešen	1. Napunite odgovarajućim uljem do nivoa 2. Očistite ili promijenite filter za zrak 3. Skinite kućište i očistite 4. Kontaktirajte ovlašteni RURIS servisni centar
Kolica se ne pomera iako motor radi.	1. Brzina nije pravilno odabrana. 2. Pogonski remen nije dovoljno zategnut.	1. Uvjerite se da je ručica mjenjača u ispravnom položaju. 2. Zategnite pogonski remen.

7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, zgrada Administrativna, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašćeni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Osoba ovlaštena za FILE Technical : inž. Radoi Alexandru – izlaz direktora dizajna

Opis proizvoda: Kolica sa pogonom Destin UPOTREBA u domaćinstvima, dizajnirana za transport lakih MATERIJALA ili okruženja, kao što je zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Oprema je opremljena termičkim motorom kako bi se olakšalo rukovanje, smanjujući NAPOR KORISNIKA i ISPRAVNA je za upotrebu na terenu sa umjerenim poteškoćama.

Proizvod: kolica na pogon

Model: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Model: RURIS

Tip: RTS 7000

Motor: 4-taktni benzinski termički

Maksimalna snaga motora : 9 KS

Brzine: 3 naprijed + 1 nazad Maksimalna brzina putovanja: 5 km/h

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktiva 2006/42/EC - mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje plinovitih i čestica2 zagađivača16 motora16 o provedbenim mjerama gore navedene Uredbe, potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost za proizvod je u skladu sa sljedećim standardima i evropskim direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnosne mašine . Opći principi dizajna. Rizik aprecijacije i rizik smanjenja

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020 - Sigurnosna vozila . Minimalne udaljenosti za prevenciju slamanja STRANKE Ljudski korpus

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023 - Sigurnost Sigurnosni aspekti kontrolnih sistema vezani za dijelove mašina. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Sigurnosno pozicioniranje mašina zaštitne opreme u odnosu na brzinu približavanja strana Korpusa

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Sigurnosna udaljenost za zaštitu UDOVA VIŠIH i nižih

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018 - Sigurnosna vozila . Prevencija je počela neočekivano

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sigurnosne mašine . Uređaji za blokiranje povezani sa zaštitnicima.
 Principi dizajna i izbor
 SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999 - Akustika . Smjernice za smanjenje buke uz pomoć amortizera
 SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Akustika . Praktične preporuke za projektovanje STROJEVA i bučne opreme smanjene. Dio 1: Planiranje
 SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021 - Sigurnosna kola . Sigurnosni funkcionalni kontrolni sistemi Vezani za sigurnost
 SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Mašine za poljoprivredu i šumarstvo . Kompatibilnost Elektromagnetna kompatibilnost . Metode ispitivanja i kriterijumi prihvatljivosti
 Direktiva 2006/42/EC - o automobilima - uvođenje automobila na tržište
 Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o kompatibilnosti elektromagnetike, ažuriran 2019.);

Direktiva 2000/14/EC (sa izmjenama i dopunama) Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjsko okruženje
 Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena) Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera ograničenja A emisije Gasovi i čestice zagađuju iz motora

Druzi korišteni standardi ili specifikacije:

- SR EN ISO 9001 - Sistem upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- SR ISO 45001:2018 - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa Uredbom EU 2016/1628 (izmenjen EU Regulativom 2018/989) i GD 467/2018 su označeni sa:

- Naziv marke i proizvođača: WAI & T Co. LTD
- Tip: DH270
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:
e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj.

- Dugar koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Krajova, 27.02.2025

Godina primjene CE oznake: 2025

Registarski broj: 331/ 27.02.2025

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, zgrada Administrativna, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašćeni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Osoba ovlaštena za FILE Technical : inž. Radoi Alexandru – izlaz direktora dizajna

Opis proizvoda: Kolica sa pogonom Destin UPOTREBA u domaćinstvima, dizajnirana za transport lakih MATERIJALA ili okruženja, kao što je zemlja, pijesak ili drugi slični materijali. Oprema je opremljena termičkim motorom kako bi se olakšalo rukovanje, smanjujući NAPOR KORISNIKA i ISPRAVNA je za upotrebu na terenu sa umjerenim poteškoćama.

Proizvod: kolica na pogon

Serijski broj proizvoda: AAAS00100001XXRTS7000H, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda)

Model: RURIS

Tip: RTS 7000

Motor: termalni 4-taktni benzin

Snaga motora: 9 KS

Brzine: 3 naprijed + 1 nazad Maksimalna brzina putovanja: 5 km/h

Nivo akustike Izmjereno: 96,89 dB Garantovani nivo akustične snage: 98 dB

Nivo snage akustika je Tuv certificiran Rheinland ., izvještajem br. CN251L5Y 001 od 07.02.2025 ., u skladu sa odredbama SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktivom 2006 /42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard EN ISO 12100:2010, Direktiva 2014/30/EU o kompatibilnosti 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (16mag elektromagnetna kompatibilnost, ažurirana 2019.) potvrdili su usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljivali da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost za proizvod je u skladu sa sljedećim standardima i evropskim direktivama:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika - Određivanje nivoa snage ZVUKA koji emituju izvori buke koristeći PRITISAK ZVUK

Upotreba drugih standarda ili specifikacija

- SR EN ISO 9001 - Sistem upravljanja kvalitetom
- SR EN ISO 14001 - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- ISO 45001:2018 - Sistem upravljanja zdravljem na radu i zaštita na radu .

Napomena: dokumentacija TEHNIČKA je u vlasništvu proizvođača.

Specifikacija: Izjava o prisutnosti je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Krajova, 27.02.2025

Godina primjene CE oznake: 2025

Matični broj: 332/ 27.02.2025

Ovlašteno lice i potpis:

inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RTS7000

HYDRAULICKÉ

Samohybný fúrik



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD STROJA	5
5. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY. OPERÁCIA	6
6. ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV	7
7. VYHLÁSENIA O ZHODE	12

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	Noste ochranu rúk.		Prečítajte si návod na použitie.
	Noste ochranné okuliare.		Používajte ochrannú obuv
	Držte ruky mimo dosahu pohyblivých častí.		Nepracujte na svahoch s uhlom sklonu väčším ako 20°
	Počas používania nefajčite.		Pozor, horúce povrchy!

2.2. VAROVANIA

Pred použitím fúrik si prečítajte a dodržiavajte všetky varovania, upozornenia a pokyny v tomto návode.

POZNÁMKA: Nasledujúce bezpečnostné informácie nie sú určené na pokrytie všetkých možných podmienok a situácií. Prečítajte si celý návod na použitie. Nedodržanie pokynov a bezpečnostných informácií môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ
USCHOVAJTE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

UPOZORNENIE: Tento fúrik nepoužívajte, kým si neprečítate tento návod na obsluhu a nezoznámite sa s bezpečnosťami, prevádzkovými a údržbovými pokynmi.

BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Nikdy neparkujte stroj na mieste s nestabilným povrchom, ktorý by mohol povoliť, najmä keď je plný.
- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
- Pri používaní držte jednotku vždy oboma rukami. Udržujte riadidlá pevne uchopené.
- Všetky osoby, deti a domáce zvieratá sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- Nedovoľte, aby tento stroj používali deti alebo nezaškolené osoby.
- Kráčajte, nebehajte, keď používate fúrik.
- Nikdy nepoužívajte fúrik na svahoch so sklonom väčším ako 20°. Pri pohybe na svahu, či už dopredu alebo dozadu, vždy dbajte na to, aby bola váha rovnomerne vyvážená. Vždy sa pohybujte v smeroch rovnobežných so svahom (hore alebo dole), aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, nepreraďujte na svahoch.
- Pri vyklápaní nákladu sa bude ťažisko plynule meniť a podmienky na zemi budú nevyhnutné pre stabilitu stroja.
- Vždy noste ochranné okuliare. Noste dlhé nohavice, bezpečnostné topánky a rukavice. Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť do pohyblivých častí stroja. Dlhé vlasy si zviažte nad úrovňou ramien, aby sa nezachytili pohyblivými časťami.
- Nepracujte pri slabom osvetlení.
- Udržujte všetky časti tela mimo dosahu akýchkoľvek pohyblivých častí stroja.
- Netlačte na stroj násilím.
- Zariadenie nepoužívajte naboso, v sandáloch alebo v nevhodnej obuvi. Noste ochrannú obuv.
- Pri používaní fúrik udržujte pevný postoj a rovnováhu.
- Nepoužívajte tento výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo od výrobcu. Použitie akýchkoľvek iných častí môže predstavovať nebezpečenstvo alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Keď sa fúrik nepoužíva, mal by byť uskladnený vo vnútri na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Tieto pokyny si uschovajte. Často na ne odkazujte a používajte ich na školenie ostatných, ktorí môžu toto zariadenie používať.
- Fúrik nepoužívajte na iné práce, než na ktoré je určený.
- Nikdy neprevádzajte cestujúcich.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA

- Skontrolujte, či nie sú vychýlené alebo zaseknuté pohyblivé časti, zlomené časti a iné poškodenia, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, pred použitím ho opravte.
- Pred použitím fúrik skontrolujte funkčnosť. Nepoužívajte fúrik, pokiaľ nemá čitateľný výstražný štítok.
- Údržbu zariadenia by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál. Servis alebo údržba vykonávaná nekvalifikovaným personálom môže zvýšiť riziko nehôd.
- Pri servise stroja používajte iba originálne náhradné diely.
- Neprevádzkujte stroj v daždi. Môže to viesť k strate kontroly, pošmyknutiu a pádu, čo môže zvýšiť riziko zranenia osôb.
- Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.
- Pred naštartovaním motora uvoľnite páčku spojky.
- Motor naštartujte opatrne podľa pokynov a s nohami mimo dosahu pohyblivých častí.
- Nikdy neopúšťajte stroj, keď motor beží.
- Nepreťažujte stroj. Jazdite bezpečnou rýchlosťou, rýchlosť prispôbte sklonu terénu, stavu vozovky a hmotnosti nákladu.
- Pri cúvaní alebo ťahaní auta smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
- Pri prevádzke alebo prechádzaní štrkových ciest buďte mimoriadne opatrní. Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo premávku.

Prívod paliva

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných čerpacích staníc.

Tankujte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

Nikdy neatvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte palivo, keď je motor v chode. Pred doplnením paliva nechajte motor vychladnúť.

Nikdy nedoplňujte palivo do stroja, keď sa nachádza v budove. Počas používania alebo tankovania nefajčite.

Palivo a olej skladujte v nádobách špeciálne navrhnutých a schválených na tento účel. Uchovávajte ich mimo dosahu tepla a otvoreného ohňa a mimo dosahu detí.

Ak rozlejete benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor. Presuňte stroj preč z oblasti, kde došlo k rozliatiu paliva, potom palivo utrite a nechajte benzínové výpary rozptýliť. Utrite rozliate palivo, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, a odpad náležite zlikvidujte.

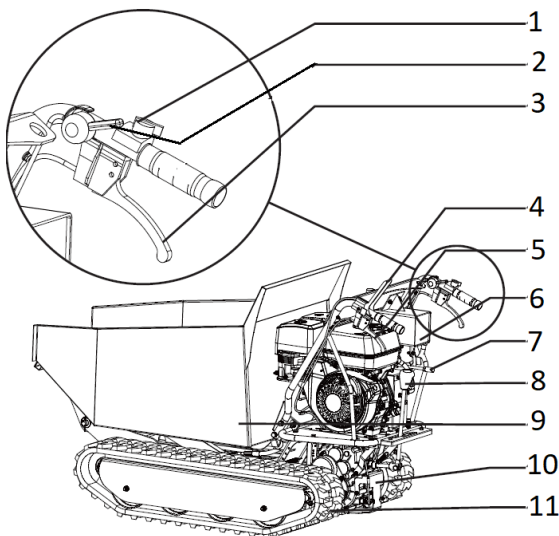
V prípade nehody sa vopred presvedčte, že v blízkosti miesta, kde stroj používate, je lekárnička a hasiaci prístroj.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ produktu	Autopohon na kolieskach
Typ motora	Ducar
Prevádzkový cyklus	4 zdvih
Maximálny výkon motora	9 HP
Kapacita valca	270 ccm
Druh paliva	Bezolovnatý benzín
Prietok čerpadla	9 l/min
Rýchlostné kroky	3 dopredu + 1 dozadu
Maximálna rýchlosť jazdy	5 km/h
Rozmery nádrže	950 x 680 x 465 mm
sprepitné	Hydraulika
Núdzový vypínač	ÁNO
Nosnosť	500 kg
Šírka stopy	180 mm
Systém osvetlenia	ÁNO
Kapacita palivovej nádrže	6 l
Kapacita kúpeľa motorového oleja	1 l
Kapacita prevodového oleja	1,5 l
Kapacita hydraulického oleja	3,5 litra
Spustenie	manuál
Čistá hmotnosť	279 kg
Hrubá hmotnosť	308 kg

4. PREHĽAD STROJA

1. Vypínač motora
2. Páčka plynu
3. Pravá otočná páka
4. Ovládacia páka spojky
5. Otočná páka doľava
6. Nádrž na hydraulický olej
7. Hydraulická sklopná páka
8. Radiaca páka
9. Vanička
10. Húsenica



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny zariadenia prezentovaného v tomto návode.

4.1 Funkcie a ovládacie prvky

Radiaca páka. Volič prevodov má 4 polohy: 3 rýchlosti vpred a 1 vzad. Ak chcete zmeniť prevodový stupeň, posuňte páku do požadovanej polohy. Pred zmenou prevodových stupňov vždy uvoľnite páčku spojky. Ak tak neurobíte, dôjde k poškodeniu stroja.

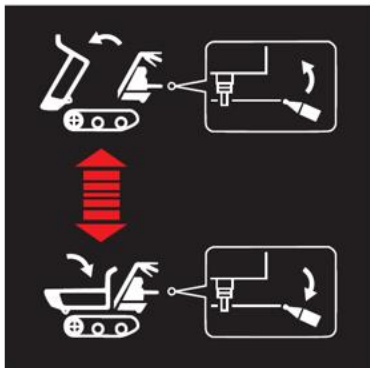
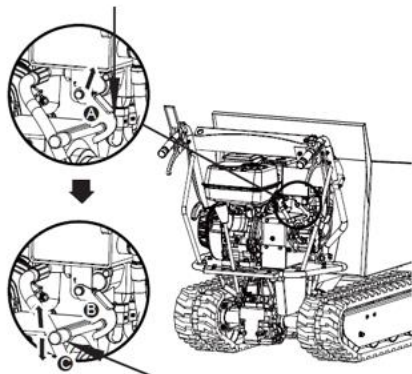


Nižšie prevody sú na prepravu ťažkých nákladov, zatiaľ čo vyššie prevody sú na prepravu ľahkých alebo nezaťažených nákladov. Odporúča sa, aby ste používali nižší prevodový stupeň, kým sa neoboznámite s ovládacími páčkami kolieska.

Otočná páka doľava. Pomocou páky odbočte doľava.

Otočná páka doprava. Pomocou páky odbočte doprava.

Hydraulická sklopná páka. Ľavou rukou potiahnite uzamykaciu platňu nahor, aby ste uvoľnili páku a držte ju na mieste. Ak chcete zásobník zdvihnúť, potiahnite páku nahor, kým nebude v požadovanej polohe. Ak chcete zastaviť zdvíhanie, uvoľnite páku a vráťte blokovaciu platňu do pôvodnej polohy. Ak chcete zásobník spustiť, najskôr ľavou rukou potiahnite uzamykaciu dosku nahor, aby ste uvoľnili páku sklápania, a potom potiahnite páku naklápania nadol pravou rukou. Keď je zásobník spustený do pôvodnej polohy, uvoľnite sklopnú páku a zaistite ju blokovacou doskou.



Vypínač motora ON/OFF

Spínač motora zapína a vypína systém zapalovania. Aby motor bežal, musí byť v polohe ON. Pre zastavenie motora stlačte spínač do polohy OFF.

Ovládacia páka spojky

Stlačením páčky zapnete spojku (nástroj sa začne pohybovať). Uvoľnite páku a spojka sa uvoľní.

5. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY. PREVÁDZKA

Pozor! Fúrik nie je dodávaný s olejom v motorovej jednotke. Pred spustením prevádzky skontrolujte a naplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v návode.

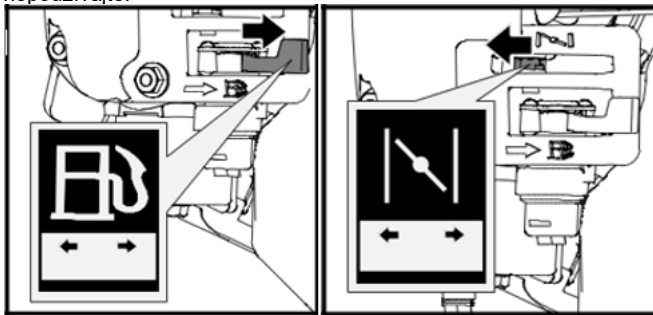
V olejovej vani motora je olej pod úrovňou, je to len na konzerváciu a nie na prevádzku.

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Doplňanie oleja a paliva.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX (pozri technické údaje)
 - Pri plnení oleja umiestnite stroj na rovný povrch.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte úniky oleja
4. Skontrolujte hladinu oleja v prevodovke av prípade potreby doplňte olej RURIS G-Tronic.
5. Skontrolujte vzduchový filter, aby ste sa uistili, že je čistý a neporušený

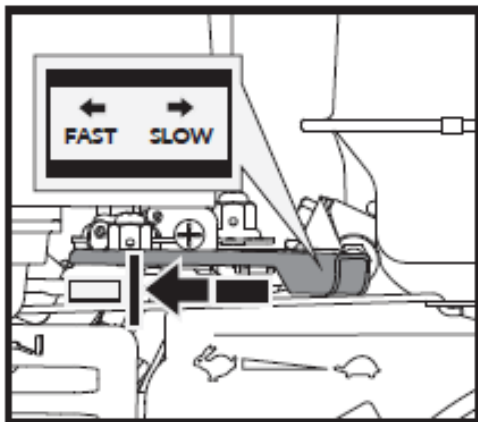
Motorový olej vymeňte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

5.1 Štartovanie motora

- Otvorte palivový ventil. Prepnete páčku sýtiča motora do zatvorenej polohy. Ak je motor teplý, sýtič nepoužívajte.



- Jemne 2-3 krát zapnite štartér, aby ste naplnili všetky vnútorné otvory motora olejom.
- Otočte zapalovanie motora do polohy ON. Umiestnite páku plynu do stredu jej dráhy.



- Naštartujte motor potiahnutím štartéra. Štartovacie lanko nikdy neťahajte náhle, ale najskôr ho potiahnite až na doraz, tj nechajte najskôr zapadnúť západky. Pomaly vedte rukoväť štartovacieho lanka pri spätnom zdvihu smerom k krytu štartéra, aj keď motor beží.

5.2 Zastavenie motora

- Posuňte páku plynu, čím znížite otáčky motora.
- Otočte zapalovanie motora do polohy OFF.
- Zatvorte palivový ventil.

Poznámka

Ak chcete v prípade núdze zastaviť motor, jednoducho otočte spínač motora do polohy OFF.

5.3 Prevádzka

Po zahriatí motora pohybom páčky plynu zvýšte otáčky motora. Zaradte požadovaný prevodový stupeň a pomaly stlačte ovládaciu páku spojky. Ak sa prevodový stupeň nezaradí okamžite, pomaly uvoľnite páčku spojky a skúste to znova. Tým sa dá fúrik do pohybu. Fúrik má riadiace páčky na riadidlách, vďaka čomu je riadenie veľmi jednoduché. Ak chcete odbočiť doprava alebo doľava, jednoducho použite pravú alebo ľavú riadiacu páku.

Citlivosť riadenia sa zvyšuje úmerne s rýchlosťou stroja a je ovplyvnená hmotnosťou nákladu, na riadenie stačí ľahký tlak na páku. Keď je fúrik naložený, na riadenie je potrebný väčší tlak.

Pri práci sa odporúča vyhodnotiť maximálnu nosnosť a upraviť ju podľa pôdy, na ktorej sa bude fúrik používať.

Vyhňte sa ostrým zákrutám a častým zmenám smeru počas jazdy na ceste, najmä na nerovnom alebo nerovnom teréne.

Buďte opatrní pri práci v nepriaznivých poveternostných podmienkach alebo na typoch terénu, ktoré môžu spôsobiť, že fúrik bude nestabilný.

Po uvoľnení ovládacej páky spojky sa spojka automaticky vypne.

Ak je fúrik zastavený na svahu, mal by sa na jedno z kolies umiestniť klin.

Nákladná doprava

Aby ste predišli nehodám alebo prevráteniu:

- Rešpektujte uvedené limity bezpečného zaťaženia
- Náklad neumiestňujte tak, aby nevyvážil ťažisko stroja. Dávajte pozor na výšku nákladu. Dávajte pozor na šírku nákladu.
- Dbajte na to, aby náklad nevyčnieval zo stien vane.
- Uistite sa, že náklad neznižuje viditeľnosť obsluhy.
- Pri prenášaní ťažkého nákladu venujte zvláštnu pozornosť vyváženiu fúrik, uistite sa, že náklad je dobre rozložený a nie naklonený. Ak je náklad naklonený, môže dôjsť k vážnemu zraneniu a poškodeniu, pretože fúrik sa môže prevrátiť pri rozjazde alebo jazde po nerovných cestách.
- Ak používate fúrik na máknom alebo nerovnom teréne, znížte rýchlosť a venujte zvýšenú pozornosť.
- Buďte mimoriadne opatrní pri štartovaní, zastavovaní alebo riadení fúrik pri práci na svahoch.

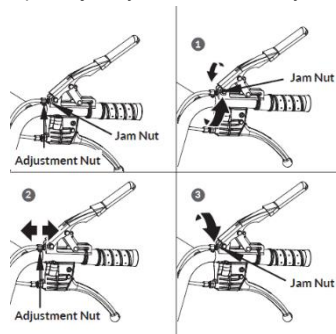
6. ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Na udržanie stroja v dobrom prevádzkovom stave je potrebná pravidelná údržba a úpravy .

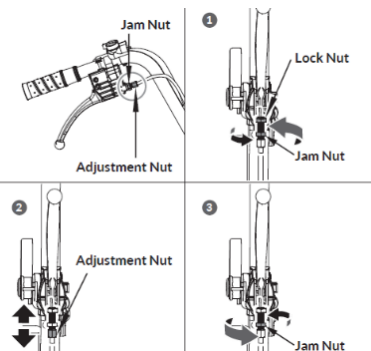
Pozor! Pred vykonaním akejkoľvek údržby zastavte fúrik. Pred údržbou počkajte, kým horúce časti vychladnú. Používajte iba originálne náhradné diely RURIS. Pri údržbárskych prácach používajte osobné ochranné prostriedky ako rukavice, obuv, okuliare.

Nastavenie páčky spojky

1. Uvoľnite poistnú maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča.
2. Kábel utiahnite alebo uvoľnite otáčaním nastavovacej matice v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
3. Dotiahnite poistnú maticu.



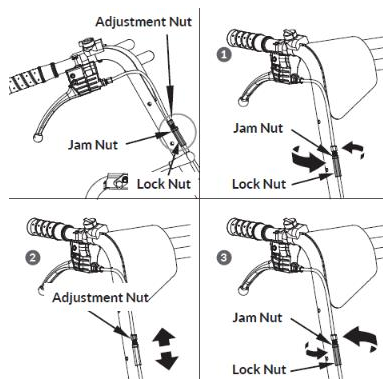
Nastavenie riadiacich pák



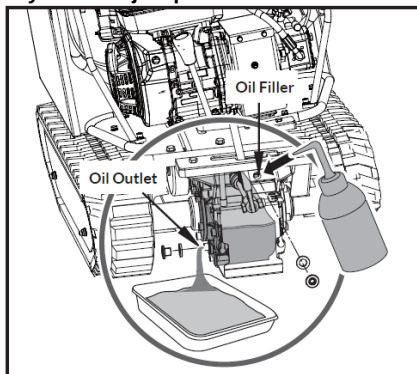
1. Uvoľnite poistnú maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou 10 mm kľúča.
2. Kábel utiahnite alebo uvoľnite otáčaním nastavovacej matice v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
3. Dotiahnite poistnú maticu.

Ak po vyššie uvedenom nastavení nie sú káble napnuté, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Uvoľnite poistnú maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek.
2. Utiahnite alebo uvoľnite kábel otáčaním nastavovacej matice v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek.
3. Utiahnite poistnú maticu.



Výměna oleja v prevodovke

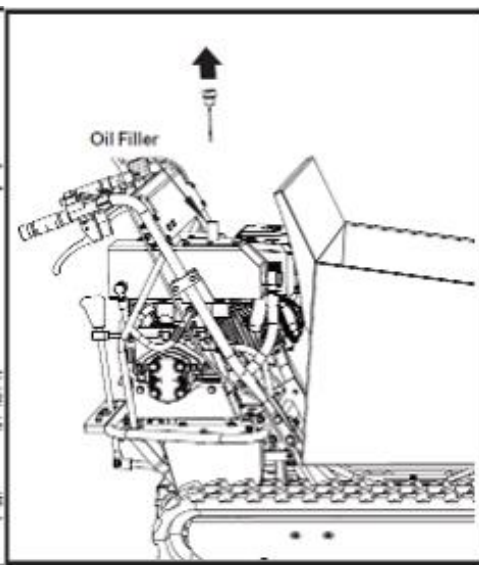
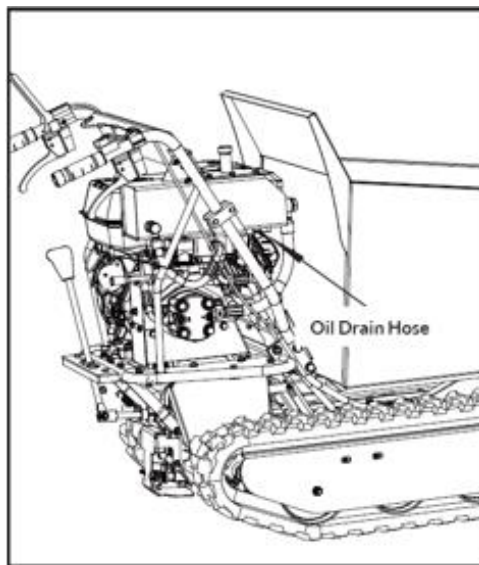


Pri výmene prevodového oleja musí byť motor zastavený a zahriaty. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a plniacu zátku. Po vypustení oleja nainštalujte vypúšťaciu zátku a potom pridajte nový olej. Použite prevodový olej RURIS G-Tronic.

VÝMENA PREVODOVKOVÉHO OLEJA SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 PREVÁDZKOVÝCH HODÍN ALEBO 6 MESIACOV.

Výměna hydraulického oleja

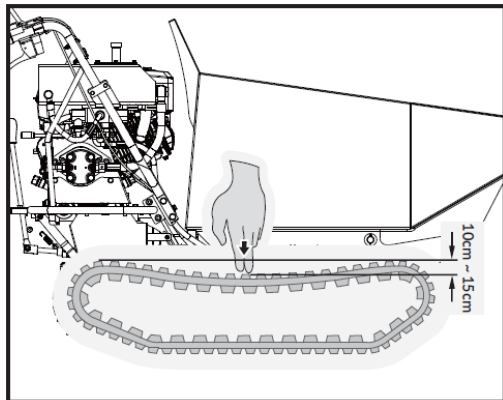
Odskrutkujte vypúšťaciu zátku a plniacu zátku. Po vypustení oleja nainštalujte vypúšťaciu zátku a potom pridajte nový olej. Použite prevodový olej RURIS G-Tronic.



Napínanie koľaje

Počas používania majú pásy tendenciu sa uvoľniť a kĺzať cez hnacie koleso, čo vedie k poškodeniu. Ak chcete skontrolovať stopy, postupujte podľa nasledujúcich krokov :

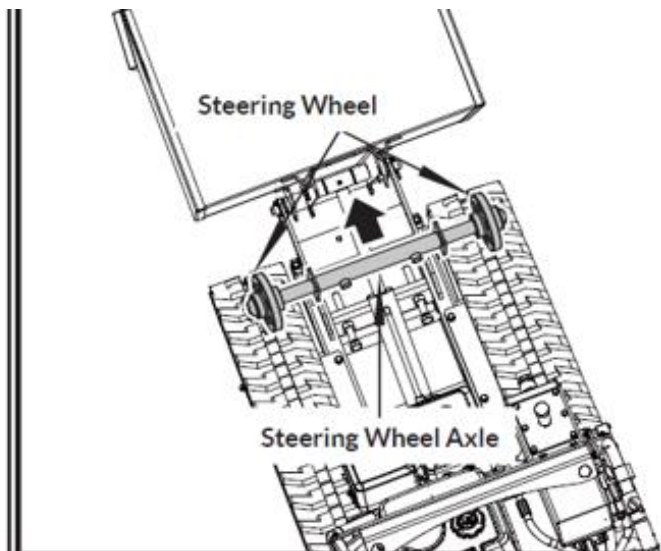
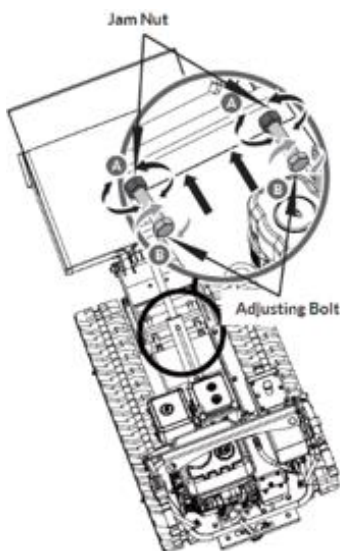
1. Umiestnite fúrik na rovný povrch s kompaktným terénom.
2. Zdvihnite fúrik a položte ho na bloky alebo pevné stojany, primerane zaťažte auto tak, aby sa pásy zdvihli približne 10 cm od zeme.
3. Odmerajte vzdialenosť od stredu čiar a vodorovnej čiar, nemala by byť väčšia ako 10 cm ~ 15 cm.



Ak je vzdialenosť väčšia, postupujte nasledovne

1. Nakloňte BUBON a upevnite ho na bloky alebo podpery, ktoré unesú jeho váhu.
2. Schudnite poistnú maticu A.
3. Uťahnite skrutku B, kým sa húsenica primerane nenatiahne.
4. Upevnite skrutku B ťahovaciu poistnú maticu A.
5. Vráťte DRUM do pôvodnej polohy.

Poznámka : Pásy príliš nenapínajte. Brzdzenie je ovplyvnené úrovňou napnutia pásov. Brzdná sila sa zníži úmerne stupňu napnutia. Ak sa nastavovacia skrutka už nedá nastaviť, vodiace lišty je potrebné vymeniť. Kontaktujte autorizované servisné stredisko RURIS.



Ak sa fúrik nebude používať dlhšie ako 30 dní, pripravte ho na uskladnenie podľa nasledujúcich krokov :

1. Úplne vyprázdňte palivovú nádrž. Zastarané palivo môže upchať karburátor a obmedziť prietok paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa nezastaví. Tým sa zabezpečí, že v karburátore nezostane žiadne palivo. Nechajte bežať motor, kým sa nezastaví. To pomáha predchádzať tvorbe usadenín vo vnútri karburátora a možnému poškodeniu motora.
4. Na čistenie exteriéru kolieska používajte čisté handry a vetracie otvory dbajte na to, aby neboli žiadne prekážky. Pri čistení plastových častí nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov môže byť poškodená rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel.
5. Namažte všetky pohyblivé časti stroja.

PROBLÉM

Problém	Možná príčina	Nápravné riešenie
Motor sa nespustí.	1. Konektor zapalovacej sviečky je odpojený 2. Vyčerpané palivo alebo staré palivo 3. Motor a/alebo palivový ventil nie sú v polohe ON/OPEN. 4. Páčka sýtiča je v polohe OPEN. 5. Zablockované palivové vedenie 6. Zanesená zapalovacia sviečka	1. Pripojte kábel zapalovacej sviečky 2. Naplňte čistým, čerstvým benzínom 3. Motor a palivový ventil musia byť v polohe ON/OPEN. 4. Pre studený štart musí byť páčka sýtiča v polohe ZATVORENÉ 5. Upratujte neporiadok 6. Vyčistite alebo vymeňte zapalovaciu sviečku
motor FUNGUJE chaoticky	1. Uzáver zapalovacej sviečky je uvoľnený. 2. Motor beží s páčkou sýtiča v polohe ZATVORENÉ 3. Zablockované palivové vedenie alebo zastarané palivo 4. Znečistený vzduchový filter. 5. Voda alebo nečistoty v palivovom systéme 6. Znečistený vzduchový filter 7. Nesprávne nastavenie karburátora	1. Pripojte sviečku zapalovania 2. Umiestnite páčku sýtiča do polohy OPEN 3. Naplňte čistým, čerstvým benzínom 4. Vyčistite vzduchový filter 5. Vyprázdňte palivovú nádrž, naplňte ju čerstvým palivom 6. Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter 7. Kontaktujte autorizované servisné stredisko RURIS
Motor sa veľmi zahrieva	1. Nízka hladina motorového oleja 2. Znečistený vzduchový filter 3. Obmedzené prúdenie vzduchu 4. Karburátor nie je správne nastavený	1. Naplňte príslušným olejom až po úroveň 2. Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter 3. Odstráňte kryt a vyčistite ho 4. Kontaktujte autorizované servisné stredisko RURIS
Fúrik sa nehýbe, aj keď motor beží.	1. Nie je správne zvolený prevodový stupeň. 2. Hnací remeň nie je dostatočne napnutý.	1. Uistite sa, že radiaca páka je v správnej polohe. 2. Utiahnite hnací remeň.

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Osoba oprávnená na SÚBOR Technická: Ing. Radoi Alexandru – výstup riaditeľa dizajnu

Popis produktu: Fúrik poháňaný Destin POUŽITIE v domácnostiach, určený na prepravu MATERIÁLOV ľahkých alebo prostredí, ako je zemina, piesok alebo iné podobné materiály. Zariadenie je vybavené tepelným motorom, ktorý uľahčuje manipuláciu, znižuje NÁNAHU POUŽÍVATEĽOV a je SPRÁVNY na použitie v teréne so strednou obtiažnosťou.

Produkt: Poháňaný fúrikom

Sériové číslo produktu: AAAS00100001XXRTS7000H, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

Model: RURIS

Typ: RTS 7000

Motor: 4-taktný benzínový termálny

Maximálny výkon motora : 9 HP

Rýchlosť: 3 vpred + 1 vzad Maximálna rýchlosť jazdy: 5 km/h

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, Smernica 2006/42/ES - strojové zariadenia; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie , Norma EN ISO 12100:2010 - Stroje. bezpečnosť, Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná v roku 2019), Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z7 vyššie uvedených motorov a G28 certifikované pre vyššie uvedené motory a G28104 zhodu produktu so stanovenými normami a vyhlasovať, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť za výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami a európskymi smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Zabezpečovacie stroje . Všeobecné princípy dizajnu. Riziko zhodnotenia a riziko zníženia

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Bezpečnostné autá . Minimálne vzdialenosti na prevenciu drevnia STRANY Zbor ľud

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023- Bezpečnosť Súčasti strojov bezpečnostné aspekty riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy projektovania

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Bezpečnosť Umiestnenie ochranných prostriedkov strojov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia sa strán Zbor

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Bezpečná vzdialenosť na ochranu KONČATINY VYŠŠIE a nižšie

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Bezpečnostné autá . Prevencia neočakávaný štart START

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Zabezpečovacie stroje . Blokovacie zariadenia spojené s chráničmi.

Princípy dizajnu a výber

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Akustika . Návod na zníženie hluku pomocou tlmivčov

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Akustika . Praktické odporúčania pre dizajnové STROJE a hlučné zariadenia znížené. Časť 1: Plánovanie

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Bezpečnostné autá . Bezpečnostné funkčné radiace systémy Súvisiace s bezpečnosťou

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Stroje Poľnohospodárstvo a lesníctvo . Kompatibilita Elektromagnetická kompatibilita. Testovacie metódy a kritériá prijateľnosti

Smernica 2006/42/ES – o automobiloch – uvádzanie áut na trh

Smer 2014/30/EÚ – o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility, aktualizované v roku 2019);

Smernica 2000/14/ES (v znení zmien a doplnení) Smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené) nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú obmedzujúce opatrenia Emisie A Plyn a častice znečisťujúce látky pochádzajúce z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- SR EN ISO 9001 - Systém manažérstva kvality
- SR EN ISO 14001 - Systém environmentálneho manažérstva
- SR ISO 45001:2018 - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa Nariadenia EÚ 2016/1628 (doplneného Nariadením EÚ 2018/989) a GD 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: WAI & T Co. LTD
- Typ: DH270
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Koncept Ducar

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: Craiova, 27.02.2025

Rok používania označenia CE: 2025

Registračné číslo: 331/ 27.02.2025

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

g
s

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Osoba oprávnená na SÚBOR Technická: Ing. Radoi Alexandru – výstup riaditeľa dizajnu

Popis produktu: Fúrik poháňaný Destin POUŽITIE v domácnostiach, určený na prepravu MATERIÁLOV ľahkých alebo prostredí, ako je zemina, piesok alebo iné podobné materiály. Zariadenie je vybavené tepelným motorom, ktorý uľahčuje manipuláciu, znižuje NÁNAHU POUŽÍVATEĽOV a je SPRÁVNY na použitie v teréne so strednou obtiažnosťou.

Produkt: Poháňaný fúrikom

Sériové číslo produktu: AAAS00100001XXRTS7000H, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu)

Model: RURIS

Typ: RTS 7000

Motor: tepelný 4-taktný benzínový

Výkon motora: 9 HP

Rýchlosti: 3 vpred + 1 vzad Maximálna rýchlosť jazdy: 5 km/h

Hladina akustického výkonu Namerané: 96,89 dB Garantovaná hladina akustického výkonu: 98 dB

Akustický výkon je certifikovaný Tuv Rheinland ., správou č. CN251L5Y 001 zo dňa 07.02.2025 , v súlade s ustanoveniami SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, Smernica 2006 /42/EC - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma EN ISO 12100:2010, Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná HG487/HG 2019) majú certifikovanú zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujú, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť za výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami a európskymi smernicami:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustika - Stanovenie úrovni výkonu ZVUK emitovaný zdrojmi hluku pomocou ZVUKU TLAKU

Použitie iných noriem alebo špecifikácií

- SR EN ISO 9001 - Systém manažérstva kvality
- SR EN ISO 14001 - Systém environmentálneho manažérstva
- ISO 45001:2018 - Systém manažérstva ochrany zdravia pri práci a bezpečnosti práce .

Poznámka: TECHNICKÁ dokumentácia je majetkom výrobcu.

Špecifikácia: Prehlásenie o prítomnosti je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: Craiova, 27.02.2025

Rok používania označenia CE: 2025

Registračné číslo: 332/ 27.02.2025

Oprávnená osoba a podpis: Ing . Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Stroe'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'RO 5048320' in the center, and 'SC RURIS IMPEX SRL' at the bottom. The stamp is also in blue ink.

RURIS RTS7000 IDRAULICO CARRIOLA SEMOVENTE



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. CONTROLLI PRE-OPERATIVI. OPERAZIONE	6
6. MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	8
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	12

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Indossare dispositivi di protezione per le mani.		Leggere il manuale utente.
	Indossare occhiali protettivi.		Utilizzare scarpe protettive.
	Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.		Non operare su pendii con un angolo di inclinazione superiore a 20°.
	Non fumare durante l'uso.		Attenzione, superfici calde!

2.2. AVVERTENZE

Prima di utilizzare la carriola, leggere e seguire tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTA: le seguenti informazioni sulla sicurezza non intendono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni. Leggere l'intero manuale utente. La mancata osservanza delle istruzioni e delle informazioni sulla sicurezza potrebbe causare lesioni gravi o morte.

NORME GENERALI DI SICUREZZA**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.**

ATTENZIONE: non utilizzare questa carriola prima di aver letto il presente manuale di istruzioni e di aver acquisito familiarità con le istruzioni di sicurezza, funzionamento e manutenzione.

SICUREZZA NELL'AREA DI LAVORO

- Non parcheggiare mai la macchina in un luogo con terreno instabile che potrebbe cedere, soprattutto quando è piena.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
- Tenere sempre l'unità con entrambe le mani quando la si utilizza. Mantenere una presa salda sul manubrio.
- Tutte le persone, i bambini e gli animali domestici devono rimanere a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- Non consentire ai bambini o a persone non addestrate di utilizzare questa macchina.
- Quando usi la carriola, cammina, non correre.
- Non usare mai la carriola su pendii con inclinazione superiore a 20°. Quando ci si sposta su un pendio, sia in avanti che indietro, assicurarsi sempre che il peso sia bilanciato in modo uniforme. Muoversi sempre in direzioni parallele al pendio (su o giù), per evitare pericoli, non cambiare marcia sui pendii.
- Durante il ribaltamento del carico, il baricentro cambia continuamente e le condizioni del terreno sono essenziali per la stabilità della macchina.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare pantaloni lunghi, stivali di sicurezza e guanti. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina. Legare i capelli lunghi sopra il livello delle spalle per evitare che si impiglino nelle parti mobili.
- Non utilizzare in condizioni di scarsa illuminazione.
- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle parti in movimento della macchina.
- Non forzare la macchina.
- Non utilizzare l'attrezzatura a piedi nudi o con sandali o calzature inappropriate. Indossare calzature protettive.
- Mantenere una posizione ferma e l'equilibrio quando si utilizza la carriola.
- Non utilizzare questo prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali del produttore. L'uso di qualsiasi altro componente potrebbe creare un pericolo o causare danni al prodotto.
- Quando non viene utilizzata, la carriola deve essere riposta in un luogo chiuso, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare queste istruzioni. Consultarle frequentemente e utilizzarle per formare altre persone che potrebbero utilizzare questa attrezzatura.
- Non utilizzare la carriola per lavori diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non trasportare mai passeggeri.

USO E MANUTENZIONE

- Controllare che non vi siano parti mobili disallineate o inceppate, parti rotte e qualsiasi altro danno che possa compromettere il funzionamento della macchina. In caso di danni, riparare la macchina prima di utilizzarla.
- Controllare il funzionamento della carriola prima di utilizzarla. Non utilizzare la carriola a meno che non abbia un'etichetta di avvertenza leggibile.
- La manutenzione dell'attrezzatura deve essere eseguita solo da personale qualificato. L'assistenza o la manutenzione eseguite da personale non qualificato possono aumentare il rischio di incidenti.
- Durante la manutenzione della macchina, utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia. Ciò potrebbe causare perdita di controllo, scivolamenti e cadute, il che potrebbe aumentare il rischio di lesioni personali.
- Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le maniglie e le superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.
- Disinserire la leva della frizione prima di avviare il motore.
- Avviare il motore con attenzione seguendo le istruzioni e tenendo i piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non abbandonare mai la macchina quando il motore è in funzione.
- Non sovraccaricare la macchina. Guidare a una velocità di sicurezza, adattando la velocità alla pendenza del terreno, alle condizioni della superficie stradale e al peso del carico.

- Prestare la massima cautela quando si fa retromarcia o si tira l'auto verso di sé.
- Prestare estrema cautela quando si guida o si attraversano strade sterrate. Fare attenzione ai pericoli nascosti o al traffico.

Fornitura di carburante

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio autorizzate.

Fare rifornimento solo con BENZINA SENZA PIOMBO di altissima qualità, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

Non aprire mai il tappo del serbatoio del carburante né aggiungere carburante mentre il motore è in funzione. Lasciare raffreddare il motore prima di aggiungere carburante.

Non rifornire mai la macchina quando si trova all'interno di un edificio. Non fumare durante l'uso o durante il rifornimento.

Conservare carburante e olio in contenitori specificamente progettati e approvati per questo scopo. Tenerli lontano da calore e fiamme libere e fuori dalla portata dei bambini.

Se si versa benzina, non tentare di avviare il motore. Allontanare la macchina dall'area in cui è stato versato il carburante, quindi asciugare il carburante e lasciare che i vapori di benzina si dissipino. Asciugare il carburante versato per evitare un rischio di incendio e smaltire i rifiuti correttamente.

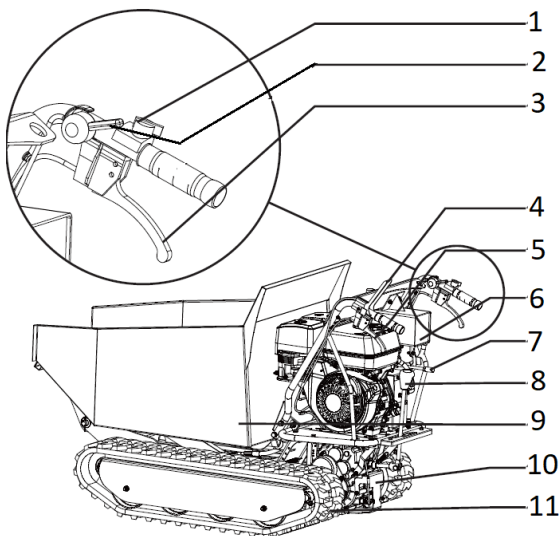
In caso di incidente, accertarsi preventivamente che nei pressi del luogo in cui si utilizza la macchina siano presenti un kit di pronto soccorso e un estintore.

3.DATI TECNICI

Tipo di prodotto	Carriola autopropulsata
Tipo di motore	Ducare
Ciclo operativo	4 tempi
Potenza massima del motore	9 CV
Capacità del cilindro	270 cc
Tipo di carburante	Benzina senza piombo
Portata della pompa	9 l/min
Passi di velocità	3 avanti +1 indietro
Velocità massima di viaggio	5 chilometri all'ora
Dimensioni del serbatoio	Dimensioni: 950 x 680 x 465 mm
mancia	Idraulica
Interruttore di arresto di emergenza	Sì
Capacità di carico	500 chili
Larghezza della carreggiata	180mm
Sistema di illuminazione	Sì
Capacità del serbatoio del carburante	6l
Capacità del bagno d'olio motore	1l
Capacità dell'olio della trasmissione	1,5l
Capacità dell'olio idraulico	3,5 litri
Di partenza	Manuale
Peso netto	279 chili
Peso lordo	308 chili

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Interruttore ON/OFF del motore
2. Leva dell'acceleratore
3. Leva di svolta a destra
4. Leva di comando della frizione
5. Leva di svolta a sinistra
6. Serbatoio dell'olio idraulico
7. Leva di inclinazione idraulica
8. Leva del cambio
9. Vasca
10. Bruco



Le immagini sono puramente informative, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alle apparecchiature presentate nel presente manuale.

4.1 Caratteristiche e controlli

Leva del cambio. Il selettore del cambio ha 4 posizioni: 3 marce avanti e 1 retromarcia. Per cambiare marcia, spostare la leva nella posizione desiderata.

Rilasciare sempre la leva della frizione prima di cambiare marcia. In caso contrario, la macchina potrebbe danneggiarsi.

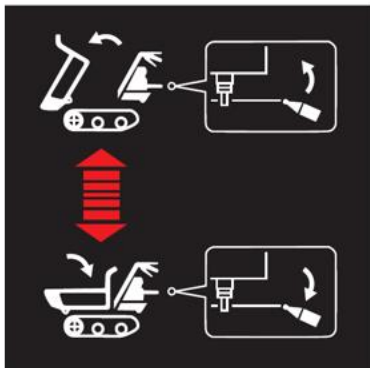
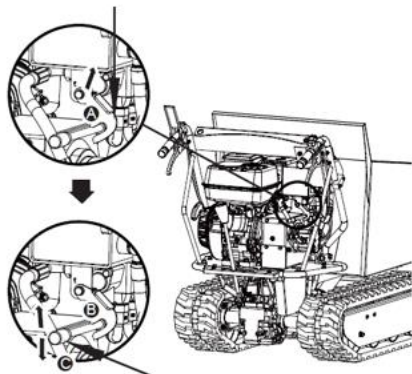
Le marce più basse sono per carichi pesanti, mentre le marce più alte sono per il trasporto di carichi leggeri o senza carico. Si consiglia di utilizzare una marcia più bassa finché non si ha familiarità con le leve di controllo della carriola.

Leva di svolta a sinistra. Azionare la leva per svoltare a sinistra.

Leva di svolta a destra. Azionare la leva per girare a destra.

Leva di inclinazione idraulica. Utilizzando la mano sinistra, tirare la piastra di bloccaggio verso l'alto per rilasciare la leva e tenerla in posizione. Per sollevare la tramoggia, tirare la leva verso l'alto finché non si trova nella posizione desiderata. Per interrompere il sollevamento, rilasciare la leva e riportare la piastra di bloccaggio nella posizione originale. Per abbassare la tramoggia, prima tirare la piastra di bloccaggio verso l'alto con la mano sinistra per rilasciare la leva di inclinazione, quindi tirare la leva di inclinazione verso il basso con la mano destra. Quando la tramoggia è abbassata nella posizione originale, rilasciare la leva di inclinazione e bloccarla con la piastra di bloccaggio.





Interruttore di accensione/spegnimento del motore

L'interruttore del motore accende e spegne il sistema di accensione. Deve essere in posizione ON affinché il motore funzioni.

Premere l'interruttore in posizione OFF per spegnere il motore.

Leva di comando della frizione

Premere la leva per innestare la frizione (l'utensile inizia a muoversi). Rilasciare la leva e la frizione verrà disinnestata.

5. CONTROLLI PRE-OPERATIVI. FUNZIONAMENTO

Attenzione! La carriola non è fornita di olio nel gruppo motore. Prima di iniziare il funzionamento, controllare e riempire con l'olio motore consigliato secondo le istruzioni nel manuale.

C'è olio nella coppa dell'olio motore sotto il livello, questo serve solo per la conservazione e non per il funzionamento.

1. Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.

2. Rifornimento di olio e carburante.

- Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX (vedere dati tecnici)

- Posizionare la macchina su una superficie piana durante il riempimento dell'olio.

- Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello dell'olio: l'olio deve essere al livello massimo.

- Controllare eventuali perdite di olio

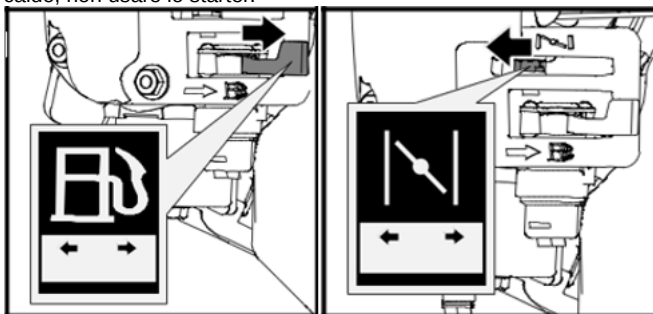
4. Controllare il livello dell'olio del cambio e, se necessario, aggiungere olio RURIS G-Tronic.

5. Controllare il filtro dell'aria per assicurarsi che sia pulito e intatto

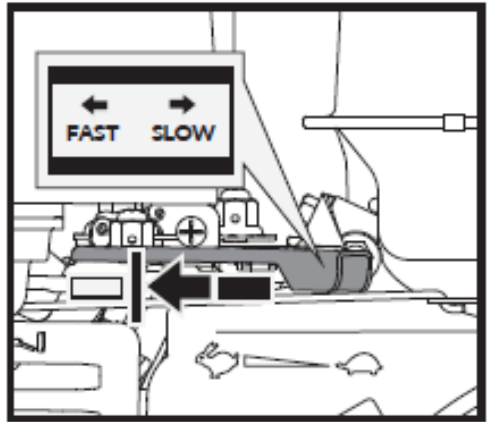
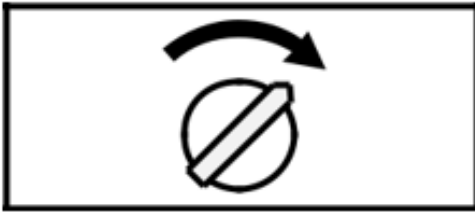
Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento e l'olio della trasmissione ogni 50 ore di funzionamento o 6 mesi.

5.1 Avviamento del motore

- Aprire la valvola del carburante. Portare la leva dello starter del motore in posizione chiusa. Se il motore è caldo, non usare lo starter.



- Azionare delicatamente il motorino di avviamento 2-3 volte per iniettare l'olio in tutti i fori interni del motore.
- Girare l'accensione del motore in posizione ON. Posizionare la leva dell'acceleratore a metà della sua corsa.



-
- Avviare il motore tirando l'avviamento. Non tirare mai la corda di avviamento all'improvviso, ma prima tirarla fino in fondo, cioè lasciare che i nottolini si innestino per primi. Guidare lentamente la maniglia della corda di avviamento nella corsa di ritorno verso l'alloggiamento dell'avviamento, anche se il motore è in funzione.

5.2 Arresto del motore

- Spostare la leva dell'acceleratore, riducendo la velocità del motore.
- Portare l'accensione del motore in posizione OFF.
- Chiudere la valvola del carburante.

Nota

Per arrestare il motore in caso di emergenza, è sufficiente portare l'interruttore del motore in posizione OFF.

5.3 Funzionamento

Una volta che il motore si è riscaldato, spostare la leva dell'acceleratore per aumentare la velocità del motore. Inserire la marcia richiesta e premere lentamente la leva di controllo della frizione. Se la marcia non si innesta immediatamente, rilasciare lentamente la leva della frizione e riprovare. Questo avvierà il movimento della carriola. La carriola ha leve di sterzo sul manubrio, il che rende la sterzata molto facile. Per girare a destra o a sinistra, azionare semplicemente la leva di sterzo destra o sinistra.

La sensibilità dello sterzo aumenta in proporzione alla velocità della macchina ed è influenzata dal peso del carico, una leggera pressione sulla leva è sufficiente per sterzare. Quando la carriola è carica, è necessaria una pressione maggiore per sterzare.

Durante il lavoro si consiglia di valutare la portata massima e di regolarla in base al terreno su cui verrà utilizzata la carriola.

Evitare curve strette e frequenti cambi di direzione durante la guida su strada, soprattutto su terreni accidentati o irregolari.

Prestare attenzione quando si lavora in condizioni meteorologiche avverse o su tipi di terreno che potrebbero rendere instabile la carriola.

Quando si rilascia la leva di comando della frizione, la frizione si disinnesta automaticamente.

Se la carriola viene fermata su un pendio, è opportuno posizionare un cuneo su una delle ruote.

Trasporto merci

Per evitare incidenti o ribaltamenti:

- Rispettare i limiti di carico di sicurezza indicati
- Non posizionare il carico in modo tale da sbilanciare il baricentro della macchina. Prestare attenzione all'altezza del carico. Prestare attenzione alla larghezza del carico.
- Assicurarsi che il carico non sporga dalle pareti della vasca.
- Assicurarsi che il carico non riduca la visibilità dell'operatore.
- Quando si trasporta un carico pesante, prestare particolare attenzione all'equilibrio della carriola, assicurarsi che il carico sia ben distribuito e non inclinato. Se il carico è inclinato, può causare gravi lesioni e danni, poiché la carriola potrebbe ribaltarsi durante la partenza o il viaggio su strade sconnesse.
- Se si utilizza la carriola su un terreno morbido o irregolare, ridurre la velocità e prestare particolare attenzione.
- Prestare la massima attenzione quando si avvia, si ferma o si sterza la carriola quando si lavora su pendii.

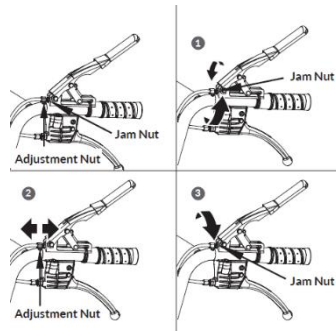
6. MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per mantenere la macchina in buone condizioni di funzionamento sono necessarie manutenzioni e regolazioni periodiche.

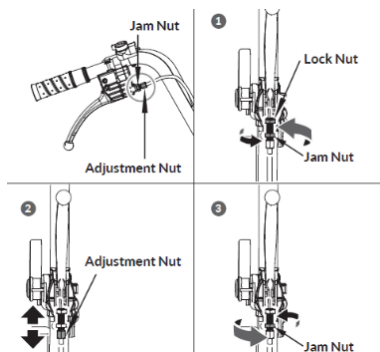
Attenzione! Fermare la carriola prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione. Prima della manutenzione, attendere che le parti calde si raffreddino. Utilizzare solo ricambi originali RURIS. Durante i lavori di manutenzione, indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti, scarpe, occhiali.

Regolazione della leva della frizione

1. Allentare il controdado ruotandolo in senso orario con una chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario.
3. Serrare il controdado.



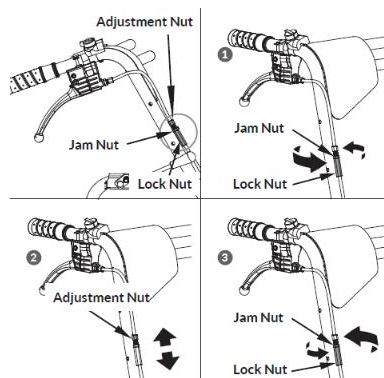
Regolazione delle leve dello sterzo

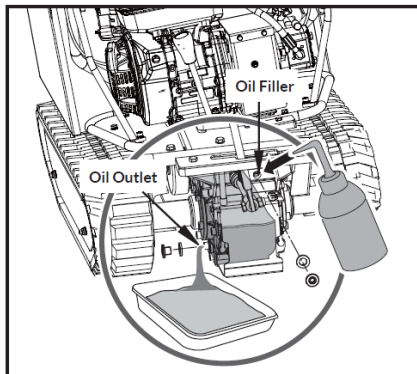


1. Allentare il controdado ruotandolo in senso orario con una chiave da 10 mm.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario.
3. Serrare il controdado.

Se dopo la regolazione sopra descritta i cavi non risultano tesi, procedere come segue:

1. Allentare il controdado ruotandolo in senso orario.
2. Stringere o allentare il cavo ruotando il dado di regolazione in senso orario o antiorario.
3. Serrare il controdado.



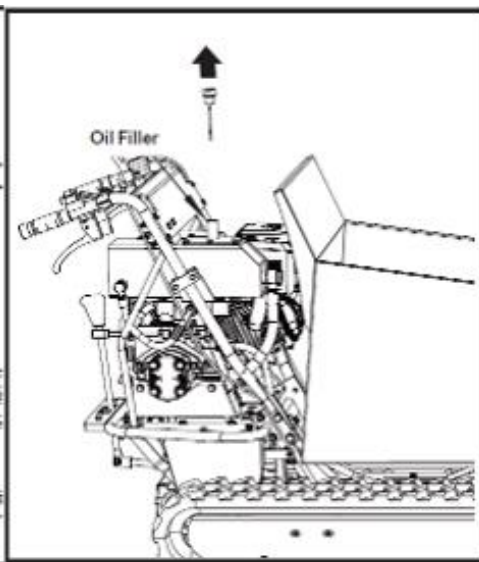
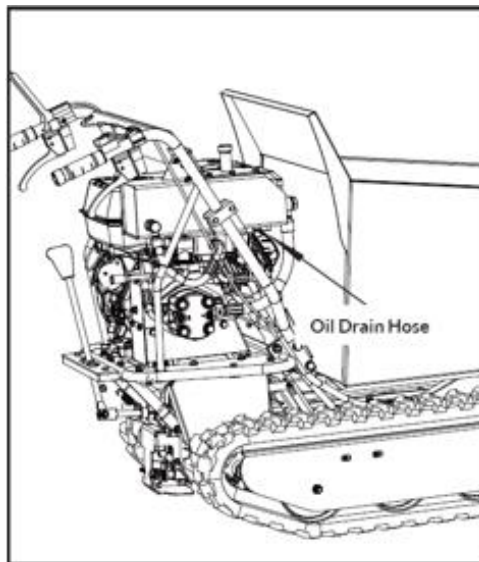
Sostituzione dell'olio del cambio

Quando si sostituisce l'olio del cambio, il motore deve essere fermo e caldo. Svitare il tappo di scarico e il tappo di riempimento. Dopo che l'olio è stato scaricato, installare il tappo di scarico, quindi aggiungere olio fresco. Utilizzare olio per trasmissione RURIS G-Tronic.

IL CAMBIO DELL'OLIO DELLA TRASMISSIONE VIENE EFFETTUATO OGNI 50 ORE DI FUNZIONAMENTO O 6 MESI.

Sostituzione dell'olio idraulico

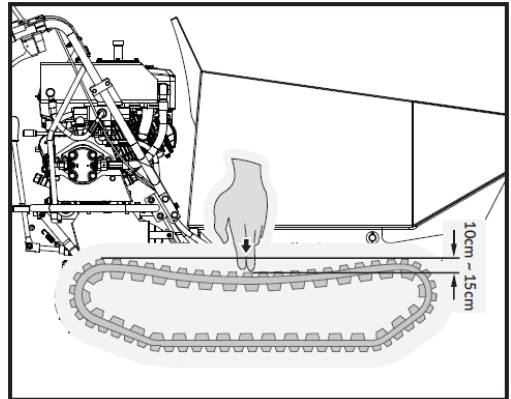
Svitare il tappo di scarico e il tappo di riempimento. Dopo che l'olio è stato scaricato, installare il tappo di scarico, quindi aggiungere olio fresco. Utilizzare olio per trasmissione RURIS G-Tronic.



Tensionamento del binario

Durante l'uso, i cingoli tendono ad allentarsi e a scivolare sulla ruota motrice, danneggiandosi. Per controllare le tracce, seguire i passaggi sottostanti :

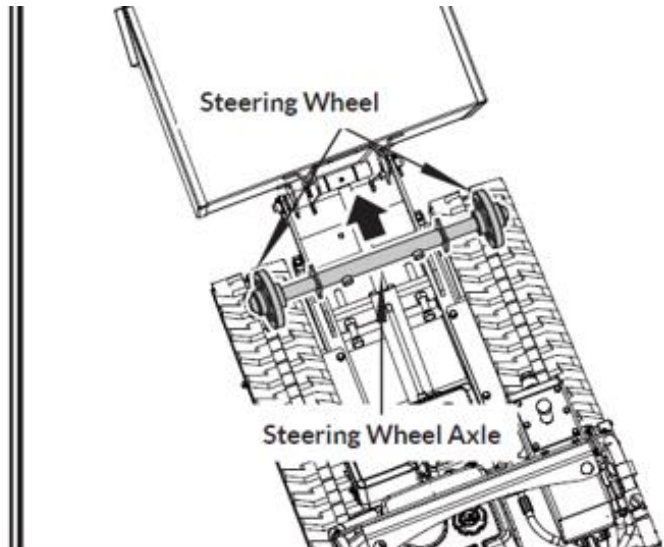
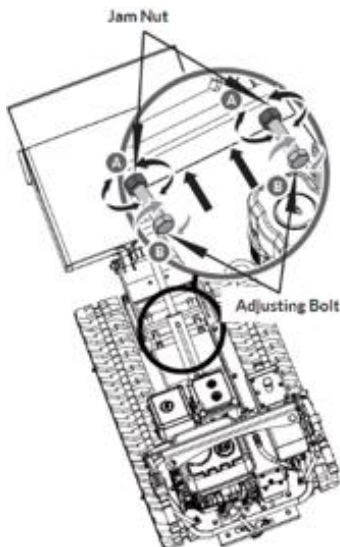
1. Posizionare la carriola su una superficie piana con terreno compatto.
2. Sollevare la carriola e posizionarla sui blocchi o sui supporti solidi, con un peso adeguato per la macchina, in modo che i binari vengano sollevati di circa 10 cm da terra.
3. Misurare la distanza tra la linea mediana e la linea orizzontale; questa non deve essere maggiore di 10 cm ~ 15 cm.



Se la distanza è maggiore, procedere come segue.

1. Inclinare il TAMBURO e fissarlo sui blocchi o supporti in grado di sostenere il suo peso.
2. Perdere peso bloccando il dado A.
3. Serrare la vite B fino a quando il cingolo non si è allungato adeguatamente.
4. Fissare la vite B serrando il controdado A.
5. Riportare il TAMBURO nella posizione iniziale.

Nota : non sottoporre a tensione eccessiva i cingoli. La frenata è influenzata dal livello di tensione dei cingoli. La forza frenante diminuirà proporzionalmente al grado di tensione. Se la vite di regolazione non può più essere regolata, i cingoli devono essere sostituiti. Contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato.



Se la carriola non verrà utilizzata per un periodo superiore a 30 giorni, seguire i passaggi sottostanti per prepararla allo stoccaggio :

1. Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Il carburante stantio può intasare il carburatore e limitare il flusso del carburante.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma. Questo assicura che non rimanga carburante nel carburatore. Far girare il motore finché non si ferma. Questo aiuta a prevenire la formazione di depositi all'interno del carburatore e possibili danni al motore.
4. Utilizzare panni puliti per pulire l'esterno della carriola e mantenere le prese d'aria libere da ostruzioni. Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono parti in plastica. La maggior parte delle plastiche può essere danneggiata da vari tipi di solventi commerciali.
5. Lubrificare tutte le parti mobili della macchina.

GUAIO

Problema	Possibile causa	Soluzione correttiva
Il motore non si avvia.	1. Il connettore della candela è scollegato 2. Carburante esaurito o carburante stantio 3. Motore e/o valvola del carburante non in posizione ON/OPEN. 4. La leva dello starter è in posizione APERTA. 5. Tubo del carburante bloccato 6. Candela intasata	1. Collegare il cavo della candela 2. Riempire con benzina pulita e fresca 3. Il motore e la valvola del carburante devono essere in posizione ON/OPEN. 4. La leva dello starter deve essere in posizione CHIUSA per l'avviamento a freddo 5. Pulisci il disordine 6. Pulire o sostituire la candela
motore FUNZIONANTE caotico	1. Il cappuccio della candela è allentato. 2. Il motore funziona con la leva dello starter in posizione CHIUSA 3. Tubo del carburante bloccato o carburante stantio 4. Filtro dell'aria sporco. 5. Acqua o sporcizia nel sistema di alimentazione 6. Filtro dell'aria sporco 7. Regolazione non corretta del carburatore	1. Collegare la candela di accensione 2. Posizionare la leva dello starter in posizione APERTA 3. Riempire con benzina pulita e fresca 4. Pulire il filtro dell'aria 5. Svuotare il serbatoio del carburante, riempire con carburante fresco 6. Pulire o sostituire il filtro dell'aria 7. Contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato
Il motore si surriscalda molto	1. Livello basso dell'olio motore 2. Filtro dell'aria sporco 3. Flusso d'aria limitato 4. Il carburatore non è regolato correttamente	1. Riempire con olio appropriato fino al livello 2. Pulire o sostituire il filtro dell'aria 3. Rimuovere l'involucro e pulirlo 4. Contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato
La carriola non si muove anche se il motore è in funzione.	1. La marcia non è selezionata correttamente. 2. La cinghia di trasmissione non è sufficientemente tesa.	1. Assicurarsi che la leva del cambio sia nella posizione corretta. 2. Tendere la cinghia di trasmissione.

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per FILE Technical : Ing. Radoi Alexandru– Direttore della progettazione output

Descrizione del prodotto: Carriola a propulsione Destin USO in ambito domestico, progettata per il trasporto di materiali leggeri o ambienti, come terra, sabbia o altri materiali simili. L'attrezzatura è dotata di un motore termico per facilitarne la movimentazione, riducendo lo SFORZO DEGLI UTENTI ed essendo GIUSTA per l'uso su terreni con difficoltà moderata.

Prodotto: Carriola a propulsione

Numero di serie del prodotto: AAAS00100001XXRTS7000H, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Modello: RURIS

Tipo: RTS 7000

Motore: 4 tempi benzina termico

Potenza massima del motore : 9 CV

Velocità: 3 avanti + 1 retromarcia Velocità massima di percorrenza: 5 km/h

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che lo stesso è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

Norma ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Macchine di sicurezza. Principi generali di progettazione. Rischio di apprezzamento e rischio di riduzione

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Veicoli di sicurezza. Distanze minime per la prevenzione dello schiacciamento PARTI Corpo umano

SR EN ISO 13849-1: 2023 / EN ISO 13849-1:2023 - Sicurezza Parti di macchine aspetti relativi alla sicurezza dei sistemi di controllo. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN ISO 13855:2010/ EN 13855:2010- Posizionamento dei dispositivi di protezione delle macchine in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti Corpo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Distanza di sicurezza per la protezione degli ARTI SUPERIORI e INFERIORI

SR EN ISO 14118:2018/ EN 14118:2018- Auto di sicurezza. Prevenzione sSTART inaspettato

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Macchine di sicurezza. Dispositivi di interblocco associati ai protettori. Principi di progettazione e scelta

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Acustica. Guida per la riduzione del rumore con l'ausilio di smorzatori

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN 11688-1:2009- Acustica. Raccomandazioni pratiche per la progettazione di MACCHINE e apparecchiature rumorose ridotte. Parte 1: Pianificazione

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Auto di sicurezza. Sistemi di controllo funzionale della sicurezza Sicurezza correlata

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Macchine per l'agricoltura e la silvicoltura. Compatibilità Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità

Direttiva 2006/42/CE - sulle automobili - immissione sul mercato di automobili

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Direttiva 2000/14/CE (come modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure di limitazione delle emissioni di gas e particolato inquinanti provenienti dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- SR EN ISO 9001 - Sistema di Gestione della Qualità
- SR EN ISO 14001 - Sistema di Gestione Ambientale
- SR ISO 45001:2018 - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) e GD 467/2018 sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: WAI & T Co. LTD
- Tipo: DH270

- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

- Concetto Ducar

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 27.02.2025

Anno di applicazione della marcatura CE: 2025

Numero di registrazione: 331/ 27.02.2025

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio Amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per FILE Technical : Ing. Radoi Alexandru– Direttore della progettazione output

Descrizione del prodotto: Carriola a propulsione Destin USO in ambito domestico, progettata per il trasporto di materiali leggeri o ambienti, come terra, sabbia o altri materiali simili. L'attrezzatura è dotata di un motore termico per facilitarne la movimentazione, riducendo lo SFORZO DEGLI UTENTI ed essendo GIUSTA per l'uso su terreni con difficoltà moderata.

Prodotto: Carriola a propulsione

Numero di serie del prodotto: AAAS00100001XXRTS7000H, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri 7-12 sono il numero del prodotto)

Modello: RURIS

Tipo: RTS 7000

Motore: termico 4 tempi benzina

Potenza motore: 9 CV

Velocità: 3 avanti + 1 retromarcia Velocità massima di percorrenza: 5 km/h

Livello di potenza acustica misurato: 96,89 dB Livello di potenza acustica garantito: 98 dB

Il livello di potenza acustica è certificato Tuv Rheinland , tramite rapporto n. CN251L5Y 001 del 07.02.2025 , in conformità con le disposizioni della norma SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato di macchine, Direttiva 2006 /42/CE - requisiti di sicurezza, Norma EN ISO 12100:2010, Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019) abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette a repentaglio la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente. Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiaro sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 3744:2011 - Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante l'utilizzo di PRESSIONE SONORA

Altri standard o specifiche utilizzano

- SR EN ISO 9001 - Sistema di Gestione della Qualità
- SR EN ISO 14001 - Sistema di Gestione Ambientale
- ISO 45001:2018 - Sistema di gestione della salute sul lavoro e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione TECNICA è di proprietà del produttore.

Specifica: La dichiarazione di presenza è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 27.02.2025

Anno di applicazione della marcatura CE: 2025

Numero di registrazione: 332/ 27.02.2025

Persona autorizzata e firma: Ing. Marius Catalin Stroe

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'COMITATO REGIONALE DI ROMA' at the top, 'RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'CONSETO' at the bottom.

RURIS RTS7000 HYDRAULIK SELBSTFAHRENDE SCHUBKARRE



1. EINLEITUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	4
4. MASCHINENÜBERSICHT	5
5. KONTROLLEN VOR DER INBETRIEBNAHME. BETRIEB	6
6. WARTUNG, LAGERUNG UND FEHLERBEHEBUNG	8
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	12

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Tragen Sie eine Handschutzausrüstung.		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Schutzschuhe verwenden.
	Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.		Nicht an Hängen mit einem Neigungswinkel von mehr als 20° betreiben
	Während der Anwendung nicht rauchen.		Achtung, heiße Oberflächen!

2.2. WARNHINWEISE

Lesen und befolgen Sie vor der Verwendung der Schubkarre alle Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen in diesem Handbuch.

HINWEIS: Die folgenden Sicherheitsinformationen decken nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen ab. Lesen Sie das gesamte Benutzerhandbuch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitsinformationen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUF.

WARNUNG: Verwenden Sie diese Schubkarre nicht, bevor Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und mit den Sicherheits-, Betriebs- und Wartungshinweisen vertraut sind.

SICHERHEIT AM ARBEITSBEREICH

- Parken Sie die Maschine niemals an einem Ort mit instabilem Boden, der nachgeben könnte, insbesondere wenn die Maschine voll ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- Halten Sie das Gerät beim Gebrauch immer mit beiden Händen fest. Halten Sie die Lenkstange dabei fest.
- Alle Personen, Kinder und Haustiere müssen einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich einhalten.
- Erlauben Sie Kindern oder ungeschulten Personen nicht, diese Maschine zu benutzen.
- Gehen Sie, rennen Sie nicht, wenn Sie die Schubkarre benutzen.
- Verwenden Sie die Schubkarre niemals an Hängen mit einer Neigung von mehr als 20°. Achten Sie beim Befahren von Hängen, egal ob vorwärts oder rückwärts, immer auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Bewegen Sie sich immer in Richtungen parallel zum Hang (nach oben oder unten). Um Gefahren zu vermeiden, wechseln Sie an Hängen nicht den Gang.
- Beim Kippen der Ladung ändert sich der Schwerpunkt ständig und die Bodenverhältnisse sind für die Stabilität der Maschine von entscheidender Bedeutung.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie lange Hosen, Sicherheitsstiefel und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, der sich in beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnte. Binden Sie lange Haare über Schulterhöhe zusammen, damit sie nicht in beweglichen Teilen hängen bleiben.
- Nicht bei schlechten Lichtverhältnissen betreiben.
- Halten Sie Ihren Körper von allen beweglichen Teilen der Maschine fern.
- Wenden Sie keine Gewalt an der Maschine an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit Sandalen oder ungeeignetem Schuhwerk. Tragen Sie Schutzschuhe.
- Achten Sie beim Benutzen der Schubkarre auf einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehör des Herstellers. Die Verwendung anderer Teile kann zu Gefahren oder Schäden am Produkt führen.
- Wenn die Schubkarre nicht verwendet wird, sollte sie im Haus an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf. Lesen Sie sie regelmäßig durch und verwenden Sie sie zur Unterweisung anderer Personen, die dieses Gerät verwenden.
- Verwenden Sie die Schubkarre nicht für andere Arbeiten als die, für die sie vorgesehen ist.
- Befördern Sie niemals Passagiere.

GEBRAUCH UND WARTUNG

- Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Schäden vorliegen, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Wenn eine Beschädigung vorliegt, reparieren Sie die Maschine, bevor Sie sie verwenden.
- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Schubkarre vor dem Gebrauch. Benutzen Sie die Schubkarre nur, wenn sie mit einem lesbaren Warnhinweis versehen ist.
- Die Wartung des Geräts darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Service oder Wartung durch nicht qualifiziertes Personal kann das Unfallrisiko erhöhen.
- Verwenden Sie bei der Wartung einer Maschine nur Original-Ersatzteile.
- Betreiben Sie die Maschine nicht im Regen. Dies kann zu einem Kontrollverlust, Ausrutschen und Stürzen führen, was die Verletzungsgefahr erhöhen kann.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung und Kontrolle der Maschine.
- Lösen Sie den Kupplungshebel, bevor Sie den Motor starten.

- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und halten Sie Ihre Füße von beweglichen Teilen fern.
- Verlassen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.
- Überladen Sie die Maschine nicht. Fahren Sie mit sicherer Geschwindigkeit und passen Sie die Geschwindigkeit der Neigung des Geländes, den Straßenoberflächenbedingungen und dem Gewicht der Ladung an.
- Seien Sie beim Rückwärtsfahren oder beim Heranziehen des Fahrzeugs äußerst vorsichtig.
- Seien Sie beim Befahren oder Überqueren von Schotterstraßen äußerst vorsichtig. Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr.

Kraftstoffversorgung

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Tankstellen.

Tanken Sie Bleifreies Benzin höchster Qualität, in offenen Räumen und fern von Feuerquellen oder Funken, die einen Brand verursachen könnten.

Öffnen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie niemals Kraftstoff nach, während der Motor läuft. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Tanken Sie die Maschine niemals, wenn sie sich in einem Gebäude befindet. Rauchen Sie während des Betriebs oder beim Tanken nicht.

Lagern Sie Kraftstoff und Öl in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen und zugelassen sind. Bewahren Sie diese Behälter fern von Hitze und offenen Flammen sowie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wenn Sie Benzin verschütten, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich, in dem der Kraftstoff verschüttet wurde, wischen Sie den Kraftstoff auf und warten Sie, bis die Benzindämpfe verfliegen sind. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff auf, um Brandgefahr zu vermeiden, und entsorgen Sie Abfälle ordnungsgemäß.

Stellen Sie für den Fall eines Unfalls bereits im Vorfeld sicher, dass sich in der Nähe Ihres Einsatzortes ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden.

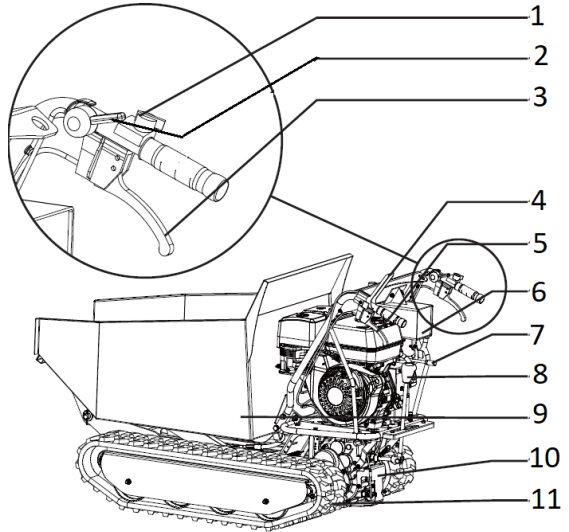
3. TECHNISCHE DATEN

Produkttyp	Schubkarre mit Selbstantrieb
Motortyp	Ducar
Betriebszyklus	4-Takt
Maximale Motorleistung	9 PS
Hubraum	270 ccm
Kraftstoffart	Bleifreies Benzin
Pumpendurchflussrate	9l/min
Geschwindigkeitsstufen	3 vorwärts +1 zurück
Maximale Reisegeschwindigkeit	5 km/h
Tankabmessungen	950 x 680 x 465 mm
Kippen	Hydraulik
Not aus	JA
Ladekapazität	500 kg
Spurbreite	180 mm
Beleuchtungssystem	JA
Kraftstofftankkapazität	6 Liter
Motorölbadkapazität	Cayennepfeffer ca. 1l

Getriebeölkapazität	1,5 l
Hydraulikölkapazität	3,5 Liter
Starten	Handbuch
Nettogewicht	279 kg
Bruttogewicht	308 kg

4. MASCHINENÜBERSICHT

1. Motor-Ein-/Ausschalter
2. Gashebel
3. Rechter Wendehebel
4. Kupplungshebel
5. Linker Blinkerhebel
6. Hydrauliköltank
7. Hydraulischer Kipphebel
8. Schalthebel
9. Wanne
10. Raupe



Die Abbildungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken, der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an den in diesem Handbuch dargestellten Geräten vorzunehmen.

4.1 Funktionen und Bedienelemente

Schalthebel. Der Gangwahlschalter hat 4 Positionen:

3 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang. Um den Gang zu wechseln, bewegen Sie den Hebel in die gewünschte Position.

Vor dem Gangwechsel immer den Kupplungshebel

loslassen. Andernfalls kommt es zu Schäden an der Maschine.

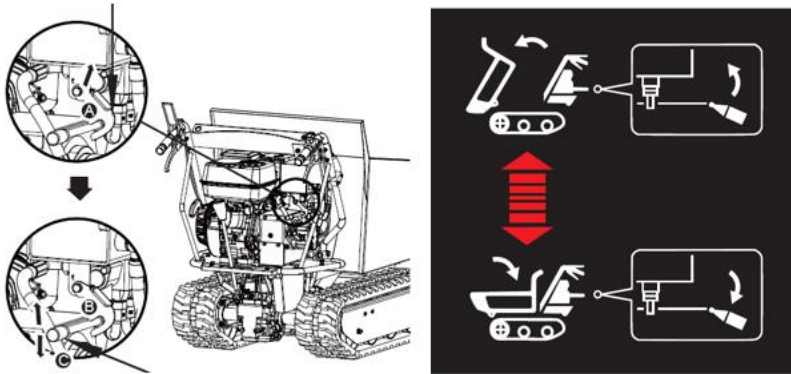
Niedrigere Gänge sind für schwere Lasten, während höhere Gänge für den Transport leichter oder leerer Lasten gedacht sind. Es wird empfohlen, einen niedrigeren Gang zu verwenden, bis Sie mit den Steuerhebeln der Schubkarre vertraut sind.

Hebel für Linksabbiegen. Betätigen Sie den Hebel, um nach links abzubiegen.

Rechter Wendehebel. Betätigen Sie den Hebel, um nach rechts abzubiegen.

Hydraulischer Kipphebel. Ziehen Sie mit der linken Hand die Verriegelungsplatte nach oben, um den Hebel zu lösen und ihn festzuhalten. Um den Trichter anzuheben, ziehen Sie den Hebel nach oben, bis er sich in der gewünschten Position befindet. Um das Anheben zu beenden, lassen Sie den Hebel los und bringen Sie die Verriegelungsplatte in ihre ursprüngliche Position zurück. Um den Trichter abzusenken, ziehen Sie zuerst mit der linken Hand die Verriegelungsplatte nach oben, um den Kipphebel zu lösen, und ziehen Sie den Kipphebel dann mit der rechten Hand nach unten. Wenn der Trichter in seine ursprüngliche Position abgesenkt ist, lassen Sie den Kipphebel los und verriegeln Sie ihn mit der Verriegelungsplatte.





Motor-Ein-/Ausschalter

Mit dem Motorschalter wird die Zündung ein- und ausgeschaltet. Damit der Motor läuft, muss er sich in der Position „ON“ befinden.

Drücken Sie den Schalter in die Position „OFF“, um den Motor abzustellen.

Kupplungshebel

Drücken Sie den Hebel, um die Kupplung zu aktivieren (das Werkzeug beginnt sich zu bewegen). Lassen Sie den Hebel los, um die Kupplung zu lösen.

5. KONTROLLEN VOR DER INBETRIEBNAHME. BETRIEB

Achtung! Die Schubkarre wird ohne Öl in der Motoreinheit geliefert. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das empfohlene Motoröl und füllen Sie es gemäß den Anweisungen im Handbuch ein.

In der Motorölwanne befindet sich Öl unterhalb des Füllstands; dies dient ausschließlich der Konservierung und nicht dem Betrieb.

1. Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest sitzen und passen Sie sie bei Bedarf an.

2. Öl und Kraftstoff tanken.

- Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX Schmieröl (siehe technische Daten)

- Stellen Sie die Maschine während des Öleinfüllens auf eine ebene Fläche.

- Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab. Der Ölstand muss am maximalen Füllstand liegen.

- Auf Öllecks prüfen

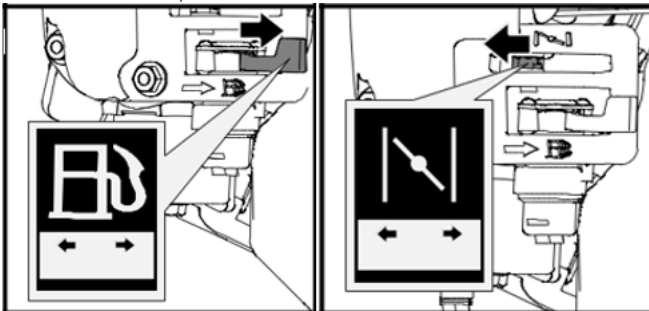
4. Prüfen Sie den Getriebeölstand und füllen Sie bei Bedarf RURIS G-Tronic-Öl nach.

5. Überprüfen Sie den Luftfilter, um sicherzustellen, dass er sauber und intakt ist

Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden und das Getriebeöl alle 50 Betriebsstunden oder 6 Monate.

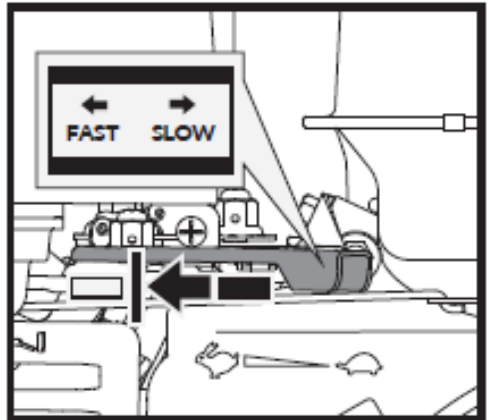
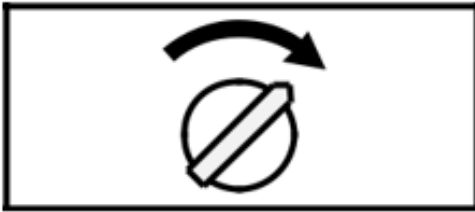
5.1 Motor starten

• Öffnen Sie das Kraftstoffventil. Stellen Sie den Chokehebel des Motors auf die geschlossene Position. Wenn der Motor warm ist, verwenden Sie den Choke nicht.



• Betätigen Sie den Anlasser 2–3 Mal vorsichtig, um alle internen Motorlöcher mit Öl zu füllen.

• Schalten Sie die Zündung des Motors auf „ON“. Stellen Sie den Gashebel in die Mitte seines Weges.



- Starten Sie den Motor durch Ziehen am Starter. Ziehen Sie das Starterseil niemals ruckartig, sondern ziehen Sie es zunächst bis zum Anschlag durch, d. h. lassen Sie die Sperrklinken erst einrasten. Führen Sie den Starterseilgriff beim Rückhub langsam in Richtung Startergehäuse, auch bei laufendem Motor.

5.2 Motor abstellen

- Bewegen Sie den Gashebel, um die Motordrehzahl zu verringern.
- Drehen Sie die Motorzündung auf die Position „AUS“.
- Schließen Sie den Kraftstoffhahn.

Notiz

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie den Motorschalter einfach auf die Position „OFF“.

5.3 Bedienung

Sobald der Motor warmgelaufen ist, bewegen Sie den Gashebel, um die Motordrehzahl zu erhöhen. Legen Sie den gewünschten Gang ein und drücken Sie langsam den Kupplungshebel. Wenn der Gang nicht sofort einrastet, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und versuchen Sie es erneut. Dadurch wird die Schubkarre in Bewegung gesetzt. Die Schubkarre verfügt über Lenkhebel am Lenker, die das Lenken sehr einfach machen. Um nach rechts oder links abzubiegen, betätigen Sie einfach den rechten oder linken Lenkhebel.

Die Lenkempfindlichkeit erhöht sich proportional zur Geschwindigkeit der Maschine und wird durch das Gewicht der Ladung beeinflusst, zum Lenken genügt ein leichter Druck auf den Hebel. Bei beladener Schubkarre ist zum Lenken mehr Druck erforderlich.

Es empfiehlt sich, während der Arbeit die maximale Tragfähigkeit zu ermitteln und diese dem Boden anzupassen, auf dem die Schubkarre eingesetzt wird.

Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel während der Fahrt, insbesondere auf unebenem Gelände.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie unter widrigen Wetterbedingungen oder auf Geländearten arbeiten, die die Schubkarre instabil machen könnten.

Beim Loslassen des Kupplungshebels wird die Kupplung automatisch ausgekuppelt.

Wenn die Schubkarre an einem Hang stehen bleibt, sollte ein Keil unter eines der Räder gelegt werden.

Güterbeförderung

So vermeiden Sie Unfälle oder Umkippen:

- Beachten Sie die angegebenen zulässigen Belastungsgrenzen
- Positionieren Sie die Ladung nicht so, dass der Schwerpunkt der Maschine aus dem Gleichgewicht gerät. Achten Sie auf die Höhe der Ladung. Achten Sie auf die Breite der Ladung.
- Achten Sie darauf, dass die Ladung nicht über die Wannenwände hinausragt.
- Stellen Sie sicher, dass die Last die Sicht des Bedieners nicht einschränkt.
- Achten Sie beim Transport schwerer Lasten besonders auf die Balance der Schubkarre. Stellen Sie sicher, dass die Last gut verteilt ist und nicht kippt. Eine kippende Last kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen, da die Schubkarre bei der Abfahrt oder beim Fahren auf unebenen Straßen umkippen kann.
- Wenn Sie die Schubkarre auf weichem oder unebenem Boden verwenden, reduzieren Sie die Geschwindigkeit und seien Sie besonders vorsichtig.

- Seien Sie beim Starten, Anhalten und Lenken der Schubkarre beim Arbeiten an Hängen äußerst vorsichtig.

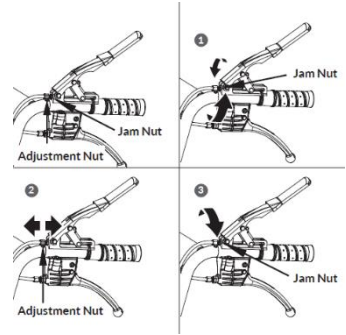
6. WARTUNG, LAGERUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Um die Maschine in einem guten Betriebszustand zu halten, sind regelmäßige Wartungsarbeiten und Einstellungen erforderlich.

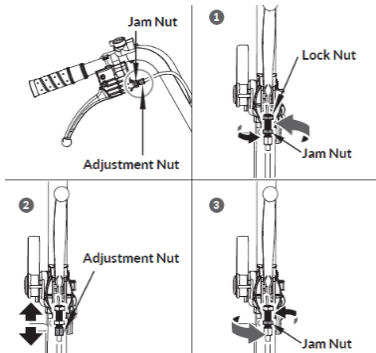
Achtung! Stoppen Sie die Schubkarre, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie vor der Wartung, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von RURIS. Tragen Sie während der Wartungsarbeiten persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schuhe und Schutzbrille.

Kupplungshebeleinstellung

1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lösen Sie es, indem Sie die Einstellmutter im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Die Kontermutter festziehen.



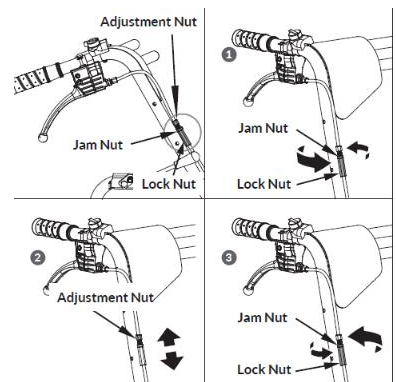
Einstellen der Lenkhebel



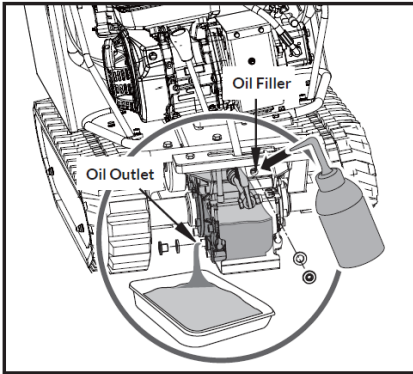
1. Lösen Sie die Kontermutter, indem Sie sie mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lösen Sie es, indem Sie die Einstellmutter im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Die Kontermutter festziehen.

Wenn die Kabel nach der obigen Einstellung nicht gespannt sind, führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Lösen Sie die Kontermutter durch Drehen im Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Kabel fest oder lösen Sie es, indem Sie die Einstellmutter im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Die Kontermutter festziehen.



Getriebeöl wechseln

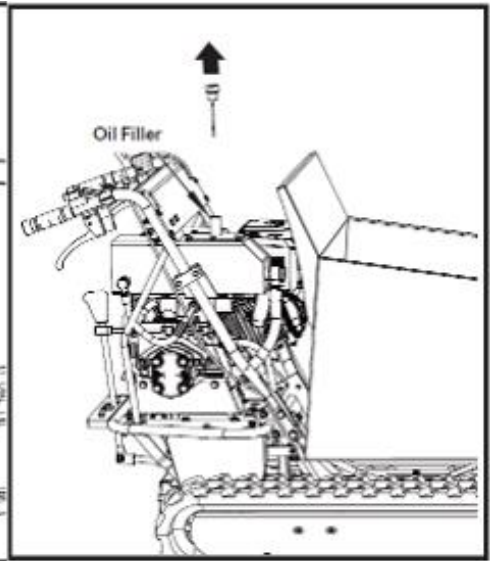
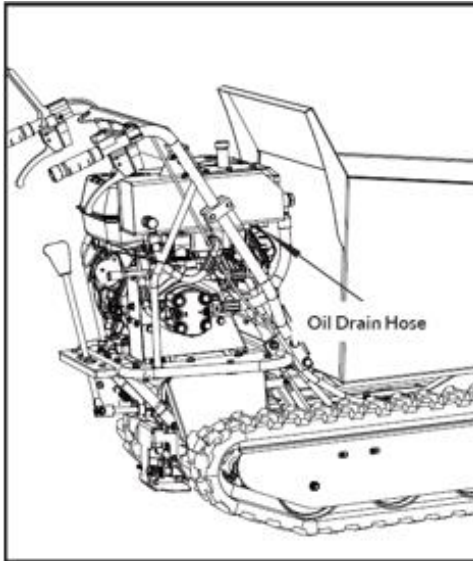


Beim Wechseln des Getriebeöls muss der Motor abgestellt und warm sein. Schrauben Sie die Ablassschraube und die Einfüllschraube ab. Nachdem das Öl abgelaufen ist, setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und füllen Sie frisches Öl nach. Verwenden Sie RURIS G-Tronic-Getriebeöl.

Der Getriebeölwechsel erfolgt alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

Hydrauliköl wechseln

Schrauben Sie die Ablassschraube und die Einfüllschraube ab. Nachdem das Öl abgelaufen ist, setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und füllen Sie frisches Öl nach. Verwenden Sie RURIS G-Tronic-Getriebeöl.

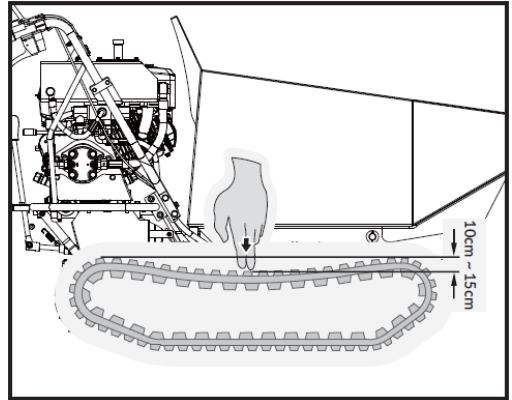


Kettenspannung

Während des Gebrauchs neigen die Ketten dazu, sich zu lösen und über das Antriebsrad zu rutschen, was zu Schäden führt.

Um die Titel zu überprüfen, befolgen Sie die folgenden Schritte :

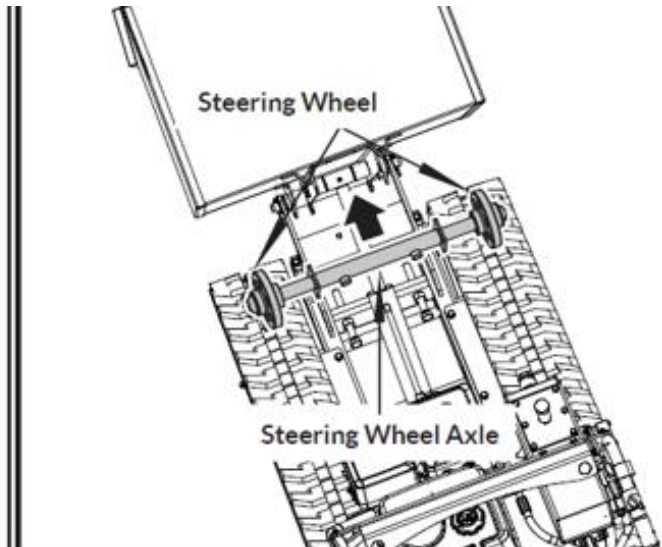
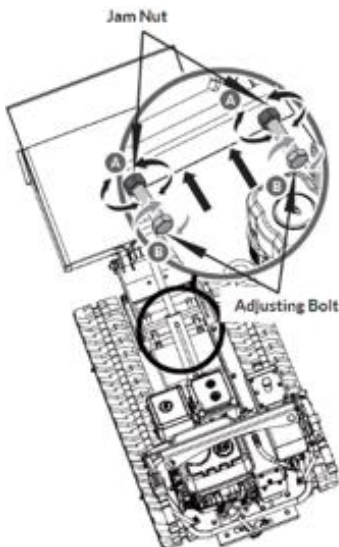
1. Stellen Sie die Schubkarre auf eine ebene Fläche mit kompaktem Gelände.
2. Heben Sie die Schubkarre an und stellen Sie sie auf Blöcke oder Ständer mit entsprechendem Gewicht, sodass die Raupen etwa 10 cm vom Boden abgehoben werden.
3. Messen Sie den Abstand zwischen der Mittellinie und der Horizontalinie. Dieser sollte nicht größer als 10–15 cm sein.



Wenn die Entfernung größer ist, gehen Sie wie folgt vor.

1. Kippen Sie die TROMMEL und befestigen Sie sie auf Blöcken oder Stützen, die ihr Gewicht tragen können.
2. Kontermutter A lösen.
3. Schraube B festziehen, bis die Raupe entsprechend gespannt ist.
4. Schraube B durch Festziehen der Kontermutter A befestigen.
5. Bringen Sie DRUM wieder in die Ausgangsposition.

Hinweis : Die Ketten dürfen nicht zu stark gespannt werden. Die Bremswirkung wird durch die Kettenspannung beeinflusst. Die Bremskraft nimmt proportional zur Spannung ab. Wenn sich die Einstellschraube nicht mehr einstellen lässt, müssen die Ketten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes RURIS-Servicecenter.



Lagerung

Wenn die Schubkarre länger als 30 Tage nicht verwendet wird, befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um sie für die Lagerung vorzubereiten :

1. Den Kraftstofftank vollständig entleeren. Abgestandener Kraftstoff kann den Vergaser verstopfen und den Kraftstoffdurchfluss behindern.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er stoppt. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Kraftstoff im Vergaser verbleibt. Lassen Sie den Motor laufen, bis er stoppt. Dies verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser bilden und ein Motorschaden entstehen kann.
4. Reinigen Sie die Außenseite der Schubkarre mit sauberen Tüchern und halten Sie die Lüftungsschlitze frei. Verwenden Sie beim Reinigen von Kunststoffteilen keine Lösungsmittel. Die meisten Kunststoffe können durch verschiedene Arten handelsüblicher Lösungsmittel beschädigt werden.
5. Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Maschine.

PROBLEM

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor startet nicht.	1. Zündkerzenstecker ist abgezogen 2. Erschöpfter Kraftstoff oder abgestandener Kraftstoff 3. Motor und/oder Kraftstoffventil nicht in der Position EIN/OFFEN. 4. Der Chokehebel befindet sich in der Position OFFEN. 5. Verstopfte Kraftstoffleitung 6. Verstopfte Zündkerze	1. Befestigen Sie das Zündkerzenkabel 2. Mit sauberem, frischem Benzin füllen 3. Der Motor und das Kraftstoffventil müssen sich in der Position EIN/OFFEN befinden. 4. Der Chokehebel muss sich beim Kaltstart in der Position GESCHLOSSEN befinden 5. Räumen Sie das Chaos auf 6. Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze
Motor arbeitet chaotisch	1. Die Zündkerzenkappe ist locker. 2. Der Motor läuft mit Chokehebel in GESCHLOSSENER Position 3. Verstopfte Kraftstoffleitung oder abgestandener Kraftstoff 4. Luftfilter verschmutzt. 5. Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem 6. Schmutziger Luftfilter 7. Falsche Vergasereinstellung	1. Schließen Sie den Zündkerzenstecker an 2. Stellen Sie den Chokehebel in die Position OFFEN 3. Mit sauberem, frischem Benzin füllen 4. Luftfilter reinigen 5. Den Kraftstofftank entleeren und mit frischem Kraftstoff befüllen 6. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter 7. Kontaktieren Sie ein autorisiertes RURIS-Servicecenter
Der Motor wird sehr heiß	1. Niedriger Motorölstand 2. Schmutziger Luftfilter 3. Eingeschränkter Luftstrom 4. Der Vergaser ist nicht richtig eingestellt	1. Mit geeignetem Öl bis zur Markierung auffüllen 2. Luftfilter reinigen oder wechseln 3. Gehäuse abnehmen und reinigen 4. Kontaktieren Sie ein autorisiertes RURIS-Servicecenter
Die Schubkarre bewegt sich nicht, obwohl der Motor läuft.	1. Der Gang ist nicht richtig gewählt. 2. Der Antriebsriemen ist nicht ausreichend gespannt.	1. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalthebel in der richtigen Position befindet. 2. Den Antriebsriemen spannen.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Gebäudeverwaltung, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter Vertreter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technische Datei: Ing. Radoi Alexandru – Design Director Output

Produktbeschreibung: Schubkarre mit Antrieb für den Einsatz im Haushalt, konzipiert für den Transport von leichten oder losen Materialien wie Erde, Sand oder ähnlichen Materialien. Das Gerät ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet, um die Handhabung zu erleichtern, den Kraftaufwand des Benutzers zu reduzieren und sich für den Einsatz auf Gelände mit mittlerem Schwierigkeitsgrad zu eignen.

Produkt: Schubkarre mit Antrieb

Produktseriennummer: AAAS00100001XXRTS7000H (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Modell: RURIS

Typ: RTS 7000

Motor: 4 - Takt Benzinmotor

Maximale Motorleistung : 9 PS

Gänge: 3 Vorwärtsgänge + 1 Rückwärtsgang Maximale Fahrgeschwindigkeit: 5 km/h

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, in Übereinstimmung mit GD 1029/2008 - über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen; Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010 - Maschinen. Sicherheit, Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung. Wir haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erkläre hiermit in eigener Verantwortung, dass die Produkthaftung den folgenden Normen und europäischen Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicherheitsmaschinen. Allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Wertsteigerungsrisiko und Wertminderungsrisiko

SR EN ISO 13854:2020/ SR EN ISO 13854:2020- Sicherheitsfahrzeuge. Mindestabstände zur Vermeidung von Quetschungen PARTEIEN Personenkörper

SR EN ISO 13849-1:2023 / EN ISO 13849-1:2023- Sicherheit von Maschinenteilen – Sicherheitsrelevante Aspekte von Steuerungssystemen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010- Sicherheit Positionierung von Maschinen Schutzausrüstung in Bezug auf die Annäherungsgeschwindigkeit der Parteien Corps

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857: 2019 - Sicherheitsabstand zum Schutz von GLIEDMASSEN HÖHER und UNTER

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sicherheit Autos. Prävention sTART unerwartet

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sicherheitsmaschinen. Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit Schutzeinrichtungen. Konstruktionsprinzipien und Auswahl

SR EN ISO 14163:2002/ EN ISO 14163:1999- Akustik. Anleitung zur Lärminderung mit Hilfe von Dämpfern

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Akustik. Praktische Empfehlungen für die Konstruktion von Maschinen und Geräten mit reduziertem Lärmpegel. Teil 1: Planung

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021- Sicherheitsfahrzeuge. Sicherheitsfunktionale Kontrollsysteme Sicherheitsrelevante

SR EN ISO 14982:2009 / EN ISO 14982:2009- Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft. Kompatibilität Elektromagnetische Verträglichkeit. Prüfmethode und Akzeptanzkriterien

Richtlinie 2006/42/EG - über Personenkraftwagen – Einführung von Personenkraftwagen auf dem Markt

Richtlinie 2014/30/EU – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Lärmemissionen im Außenbereich

EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) - Festlegung von Begrenzungsmaßnahmen A-Emissionen Gas und Partikel Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- SR EN ISO 9001 - Qualitätsmanagementsystem

- SR EN ISO 14001 - Umweltmanagementsystem
- SR ISO 45001:2018 – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

MOTORKENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989) und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: WAI & T Co. LTD
- Typ: DH270
- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:
e24*2016/1628*2016/1628SRB1/P*0032*00
- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Ducar-Konzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 27.02.2025

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2025

Registriernummer: 331/ 27.02.2025

Bevollmächtigter und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nein. 111, Gebäudeverwaltung, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter Vertreter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technische Datei: Ing. Radoi Alexandru – Design Director Output

Produktbeschreibung: Schubkarre mit Antrieb für den Einsatz im Haushalt, konzipiert für den Transport von leichten oder losen Materialien wie Erde, Sand oder ähnlichen Materialien. Das Gerät ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet, um die Handhabung zu erleichtern, den Kraftaufwand des Benutzers zu reduzieren und sich für den Einsatz auf Gelände mit mittlerem Schwierigkeitsgrad zu eignen.

Produkt: Schubkarre mit Antrieb

Produktseriennummer: AAAS00100001XXRTS7000H (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind)

Modell: RURIS

Typ: RTS 7000

Motor: thermischer 4 - Takt Benzin

Motorleistung: 9 PS

Gänge: 3 Vorwärtsgänge + 1 Rückwärtsgang Maximale Fahrgeschwindigkeit: 5 km/h

Akustischer Leistungspegel Gemessen: 96,89 dB Garantierter akustischer Leistungspegel: 98 dB

Die akustische Leistungsstufe ist vom TÜV Rheinland zertifiziert, mit Bericht Nr. CN251L5Y 001 vom 07.02.2025, gemäß den Bestimmungen der SR EN ISO 3744:2011.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, Richtlinie 2006 /42/EG – Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010, Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, weder Leben, Gesundheit noch Arbeitssicherheit gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erkläre hiermit in eigener Verantwortung, dass die Produkthaftung den folgenden Normen und europäischen Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 3744:2011 - Akustik - Bestimmung der Schallleistungspegel von Lärmquellen mittels DRUCKSCHALL

Andere Normen oder Spezifikationen verwenden

- SR EN ISO 9001 - Qualitätsmanagementsystem
- SR EN ISO 14001 - Umweltmanagementsystem
- ISO 45001:2018 – Betriebliches Gesundheitsmanagementsystem und Arbeitssicherheit.

Hinweis: Die TECHNISCHE Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Spezifikation: Die Anwesenheitserklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 27.02.2025

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2025

Registriernummer: 332/ 27.02.2025

Bevollmächtigte Person und Unterschrift: Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

